

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Государственный аграрный университет Северного Зауралья»

## **СТРАТЕГИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ ТЮМЕНСКОГО АПК: ЛЮДИ, НАУКА, ТЕХНОЛОГИИ**

Сборник трудов LVII международной научно-практической конференция студентов,  
аспирантов и молодых ученых

Секция:

«Филология: языковые компетенции студентов в межкультурном аспекте»

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Государственный аграрный университет Северного Зауралья»

## **СТРАТЕГИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ ТЮМЕНСКОГО АПК: ЛЮДИ, НАУКА, ТЕХНОЛОГИИ**

Сборник трудов  
LVII МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТУДЕНТОВ,  
АСПИРАНТОВ И МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

Секция Филология: языковые компетенции студентов в межкультурном аспекте

Текстовое (символьное) электронное издание

Редакционно-издательский отдел ГАУ Северного Зауралья

Тюмень 2024

© ФГБОУ ВО ГАУ Северного Зауралья, 2024  
ISBN 978-5-98346-166-6

УДК 378.1(063)  
ББК 72.4(2)я431

**Рецензент:**

Кандидат ветеринарных наук, доцент Е.П. Краснолобова

СТРАТЕГИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ ТЮМЕНСКОГО АПК: ЛЮДИ, НАУКА, ТЕХНОЛОГИИ. Сборник LVII международной научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых – Тюмень : Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2024. – 176 с. - URL: <https://www.gausz.ru/nauka/setevye-izdaniya/2024/lvii-7.pdf>. – Текст : электронный.

В сборник включены материалы LVII международной научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «СТРАТЕГИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ ТЮМЕНСКОГО АПК: ЛЮДИ, НАУКА, ТЕХНОЛОГИИ» по секции «Филология: языковые компетенции студентов в межкультурном аспекте», которая состоялась в ФГБОУ ВО Государственном аграрном университете Северного Зауралья 12 марта 2024. Авторы опубликованных статей несут ответственность за подбор и точность приведенных фактов, цитат, статистических данных и прочих сведений, а также за то, что в материалах не содержится данных, не подлежащих открытой публикации.

**Редакционная коллегия:**

*Бахарев А.А.*, доктор сельскохозяйственных наук, директор ИБиВМ, ФГБОУ ВО ГАУ Северного Зауралья;

*Богданова Ю.З.*, кандидат педагогических наук, зав. кафедрой иностранных языков ИБиВМ, ФГБОУ ВО ГАУ Северного Зауралья;

*Краснолобова Е.П.*, кандидат ветеринарных наук, доцент кафедры анатомии и физиологии, ИБиВМ, ФГБОУ ВО ГАУ Северного Зауралья;

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Секция Филология языковые компетенции студентов в межкультурном аспекте</b> <i>Абрарова М.Ф.</i>	6
<i>Научный руководитель: Коришнова Е.С.</i> ИСТОРИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ БРИТАНСКОГО ПРАЗДНИКА «НОЧЬ ГАЯ ФОКСА» И ЕГО ОБРАЗ В СОЗНАНИИ РОССИЯН	
<i>Болтунов Е.А., Ерофеева Ю.О., Касумова Г.А.</i>	13
ОСОБЕННОСТИ ДЕЛОВОЙ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ РАБОТНИКОВ ХИМИЧЕСКОЙ ЛАБОРАТОРИИ	
<i>Васильев Д.Ю., Богданова Ю.З.</i>	20
О ВАЖНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ЗАКОНОВ РИТОРИКИ БУДУЩИМИ ПОЖАРНЫМИ	
<i>Васильев Д.Ю., Богданова Ю.З.</i>	25
О ПРИМЕНЕНИИ РИТОРИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ИНЖЕНЕРАМИ СФЕРЫ ПОЖАРОТУШЕНИЯ	
<i>Верхоланцева Ю.В., Батенева Е.Ю., Коришнова Е.С.</i>	31
ОШИБКИ, ДОПУСКАЕМЫЕ СТУДЕНТАМИ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА ПРИ ПРОИЗНОШЕНИИ АНГЛИЙСКИХ ЗВУКОВ, И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИХ ИСПРАВЛЕНИЮ	
<i>Викторова А.П.</i>	37
<i>Научный руководитель: Касумова Г.А.</i> КОММУНИКАЦИЯ МЕЖДУ ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ И СТУДЕНТОМ КАК ФАКТОР УЧЕБНОЙ МОТИВАЦИИ	
<i>Гилязетдинов Р.Е., Коришнова Е.С.</i>	44
ОСОБЕННОСТИ И СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ ПЕСЕН НА РУССКИЙ ЯЗЫК	
<i>Гилязетдинов Р.Е., Стоборов Б.Э., Коришнова Е.С.</i>	49
ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ АНГЛИЙСКОГО СЛЕНГА В СЕТИ ИНТЕРНЕТ И ЕГО ОСОБЕННОСТИ	
<i>Демихина А.М.</i>	55
<i>Научный руководитель: Васильева А.А.</i> ОСОБЕННОСТИ ПРОБЛЕМАТИКИ АГРОЛЕСОВОДСТВА В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ НАУЧНЫХ ИСТОЧНИКАХ	
<i>Демихина А.М., Васильева А.А.</i>	59
АНГЛИЦИЗМЫ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	
<i>Замирлова А.А., Богданова Ю.З.</i>	65
ИНТЕГРИРОВАНИЕ В КОНТЕКСТ ЗАНЯТИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ СЕТИ	
<i>Калиев М.Н., Касумова Г.А.</i>	71
ПРЕЗЕНТАЦИЯ КАК МЕХАНИЗМ ВОВЛЕЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ В УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС	
<i>Калинин Д.А., Богданова Ю.З.</i>	77
КУЛЬТУРА РЕЧИ И АКЦЕНТОЛОГИЧЕСКИЕ НОРМЫ: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ В СРЕДЕ СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ	

<i>Кириленко И.А., Бекеров А.А., Богданова Ю.З.</i> ЗАЧЕМ НУЖНО ИЗУЧАТЬ КУЛЬТУРУ РЕЧИ?	82
<i>Кошукова Д.Ю., Васильева А.А.</i> ХАРАКТЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ВЕТРОЭНЕРГЕТИКИ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛАХ	88
<i>Кошукова Д.Ю., Васильева А.А.</i> НЕМЕЦКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ	92
<i>Нуриддинов Я.А., Богданова Ю.З.</i> ДИСКУССИОННЫЙ ВОПРОС О НЕОБХОДИМОСТИ НАУКОМЕТРИЧЕСКИХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ	96
<i>Рогозинникова Ю.В., Истомина М.И.</i> ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЕЖА (ERINACEUS EUROPAEUS) В РОССИИ	101
<i>Рогозинникова Ю.В., Кайзер А.С.</i> ХАРАКТЕРИСТИКА СЕРВАЛА (LEPTAILURUS SERVAL) В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ	105
<i>Рогозинникова Ю.В., Кожевникова А.Р.</i> КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ АКВАПОНИКИ	110
<i>Рогозинникова Ю.В., Логиновских Л.А.</i> НЕКОТОРЫЕ РОССИЙСКИЕ ПОРОДЫ СОБАК, НЕПРИЗНАННЫЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КИНОЛОГИЧЕСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ (FCI)	114
<i>Рогозинникова Ю.В., Хлупин С.Д., Елисеев Ф.О.</i> ОСОБЕННОСТИ ОПИСАНИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ЖЕЛЕЗ ВНУТРЕННЕЙ СЕКРЕЦИИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ	118
<i>Рыжкова М.Б., Васильева А.А.</i> РОЛЬ НЕВЕРБАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ В КИНОЛОГИИ	123
<i>Рыжкова М.Б., Васильева А.А.</i> ОСОБЕННОСТИ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ ПРИ ОБЩЕНИИ С ЖИВОТНЫМ МИРОМ	127
<i>Рямова П.В., Касумова Г.А.</i> РОЛЬ КОММУНИКАЦИИ В ВЕТЕРИНАРНОЙ КЛИНИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ	131
<i>Селиванова А.И., Коршунова Е.С.</i> ЭФФЕКТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ ЗАПОМИНАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ «ЭКОЛОГИЯ И ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ» ГАУ СЕВЕРНОГО ЗАУРАЛЬЯ	136
<i>Торгашов К.А., Касумова Г.А.</i> СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ ДЕЛОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ В РОССИИ, ВЕЛИКОБРИТАНИИ И США	142
<i>Торопова В.В., Коршунова Е.С.</i> СОПОСТАВЛЕНИЕ ОРИГИНАЛА РОМАНА “HARRY POTTER AND THE ORDER OF THE PHOENIX” ДЖ. РОУЛИНГ С ДВУМЯ ЕГО ПЕРЕВОДАМИ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ	148
<i>Трифопова А.Д., Коршунова Е.С.</i> ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОГО РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА	153

<i>Трушникова В.С.</i>	158
<i>Научный руководитель: Коршунова Е.С.</i>	
ТРАДИЦИИ СТУДЕНТОВ КОРНЕЛЛСКОГО УНИВЕРСИТЕТА И МАССАЧУСЕТСКОГО ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО ИНСТИТУТА	
<i>Уразова А.А., Дрожжих А.В.</i>	165
НАУЧНЫЙ ТЕКСТ КАК ОСОБЫЙ ВИД ТЕКСТОВОЙ КОММУНИКАЦИИ	
<i>Халилова М.Х., Касумова Г.А.</i>	170
КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОРТРЕТ СТУДЕНТОВ АГРАРНОГО УНИВЕРСИТЕТА	

**М.Ф. Абрарова**, студентка АТИ, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Научный руководитель: Е.С. Коршунова**, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **ИСТОРИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ БРИТАНСКОГО ПРАЗДНИКА «НОЧЬ ГАЯ ФОКСА» И ЕГО ОБРАЗ В СОЗНАНИИ РОССИЯН**

Статья исследует историю и традиции британского праздника «Ночь Гая Фокса», который отмечается в Великобритании и других англоязычных странах 5 ноября. В статье анализируется важность Ночи Гая Фокса в современном обществе и символика праздника. Приведены результаты опросов, проведенных среди студентов ГАУ Северного Зауралья и их родителей, насколько хорошо они знают данный праздник. Авторы приходят к выводу, что российская молодежь больше осведомлена о Ночи Гая Фокса, чем старшее поколение, что говорит о том, что молодые люди имеют более глубокие знания об английской культуре.

**Ключевые слова:** Гай Фокс, пороховой заговор, праздник, ночь костров, фейерверки, маска V, протест

**M.F. Abrarova**, student of the Agro-Technology Institute of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**Scientific supervisor: E.S. Korshunova**, Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University

The article studies the history and traditions of the British holiday “Guy Fawkes Night”, which is celebrated in the UK and other English-speaking countries on the 5<sup>th</sup> of November. The article analyzes the significance of Guy Fawkes Night in modern society and the symbols of the holiday. The article presents the results of the surveys conducted among students of the Northern Trans-Ural SAU and their parents how well they know this holiday. The authors come to conclusion that the Russian youth is more aware of the Guy Fawkes Night than the elder generation, what proves the fact that the young people have deeper knowledge about the English culture.

**Key words:** Guy Fawkes, gunpowder plot, holiday, bonfire night, fireworks, The Guy Fawkes mask, protest

Интерес к английскому языку не угасает. Его изучение тесно связано и с изучением культуры в странах, где родным языком является английский. Знание основ культуры страны изучаемого языка позволяет русским людям понять менталитет этого народа. Этим и объясняется **актуальность** исследования. В Великобритании существует большое множество праздников, в которых может принять участие каждый житель и гость страны – от маленьких уличных празднеств до крупнейших национальных фестивалей. **Цель** нашей статьи – изучение особенностей британского праздника «Ночь Гая Фокса» и проведение опроса среди

студентов ГАУ Северного Зауралья и их родителей, чтобы выяснить, насколько хорошо они знают этот праздник.

В Великобритании традиции, как и у многих других народов, связаны с праздниками [3, с. 42]. Ночь Гая Фокса (Guy Fawkes' Night), также известная как Ночь костров (Bonfire Night) и Ночь фейерверков (Fireworks Night) – традиционное для Великобритании ежегодное празднование в ночь на 5 ноября. Этот праздник не является государственным. Он назван в честь исторического персонажа – Гая Фокса. Уроженец Йорка дворянского происхождения и ярый католик, он принимал активное участие в движении против протестантов. В 1605 году Фокс и его соратники предприняли попытку взорвать здание парламента в Лондоне. Целью мятежников было уничтожение короля Якова I, который оказывал покровительство протестантам. Гаю Фоксу предстояла самая ответственная часть предприятия – поджог фитиля. Ему не удалось выполнить возложенное на него поручение, он был пойман с поличным на месте преступления, с фонарем и спичками в руках. Под пытками несчастный выдал имена остальных участников заговора. Все участники заговора были жестоко казнены. Неудачная попытка свергнуть Якова I вошла в историю как Пороховой заговор (the gunpowder plot) [1].

После того, как Пороховой заговор был раскрыт, а Гай Фокс и его соратники убиты, английский парламент выпустил специальный закон, согласно которому 5 ноября следовало отмечать как «радостный день благодарения за спасение». Люди выходили на улицы, сжигали соломенное чучело, символизировавшее изменника, и всю ночь запускали фейерверки. И, несмотря на то, что в 1859 году закон отменили, традиция народных гуляний 5 ноября сохранилась. Ведь нельзя просто взять и отнять у людей праздник, особенно такой яркой и шумный, как ночь Гая Фокса.

В ночь на 5 ноября люди наряжаются в старинные костюмы и выходят на улицы с факелами, чтобы отлично провести время под пальбу фейерверков, петард и шутих. Часто на улицах разыгрывают сцены задержания лидера заговорщиков [4]. И, несмотря на то, что со временем праздник утратил свою политическую подоплеку, иногда вместо чучела Гая Фокса сжигают чучело какого-либо государственного деятеля или просто известного человека. Так, в 2016 году жители ряда британских городов сжигали фигуры Дональда Трампа, выражая свое несогласие с его идеями [5].

Маска Гая Фокса (Guy Fawkes mask), также известная как маска Анонима, маска Вендетта или просто маска V, выступает популярным атрибутом во время протеста. Впервые маска в её современном виде появилась в комиксе «V – значит вендетта», в котором таинственный человек в маске V освобождает страну от тоталитаризма, становясь национальным героем. В 2008 году маску Гая Фокса впервые использовали представители международного сообщества хакеров «Анонимус». К тому же она оказалась весьма практичным атрибутом для демонстрантов, позволяя человеку скрыть лицо и этим защитить себя от опознания и полицейского преследования. Вскоре маской стали пользоваться демонстранты по всему миру. В ходе самой известной акции протеста «Захвати Уолл-стрит» в 2011 году тысячи людей в масках Гая Фокса перекрыли знаменитую финансовую улицу Нью-Йорка. Маска популярна и сегодня. Как, например, во время бурных молодежных выступлений в Гонконге осенью 2019 года [2, с. 35].

Популяризацией своего образа Гай Фокс обязан также одноименному фильму 2005 года, после выхода которого слава Гая Фокса стала поистине всемирной.

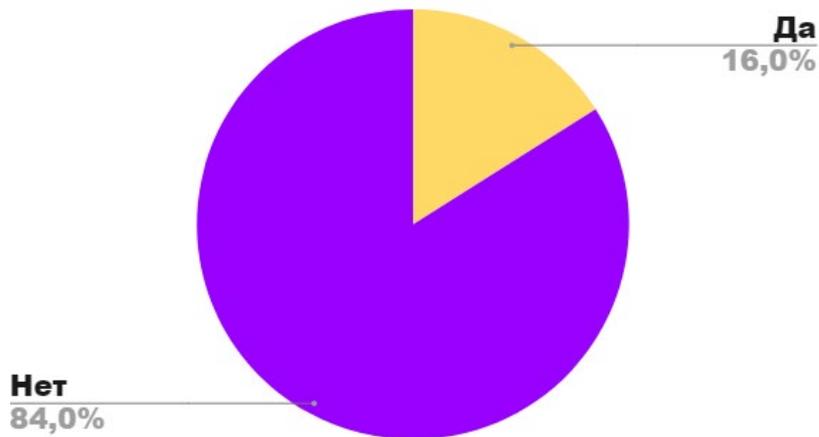
В современном обществе праздник «Ночь Гая Фокса» трактуется как символ общественного протеста, исторической памяти и культурного наследия. Сегодня этот праздник в Великобритании чаще ассоциируется с фейерверками, костюмами, развлечениями на улицах и праздничными гуляниями, напоминая о свободе, борьбе за права и своем праве выражать своё мнение. Праздник стал символом солидарности и сопротивления, призывая к защите свободы и демократии.

Мы провели опросы среди студентов ГАУ Северного Зауралья и их родителей, чтобы узнать, насколько хорошо оба поколения знают британский праздник «Ночь Гая Фокса». В опросах приняли участие 35 студентов в возрасте 18-20 лет и 35 их родителей. Анкета включала 3 вопроса: 1) Слышали ли Вы про праздник «Ночь Гая Фокса»? 2) Знаете ли Вы, кто такой Гай Фокс? 3) Знали ли Вы, что эта маска является символом праздника «Ночь Гая Фокса»?

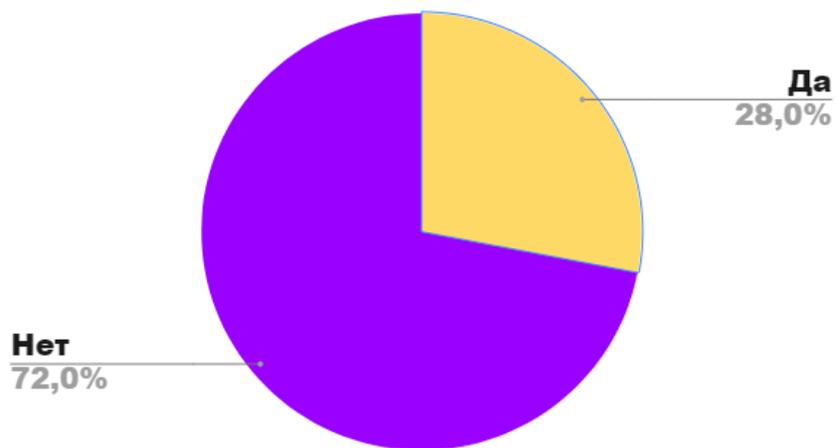


Первыми опрос проходили обучающиеся Государственного Аграрного университета Северного Зауралья.

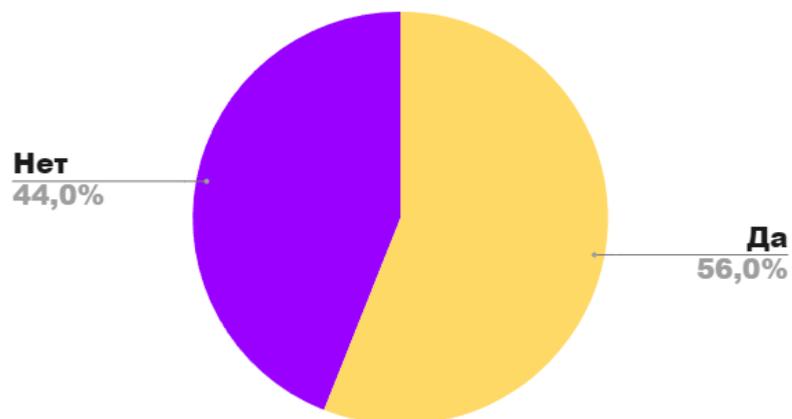
**Рис 1.** Слышали ли Вы про «Ночь Гая Фокса»?



**Рис 2.** Знаете ли Вы, кто такой Гай Фокс?



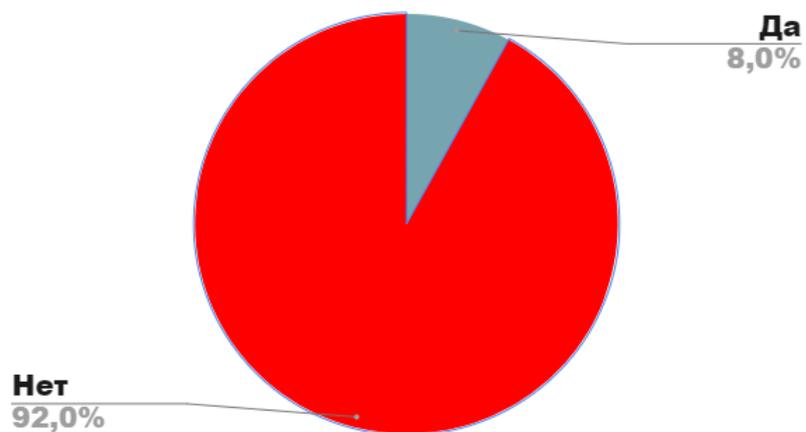
**Рис 3.** Знали ли Вы, что эта маска является символом праздника «Ночь Гая Фокса»?



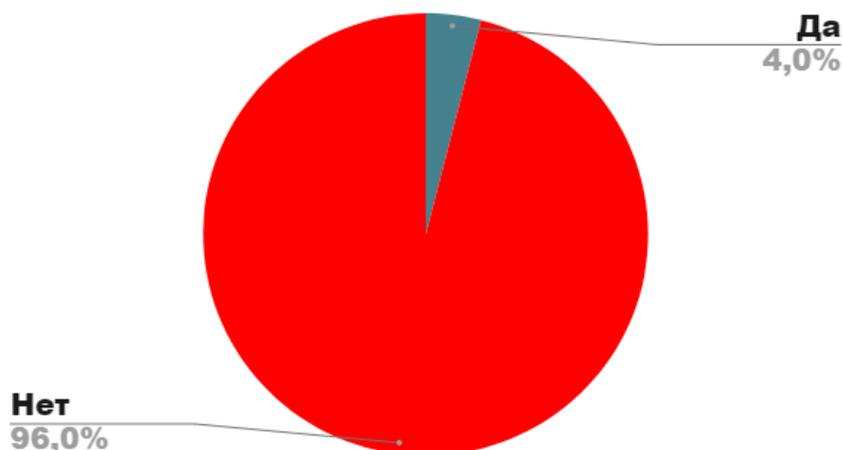
Таким образом можно сделать вывод, что большая часть студентов ГАУ Северного Зауралья не имеет представления о празднике «Ночь Гая Фокса».

Далее были опрошены родители, которым были заданы те же самые вопросы:

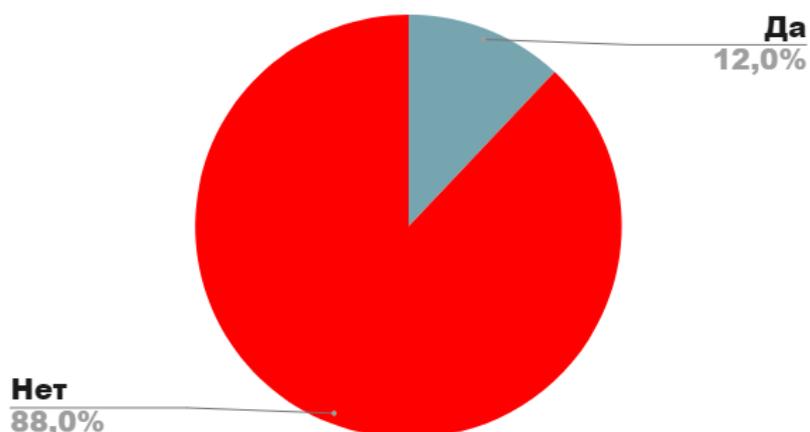
**Рис 4.** Слышали ли Вы про ночь «Ночь Гая Фокса»?



**Рис 5.** Знаете ли Вы, кто такой Гай Фокс?



**Рис 6.** Знали ли Вы, что эта маска является символом праздника «Ночь Гая Фокса»?



Судя по диаграммам, родители также не очень хорошо осведомлены об этом зарубежном празднике.

Общие результаты опросов среди двух поколений приведены в следующей таблице:

*Таблица 1.*

**Общие результаты студентов и их родителей по трем вопросам анкеты**

Название вопроса	Студенты и их родители	
	знают	не знают
1. Слышали ли Вы про ночь «Ночь Гая Фокса»?	12%	88%
2. Знаете ли Вы, кто такой Гай Фокс?	16%	84%
3. Знали ли Вы, что эта маска является символом праздника «Ночь Гая Фокса»?	34%	66%

### **Выводы**

Авторы пришли к заключению, что современная российская молодежь имеет более глубокие знания по культуре Великобритании по сравнению со своими родителями. Это доказывают выше представленные диаграммы. В целом низкая осведомленность у младшего и старшего поколений о празднике «Ночь Гая Фокса», как мы полагаем, связана с тем, что

данный праздник не является таким распространенным и популярным, как, например, другие британские праздники – Новый год, День Святого Валентина или Хэллоуин. Студенты имеют скудные представления о Ночи Гая Фокса, так как в курсе обучения английскому языку в вузах не уделяется достаточно времени для детального знакомства с данным праздником, что, по нашему мнению, является большим упущением, так как формирует пробел в знаниях по культуре Великобритании.

Очень важно знать историю происхождения этого удивительного праздника и то, какую значимость он приобрел в современном обществе Великобритании, а именно – необходимость борьбы за свои права, свободу слова и справедливость, поддерживая историческую память и традиции протеста.

### **Библиографический список**

1. День Гая Фокса и Ночь костров. – URL: <https://blog.tutoronline.ru/den-gaja-foksa-i-noch-kostrov> (дата обращения: 15.03.2024). – Текст электронный.
2. Кириченко, А. С. Что на самом деле празднуют англичане в Ночь Гая Фокса / А. С. Кириченко, Е. Е. Пронина. – Текст непосредственный // Парадигма гуманитарных знаний начала XXI века: межкафедральный сборник научных трудов по лингвистике и литературоведению. – М.: Общество с ограниченной ответственностью «Диона», 2020. – С. 33-37.
3. Коршунова, Е. С. Культурные нормы как регулятор поведения англичан / Е. С. Коршунова. – Текст непосредственный // Мир инноваций. – 2023. – Выпуск 3(26). – С. 41-44.
4. Ночь Гая Фокса в Британии. От жестокой казни – к веселому празднику. – URL: <https://360tv.ru/tekst/obschestvo/noch-gaja-foksa-v-britanii-ot-zhestokoj-kazni-k-veselomu-prazdniku/> (дата обращения: 19.03.2024). – Текст электронный.
5. Факелы, фейерверки и костры: как британцы отмечают ночь Гая Фокса. – URL: <https://www.efl-study.ru/blog/detail/fakely-fejerverki-i-kostry-kak-britantsy-otmechayut-noch-gaya-foksa/> (дата обращения: 15.03.2024). – Текст электронный.

### **References**

1. Den' Gaya Foksa i Noch' kostrov. – URL: <https://blog.tutoronline.ru/den-gaja-foksa-i-noch-kostrov> (data obrashcheniya: 15.03.2024). – Tekst elektronnyj.
2. Kirichenko, A. S. Chto na samom dele prazdnuyut anglichane v Noch' Gaya Foksa / A. S. Kirichenko, E. E. Pronina. – Tekst neposredstvennyj // Paradigma gumanitarnyh znaniy nachala XXI veka: mezhkafedral'nyj sbornik nauchnyh trudov po lingvistike i literaturovedeniyu. – M.: Obshchestvo s ogranichennoj otvetstvennost'yu «Diona», 2020. – S. 33-37.
3. Korshunova, E. S. Kul'turnye normy kak regulyator povedeniya anglichan / E. S. Korshunova. – Tekst neposredstvennyj // Mir innovacij. – 2023. – Vypusk 3(26). – S. 41-44.
4. Noch' Gaya Foksa v Britanii. Ot zhestokoj kazni – k veselomu prazdniku. – URL: <https://360tv.ru/tekst/obschestvo/noch-gaja-foksa-v-britanii-ot-zhestokoj-kazni-k-veselomu-prazdniku/> (data obrashcheniya: 19.03.2024). – Tekst elektronnyj.
5. Fakely, feyerverki i kostry: kak britancy otmechayut noch' Gaya Foksa. – URL: <https://www.efl-study.ru/blog/detail/fakely-fejerverki-i-kostry-kak-britantsy-otmechayut-noch-gaya-foksa/> (data obrashcheniya: 15.03.2024). – Tekst elektronnyj.

**Контактная информация:**

Коршунова Елена Сергеевна e-mail: korshunova.es@gausz.ru

Абрарова Марьям Фанисовна e-mail: abrarova.mf@edu.gausz.ru

**Е.А. Болтунов**, студент группы М-АИТ-О-23-1,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья»,  
г. Тюмень;

**Ю.О. Ерофеева**, студент группы М-АИТ-О-23-1,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья»,  
г. Тюмень;

**Г.А. Касумова**, старший преподаватель кафедры иностранных языков,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья»,  
г. Тюмень

## **ОСОБЕННОСТИ ДЕЛОВОЙ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ РАБОТНИКОВ ХИМИЧЕСКОЙ ЛАБОРАТОРИИ**

Данная статья рассматривает особенности профессиональной коммуникации в химической лаборатории. Исследование проведено на основе анализа речевого портрета сотрудников, учитывая их специфическую профессиональную среду. Авторы выделяют уникальные черты деловой коммуникации работников лаборатории, такие как точность, ясность, а также специализированную терминологию. Также обсуждается важность развития коммуникативных навыков для успешного выполнения профессиональных обязанностей и улучшения взаимодействия в коллективе. Статья представляет интерес для специалистов в области профессиональной коммуникации, а также для тех, кто интересуется аспектами делового общения в специализированных сферах. Исследование может быть полезно для собственного развития речевых навыков работников химической лаборатории, а также для разработки программ обучения по коммуникации в профессиональной среде.

**Ключевые слова:** профессиональная речь, речевой портрет, деловая коммуникация, химическая лаборатория, особенности речи

**E. A. Boltunov**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**Y.O. Erofeeva**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**G.A. Kasumova**, senior teacher of foreign languages chair Northern Trans-Ural State Agricultural University.

## **FEATURES OF BUSINESS SPEECH COMMUNICATION OF CHEMICAL LABORATORY WORKERS**

This article examines the features of professional communication in a chemical laboratory. The study was conducted based on the analysis of the speech portrait of employees, taking into account their specific professional environment. The authors highlight the unique features of business communication of laboratory workers, such as accuracy, clarity, as well as specialized terminology. The importance of developing communication skills for the successful performance of professional duties and improving teamwork is also discussed. The article is of interest to specialists in the field of professional communication, as well as for those who are interested in aspects of business communication in specialized fields. The research can be useful for the personal development of the

speech skills of chemical laboratory workers, as well as for the development of communication training programs in a professional environment.

**Keywords:** professional speech, speech portrait, business communication, chemical laboratory, speech features

Речь выступает одним из главных источников воздействия и передачи информации в профессиональном общении. Общение в трудовом коллективе – это сложный процесс коммуникаций, выстраивающийся от установления контактов до развития взаимодействия [1]. Это связано с тем, что современный этап развития общества характеризуется расширением и углублением взаимосвязей в межличностном общении и совместной деятельности. Усложняются человеческие связи, отношения, взаимодействия (социальные, экономические, политические), повышаются требования к уровню культуры общения, особенно в профессиональной среде [2]. Все больше возрастает потребность и значимость в овладении искусством осуществления коммуникации, коммуникативными умениями и навыками, которые в свою очередь будут обеспечивать успех в общении и в непосредственной профессиональной деятельности.

Речевая коммуникация представляет собой взаимодействие людей в процессе общения, включая разговоры, беседы и обмен информацией. Она включает в себя как вербальные (словесные), так и невербальные методы общения. Вербальная речевая деятельность включает слушание, говорение, чтение и письмо. Предметом деловой речевой коммуникации является деятельность (дело), и партнёр по общению всегда выступает как личность, значимая для другого.

Коммуникативная компетентность означает умение эффективно использовать соответствующие методы общения в каждой конкретной ситуации. Она подразумевает наличие у человека комплекса навыков и умений, таких как умение произвести хорошее первое впечатление, проявлять инициативу, поддерживать беседу и ясно и кратко излагать свои мысли собеседнику [4].

Несомненно, в каждой из профессиональных сфер деятельности человека существуют своя определенная специфика, которая в-первую очередь связана с выполняемой работой [3].

Современная испытательная лаборатория представляет собой сложную и многообразную структуру с необходимой ей инфраструктурой, включающую свои стандарты и нормативные документы. В нее входят специализированные рабочие помещения, в которых находится испытательное, вспомогательное и измерительное оборудование [8].

В данной статье мы рассмотрим особенности деловой коммуникации на примере химической лаборатории. Деловая речевая коммуникация работников химической лаборатории имеет свои особенности, которые связаны с уникальной спецификой их профессиональной деятельности.

Работники химической лаборатории должны быть очень точными и ясными в своей речи, чтобы избежать недопониманий и ошибок в работе, так как это может привести к фатальному исходу. Они часто используют специализированную терминологию и формулировки, которые требуют особой ясности и точности.

Для оценки уровня коммуникабельности и качества речи используется понятие "Речевого портрета". Речевой портрет представляет собой систематическую оценку речевой культуры человека и уровня его языковых навыков. Также он помогает определить уровень

языковой культуры, выявить сильные и слабые стороны в общении, и выработать стратегии для улучшения речевой коммуникации [6, 7].

В рамках дисциплины «Деловые коммуникации» мы сделали попытку провести небольшое исследование речевого портрета. В качестве объекта исследования выступает коллектив химической испытательной лаборатории, состоящий из 12 сотрудников. В ходе написания статьи было опрошено 3 сотрудника из руководящего состава лаборатории в возрасте от 40 до 55 лет и 9 сотрудников в возрасте от 20 до 60 лет. Опрос был проведен в рабочее время через ответы на вопросы анкеты. Опрос проводился анонимно для получения достоверных данных.

Цель исследования: выявить особенности речи работников лаборатории. Задачи исследования включают в себя определение понятия профессиональной речи и изучение особенностей речи сотрудников химической лаборатории.

По результатам исследования были получены следующие результаты. По возрасту больше всего молодых сотрудников в возрасте от 20 до 30 лет (6 человек), 3 человека в возрасте 40-60 лет и 2 человека указали свой возраст в 30-40 лет. Выходит, что в лаборатории мультивозрастной коллектив, так как работают специалисты разных поколений. В данной ситуации очень важна деловая речевая коммуникация, так как из-за разного профессионального опыта могут возникнуть проблемы в понимании друг друга и, следовательно, снизится эффективность рабочего процесса.

По мнению опрошенных большинство сотрудников, (59%) редко используют профессиональный жаргон в процессе общения (рисунок 1). 33% сотрудников не используют профессиональные термины и лишь 1 человек (8%) ответил, что часто в своей речи употребляет данные слова.

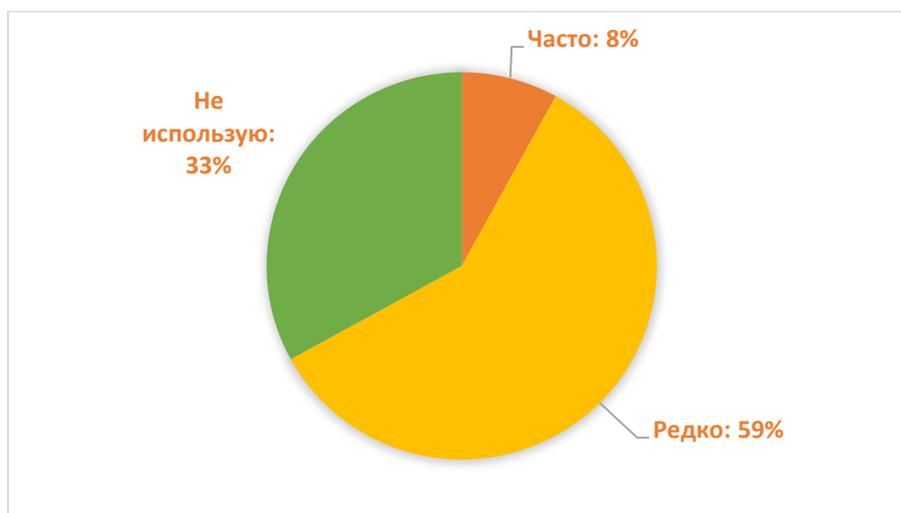


Рисунок 1 – Использование профессиональных терминов, %

Это значит, что при использовании профессионального жаргона создаются барьеры в понимании между работниками лаборатории, особенно если в коллективе есть люди с разными уровнями профессиональной подготовки или языковыми навыками. Поэтому использование простого и понятного языка облегчает общение и предотвращает возможные недоразумения.

Кроме использования профессиональных терминов важной составляющей деловой коммуникации является доступная и понятная речь, которая для каждого человека обладает

своими особенностями. В таблице 1 представлены статистические данные проведенного опроса среди сотрудников лаборатории, где необходимо было выбрать главную особенность речи.

Около 50% сотрудников считают, что главными качествами хорошей речи должна быть логичность, около 16% считают точность и выразительность главными качествами речи. И по 8% набрали такие особенности, как информативность и уместность (табл. 1).

Таблица 1

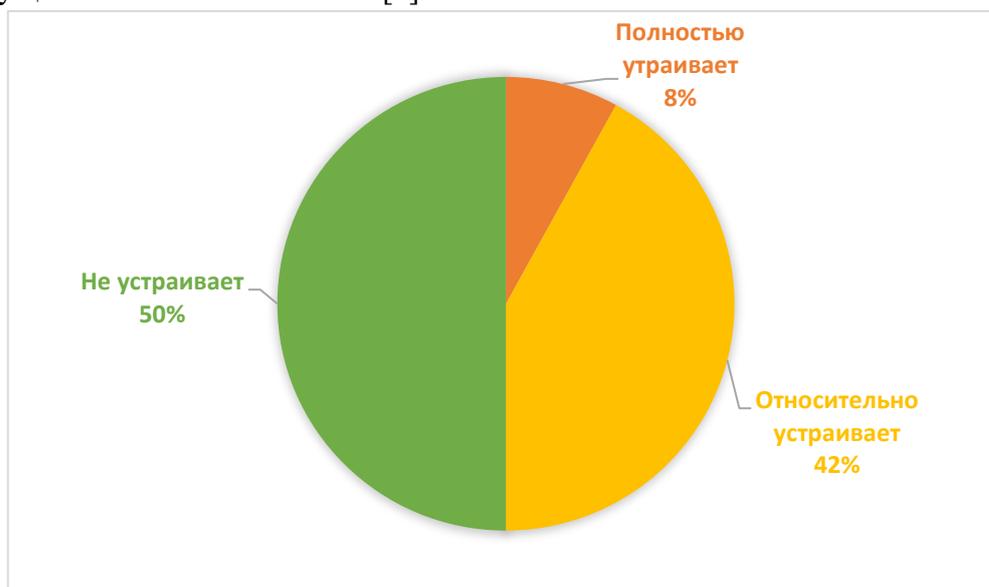
**Главное качество хорошей речи по мнению сотрудников**

Особенности речи	Количество чел.	%
Выразительность	2	16
Логичность	6	50
Точность	2	16
Информированность	1	8
Уместность	1	8
Итого	12	100%

По полученной статистике можно увидеть, что по мнению сотрудников лаборатории основными качествами хорошей речи являются логичность и уместность, так как логичность речи позволяет передавать информацию последовательно и связно, помогает подкрепить представленные аргументы и сделать выводы. Уместность речи означает, что использование языка и контекст адаптированы к аудитории и речь соответствует целям и ситуации.

На рисунке 2 наглядно изображено отношение сотрудников лаборатории к своей речи. Так, 50% работников не довольны своей речью, так как считают, что в их речи присутствуют большое количество слов-паразитов. 5 сотрудников (42%) относительно устраивает их речь. 8% опрошенных сотрудников полностью устраивает своя речь.

Действительно, использование слов-паразитов в речи может быть проблемой для многих людей, включая работников химической лаборатории. Слова-паразиты, такие как «это», «типа», «как бы», «ну», «в общем» и другие, часто встраиваются в речь как привычка, не несущие смыслового значения [5].



**Рисунок 2 – Удовлетворенность сотрудников лаборатории своей речью, %**

Для решения этой проблемы, сотрудники химической лаборатории должны обратить внимание на свою речь и осознанно работать над ликвидацией слов-паразитов, а также расширять свой словарный запас профессиональными словами для лучшего понимания своих коллег.

Постепенное устранение данной привычки будет требовать большого количества времени и усилий, но может быть полезным для создания более четкой и профессиональной речи. Консультирование с лингвистом или тренинги по развитию речевых навыков также могут быть полезными в этом процессе.

Таким образом, роль деловой коммуникации в профессиональной деятельности очень важна, она позволяет устанавливать контакты с коллегами, партнерами, клиентами. Коммуникативные навыки помогают выстраивать доверительные отношения, представлять информацию четко и убедительно, решать конфликты и препятствия, а также влиять на принятие решений. Разнообразные формы деловой коммуникации, такие как межличностное общение, презентации, переговоры, письменная переписка, играют важную роль в эффективной деятельности в рабочей среде. Кроме того, деловая коммуникация способствует повышению профессионального роста, развитию лидерских качеств, укреплению коллектива и созданию благоприятной рабочей среды.

Исходя из полученных результатов, речь сотрудников химической лаборатории может быть охарактеризована, как сдержанная, логичная, точная и негромкая. Данная речь не является выразительной или импульсивной, так как в-первую очередь это связано с профессиональной деятельностью, где важна четкость, соблюдение всех правил и осторожность.

#### **Библиографический список**

1. Зубкова, И.А. Деловая коммуникация в профессиональной сфере / И. А. Зубкова, Л. К. Алахвердиева, И. А. Животкова, С. А. Круглова. - Текст: непосредственный // Ростов-на-Дону: Донской государственный технический университет, 2020. – 143 с.
2. Кудинова, Г.Ф. Современная профессиональная коммуникация / Г.Ф. Кудинова - Текст: непосредственный // Вестник Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы. 2022. №1-3 (62).
3. Касумова, Г.А. Культура речи и делового общения: Учебно-методическое пособие/ Г.А. Касумова. - Тюмень: ГАУ Северного Зауралья, 2021. — 73 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/175134> (дата обращения: 14.11.2023). - Режим доступа: Электронно-библиотечная система Лань. – Текст: электронный.
4. Рубцова, Е. В. Деловые коммуникации: стилистические особенности и эффективность / Е. В. Рубцова - Текст: непосредственный // Региональный вестник. – 2019. – № 5(20). – С. 15-17.
5. Рязанцев, С. В. Речевая культура как определяющее условие эффективных деловых коммуникаций / С. В. Рязанцев - Текст: непосредственный // Развитие экономики и предпринимательства в условиях экономических стратегий импортозамещения: Материалы международной научно-практической конференции, сборник научных статей преподавателей, аспирантов и студентов, Москва, 01–02 июля 2015 года / под ред. Малышкова В.И.. – Москва: Издательский дом «Научная библиотека», 2015. – С. 151-153.
6. Удалов, Н. В. Изменения речевых норм в деловой коммуникации / Н. В. Удалов - Текст: непосредственный // Научные исследования: фундаментальные и прикладные аспекты

- 2021: Сборник научных трудов, Набережные Челны, 01 января – 31 2021 года. Том Выпуск 1. – Казань: Издательство «Познание», 2021. – С. 24-32.

7. Ушаков, А. Т. Речевая Культура в профессиональной деятельности / А. Т. Ушаков, Ю. З. Богданова - Текст: непосредственный // Современные проблемы прикладной паразитологии : Сборник трудов национальной научно-практической конференции, посвященной 80-летию со дня рождения Г.С. Сивкова, Тюмень, 26 мая 2023 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2023. – С. 215-218.

8. Шимарев, Э. А. Особенности профессиональной речи работников аналитической лаборатории / Э. А. Шимарев - Текст: непосредственный // Успехи молодежной науки в агропромышленном комплексе: Сборник трудов LIX Студенческой научно-практической конференции, Тюмень, 30 ноября 2022 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2022. – С. 286-293.

### References

1. Zubkova, I.A. Delovaya kommunikaciya v professional'noj sfere / I. A. Zubkova, L. K. Alaxverdieva, I. A. Zhivotkova, S. A. Kruglova. - Текст: непосредственный // Rostov-na-Donu: Donskoj gosudarstvennyj texnicheskij universitet, 2020. – 143 s.

2. Kudinova, G.F. Sovremennaya professional'naya kommunikaciya / G.F. Kudinova - Текст: непосредственный // Vestnik Bashkirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. M. Akmully. 2022. №1-3 (62).

3. Kasumova, G.A. Kul'tura rechi i delovogo obshheniya: Uchebno-metodicheskoe posobie / G.A. Kasumova. - Tyumen': GAU Severnogo Zaural'ya, 2021. — 73 s. - URL: <https://e.lanbook.com/book/175134> (data obrashheniya: 14.11.2023). - Rezhim dostupa: E'lektronno-bibliotchnaya sistema Lan`. – Текст: электронный.

4. Rubczova, E. V. Delovy'e kommunikacii: stilisticheskie osobennosti i e'ffektivnost' / E. V. Rubczova - Текст: непосредственный // Regional'nyj vestnik. – 2019. – № 5(20). – S. 15-17.

5. Ryazancev, S. V. Rechevaya kul'tura kak opredelyayushhee uslovie e'ffektivny'x delovy'x kommunikacij / S. V. Ryazancev - Текст: непосредственный // Razvitie e'konomiki i predprinimatel'stva v usloviyax e'konomicheskix strategij importozameshheniya: Materialy mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, sbornik nauchny'x statej prepodavatelej, aspirantov i studentov, Moskva, 01–02 iyulya 2015 goda / pod red. Maly'shkova V.I. – Moskva: Izdatel'skij dom «Nauchnaya biblioteka», 2015. – S. 151-153.

6. Udalov, N. V. Izmeneniya rechevy'x norm v delovoj kommunikacii / N. V. Udalov - Текст: непосредственный // Nauchny'e issledovaniya: fundamental'ny'e i prikladny'e aspekty` - 2021: Sbornik nauchny'x trudov, Naberezhny'e Chelny`, 01 yanvarya – 31 2021 goda. Tom Vy`pusk 1. – Kazan`: Izdatel'stvo «Poznanie», 2021. – S. 24-32.

7. Ushakov, A. T. Rechevaya Kul'tura v professional'noj deyatel'nosti / A. T. Ushakov, Yu. Z. Bogdanova - Текст: непосредственный // Sovremennye problemy` prikladnoj parazitologii : Sbornik trudov nacional'noj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvyashhennoj 80-letiyu so dnya rozhdeniya G.S. Sivkova, Tyumen`, 26 maya 2023 goda. – Tyumen`: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zaural'ya, 2023. – S. 215-218.

8. Shimarev, E`. A. Osobennosti professional'noj rechi rabotnikov analiticheskoy laboratorii / E`. A. Shimarev - Текст: непосредственный // Uspexi molodezhnoj nauki v agropromy'shlennom komplekse: Sbornik trudov LIX Studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Tyumen`, 30

noyabrya 2022 goda. – Tyumen` : Gosudarstvenny`j agrarny`j universitet Severnogo Zaural`ya, 2022.  
– S. 286-293.

**Контактная информация:**

Болтунов Егор Александрович E-mail: boltunov.ea.b23@ati.gausz.ru

Ерофеева Юлия Олеговна E-mail: erofeeva.yuo.b23@ati.gausz.ru

Касумова Гуля Адилевна E-mail: kasumovaga@gausz.ru

**Д.Ю. Васильев**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Ю.З. Богданова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **О ВАЖНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ЗАКОНОВ РИТОРИКИ БУДУЩИМИ ПОЖАРНЫМИ**

В условиях современного технологического прогресса, где инновации играют ключевую роль, исследуется влияние риторических навыков на профессиональное развитие будущих специалистов сферы пожаротушения. Авторы обосновывают актуальность изучения законов риторики для будущих работников пожарных частей, подчеркивая необходимость ясного выражения мыслей и эффективной коммуникации в критических ситуациях.

**Ключевые слова:** пожаротушение, профессиональная коммуникация, эффективная коммуникация, риторические навыки, аграрный вуз, техносферная безопасность.

**D.Y. Vasiliev**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**Y.Z. Bogdanova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University

## **ON THE IMPORTANCE OF STUDYING THE LAWS OF RHETORIC BY FUTURE FIREFIGHTERS**

In the context of modern technological progress, where innovations play a key role, the influence of rhetorical skills on the professional development of future firefighting specialists is studied. The authors substantiate the relevance of studying rhetoric for employees of fire departments, emphasizing the need for clear expression of thoughts and effective communication in critical situations.

**Keywords:** firefighting, professional communication, effective communication, rhetorical skills, agricultural university, technosphere safety.

Когда говорят о коммуникативной компетентности сотрудника МЧС, то обычно подразумевают, прежде всего, способность языковой личности к различным формам изложения результатов своей профессиональной деятельности, владение нормами современного русского языка, умение эффективно взаимодействовать в сфере делового общения [1-4, 6, 7]. В то же время отмечается, что коммуникативная компетентность сотрудников МЧС России включает в себя навыки эффективного общения не только в повседневной деятельности, но и в экстремальных ситуациях [8, с.180]. Иными словами, коммуникативная компетентность пожарного связывается с его умением построить конструктивный диалог в условиях чрезвычайной ситуации. Отсюда большое значение приобретает знакомство сотрудника МЧС (в данном случае пожарного, спасателя) с речевыми тактиками воздействия на собеседника.

Цель исследования - углубленное изучение влияния риторических навыков на профессиональную деятельность инженеров в области пожаротушения.

Риторика всегда стремилась раскрыть секреты эффективной речи. Она определяет эффективность как соответствие речи коммуникативной цели оратора. Законы риторики выступают как некие универсальные принципы, которые указывают на эффективность или неэффективность воздействия через речь. Соблюдение этих законов помогает оратору сделать свою речь успешной. Все четыре общериторических закона связаны с необходимостью учитывать особенности адресата - его личность, психологию и восприятие. Законы риторики показывают, как обеспечить гармонию между говорящим и слушателем. Рассмотрим их более подробно по порядку.

Первый закон риторики. Общение требует диалога с участием нескольких участников, отвергая одностороннюю речь. Важно учитывать аудиторию, их особенности и интересы для эффективного говорения. Риторика предлагает способы активизировать слушателей через вопросы и обращения, используя следующие принципы речевого поведения:

- Внимание к адресату: перед выступлением важно уделить внимание аудитории, составив ее "социальный портрет".

- Принцип близости: учитывайте интересы и важные аспекты для аудитории, чтобы сделать выступление ближе и значимее для слушателей.

- Принцип конкретности: использование конкретных примеров помогает визуализировать информацию для лучшего понимания и запоминания.

- Принцип сотрудничества: стремитесь к сотрудничеству и единой цели в коммуникации, что помогает создать связь с аудиторией.

Примером использования закона диалогического взаимодействия в работе пожарного может быть следующее: когда пожар опасно распространяется, командир бригады должен уметь эффективно командовать, давая четкие указания своим подчиненным, а также быть готовым принимать информацию от наблюдающих за ситуацией и корректировать тактику борьбы с огнем в реальном времени. На практике это может выглядеть как слушание сообщений от других пожарных о распространении огня, выражение ясных инструкций своим коллегам, а также умение быстро реагировать на непредвиденные обстоятельства, ориентируясь на обмен информацией с другими членами бригады.

Второй закон риторики гласит, что речь становится эффективной, когда оратор информирует слушателя о том, каков маршрут совместного продвижения от начала до конца выступления. Представим, что командир пожарной бригады должен дать инструкции своим пожарным о том, как эвакуировать людей из здания, в котором возник пожар. Используя принцип направления и ориентации, командир должен четко выстроить свою речь так, чтобы каждый пожарный понял задачу и свою роль в процессе эвакуации. Он должен выбирать слова и формулировки таким образом, чтобы каждый получил четкое представление о необходимых действиях и ориентировался в сложной ситуации. Например, командир может сначала дать общие указания о плане эвакуации, затем конкретные указания каждому члену бригады, объясняя, какую роль он должен выполнять.

Третий закон риторики – закон эмоциональности речи. В соответствии с этим законом оратор должен эмоционально переживать то, о чем говорит, чтобы не оставить слушателя равнодушным. В работе пожарного применение закона эмоциональности речи может быть крайне полезным в ситуациях, когда необходимо передать чувства ответственности, решимости и сплоченности в бригаде для успешного преодоления сложных ситуаций.

Представим, что пожар распространяется быстро, и командир бригады должен поддержать своих пожарных и руководить борьбой с огнем. Через эмоциональность своего

выступления командир может передать свою стремительность в действиях, позитивный настрой, уверенность в успехе и важность каждого шага, который предстоит предпринять. Он может использовать эмоциональную интонацию, акцентировать внимание на важности каждого действия и подчеркнуть единство и сплоченность бригады.

Четвертый закон риторики, который называется законом удовольствия, утверждает, что успешная коммуникация достигается через способность говорящего принести радость своему слушателю и сделать общение приятным. Это означает, что адресат должен быть увлечен и заинтересован, чтобы легко воспринимать речь.

Этот закон удовольствия подчинен главному закону – закону гармонизирующего диалога. Удовольствие, которое получают коммуниканты, не должно отвлекать от основной цели общения. В работе пожарного применение закона удовольствия может оказаться необычным, но важным аспектом, особенно в ситуациях, где стресс и напряжение могут быть высокими. Пожарный может использовать элементы позитивного подхода для улучшения общей атмосферы и продуктивности в команде.

Представим, что после тяжелой борьбы с пожаром команда пожарных добилась успеха, и теперь наступило время для короткого отдыха. В этот момент старший пожарный решает поддержать боевых товарищей. Он может подойти к каждому члену бригады, поблагодарить за усилия, похвалить за храбрость и профессионализм, а затем предложить небольшую шутку или историю, которая поможет расслабить напряжение и создать более дружественную обстановку. Это может быть небольшой жест в сторону создания позитивного настроения и укрепления взаимоотношений в команде.

Таким образом, мы рассмотрели четыре основных закона общей риторики и подтвердили главенство закона гармонизирующего диалога. Три остальных закона раскрывают первый и показывают, как он осуществляется на практике в риторической деятельности. В ходе моделирования типичных ситуаций в работе пожарного, спасателя мы подтвердили необходимость изучения законов риторики будущими специалистами направления «Техносферная безопасность» для успешной профессиональной деятельности.

### **Библиографический список**

1. Богданова, Ю.З. Особенности языкового образования в условиях неязыкового вуза / Ю.З. Богданова. – Текст : непосредственный // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. - 2020. - № 3-2. - С. 49-53.
2. Богданова, Ю.З. Дискуссия как метод преподавания риторики в неязыковом вузе / Ю.З. Богданова. – Текст : непосредственный // Мир науки, культуры, образования. - 2019. - № 2 (75). - С. 103-105.
3. Васильева, А.А. К вопросу о повышении мотивации к изучению иностранного языка в вузе / А.А. Васильева. – Текст : непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. - 2022. - № 76-2. - С. 33-36.
4. Деревянко, В. М. Развитие коммуникативных способностей сотрудника МЧС России / В. М. Деревянко, И. В. Жердяев. – Текст : непосредственный // Проблемы обеспечения безопасности при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций. – 2014. – № 1. – С. 436-437.
5. Касумова, Г.А. К вопросу о социопрагматической компетенции как коммуникативной составляющей иноязычной речевой культуры обучающихся / Г.А.

Касумова. – Текст : непосредственный // Мир науки. Педагогика и психология. - 2021. - Т. 9. - № 4.

6. Камышанов, А. А. Динамика становления коммуникативных компетенций как показатель готовности к осуществлению профессиональной деятельности сотрудника МЧС России / А. А. Камышанов, Е. М. Климова. – Текст : непосредственный // Научные и образовательные проблемы гражданской защиты. – 2016. – № 2. – С. 93-97.

7. Лобжа, М. Т. Пути формирования коммуникативной компетентности курсантов вузов ГПС МЧС России / М. Т. Лобжа, И. В. Власова. – Текст : непосредственный // Вестник Санкт-Петербургского университета МВД России. – 2010. – № 3. – С. 183-187.

8. Акиндинова, И. А. Способность к распознаванию невербальной экспрессии в общении как компонент социального интеллекта курсантов Санкт-Петербургского университета Государственной противопожарной службы МЧС России / И. А. Акиндинова. – Текст : непосредственный // Научно-аналитический журнал «Вестник Санкт-Петербургского университета Государственной противопожарной службы МЧС России». – 2017. – № 4. – С. 179-185.

### References

1. Bogdanova, YU.Z. Osobennosti yazykovogo obrazovaniya v usloviyah neyazykovogo vuza / YU.Z. Bogdanova. – Текст : непосредственный // Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki. - 2020. - № 3-2. - S. 49-53.

2. Bogdanova, YU.Z. Diskussiya kak metod prepodavaniya ritoriki v neyazykovom vuze / YU.Z. Bogdanova. – Текст : непосредственный // Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya. - 2019. - № 2 (75). - S. 103-105.

3. Vasil'eva, A.A. K voprosu o povyshenii motivatsii k izucheniyu inostrannogo yazyka v vuze / A.A. Vasil'eva. – Текст : непосредственный // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. - 2022. - № 76-2. - S. 33-36.

4. Derevyanko, V. M. Razvitie kommunikativnykh sposobnostej sotrudnika MCHS Rossii / V. M. Derevyanko, I. V. ZHerdyayev. – Текст : непосредственный // Problemy obespecheniya bezopasnosti pri likvidatsii posledstviy chrezvychajnykh situatsiy. – 2014. – № 1. – С. 436-437.

5. Kasumova, G.A. K voprosu o sociopragmaticheskoy kompetentsii kak kommunikativnoj sostavlyayushchej inoyazychnoj rechevoj kul'tury obuchayushchihsya / G.A. Kasumova. – Текст : непосредственный // Mir nauki. Pedagogika i psihologiya. - 2021. - Т. 9. - № 4.

6. Kamyschanov, A. A. Klimova Dinamika stanovleniya kommunikativnykh kompetentsiy kak pokazatel' gotovnosti k osushchestvleniyu professional'noj deyatel'nosti sotrudnika MCHS Rossii / A. A. Kamyschanov, E. M. Klimova. – Текст : непосредственный // Nauchnye i obrazovatel'nye problemy grazhdanskoj zashchity. – 2016. – № 2. – С. 93-97.

7. Lobzha, M. T. Puti formirovaniya kommunikativnoj kompetentnosti kursantov vuzov GPS MCHS Rossii / M. T. Lobzha, I. V. Vlasova. – Текст : непосредственный // Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta MVD Rossii. – 2010. – № 3. – С. 183-187.

8. Akindinova, I. A. Sposobnost' k raspoznavaniyu neverbal'noj ekspressii v obshchenii kak komponent social'nogo intellekta kursantov Sankt-Peterburgskogo universiteta Gosudarstvennoj protivopozharnoj sluzhby MCHS Rossii / I. A. Akindinova. – Текст : непосредственный // Nauchno-analiticheskij zhurnal «Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta Gosudarstvennoj protivopozharnoj sluzhby MCHS Rossii». – 2017. – № 4. – С. 179-185.

**Контактная информация:**

Богданова Ю.З. E-mail: bogdanovayz@gausz.ru

**Д.Ю. Васильев**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Ю.З. Богданова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **О ПРИМЕНЕНИИ РИТОРИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ИНЖЕНЕРАМИ СФЕРЫ ПОЖАРОТУШЕНИЯ**

Исследование описывает значимость риторических навыков при взаимодействии внутри команды и с внешними структурами, подчеркивая их важность в обосновании решений и повышении общей безопасности при тушении пожаров. Авторы анализируют применение знаний риторики на практике и делают вывод о важности эффективной коммуникации для быстрой реакции и координации действий в экстренных ситуациях. В заключении подчеркивается, что риторические навыки содействуют успешному взаимодействию с различными заинтересованными сторонами, а также эффективной информационной поддержке в экстренных ситуациях, что является неотъемлемой частью работы инженеров в сфере пожаротушения.

**Ключевые слова:** пожаротушение, профессиональная коммуникация, эффективная коммуникация, риторические навыки, аграрный вуз, техносферная безопасность.

**D.Y. Vasiliev**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;  
**Y.Z. Bogdanova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University

## **ON THE APPLICATION OF RHETORICAL SKILLS BY FIREFIGHTING ENGINEERS**

The study describes the importance of rhetorical skills in interaction within the team and with external structures, emphasizing their importance in justifying decisions and improving overall safety in firefighting. The authors analyze the application of knowledge of rhetoric in practice and conclude that effective communication is important for quick response and coordination of actions in emergency situations. In conclusion, it is emphasized that rhetorical skills contribute to successful interaction with various stakeholders, as well as effective information support in emergency situations, which is an integral part of the work of engineers in the field of firefighting.

**Keywords:** firefighting, professional communication, effective communication, rhetorical skills, agricultural university, technosphere safety.

Будущие пожарные, спасатели, работники МЧС должны уметь убедительно представлять свои идеи, результаты и проекты перед аудиторией. Им необходимо умение структурировать информацию, подчеркнуть ключевые моменты и вызывать доверие у своей аудитории. А в условиях стрессовых ситуаций, которые часто возникают при пожаротушении, способность убеждать и вдохновлять других становится критически важной. Риторические навыки позволяют специалистам эффективно выступать в роли лидера и координатора действий [6-9].

Необходимость уметь ясно выражать свои мысли, донести информацию до коллег и согласовывать действия в критических ситуациях является жизненно важным навыком для инженеров, работающих в сфере пожаротушения. Риторические навыки помогут им эффективно взаимодействовать как внутри команды, так и с внешними структурами. Рассмотрим разделы классической риторики, которые будущие специалисты изучают в рамках дисциплины «Культура речи и делового общения» [1-5].

Инвенция – это раздел, который помогает сосредоточиться на содержании выступления, включая выбор темы, определение цели выступления, формирование авторской позиции, а также сбор материала. Инвенция в риторике относится к поиску и разработке аргументов, идей и средств убеждения, которые могут быть использованы для создания убедительного высказывания.

Советы этого раздела риторики в работе пожарного могут помочь, например, при создании новой системы эвакуации; разработке новых обучающих программ, которые помогут повысить уровень осведомленности общественности о пожарной безопасности; при разработке интерактивных онлайн-курсов, проведении обучающих мероприятий для школьников или создание информационных брошюр с практическими рекомендациями по действиям в случае пожара.

Диспозиция – раздел, который включает в себя рекомендации по построению речи. Обычно текст структурируется на вступление, основную часть и заключение. Это помогает слушателям лучше усваивать информацию, согласно психологическому закону "края". Важно, чтобы вступление привлекало внимание аудитории, а заключение содержало краткие выводы и обобщения, подчеркивая главные идеи выступления.

Например, в начале оперативного совещания или брифинга пожарный может представить суть ситуации, определить цели и задачи, сформулировать основные проблемы или угрозы. Начало должно заинтересовать и подготовить аудиторию к дальнейшей информации. Например: "Сейчас перед нами стоит задача тушения пожара в здании. Обнаружены точки возгорания на третьем и четвертом этажах. Наша цель - быстро и безопасно потушить огонь и эвакуировать всех находящихся в здании".

В основной части следует изложение основной информации: информирование о текущей ситуации, действиях, которые уже предприняты, и действиях, которые планируется выполнить. Пожарный должен представить ключевые моменты и подробности, объясняя и обосновывая принимаемые решения. К примеру: "Мы разделимся на две группы: одна бригада будет тушить пожар на третьем этаже, вторая - на четвертом. Каждый должен быть осведомлен об опасностях и о задачах, которые нужно выполнить. В случае чего, соблюдаем процедуру обратной связи и немедленно информируем друг друга."

В конце пожарный может подвести итоги, подчеркнуть ключевые моменты, выразить благодарность и мотивировать команду на последующие действия. Заключение должно быть законченным и завершенным, оставляя аудиторию с четким пониманием дальнейших шагов. Например: "Я верю в каждого из вас. Наш опыт и сплоченность команды помогут нам успешно справиться с задачей. Помним о мероприятиях безопасности и остаемся в контакте друг с другом".

Элокуция – это раздел, где уделяется внимание качественному оформлению речи, использованию средств и приемов для ясного выражения задуманного мысли. Хорошая речь обладает определенными качествами, которые определяют целесообразность коммуникации. Среди них нормированность, правильность, точность, логичность, выразительность,

богатство, чистота, и уместность. Все эти качества реализуются в подаче инструкций, мотивационных выступлениях, при взаимодействии со СМИ и общественностью и др.

Мемория - это раздел риторики, изучающий особенности запоминания ораторской речи. В работе пожарного эффективное запоминание играет важную роль, поскольку от него зависит способность запоминать процедуры, инструкции, карты планов эвакуации и другую важную информацию. Это особенно важно в критических ситуациях, когда каждая секунда имеет значение:

- запоминание процедур и инструкций: пожарный должен запомнить процедуры тушения различных типов пожаров, порядок действий в случае определенных чрезвычайных ситуаций, процедуры эвакуации людей из зданий и многое другое. Надежная память поможет ему быстро и верно реагировать на любую ситуацию;

- знание планов эвакуации: пожарный должен запомнить планы эвакуации для различных зданий, аэропортов, торговых центров и других объектов. Благодаря этому он сможет оперативно руководить эвакуацией людей, уверенно указывать пути спасения и эффективно координировать действия бригады;

- знание технической информации: пожарный должен помнить особенности различных средств тушения пожара, технические характеристики оборудования, основные принципы пожаротушения. Это поможет ему правильно выбирать необходимое оборудование и применять его эффективно в борьбе с пожарами.

Акцию - раздел риторики, дающий рекомендации по произнесению публичной речи. В процессе выступления искусный оратор использует различные приемы привлечения и удержания внимания. Вот некоторые из них:

1. Контрастные раздражители. Например, резкое изменение интенсивности звука голоса выступающего, изменение темпа речи, движения на сцене и пр.

2. Обращение к актуальным проблемам и событиям. Каждый человек сталкивается с собственными проблемами и событиями, которые для него на данный момент актуальны. Но при этом в каждой группе, будь то большая или маленькая, существуют общие проблемы, которые влияют на всех участников.

3. Обращение к авторитетным источникам.

4. Задавание адресных вопросов. Важно задавать правильные вопросы, которые заинтересуют присутствующих.

5. Использование юмора.

По завершении выступления целесообразно кратко подытожить ключевые моменты и повторить важные идеи. Это поможет направить внимание аудитории на соответствующие вопросы. Ответы на запросы могут оказать значительное влияние на впечатление слушателей, поэтому следует тщательно к ним подходить. Не стоит забывать, что не существует глупых вопросов, бывают глупые ответы.

Теперь давайте рассмотрим существующие ошибки публичного выступления.

1. Демонстрация всезнайства. Лучше признаться в незнании, чем пытаться скрыть это и выдавать себя за всезнающего. Уважение чаще всего заслуживают те, кто готов признать свою неуверенность.

2. Неискренность. Слушатели чувствуют несоответствие между словами и поведением оратора.

3. Оправдания и извинения.

4. Отсутствие зрительного контакта.

5. Монотонность речи. Монотонный голос оратора быстро утомляет аудиторию.

6. Неадекватное использование «отрицательных» терминов. Ошибка многих ораторов — в неправильном использовании отрицательных формулировок. Лучше формулировать фразы в положительных терминах, говоря о прибыли, уверенности, интересе и так далее\*.

В работе пожарного использование рекомендаций акцию может быть крайне важным для передачи энергии, решимости и динамизма в команде в условиях стресса и опасности. Рассмотрим примеры использования этих рекомендаций в работе пожарного:

- энергичное руководство бригадой: пожарный может демонстрировать решимость, энергию и целеустремленность в управлении бригадой. Это способствует созданию боеспособной атмосферы, мотивирует команду и поддерживает высокий уровень активности при тушении пожара;

- динамичная коммуникация: используя активные выражения лица, жесты и интонации голоса, пожарный может акцентировать внимание на технических деталях, процедурах или командных действиях. Это помогает сделать коммуникацию более яркой, запоминающейся и энергичной.

- Быстрая реакция на изменяющиеся обстоятельства: В ситуации пожара критически важно реагировать быстро и энергично на изменения сценария. Пожарный, используя приемы акцию, может принимать решения на ходу, выдавать четкие команды и энергично координировать действия бригады для более эффективной борьбы с огнем.

Способствуют повышению осведомленности и безопасности слушателей, а также делают более живым, понятным и запоминающимся выступление пожарного такие приемы:

1. Аналогия: Пожарный может использовать аналогию, чтобы объяснить сложные концепции, связанные с пожарами. Например, он может сравнить пожар с температурой вулкана, чтобы показать опасность и разрушительную силу пламени. Это поможет аудитории лучше представить себе угрозу, которую представляет пожар.

2. Контраст: Пожарный может использовать контраст для подчеркивания важности соблюдения правил безопасности. Он может привести примеры случаев, когда люди, следуя указаниям, спасли свои жизни, в отличие от тех, кто игнорировал предостережения и пострадал. Это позволит аудитории увидеть разницу между правильными и неправильными действиями в чрезвычайной ситуации.

3. Иллюстрация: Пожарный может использовать иллюстрации или видеоматериалы, чтобы продемонстрировать процесс тушения пожара или эвакуации. Это поможет аудитории лучше понять, как реагировать в случае возгорания и какие шаги следует предпринять для своей безопасности.

Проанализировав эффективность применения знаний риторики на практике, авторы пришли к выводу, что умение эффективно и четко коммуницировать позволяет быстро реагировать на изменяющуюся ситуацию и координировать действия команды, что в конечном итоге способствует повышению безопасности как для спасателей, так и для пострадавших. Это, в свою очередь, обеспечивает сокращение времени реакции и повышение безопасности. Учитывая же, что работа инженеров в области пожаротушения требует сотрудничества и общения с представителями других профессиональных областей, включая администрацию, медицинский персонал, журналистов и других экспертов, хорошие риторические навыки помогут инженерам эффективно общаться с различными заинтересованными сторонами, обеспечивая более успешное взаимодействие и решение сложных задач.

Также в случае крупных пожаров или чрезвычайных ситуаций важно правильно информировать общественность, представителей СМИ и органов власти о происходящем. Хорошие риторические навыки помогут инженерам ясно и эффективно представлять информацию, предотвращать возможные панические реакции и способствовать общественной безопасности.

### **Библиографический список**

1. Богданова Ю.З. Аудиовизуальные технологии в процессе обучения иностранным языкам / Ю.З. Богданова. – Текст : непосредственный // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. - 2017. - № 12. - С. 120-122.
2. Богданова Ю.З. Инновационные методы преподавания русского языка и культуры речи в неязыковом вузе / Ю.З. Богданова. – Текст : непосредственный // Перспективы науки. 2019. - № 3 (114). - С. 68-71.
3. Bogdanova Yu.Z. WASSER UND ÖKOLOGIE: электронное учебное пособие по части курса «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК» / Yu.Z. Bogdanova. - Тюмень, 2015. – 163 с. – Текст : непосредственный.
4. Васильева, А.А. К вопросу о повышении мотивации к изучению иностранного языка в вузе / А.А. Васильева. – Текст : непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. - 2022. - № 76-2. - С. 33-36.
5. Деревянко, В. М. Развитие коммуникативных способностей сотрудника МЧС России / В. М. Деревянко, И. В. Жердяев. – Текст : непосредственный // Проблемы обеспечения безопасности при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций. – 2014. – № 1. – С. 436-437.
6. Касумова, Г.А. К вопросу о социопрагматической компетенции как коммуникативной составляющей иноязычной речевой культуры обучающихся / Г.А. Касумова. – Текст : непосредственный // Мир науки. Педагогика и психология. - 2021. - Т. 9. - № 4.
7. Камышанов, А. А. Динамика становления коммуникативных компетенций как показатель готовности к осуществлению профессиональной деятельности сотрудника МЧС России / А. А. Камышанов, Е. М. Климова. – Текст : непосредственный // Научные и образовательные проблемы гражданской защиты. – 2016. – № 2. – С. 93-97.
8. Лобжа, М. Т. Пути формирования коммуникативной компетентности курсантов вузов ГПС МЧС России / М. Т. Лобжа, И. В. Власова. – Текст : непосредственный // Вестник Санкт-Петербургского университета МВД России. – 2010. – № 3. – С. 183-187.
9. Акиндинова, И. А. Способность к распознаванию невербальной экспрессии в общении как компонент социального интеллекта курсантов Санкт-Петербургского университета Государственной противопожарной службы МЧС России / И. А. Акиндинова. – Текст : непосредственный // Научно-аналитический журнал «Вестник Санкт-Петербургского университета Государственной противопожарной службы МЧС России». – 2017. – № 4. – С. 179-185.

### **References**

1. Bogdanova YU.Z. Audiovizual'nye tekhnologii v processe obucheniya inostrannym yazykam / YU.Z. Bogdanova. – Tekst : neposredstvennyj // Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki. - 2017. - № 12. - S. 120-122.

2. Bogdanova YU.Z. Innovacionnye metody prepodavaniya russkogo yazyka i kul'tury rechi v neyazykovom vuze / YU.Z. Bogdanova. – Tekst : neposredstvennyj // Perspektivy nauki. 2019. - № 3 (114). - S. 68-71.
3. Bogdanova Yu.Z. WASSER UND ÖKOLOGIE: elektronnoe uchebnoe posobie po chasti kursa «NEMECKIJ YAZYK» / Yu.Z. Bogdanova. - Tyumen', 2015. – 163 s. – Tekst : neposredstvennyj.3. Vasil'eva, A.A. K voprosu o povyshenii motivacii k izucheniyu inostrannogo yazyka v vuze / A.A. Vasil'eva. – Tekst : neposredstvennyj // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. - 2022. - № 76-2. - S. 33-36.
4. Vasil'eva, A.A. K voprosu o povyshenii motivacii k izucheniyu inostrannogo yazyka v vuze / A.A. Vasil'eva. – Tekst : neposredstvennyj // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. - 2022. - № 76-2. - S. 33-36. Derevyanko, V. M. Razvitie kommunikativnyh sposobnostej sotrudnika MCHS Rossii / V. M. Derevyanko, I. V. ZHerdyayev. – Tekst : neposredstvennyj // Problemy obespecheniya bezopasnosti pri likvidacii posledstvij chrezvychajnyh situacij. – 2014. – № 1. – S. 436-437.
5. Derevyanko, V. M. Razvitie kommunikativnyh sposobnostej sotrudnika MCHS Rossii / V. M. Derevyanko, I. V. ZHerdyayev. – Tekst : neposredstvennyj // Problemy obespecheniya bezopasnosti pri likvidacii posledstvij chrezvychajnyh situacij. – 2014. – № 1. – S. 436-437.
6. Kasumova, G.A. K voprosu o sociopragmaticheskoj kompetencii kak kommunikativnoj sostavlyayushchej inoyazychnoj rechevoj kul'tury obuchayushchihsya / G.A. Kasumova. – Tekst : neposredstvennyj // Mir nauki. Pedagogika i psihologiya. - 2021. - T. 9. - № 4.
7. Kamyshanov, A. A. Klimova Dinamika stanovleniya kommunikativnyh kompetencij kak pokazatel' gotovnosti k osushchestvleniyu professional'noj deyatel'nosti sotrudnika MCHS Rossii / A. A. Kamyshanov, E. M. Klimova. – Tekst : neposredstvennyj // Nauchnye i obrazovatel'nye problemy grazhdanskoj zashchity. – 2016. – № 2. – S. 93-97.
8. Lobzha, M. T. Puti formirovaniya kommunikativnoj kompetentnosti kursantov vuzov GPS MCHS Rossii / M. T. Lozhba, I. V. Vlasova. – Tekst : neposredstvennyj // Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta MVD Rossii. – 2010. – № 3. – S. 183-187.
9. Akindinova, I. A. Sposobnost' k raspoznavaniyu neverbal'noj ekspressii v obshchenii kak komponent social'nogo intellekta kursantov Sankt-Peterburgskogo universiteta Gosudarstvennoj protivopozharnoj sluzhby MCHS Rossii / I. A. Akindinova. – Tekst : neposredstvennyj // Nauchno-analiticheskij zhurnal «Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta Gosudarstvennoj protivopozharnoj sluzhby MCHS Rossii». – 2017. – № 4. – S. 179-185.

**Контактная информация:**

Богданова Ю.З. E-mail: bogdanovayz@gausz.ru

**Ю.В. Верхоланцева**, студентка АТИ, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Е. Ю. Батенева**, студентка АТИ, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Е.С. Коршунова**, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **ОШИБКИ, ДОПУСКАЕМЫЕ СТУДЕНТАМИ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА ПРИ ПРОИЗНОШЕНИИ АНГЛИЙСКИХ ЗВУКОВ, И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИХ ИСПРАВЛЕНИЮ**

Статья рассматривает трудности при произношении английских звуков у студентов неязыкового вуза и рекомендации по их преодолению. Перечислены различные факторы важности изучения английской фонетики студентами первого курса обучения. Авторами анализируются современные методики обучения английскому языку Ильи Франка, Пола Пимслера и Розетты Стоун. Сделаны выводы о том, что ошибки в английском произношении, допускаемые студентами, связаны с недостаточной практикой и слабыми знаниями звуковой системы английского языка.

**Ключевые слова:** фонетика, произношение, звук, слог, современная методика, интонация, ритм

**Y.V. Verkholtantseva**, student of the Agro-Technology Institute of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**Y.Y. Bateneva**, student of the Agro-Technology Institute of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**E.S. Korshunova**, Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University

## **MISTAKES MADE BY STUDENTS OF A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY WHILE PRONUNCIATION OF ENGLISH SOUNDS AND THE RECOMMENDATIONS OF THEIR CORRECTION**

The article considers difficulties of English sounds pronunciation made by students of a non-linguistic university and the recommendations of their overcoming. The article enumerates various factors proving the importance of studying the English phonetics by first-year students. The authors analyze the modern methods of English language learning by Ilya Frank, Paul Pimsleur and Rosetta Stone. The article concludes that the mistakes in English pronunciation made by students are connected with a weak practice and poor knowledge of the sound system of English.

**Key words:** phonetics, pronunciation, sound, syllable, modern methodology, intonation, rhythm

Английский язык – один из самых популярных и востребованных языков в современном мире, поэтому его изучение является неотъемлемой частью образования студентов неязыковых вузов. Многие первокурсники сталкиваются с определенными трудностями при произношении различных английских звуков, несмотря на языковой уровень знаний и полученные теоретические знания в школе. Отсутствие в неязыковом вузе отдельных часов для изучения фонетики – науки о звуковой стороне человеческой речи, приводит к тому, что будущий выпускник не сможет полноценно осуществлять межкультурную коммуникацию. Данная тема очень **актуальна**, так как обусловлена необходимостью развития фонетических навыков у студентов неязыковых вузов вследствие низкого качества произношения звуков иностранного языка. В данной статье мы рассмотрим распространенные ошибки, которые совершают студенты на первом курсе обучения в произношении отдельных звуков английского языка, предложим практические рекомендации, которые помогут исправить данные неточности и улучшить произносительные навыки студентов, а также укажем несколько современных методик обучения, которыми могут воспользоваться как обучающиеся, так и преподаватели.

**Цель** данной статьи – изучение и анализ распространенных ошибок, совершаемых студентами-первокурсниками неязыкового вуза в произношении английских звуков, практические рекомендации по их исправлению.

Под произношением в узком смысле слова понимают особенности артикуляции звуков речи в каждом конкретном языке. В понимание произношения в широком смысле также включают интонацию и ритм. Именно от качества произношения зависит эффективность общения [3, с. 83].

Способность свободно и быстро различать и узнавать на слух фонетические явления иностранного языка в чужой речи и правильно и автоматически произносить звуки иностранного языка отдельно в потоке речи, правильно интонировать составляет слухо-произносительный навык, который позволяет выполнить требуемую коммуникативную функцию [4, с. 9].

Любой язык – это звуковая система. При нарушении фонетических норм языка может частично или полностью нарушиться информативность, так как не будет распознана в общем речевом потоке. Степень правильности фонетического оформления речи, беглой и достаточной для понимания ее собеседником, называется фонематичностью.

Почему английская фонетика так важна и ее необходимо тщательно изучать студентам первого курса, а преподавателям подбирать эффективные способы обучения? Мы выделили следующие причины:

1. Правильное произношение позволяет студентам освоить корректное произношение звуков, ударений и интонации в английском языке. Это помогает им лучше понимать и быть понятыми носителями языка, предотвращает недоразумения и помогает создать уверенность в общении на английском.

2. Изучение фонетики помогает студентам различать и распознавать различные звуки английского языка, которые могут быть сложными для них, особенно для студентов с другим родным языком. Это важно для правильного произношения и понимания сложных звуковых различий.

3. Изучение английской фонетики позволяет студентам лучше понимать и различать речь носителей языка, особенно в условиях реальной коммуникации, когда английская речь произносится быстро или с акцентом.

4. Корректное произношение и интонация помогают студентам говорить более плавно и естественно на английском языке. Изучение фонетики может улучшить уровень говорения студента и сделать его речь более понятной и эффективной.

Преподавателю английского языка необходимо подбирать эффективные способы обучения фонетике, поскольку – это важный аспект языкового образования. Некоторые способы включают в себя использование аудио-материалов, примеров произношения, диктантов, практических упражнений на произношение и контроля за выполнением заданий. Повысить мотивацию студентов к изучению английской фонетики могут разнообразные методики, включающие фонетические игры, групповые и индивидуальные занятия, что делает обучение интересным и эффективным.

Среди распространенных фонетических ошибок, допускаемых студентами, можно выделить следующие:

1. Некорректное произношение межзубных звуков /θ/ и /ð/ [1]. Часто первокурсники заменяют эти звуки на /s/ и /z/, например, "think" произносят как "sink", "that" как "zat".

2. Путаница в краткости и долготе одинаковых гласных звуков, особенно /i:/ и /i/. Например, "sheep" произносят как "ship", "bit" как "beat".

3. Студенты зачастую неправильно в речи выделяют ударные слоги, что может сильно менять значение слова. Например, CON-tent (содержание, содержимое) звучит как con-TENT (довольный), com-PACT (сжимать, сдавливать) как COM-pact (компактный), "CORrect" вместо "corRECT".

4. Незнание правильной интонации и ритма приводит к монотонной речи студентов и равномерной скорости, что делает их речь неестественной и скучной.

6. Неправильное произношение звуков /w/ и /v/. Некоторые первокурсники путают эти звуки и произносят "wine" как "vine" или "video" как "wideo" [8].

7. Отсутствие навыков чтения английских слов по транскрипции из-за незнания транскрипционных значков и апострофа, указывающего на ударный слог. Как показывает практика, самыми сложными знаками в транскрипции для студентов являются: [j], [z], [tʃ], [ʃ].

8. Неумение читать слова с немymi буквами (silent letters), то есть непроизносимыми согласными и гласными звуками: climb, muscle, science, dialogue [2, с. 1169].

Практические рекомендации и советы по исправлению ошибок в произношении:

1. Регулярно слушать носителей английского языка. Это поможет привыкнуть к звукам и интонации английской речи.

2. Практиковать произношение звуков, которые отсутствуют в родном языке.

3. Изучать позиционные изменения звуков – явление, когда звук меняет свое произношение в зависимости от его позиции в слове или в предложении [7]. Например, звук "t" в слове "better" произносится как "d".

4. Разобраться с ударением в словах, которое может меняться в зависимости от части речи или формы слова. Например, "REcord" – запись, но "to reCORD" – записывать.

5. Использовать словарь с транскрипцией. Это поможет понять правильное произношение слов и фраз.

6. Практика в чтении вслух.

7. Обучение в клубах по изучению английского языка, где можно практиковать навыки произношения с носителями языка.

8. Самостоятельное изучение фонетических правил и особенностей произношения английских звуков с помощью различных учебных пособий и интернет-источников.

Для совершенствования произносительных навыков преподаватель может также порекомендовать студентам обратиться к современным методикам обучения английскому языку, которые помогут улучшить произношение. Среди них можно выделить следующие методики:

1. Методика преподавания языка через чтение в оригинале **Ильи Франка** [5]. Илья Франк был известным русским педагогом и филологом, который разработал собственную методику обучения чтению. Суть метода такова: вы читаете специально адаптированную книгу и постепенно понимаете логику языка, его структуру, запоминаете разные формы слов. В каждом предложении дается отрывок оригинального текста на иностранном языке, потом дословный перевод на русском языке. Выборочно предлагается транскрипция слова, которая помогает правильно его произносить.

2. Авторская методика **Пола Пимслера** [9]. Данная методика разработана американским лингвистом Полом Пимслером в середине 20 века. Суть данной методики сводится к тому, что обучающиеся слушают и повторяют фразы на языке, не обращая внимание на грамматические правила формирования этих фраз. Методика Пимслера акцентирует внимание на правильном произношении и интонации, предлагая обучающимся прослушивать и повторять фразы, чтобы научиться говорить с хорошим акцентом и ритмом.

3. Методика преподавания **Розетты Стоун** [6]. Это программный продукт, предназначенный для обучения иностранным языкам с помощью компьютера. Язык изучается через ощущение и восприятие, воспринимается речь носителя на слух и шлифуется произношение. Вначале изучаются слова, затем строятся предложения. Самое эффективное: найти картинку, соответствующую прослушанному предложению. Есть задания на отработку правильного произношения. Проигрывается запись, которую надо повторить, система показывает насколько верно было произношение. В данной методике материал подается от простого к сложному, восприятие английского языка происходит на основе интуиции.

Все три методики имеют свои плюсы и минусы, и эффективность их использования зависит от предпочтений студентов. Некоторые обучающиеся могут находить коммуникативный подход Розетты Стоун более эффективным, поскольку язык изучается в реальных ситуациях. Другим может подойти методика Пимслера, основывающаяся на активном повторении и отработке языковых структур. Кого-то может устроить методика Ильи Франка через чтение оригинальной литературы с переводом с одновременной отработкой произношения с помощью выборочной транскрипции. В каждой методике уделяется внимание английскому произношению, и студент может выбрать ту методику, которая ему больше всего подходит в зависимости от его индивидуальных потребностей, стиля обучения и языкового уровня.

### **Вывод**

В заключение можно отметить, что распространенные ошибки в английском произношении, допускаемые первокурсниками, являются частым явлением, связанным с недостаточной практикой и слабыми знаниями звуковой системы английского языка. Однако существует ряд способов исправить эти ошибки. Важно обращать внимание на аудирование и анализировать звуковую структуру слов и фраз. Регулярная практика, общение с носителями языка и использование сторонних ресурсов помогут совершенствовать произносительные навыки. Это важный аспект обучения языку, который при необходимости можно усовершенствовать с помощью индивидуальных занятий с преподавателем. Правильное произношение является ключевым фактором для достижения свободного и понятного

общения на английском языке, и каждый студент может достичь успеха, если будет работать над исправлением своих ошибок.

### Библиографический список

1. Звуки [θ, ð]. – URL: <https://www.native-english.ru/pronounce/sounds-ff-th> (дата обращения: 06.01.2024). – Текст электронный.
2. Коршунова, Е. С. Совершенствование произносительных навыков студентов при обучении английскому языку в неязыковом вузе / Е. С. Коршунова. – Текст: непосредственный // Педагогика. Вопросы теории и практики. – 2022. – Том 7. – Выпуск 11. – С. 1167-1175.
3. Марченко, Е. В. Проблемы формирования ритмико–интонационных навыков на среднем этапе обучения английскому языку / Е. В. Марченко. – Текст: непосредственный // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2011. – Т. 2. – № 1. – С. 82-86.
4. Маслыко, Е. А, Бабинская, П. К. Настольная книга преподавателя иностранного языка. – Минск: Изд-во «Высшая школа», 1992. – 445 с. – Текст: непосредственный.
5. Метод Ильи Франка – не учить язык, а сразу читать на нем! – URL: <https://blog.wikium.ru/metod-ili-franka-ne-uchit-yazyk-a-srazu-chitat-na-nem.html> (дата обращения: 03.01.2024). – Текст электронный.
6. Обзор метода Rosetta Stone. – URL: <https://skyteach.ru/2018/08/03/obzor-metoda-rosetta-stone/> (дата обращения: 09.01.2024). – Текст электронный.
7. Позиционные изменения звуков: как и почему звуки меняются в разных словах. – URL: <https://nauchniestat.ru/spravka/poziczionnye-izmeneniya-zvukov/> (дата обращения: 05.01.2024). – Текст электронный.
8. Правильное произношение звуков в английском языке: b, p, m, w, v, f. – URL: [https://lingualeo.com/ru/blog/2016/12/14/pravilnoe-proiznoshenie-zvukov-v-angliyskom/#sound\\_w](https://lingualeo.com/ru/blog/2016/12/14/pravilnoe-proiznoshenie-zvukov-v-angliyskom/#sound_w) (дата обращения: 12.01.2024). – Текст электронный.
9. Эффективность изучения английского по методу Пимслера. – URL: <https://biglang.com/metod-pimslera.html> (дата обращения: 10.01.2024). – Текст электронный.

### References

1. Zvuki [θ, ð]. – URL: <https://www.native-english.ru/pronounce/sounds-ff-th> (data obrashcheniya: 06.01.2024). – Tekst: elektronnyj.
2. Korshunova, E. S. Sovershenstvovanie proiznositel'nyh navykov studentov pri obuchenii anglijskomu yazyku v neyazykovom vuze / E. S. Korshunova. – Tekst: neposredstvennyj // Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki. – 2022. – Tom 7. – Vypusk 11. – S. 1167-1175.
3. Marchenko, E. V. Problemy formirovaniya ritmiko–intonacionnyh navykov na srednem etape obucheniya anglijskomu yazyku / E. V. Marchenko. – Tekst: neposredstvennyj // Vestnik Cherepoveckogo gosudarstvennogo universiteta. – 2011. – T. 2. – № 1. – S. 82-86.
4. Maslyko, E. A, Babinskaya, P. K. Nastol'naya kniga prepodavatelya inostrannogo yazyka. – Minsk: Izd-vo «Vysshaya shkola», 1992. – 445 s. – Tekst: neposredstvennyj.
5. Metod Il'i Franka – ne učit' yazyk, a srazu chitat' na nem! – URL: <https://blog.wikium.ru/metod-ili-franka-ne-uchit-yazyk-a-srazu-chitat-na-nem.html> (data obrashcheniya: 03.01.2024). – Tekst: elektronnyj.
6. Obzor metoda Rosetta Stone. – URL: <https://skyteach.ru/2018/08/03/obzor-metoda-rosetta-stone/> (data obrashcheniya: 09.01.2024). – Tekst: elektronnyj.

7. Pozicionnye izmeneniya zvukov: kak i pochemu zvuki menyayutsya v raznyh slovah. – URL: <https://nauchniestati.ru/spravka/pozicionnye-izmeneniya-zvukov/> (data obrashcheniya: 05.01.2024). – Tekst: elektronnyj.

8. Pravil'noe proiznoshenie zvukov v anglijskom yazyke: b, p, m, w, v, f. – URL: [https://lingualeo.com/ru/blog/2016/12/14/pravilnoe-proiznoshenie-zvukov-v-angliyskom/#sound\\_w](https://lingualeo.com/ru/blog/2016/12/14/pravilnoe-proiznoshenie-zvukov-v-angliyskom/#sound_w) (data obrashcheniya: 12.01.2024). – Tekst: elektronnyj.

9. Effektivnost' izucheniya anglijskogo po metodu Pimslera. – URL: <https://biglang.com/metod-pimslera.html> (data obrashcheniya: 10.01.2024). – Tekst: elektronnyj.

**Контактная информация:**

**Коршунова Елена Сергеевна** e-mail: [korshunova.es@gausz.ru](mailto:korshunova.es@gausz.ru)

**Верхоланцева Юлия Викторовна** e-mail: [verkholantseva.yuv@edu.gausz.ru](mailto:verkholantseva.yuv@edu.gausz.ru)

**Батенева Екатерина Юрьевна** e-mail: [bateneva.eyu@edu.gausz.ru](mailto:bateneva.eyu@edu.gausz.ru)

**А.П. Викторова**, студент группы М-БУР-О-23-1,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;  
**Научный руководитель: Г.А. Касумова**, старший преподаватель  
кафедры иностранных языков  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## КОММУНИКАЦИЯ МЕЖДУ ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ И СТУДЕНТОМ КАК ФАКТОР УЧЕБНОЙ МОТИВАЦИИ

Коммуникация между преподавателем и студентом является важным фактором, оказывающим значительное влияние на мотивацию студентов в образовательном процессе. К сожалению, во многих образовательных учреждениях коммуникация между преподавателем и студентом не получает должного внимания и является лишь формальной частью обучения. В результате, студенты теряют мотивацию и не проявляют достаточного интереса к учебному процессу, что может отрицательно сказаться на их успеваемости и общей мотивации к обучению.

**Ключевые слова:** коммуникация, педагогический стиль, мотивация к обучению, факторы успешности обучения.

**A.P. Viktorova**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University;  
**Scientific adviser: G.A. Kasumova**, senior teacher of foreign languages chair Northern Trans-Ural State Agricultural University.

## COMMUNICATION BETWEEN A TEACHER AND A STUDENT AS A FACTOR OF EDUCATIONAL MOTIVATION

Communication between a teacher and a student is an important factor that has a significant impact on the motivation of students in the educational process. Unfortunately, in many educational institutions, communication between a teacher and a student does not receive due attention and is only a formal part of learning. As a result, students lose motivation and do not show sufficient interest in the learning process, which can negatively affect their academic performance and overall motivation to study.

**Keywords:** communication, pedagogical style, motivation for learning, factors of learning success.

Ключевую роль во влиянии на студентов и их процесс обучения имеет педагогический стиль преподавателя. Из основных стилей выделяют: авторитарный, демократический, лидерский и попустительский. У каждого стиля есть свои недостатки и свои преимущества, однако они по-разному влияют на эффективность обучения студентов [1].

Коммуникация с преподавателем помогает студентам получить разъяснения по определенным вопросам или темам, которые вызывают затруднения в понимании. Также очень важна обратная связь. Преподаватель может указать на сильные и слабые стороны научных работ, домашних заданий и учебы в целом, и дать рекомендации по улучшению [4]. Эта

обратная связь помогает студентам развиваться и прогрессировать в своих учебных достижениях.

Коммуникация с преподавателем также может стимулировать участие студентов в активных дискуссиях и обмене идеями. Преподаватель может поощрять студентов, задавать вопросы, поднимать новые темы и выражать свои мнения. Это способствует более глубокому пониманию материала и развитию критического мышления [2].

Еще один важный аспект – создание поддерживающей и доверительной атмосферы в учебной среде. Студенты могут обратиться к преподавателю за советом, помощью или руководством в своих учебных усилиях. Это помогает учащимся преодолеть препятствия, улучшить свои навыки и добиться успеха [5].

Целью данной научной статьи является изучение важности коммуникации между преподавателем и студентом как фактора мотивации и определение способов ее эффективного развития. В рамках исследования будут рассмотрены различные теоретические аспекты коммуникации, а также проведен анализ эмпирических данных, собранных среди студентов.

Результаты данного исследования могут быть полезными для образовательных учреждений, факультетов и преподавателей, так как позволят определить эффективные стратегии взаимодействия с студентами и улучшить качество их образования.

Для проведения исследования был выбран метод анкетирования, так как это самый простой и эффективный способ узнать мнение студентов и ответить на вопрос о том, как влияет общение с преподавателем на интерес к учебе. Анкета состояла из 10 вопросов:

1. Какой формат обучения вам предпочтительнее?
2. В каком формате вам проще общаться с преподавателем?
3. К кому вы чаще обращаетесь при возникновении проблем с учебой, успеваемостью, непониманием материала и т.п.?
4. Насколько вам важна заинтересованность преподавателя в своем предмете?
5. Как вы относитесь к тесному неформальному общению между преподавателем и студентами?
6. Каким, по-Вашему, должен быть преподаватель по отношению к студентам?
7. Укажите те качества преподавателя, которые наибольшим образом влияют на повышение мотивации к изучению предмета (2-3);
8. Укажите те качества преподавателя и аспекты коммуникации с ним, которые негативно влияют на мотивацию к изучению предмета (2-3);
9. Были ли дисциплины за весь период вашего обучения, которые вы полюбили благодаря преподавателю?

В анкетировании приняло участие 15 студентов магистратуры и бакалавриата из разных вузов. После проведения анализа ответов были получены следующие результаты:

Более половины опрошенных (60%) ответили, что им больше нравится очный формат обучения, так как при живом общении с преподавателем намного проще выражать свое мнение, проводить дискуссии по учебным вопросам и получать обратную связь.

По вопросу об общении с преподавателем мнения разделились почти наполовину: 53% ответили, что им больше нравится решать учебные вопросы с преподавателем вживую, нежели посредством электронной почты или чата; 47% считают именно письменную форму общения более удобной, даже несмотря на то, что некоторые из опрошенных отметили, что формат очного обучения гораздо удобнее для коммуникации. Данный феномен напрямую связан с проблемой психологической адаптации к дистанционной форме образования. Обучающийся

сталкивается с трудностью адекватного усвоения материала в связи с тем, что ему приходится самостоятельно изучать большое количество материала при этом уметь грамотно поддерживать обратную связь с преподавателями [6, 8].

На вопрос о том, к кому студенты чаще всего обращаются при возникновении проблем с учебой по конкретным предметам, были получены следующие ответы: к друзьям (60%); не обращаюсь за помощью, занимаюсь сам дополнительно (27%); непосредственно к преподавателю (13%) (Рис. 1).



**Рис. 1. К кому студенты обращаются с проблемами в учебе**

Большой процент опрошенных (80%) так же отметили, что им очень важна заинтересованность преподавателя в своем предмете, так как чем качественнее и интереснее преподаватель преподносит учебный материал, тем выше заинтересованность студентов в его изучении.

Чуть больше половины опрошенных (53%) положительно высказались о неформальном общении с преподавателем, обосновывая ответ тем, что при создании дружелюбной атмосферы на занятиях понижается уровень стресса от страха перед преподавателем и это позитивно сказывается на учебном процессе. Так же некоторые отметили, что ценят возможность общаться с преподавателем как с наставником и возможность попросить совета в какой-либо жизненной ситуации.

На вопрос о том, каким должен быть преподаватель по мнению студентов, мнения были единогласными: преподаватель должен быть тактичным и доброжелательным, но проявлять умеренную требовательность и строгость касаясь процесса обучения.

Ответы на вопрос о том, какие качества преподавателя и какие аспекты коммуникации позитивно влияют на мотивацию к обучению, разделились следующим образом (в инфографику вошли самые популярные ответы): творческий подход к подаче материала (12%), поощрение за активность на занятиях (14%), качественная обратная связь и заинтересованность в успешности студента (по 17%), моральные человеческие качества преподавателя (19%) и уделение внимания мнению студентов (21%) (Рис. 2).



**Рис. 2. Аспекты в коммуникации, позитивно влияющие на мотивацию**

По вопросу о том, какие аспекты коммуникации и качества преподавателя негативно сказываются на мотивации к учебе, мнения были менее однозначными: однообразные лекции с отсутствием обсуждений и исключительно конспектирование под диктовку (14%), необъективная оценка знаний (16%), жесткая деструктивная критика (18%), жесткая дисциплина и отсутствие общения с преподавателем (25%), отсутствие качественной обратной связи (27%) (Рис. 3).

Значительный процент опрошиваемых (80%) указали, что за период обучения было около 5-6 дисциплин, которые им нравились в первую очередь из-за преподавателей, к тому же чаще всего это были дисциплины, к которым в школе респонденты относились не очень хорошо, и мотивация учиться появилась только в ВУЗе.

Исходя из всех вышеуказанных данных, можно сделать вывод о том, что коммуникация между преподавателем и студентом имеет большое влияние на мотивацию к обучению и в данном случае ведущую роль играет личность преподавателя [3]. Проанализировав ответы, можно понять, что наиболее предпочтительным педагогическим стилем преподавателя студенты считают лидерский или демократический.



**Рис. 3. Аспекты в коммуникации, негативно влияющие на мотивацию**

Подводя итоги, можно сказать о том, что наиболее важными аспектами коммуникации студенты считают качественную обратную связь, проведение дискуссий и обмен опытом и информацией с преподавателем, а также учащимся важно видеть поддержку в лице преподавателя.

Проанализировав выводы, можно дать следующие рекомендации по поднятию мотивации у студентов к обучению посредством коммуникации с преподавателем:

- Поддерживать позитивную, дружелюбную атмосферу на занятиях;
- Использовать креативный подход к занятиям;
- Уделять больше внимания мнению студентов и общению с ними;
- Давать обратную связь по учебным вопросам;
- Объективно оценивать знания студентов и предоставлять конструктивную критику.

Вышеперечисленные аспекты могут помочь в повышении успеваемости обучающихся, замотивировать их к обучению и создадут более дружественные наставнические взаимоотношения. Все это позитивно скажется как на мотивации и успешности студентов, так и на образе преподавателя, который играет немаловажную роль в глазах студентов [7].

### **Библиографический список**

1. Багно, И.Г. Общетеоретические аспекты методики преподавания социально-гуманитарных дисциплин в вузе / И.Г. Багно. - Текст: непосредственный // Вестник Сибирского института бизнеса и информационных технологий. – 2019. – №1. – С. 11-15.
2. Багрова, Н.А. Из опыта преподавания гуманитарных дисциплин в ФГБОУ ВО РГУПС / Н.А. Багрова - Текст: непосредственный // в сборнике трудов 15-й Международной научно-практической Интернет-конференции «Преподаватель высшей школы в XXI веке». – 2018. – С. 69-73.

3. Васильева, А. А. К вопросу о повышении мотивации к изучению иностранного языка в вузе / А. А. Васильева - Текст: непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. – 2022. – № 76-2. – С. 33-36.
4. Веремчук, А.С. О мотивации студентов как необходимом условии повышения качества обучения / А.С. Веремчук // Научное обозрение. Педагогические науки. – 2020. – № 2. – С. 34-38. - Текст: электронный - URL: <https://science-pedagogy.ru/ru/article/view?id=2284> (дата обращения: 13.11.2023).
5. Вечканова, О.В., Титова, Л.Н. Развитие аналитической культуры социального педагога в профессиональной деятельности / О.В. Вечканова, Л.Н. Титова // Наука и практика в образовании: электронный научный журнал. 2020. № 2. С. 12-18. Текст: электронный - URL: [http://izdanienuka.ru/sites/izdanienuka.ru/files/2\\_vechkanova\\_ov\\_titova\\_ln\\_1218.pdf](http://izdanienuka.ru/sites/izdanienuka.ru/files/2_vechkanova_ov_titova_ln_1218.pdf) (дата обращения: 13.11.2023)
6. Касумова, Г. А. Организация образовательного процесса в аграрном университете в условиях дистанционного и гибридного обучения на примере курса "Культура речи и делового общения" / Г. А. Касумова- Текст: непосредственный // АПК: инновационные технологии. – 2020. – № 4. – С. 51-56. – EDN ZQYKIS.
7. Козилова, Л.В. Формирование профессионального мировоззрения у студентов педагогического направления в условиях образовательной среды университета: основные функции / Л.В. Козилова - Текст: непосредственный // Современное образование: актуальные вопросы, достижения и инновации: сборник статей XXVIII Международной научно-практической конференции. – Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение». – 2019. - С. 179-182.
8. Шарипова, Э.М., Медведева, И.А., Михайлова М.Н., Остапченко Г.С. Внедрение новых цифровых технологий как механизм прогрессирования преподавательских практик в образовании / Э. М. Шарипова, И. А. Медведева, М. Н. Михайлова, Г. С. Остапченко - Текст: непосредственный // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2023. – № 3-2. – С. 116-118. – DOI 10.37882/2223-2982.2023.3-2.41.

### References

1. Bagno, I.G. Obshheteoreticheskie aspekty` metodiki prepodavaniya social`no-gumanitarny`x disciplin v vuze / I.G. Bagno. - Tekst: neposredstvenny`j // Vestnik Sibirskogo instituta biznesa i informacionny`x texnologij. – 2019. – №1. – S. 11-15.
2. Bagrova, N.A. Iz opy`ta prepodavaniya gumanitarny`x disciplin v FGBOU VO RGUPS / N.A. Bagrova - Tekst: neposredstvenny`j // v sbornike trudov 15-j Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy Internet-konferencii «Prepodavatel` vy`sshej shkoly` v XXI veke». – 2018. – S. 69-73.
3. Vasil`eva, A. A. K voprosu o povы`shenii motivacii k izucheniyu inostrannogo yazy`ka v vuze / A. A. Vasil`eva - Tekst: neposredstvenny`j // Problemy` sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. – 2022. – № 76-2. – S. 33-36.
4. Veremchuk, A.S. O motivacii studentov kak neobxodimom uslovii povы`sheniya kachestva obucheniya / A.S. Veremchuk // Nauchnoe obozrenie. Pedagogicheskie nauki. – 2020. – № 2. – S. 34-38. - Tekst: e`lektronny`j - URL: <https://science-pedagogy.ru/ru/article/view?id=2284> (data obrashheniya: 13.11.2023).
5. Vechkanova, O.V., Titova, L.N. Razvitie analiticheskoy kul`tury` social`nogo pedagoga v professional`noj deyatel`nosti / O.V. Vechkanova, L.N. Titova // Nauka i praktika v obrazovanii: e`lektronny`j nauchny`j zhurnal. 2020. № 2. S. 12-18. Tekst: e`lektronny`j - URL:

[http://izdanienuka.ru/sites/izdanienuka.ru/files/2\\_vechkanova\\_ov\\_titova\\_ln\\_1218.pdf](http://izdanienuka.ru/sites/izdanienuka.ru/files/2_vechkanova_ov_titova_ln_1218.pdf) (data obrashheniya: 13.11.2023)

6. Kasumova, G. A. Organizatsiya obrazovatel'nogo processa v agrarnom universitete v usloviyax distantsionnogo i gibridnogo obucheniya na primere kursa "Kul'tura rechi i delovogo obshheniya" / G. A. Kasumova- Tekst: neposredstvenny`j // APK: innovatsionny`e tekhnologii. – 2020. – № 4. – S. 51-56. – EDN ZQYKIS.

7. Kozilova, L.V. Formirovanie professional'nogo mirovozzreniya u studentov pedagogicheskogo napravleniya v usloviyax obrazovatel'noj sredy` universiteta: osnovny`e funktsii / L.V. Kozilova - Tekst: neposredstvenny`j // Sovremennoe obrazovanie: aktual'ny`e voprosy`, dostizheniya i innovatsii: sbornik statej XXVIII Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferentsii. – Penza: MCzNS «Nauka i Prosveshhenie». – 2019. - S. 179-182.

8. Sharipova, E`.M., Medvedeva, I.A., Mixajlova M.N., Ostapchenko G.S. Vnedrenie novy`x cifrovy`x tekhnologij kak mexanizm progressirovaniya prepodavatel'skix praktik v obrazovanii / E`. M. Sharipova, I. A. Medvedeva, M. N. Mixajlova, G. S. Ostapchenko - Tekst: neposredstvenny`j // Sovremennaya nauka: aktual'ny`e problemy` teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarny`e nauki. – 2023. – № 3-2. – S. 116-118. – DOI 10.37882/2223-2982.2023.3-2.41.

**Контактная информация:**

Викторова Алина Павловна. E-mail: viktorova.ap.b23@ati.gausz.ru

Касумова Гуля Адилловна. E-mail: kasumovaga@gausz.ru

**Р.Е. Гилязетдинов**, студент ИТИ, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Е.С. Коршунова**, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **ОСОБЕННОСТИ И СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ ПЕСЕН НА РУССКИЙ ЯЗЫК**

Данная статья рассматривает особенности и способы перевода английских песен на русский язык. В статье выявлены такие аспекты перевода песен, как понимание переводчиком смысла и контекста английских слов и фраз, сохранение рифмы и учет культурных различий. Описаны дословный, смысловой и адаптивный способы перевода англоязычных песен. В статье представлены различные ситуации, в которых используется перевод песен с английского на русский язык. Анализируется перевод на русский язык припева английской песни “Stay” в исполнении Д. Бибера. Авторы приходят к выводу, что переводчику необходимо тщательно изучать текст оригинала песни для передачи идеи и настроения песни, что порой является крайне сложной задачей, так как требует глубокого знания музыки и культурных приоритетов.

**Ключевые слова:** английская песня, ритм, смысл, рифма, способ перевода, Джастин Бибер, припев

**R.E. Gilyazetdinov**, student of the Engineering-Technology Institute of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**E.S. Korshunova** Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University

## **FEATURES AND METHODS OF TRANSLATING ENGLISH SONGS INTO RUSSIAN LANGUAGE**

The article considers peculiarities and methods of translation of English songs into Russian. The article reveals such translation aspects as understanding by a translator the meaning and context of English words and word combinations, rhyme conservation and taking into account cultural differences. Literal, semantic and adaptive methods of translation of English songs are described. The article represents different situations in which translation of songs from English into Russian is used. The translation of chorus of the English song “Stay” by Justin Bieber into the Russian language is analyzed. The authors come to conclusion that a translator should thoroughly study the song original for transferring an idea and spirits of a song that sometimes is a very complicated task as it requires a deep knowledge of music and culture priorities.

**Key words:** English song, rhythm, meaning, rhyme, translation method, Justin Bieber, chorus

Существует огромное количество популярных песен на английском языке, и многие русскоязычные слушатели проявляют интерес к переводам этих песен на русский язык, чтобы лучше понимать текст и эмоциональное содержание песни. Переводить песни – это также хороший способ для изучающих английский язык улучшить свои навыки перевода и понимания текста. Некоторые люди также ценят перевод песни, чтобы выразить свои чувства и эмоции через музыку на своем родном языке. Музыка всегда была универсальным языком, способным связывать людей разных культур и национальностей. В наше время, когда глобализация и интернет прочно вошли в нашу жизнь, доступ к музыке на разных языках стал всемирным. Популярность зарубежных песен среди русскоговорящей аудитории только возрастает. Проблематика перевода иноязычных песен, несмотря на активно ведущиеся исследования в области художественного перевода, недостаточно широко раскрыта применительно к текстам англоязычных песен, что обуславливает **актуальность** данного исследования. Главной задачей переводчика является сохранение адекватного и полноценного текста с учетом особенностей стиля, лексики, грамматики языка перевода [4, с. 156]. Изучив работы известных ученых-переводоведов Л. С. Бархударова [1], В. Н. Комиссарова [3], Я. И. Рецкера [5], мы обнаружили, что работ, касающихся перевода английских песенных текстов, нет.

**Цель исследования** – выявить особенности и способы перевода песен с английского на русский язык и проанализировать припев англоязычной песни “Stay” в исполнении Джастина Бибера.

**Методы исследования:** сопоставительный анализ текстов оригинала и перевода, описательный метод, метод сплошной выборки (в сети Интернет), метод анализа информации, обобщение полученных результатов.

Перевод английских песен на русский язык – это сложный и увлекательный процесс, требующий не только знания языков, но и чувства мелодии, ритма и смысла. Задача переводчика – сохранить рифму и смысл песни, передать эмоциональную нагрузку, особенности культуры и стиля исполнения. В этой статье мы рассмотрим несколько особенностей и способов перевода английских песен на русский язык с сохранением рифмы и смысла.

Первое, с чего начинается перевод песни, – это понимание смысла и контекста английских слов и фраз, используемых в песне. Часто слова имеют несколько значений или переносятся в другой контекст, поэтому важно ознакомиться с текстом оригинала и изучить значения использованных выражений. Это поможет понять цель и эмоциональную нагрузку песни, а также перевести ее соответствующим образом.

Следующий важный аспект – это сохранение рифмы. Рифма является важным элементом в музыке и наряду с мелодией создает определенное звучание песни. Переводчик должен учесть ритмические особенности английского языка и попытаться сохранить рифму в русском переводе. Для этого может потребоваться использование синонимов, перестановка слов или использование других приемов. Главное при этом – сохранить смысл и эмоциональную нагрузку песни.

При переводе песни на русский язык также важно не забывать о культурных различиях и особенностях исполнения. Некоторые выражения или образы, которые могут быть понятны англоязычной аудитории, могут потерять свой смысл или звучание на русском языке. Важно найти компромисс между сохранением оригинальной идеи и привлекательностью для

русского слушателя. Иногда переводчику приходится отступить от буквального перевода ради сохранения смысла и стиля.

Среди основных способов перевода можно выделить следующие:

1. **Дословный:** это означает переводить каждое слово или фразу с английского на русский, сохраняя исходный порядок слов и структуру предложений. Однако такой перевод может потерять смысл и вес оригинального текста.

2. **Смысловой:** в данном случае переводчик старается передать общую идею и эмоциональную основу песни, сохраняя ее смысл и ритм. Это требует творческого подхода и иногда применения свободного перевода, чтобы передать смысловые нюансы наилучшим образом.

3. **Адаптивный:** иногда перевод песни может быть полной адаптацией, когда оригинальные слова и фразы заменяются на новые, чтобы передать смысл, рифму и ритм песни на другом языке. Этот метод часто используется в случае, когда буквальный перевод сложно выполним из-за разных грамматических или фонетических особенностей языков. Переводчик может прибегнуть к переосмыслению и адаптации текста, чтобы сохранить общую идею и настроение песни.

Для выполнения адекватного перевода текстов песен следует учитывать множество факторов: время написания песни, соответствие лексики всему тексту, соответствие ритма текста музыкальному ритму, стилистические особенности текста и цель автора песни [7].

Иногда переводчик сталкивается с трудностями, такими как разные структуры предложений и грамматика в английском и русском языках. Он также должен быть осторожен при использовании идиом и оборотов речи, чтобы не исказить смысл оригинала и не создавать непонимание у слушателей. Переводчик должен иметь большой опыт работы и, возможно, даже быть музыкантом, чтобы полностью погрузиться в искусство перевода песен.

Перевод песен с английского на русский язык используется в различных ситуациях:

1. Музыкальная индустрия: многие англоязычные исполнители и группы переводят свои песни на русский язык, чтобы покорить российский рынок, привлечь новую аудиторию и установить более тесную связь с фанатами.

2. Реклама: рекламные ролики и компании часто используют переведенные песни, чтобы привлечь внимание русскоязычных потребителей и создать эмоциональный эффект.

3. Киноиндустрия: англоязычные песни переводят на русский язык для озвучивания зарубежных фильмов и сериалов, чтобы адаптировать их для российской аудитории.

4. Творчество: некоторые люди занимаются переводом песен с английского на русский как хобби или профессиональную деятельность, чтобы позволить русским слушателям понимать и наслаждаться музыкой, текстами и эмоциональным содержанием песен.

5. Образование: в учебных заведениях и языковых курсах перевод песен с английского на русский часто используется как метод обучения и тренировки владения иностранным языком.

6. Интернет и социальные сети: онлайн-платформы, такие как YouTube, SoundCloud или музыкальные приложения, предлагают переведенные песни для русскоязычных пользователей, чтобы они могли насладиться музыкой и понять ее смысл.

7. Концерты и выступления: исполнители могут переводить свои англоязычные песни на русский язык, чтобы удовлетворить запросы российских поклонников и создать более тесную связь с аудиторией во время концертов и выступлений [6].

Нам было интересно проанализировать перевод текста английской песни на русский язык, в связи с чем из сети Интернет мы выбрали песню “Stay” Джастина Бибера на английском языке. Предпочтение данной песни обосновано несколькими причинами. Джастин Бибер – один из самых популярных молодых артистов, исполняющий музыку в жанре поп. Исполняемая им песня “Stay” имеет большую актуальность и востребована в современном музыкальном мире. Она обладает глубоким лирическим содержанием и затрагивает эмоциональные стороны и состояния человека. Ее перевод на русский язык может помочь передать эти эмоции и чувства русским слушателям. Рассмотрим припев песни:

I do the same thing I told you that I never would  
I told you I'd change, even when I knew I never could  
I know that I can't find nobody else as good as you  
I need you to stay, need you to stay, hey

Нами был осуществлен следующий перевод данного припева на русский язык:  
Делаю то, что обещал никогда не делать  
Говорил, что изменюсь, хоть и прекрасно знал, что не смогу  
Знаю, что не найти мне такую же хорошую  
Останься со мной, останься со мной

При переводе нами был использован смысловой способ перевода, который заключается в том, что смысл текста на русском языке сохраняется, несмотря на наличие некоторых технических приемов перевода и переводческих трансформаций, например, при переводе мы опустили слова “I”, “you”, “need”, “when”, “never”, “can’t”, “nobody”, “hey”, сильно влияющие на передачу смысла песни; добавили наречие «прекрасно»; применили грамматические замены – глагол “told” с прямым значением «говорил» перевели глаголом «обещал», фразу “the same thing” передали одним словом «то». Можно обратиться для сравнения к дословному переводу, с помощью которого припев будет переводиться примерно так:

Я делаю то же самое, что говорил, что никогда не буду делать,  
Я говорил, что изменюсь, даже когда знал, что никогда не смогу,  
Я знаю, что не могу найти никого такого хорошего, как ты,  
Мне нужно, чтобы ты осталась, нужно, чтобы ты осталась, эй.

(Отрывок был переведён дословно с помощью “Google Переводчик”)

На основании перевода припева песни “Stay”, мы заключили, что способ дословного перевода не уместен для перевода данной песни, как и многих других англоязычных песен, так как может потеряться не только рифма, но и смысл некоторых выражений. Адаптивный также не является подходящим способом перевода, так как в оригинале песни не было никаких устойчивых выражений, которые нужно было бы адаптировать на русский язык.

### **Вывод**

Таким образом, на основании проведенного исследования, можно сделать вывод о том, что перевод английских песен позволяет слушателям не только эмоционально пережить музыку, но и понять ее смысл, влияет на их восприятие и создает с ней более крепкую связь, помогает людям изучать английский язык, расширяет лингвистический кругозор и способствует пониманию культуры англоговорящих стран [2].

Перевод английских песен на русский язык с сохранением рифмы и смысла – это настоящее искусство, требующее творческого подхода и знания не только языка, но и особенностей музыкального жанра для сохранения атмосферы и эмоциональной силы

оригинальной песни на русском языке. Важно найти баланс между оригиналом и адаптацией текста, чтобы создать увлекательный перевод, который будет ритмичным и понятным для аудитории.

### Библиографический список

1. Бархударов, Л. С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода). М.: «Междунар. отношения», 1975. – 240 с. – Текст: непосредственный.
2. Исследовательская работа “Особенности перевода английских песен” <https://multiurok.ru/files/issledovatelskaia-rabota-osobennosti-perevoda-angl.html> (дата обращения: 13.03.2024). – Текст: электронный.
3. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение. М.: «Р. Валент», 2011. – 408 с. – Текст: непосредственный.
4. Коршунова, Е. С., Степанова Ю. Ф. Особенности перевода реалий в английской художественной литературе (на примере романа А. Кристи "Десять негрят") / Е. С. Коршунова. – Текст: непосредственный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2020. – Том 13. – Выпуск 4. – С. 155-159.
5. Рецкер, Я. И. Теория перевода и переводческая практика. Очерки лингвистической теории перевода. М.: «Р. Валент», 2007. – 244 с. – Текст: непосредственный.
6. Роль перевода песен в изучении иностранного языка <https://school-science.ru/10/3/45376> (дата обращения: 10.03.2024). – Текст: электронный.
7. Способы перевода текстов англоязычных песен <https://na-journal.ru/3-2022-filologiya-lingvistika/3553-sposoby-perevoda-tekstov-angloyazychnyh-pesen> (дата обращения: 14.03.2024). – Текст: электронный.

### References

1. Barhudarov, L. S. Yazyk i perevod (Voprosy obshchej i chastnoj teorii perevoda). M.: «Mezhdunar. otnosheniya», 1975. – 240 s. – Tekst: neposredstvennyj.
2. Issledovatel'skaya rabota “Osobennosti perevoda anglijskih pesen” <https://multiurok.ru/files/issledovatelskaia-rabota-osobennosti-perevoda-angl.html> (data obrashcheniya: 13.03.2024). – Tekst: elektronnyj.
3. Komissarov, V. N. Sovremennoe perevodovedenie. M.: «R. Valent», 2011. – 408 s. – Tekst: neposredstvennyj.
4. Korshunova, E. S., Stepanova Yu. F. Osobennosti perevoda realij v anglijskoj hudozhestvennoj literature (na primere romana A. Kristi "Desyat' negriyat") / E. S. Korshunova. – Tekst: neposredstvennyj // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. – 2020. – Tom 13. – Vypusk 4. – S. 155-159.
5. Recker, Ya. I. Teoriya perevoda i perevodcheskaya praktika. Oчерki lingvisticheskoy teorii perevoda. M.: «R. Valent», 2007. – 244 s. – Tekst: neposredstvennyj.
6. Rol' perevoda pesen v izuchenii inostrannogo yazyka <https://school-science.ru/10/3/45376> (data obrashcheniya: 10.03.2024). – Tekst: elektronnyj.
7. Sposoby perevoda tekstov angloyazychnyh pesen <https://na-journal.ru/3-2022-filologiya-lingvistika/3553-sposoby-perevoda-tekstov-angloyazychnyh-pesen> (data obrashcheniya: 14.03.2024). – Tekst: elektronnyj.

### Контактная информация:

Коршунова Елена Сергеевна e-mail: korshunova.es@gausz.ru

Гилязетдинов Роман Евгеньевич e-mail: gilyazetdinov.re@edu.gausz.ru

**Р.Е. Гилязетдинов**, студент ИТИ, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Б.Э. Стоборов**, студент ИТИ, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Е.С. Коршунова**, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ АНГЛИЙСКОГО СЛЕНГА В СЕТИ ИНТЕРНЕТ И ЕГО ОСОБЕННОСТИ**

В данной статье рассматривается история происхождения и становления английского сленга в сети интернет и его особенности. Выясняются причины актуальности выбранной темы и выдвигается гипотеза, что английский сленг имеет исключительно положительные черты. Статья описывает первые цифровые ресурсы, на которых применялся данный сленг. Авторы выявляют различные типы интернет-языка и поясняют их особенности. Представлены актуальные современные источники возникновения сленга. Проводится анализ положительных и отрицательных черт английской интернет-речи, что позволяет подвести итог, что английский сленг наряду с пользой имеет и негативные оттенки.

**Ключевые слова:** английский язык, сленг, интернет, общение, коммуникация, аббревиатура, социальная сеть

**R.E. Gilyazetdinov**, student of the Engineering-Technology Institute of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**R.E. Stoborov**, student of the Engineering-Technology Institute of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**E.S. Korshunova** Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University

## **STAGES OF ENGLISH SLANG DEVELOPMENT ON THE INTERNET AND ITS PECULIARITIES**

The article considers the history of origin and formation of the English slang on the Internet and its peculiarities. The reasons of actuality of the given topic are revealed and the hypothesis is put forward that the English slang has exclusively positive aspects. The article describes the first digital resources due to which this slang was used. The authors find out different types of language on the Internet and illustrate their characteristics. Actual modern resources of slang origin are also represented. The analysis of positive and negative features of slang is conducted what leads to conclusion that slang has both benefits and harmful effects.

**Key words:** English language, slang, Internet, communication, abbreviation, social network

В настоящее время экспрессивная общеупотребительная интернет-лексика английского языка стремительно распространяется в мире, таким образом расширяя словарный запас

участников интернет-коммуникации на форумах, в мессенджерах и социальных сетях. Виртуальная среда сети интернет претерпела значительные изменения в структуре речи современных людей. В бытовом общении появляется всё больше и больше англицизмов, что влечёт за собой разнообразные трансформации с точки зрения лексической и стилистической ценности языка. За последние десятилетия интерес к феномену сленга, как к сетевому жаргону, значительно возрос. Жаргонные лексемы становятся популярными компонентами языка общения среди молодежи в повседневном общении, что является **актуальной** проблемой. С помощью сленга можно также участвовать в разговорах, связанных с музыкой, фильмами, телевизионными шоу, социальными медиа и другими популярными явлениями. Само интернет-пространство является благоприятным местом для появления новообразований благодаря изобилию и общедоступности источников информации.

Мы предположили, что английский сленг имеет только положительные черты.

**Цель** данной статьи – рассмотреть историю происхождения английского сленга в сети Интернет и его особенности.

Интернет объединил людей со всего мира, что привело к глобализации английского языка. В результате английский язык в Интернете включает в себя различные лингвистические влияния, включая региональные диалекты, сленг и выражения разных культур. Это разнообразие обогащает язык и отражает глобальный характер онлайн-коммуникации. Наиболее интересным из всего этого является именно сленг, возникший, как многим кажется совсем недавно, лишь когда появился интернет, ещё в 1969 году, но на самом деле у него очень долгая история, идущая уже не сквозь десятилетия, а даже столетия.

Сленг – это элементы разговорного варианта той или иной профессиональной или социальной группы, которые, проникая в литературный язык или вообще в речь людей, не имеющих прямого отношения к данной группе лиц, приобретают в этих языках особую эмоционально-экспрессивную окраску [1, с. 419].

Одним из первых шагов к возникновению интернет-сленга была телеграфная речь. В XIX веке телеграфисты создали свой собственный код, чтобы экономить время и затраты на передачу сообщений. Использование сокращений и аббревиатур позволяло им передавать более длинные фразы более компактно: LMK (let me know – дай мне знать), VIP (very important person – очень важная персона), IDK (I don't know – я не знаю), FYI (for your information – к вашему сведению), FWIW (for what it's worth – как бы там ни было), TYT (take your time – не торопитесь).

С развитием интернета в XX веке родился электронный сленг, к основным качествам которого можно отнести неформальность, нерегулярность, динамичность, нелитературность и т. д. [4, с. 48]. В первые годы онлайн-общения (начало 90-ых) пользователи Интернета использовали аббревиатуры в электронной почте и чатах. Эти аббревиатуры были быстрым и эффективным способом передачи информации. За короткое время такие аббревиатуры, как LOL (laughing out loud - смех в голос), BRB (be right back - скоро вернусь), ASAP (as soon as possible - как можно скорее), BBL (be back later – буду позже), BTW (by the way – кстати, между прочим), HRU (how are you? – как ты?), IDTS (I don't think so – я так не думаю), MUSM (miss you so much – сильно скучаю по тебе), HAND (have a nice day – хорошего дня), HAGN (have a good night – спокойной ночи), POV (point of view – точка зрения), стали широко распространенными и вошли в повседневную практику интернет-общения [6].

Однако истинный прорыв в сфере интернет-сленга произошел с появлением мгновенных сообщений, таких как ICQ (мессенджер), AIM (AOL Instant Messenger) и MSN

Messenger (мессенджер) в конце 1990-х и начале 2000-х годов. Благодаря возможности быстро и мгновенно обмениваться сообщениями, пользователи начали разрабатывать свои уникальные коды для более эффективного коммуницирования: & (and – и), 4u (to you – для тебя), 4e (forever – навсегда), b (to be – быть), b4 (before – до, прежде чем), bro (brother – брат), d8 (date – свидание), f8 (fate – судьба), no (no one – никто), u (you – ты). Хотя это можно рассматривать как отход от формального английского языка, оно демонстрирует способность языка адаптироваться к новым средствам общения.

Пользователи часто используют сокращенные формы слов или фраз для быстрой и эффективной передачи сообщений. Примеры включают BRB (be right back – скоро вернусь) и OMG (oh my God – о Боже). Эти аббревиатуры стали неотъемлемой частью онлайн-общения, позволяя пользователям лаконично выражать эмоции и реакции.

С ростом популярности социальных сетей и микроблогов, таких как Твиттер (2006) или Facebook (2004) интернет-сленг приобрел новые формы. Ограниченный объем символов на публикацию привел к появлению множества сокращений: 0 (nothing – ничего), WU (what's up? – как дела?), bf (boyfriend – парень), gf (girlfriend – девушка), f2f (face to face – лицом к лицу), AFAIK (as far as I know – насколько мне известно). Платформа микроблога Твиттер является одним из самых популярных сервисов для общения в Интернете, обладая рядом характерных особенностей: направленность на адресата, возможность мгновенного реагирования на медиасообщение, свобода изложения мысли [3, с. 121].

При интернет-общении наблюдается тенденция к изобразительности, для чего широко используются различные символы, например: смайлики, которые представляют собой смесь знаков препинания и букв: ))))))) – очень смешно; :) – радость или улыбка; :( – грусть; :-o – удивление [2, с. 56].

Грамматика также подвергается изменениям в интернете. Наиболее заметной особенностью является использование неполного предложения или фразы без грамматической структуры. Например, See you soon! (Увидимся скоро!) может быть сокращено до cu soon, чтобы сэкономить время и упростить коммуникацию, так же, как и nite (night – ночь), thru (through – через), rime (rhyme – рифма).

Еще одна уникальная особенность английского языка в интернете заключается в том, что он постоянно развивается и обновляется. Новые слова и выражения регулярно появляются, отражая последние тенденции и изменения в цифровой среде. Например, selfie (селфи) и emoji (эмодзи) стали широко употребляемыми словами благодаря социальным сетям и мобильным приложениям. Еще примеры: widget (виджет), vibe shift (смена тренда, настроений), chill (расслабиться), cringe (стыд, испанский стыд), side-eye (косой взгляд), darknet (даркнет, темный Интернет).

Поп-культура, включая музыку, кино и телевидение, всегда оказывала значительное влияние на язык. В эпоху цифровых технологий это влияние усилилось. Популярные фразы из песен, крылатые фразы из телешоу и цитаты из фильмов – Houston, we have a problem (Apollo 13), I'll be back (Terminator), Why so serious? (Джокер, Темный Рыцарь) часто попадают в онлайн-разговоры, становясь частью интернет-сленгового лексикона [5].

Но, английский сленг, являясь, социально-культурным явлением, несет в себе ряд плюсов и минусов. Начнем с положительных моментов:

1) Эффективное общение. Интернет-сленг позволяет быстрее и лаконичнее общаться. Аббревиатуры, акронимы и сокращенные выражения помогают быстро передавать сообщения, особенно в ситуациях, когда существуют ограничения по количеству символов или времени.

2) Инклюзивность и построение сообщества. Интернет-сленг может создать чувство принадлежности и способствовать общему пониманию среди онлайн-сообществ. Это помогает пользователям чувствовать себя частью определенной группы или субкультуры.

3) Выразительность и креативность. Интернет-сленг часто вводит новые слова, фразы и выражения, которые отражают развивающуюся природу языка. Оно позволяет пользователям выражать себя уникальными и творческими способами, добавляя веселья и игривости в онлайн-разговоры.

4) Неформальный тон. Интернет-сленг может помочь создать непринужденную и непринужденную атмосферу в онлайн-общении. Это может быть особенно полезно в неформальной обстановке, например, в социальных сетях или чатах, где более формальный тон может быть не нужен.

5) Использование сленга может помочь взаимодействовать с местными жителями при посещении англоязычных стран, создавая более доверительную и неформальную атмосферу общения.

За столь существенными плюсами кроются и отрицательные моменты. На наш взгляд это:

1) Недопонимание и двусмысленность. Использование интернет-сленга может привести к недоразумениям, особенно при общении с людьми, которые незнакомы со сленгом или не являются носителями английского языка. Неоднозначные или контекстно-зависимые выражения могут препятствовать эффективному общению.

2) Недостаток профессионализма. В определенных контекстах, например, в официальных электронных письмах, профессиональной обстановке или академических дискуссиях, использование интернет-сленга может восприниматься как непрофессиональное или неуместное. Важно учитывать соответствие используемого языка контексту и аудитории.

3) Исключение и языковые барьеры. Интернет-сленг может создавать барьеры для людей, которые не знакомы с конкретными сленговыми терминами или выражениями. Из него могут быть исключены те, кто не является частью интернет-сообщества или не имеет необходимых культурных знаний, чтобы понимать сленг.

4) Ухудшение языковых навыков. Чрезмерное использование интернет-сленга потенциально может привести к снижению уровня владения языком. Регулярное использование сленга может препятствовать развитию правильной грамматики, правописания и словарного запаса, особенно среди молодых пользователей.

### **Вывод**

Таким образом, на основании проведенного исследования, можно сделать вывод о том, что английский сленг охватывает огромную семантическую составляющую современного лексического пространства, и довольно прочно осел в сознании людей. С появлением текстовых сообщений, систем мгновенного обмена сообщениями и социальных сетей с ограничением количества символов пользователи разработали ярлыки и сокращения для более эффективной передачи сообщений. Интернет-жаргонизмами становятся цитаты из известных произведений или известные литературные персонажи, высказывания из фильмов, комиксов или иной культуры, что может мотивировать пользователей создать неологизмы, которые войдут в речевой оборот в сетевом и даже в живом общении.

В ходе рассмотрения различных сокращений становится заметно, как язык начинает постепенно «оцифровываться». Пока что такая тенденция заметна лишь в чатах и переписках

в определенных сферах, но уже можно предположить, что в будущем тенденция использовать цифры в словах перейдет на более объемные тексты.

Наша гипотеза о том, что английский сленг имеет только положительные черты, не подтвердилась, потому что на сегодняшний момент сленг приобретает и негативные характеристики, создавая языковые барьеры, недопонимание и уменьшая языковую грамотность. В целом он отражает динамику и креативность интернет-пользователей, а также способность адаптации языка к новым технологиям и коммуникационным средствам. Интернет-сленг не только экономит время и пространство в онлайн-общении, но также создает чувство сопричастности и принадлежности к интернет-сообществу.

### Библиографический список

1. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 608с. – Текст: непосредственный.
2. Баранова, А. Р., Ахсанова, Л. Н., Моисеева, А. А. Интернет-сленг / А. Р. Баранова, Л. Н. Ахсанова, А. А. Моисеева. – Текст: непосредственный // Евразийский союз ученых. Филологические науки. – 2016. – № 4-4 (25). – С. 55-57.
3. Гончарова, Е. А. Языковые механизмы англоязычного Твиттера: тенденции использования антиязыка // Е. А. Гончарова. – Текст: электронный // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики: сборник статей. – 2019. – № 2. – С. 120-126. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovye-mehanizmyangloyazychnogo-tvittera-tendentsii-ispolzovaniya-antiyazyka> (дата обращения: 25.01.2024).
4. Нишанов, Я. И., Утанова, Т. Г. Интернет-сленг и интернет-общение / Я. И. Нишанов, Т. Г. Утанова. – Текст: непосредственный // Вестник науки и образования. – 2021. – № 10-2 (113). – С. 48-50.
5. Популярные английские фразы из фильмов. – URL: <https://lingvistov.ru/blog/expressions/english-phrases-from-movies/> (дата обращения: 23.01.2024). – Текст электронный.
6. «SMS-сокращения 4U»: Популярные акронимы эры текстовых сообщений и интернет-чатов. URL: <https://skyeng.ru/articles/sms-sokrashcheniya-4u-populyarnye-akronimy-ery-tekstovyyh-soobshchenij-i-internet-chatov/> (дата обращения: 27.01.2024). – Текст электронный.

### References

1. Ahmanova, O. S. Slovar' lingvisticheskikh terminov. – M.: Sovetskaya enciklopediya, 1969. – 608s. – Tekst: neposredstvennyj.
2. Baranova, A. R., Ahsanova, L. N., Moiseeva, A. A. Internet-sleng / A. R. Baranova, L. N. Ahsanova, A. A. Moiseeva. – Tekst: neposredstvennyj // Evrazijskij soyuz uchenyh. Filologicheskie nauki. – 2016. – № 4-4 (25). – S. 55-57.
3. Goncharova, E. A. Yazykovye mekhanizmy angloyazychnogo Tvittera: tendencii ispol'zovaniya antiyazyka // E. A. Goncharova. – Tekst : elektronnyj // Aktual'nye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki: sbornik statej. – 2019. – № 2. – S. 120-126. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovye-mehanizmyangloyazychnogo-tvittera-tendentsii-ispolzovaniya-antiyazyka> (data obrashcheniya: 25.01.2024).
4. Nishanov, Ya. I., Utanova, T. G. Internet-sleng i internet-obshchenie / Ya. I. Nishanov, T. G. Utanova. – Tekst: neposredstvennyj // Vestnik nauki i obrazovaniya. – 2021. – № 10-2 (113). – S. 48-50.

5. Populyarnye anglijskie frazy iz fil'mov. – URL: <https://lingvistov.ru/blog/expressions/english-phrases-from-movies/> (data obrashcheniya: 23.01.2024). – Tekst elektronnyi.

6. «SMS-sokrashcheniya 4U»: Populyarnye akronimy ery tekstovyh soobshchenij i internet-chatov. URL: <https://skyeng.ru/articles/sms-sokrashcheniya-4u-populyarnye-akronimy-ery-tekstovyh-soobshchenij-i-internet-chatov/> (data obrashcheniya: 27.01.2024). – Tekst elektronnyi.

**Контактная информация:**

Коршунова Елена Сергеевна e-mail: [korshunova.es@gausz.ru](mailto:korshunova.es@gausz.ru)

Гилязетдинов Роман Евгеньевич e-mail: [gilyazetdinov.re@edu.gausz.ru](mailto:gilyazetdinov.re@edu.gausz.ru)

Стоборов Богдан Эдуардович e-mail: [stoborov.be@edu.gausz.ru](mailto:stoborov.be@edu.gausz.ru)

**А.М. Демихина**, студентка группы Б-ААЭ-0-23-1,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень  
**Научный руководитель: А.А. Васильева**, старший преподаватель кафедры  
иностраных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного  
Зауралья», г. Тюмень

## ОСОБЕННОСТИ ПРОБЛЕМАТИКИ АГРОЛЕСОВОДСТВА В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ НАУЧНЫХ ИСТОЧНИКАХ

Агролесоводство – это система ведения на одной площади сельского хозяйства, которая объединяет в одно целое выращивание сельскохозяйственных культур и/или домашнего скота с деревьями и кустарниками. Получающиеся биологические взаимосвязи дают многочисленные выгоды, включающие диверсификацию источников дохода, увеличенное биологическое производство, лучшее качество воды и улучшенную среду обитания как для людей, так и для дикой природы.

**Ключевые слова:** агролесоводство, сельское хозяйство, деревья, климат, лес

**A.M. Demekhina**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern  
**Scientific supervisor: A.A. Vasilyeva**, senior lecturer of the Department of Foreign  
Languages Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern

## FEATURES OF AGROFORESTRY IN GERMAN-LANGUAGE SCIENTIFIC SOURCES

Agroforestry is a system of farming on a single area that combines the cultivation of crops and/or livestock with trees and shrubs into one whole. The resulting biological relationships yield numerous benefits, including diversification of income sources, increased biological production, better water quality, and improved habitat for both humans and wildlife.

**Keywords:** agroforestry, agriculture, trees, climate, forest

Практикуемые в США и других странах мира в настоящее время методы агролесоводства включают в себя возделывание сельскохозяйственных культур по аллеям, лесопастбищам, ветрозащитным полосам, защитным лесополосам, береговым буферным полосам и лесным фермерствам. Агролесоводство сочетает в себе выращивание деревьев и сельское хозяйство, которое имеет свои преимущества, как для фермеров, так и для природы и климата. Изменение климата, загрязнение водных ресурсов, растущая утрата биоразнообразия - есть много причин для размышлений об устойчивом сельском хозяйстве [2]. Одним из способов, который может помочь улучшить состояние окружающей среды является система агролесоводства. При этом деревья и сельскохозяйственные культуры, луга или пастбища сочетаются на одной площади таким образом, что это в равной степени выгодно для сельского хозяйства, природы и климата.

Системы агролесоводства лучше выдерживают продолжительную засуху, поскольку при защите деревьев, улучшается микроклимат в поле и испаряется меньше воды. Защищают почву от эрозии, то есть от разрушения плодородной почвы ветром и водой, т.к. листва и

мертвые корни деревьев способствуют образованию большего количества гумуса на участке, что делает почву более устойчивой к эрозии и более плодородной [1].

С одной стороны через древесные породы попадают менее опасные вещества, например, удобрения и средства защиты растений, попадают в ручьи и озера. Кроме того, будут питательные вещества, которые уже были перемещены в более глубокие участки почвы, поглощаются корнями деревьев.

Они вносят значительный вклад в защиту климата, поскольку в древесине деревьев и кустарников накапливается значительное количество  $\text{CO}_2$ . Благодаря своим лесным полосам они обеспечивают дополнительную среду обитания и тем самым способствуют сохранению биоразнообразия [3].

В Германии агролесоводство существовало уже в средние века, например, в виде фруктовых лугов вокруг населенных пунктов или так называемых хутевальдеров для ранее распространенного желудевого откорма свиней. Однако к концу XIX века эти системы ведения сельского хозяйства исчезли из сельскохозяйственного ландшафта. Сельское хозяйство становилось все более интенсифицированным и рационализированным [5], благодаря большому использованию машин. Деревья и кустарники были восприняты как мешающие и были удалены.

В современном сельском хозяйстве больше нельзя обойтись без (больших) машин, современные агролесоводческие системы адаптированы к современным технологиям и способам производства. Это означает, что деревья высаживаются таким образом, чтобы они как можно меньше влияли на сельскохозяйственное производство.

Агролесоводство – перспективное, с экологической и экономической точек зрения, поглощение углерода в сельском хозяйстве. Сочетание древесных пород с пахотными культурами или лугами и пастбищами имеет много преимуществ - как экологические, так и экономические. Однако до сих пор агролесоводство в Германии не получило широкого распространения.

Древесные растения сочетаются с пахотными культурами или пастбищами на одной площади таким образом, чтобы была польза природе, климату и кошельку, при этом площадь под деревьями и рядом с ними может быть использована как для садовых и пахотных культур, так и для животноводства.

Выражение «системы агролесоводства» звучит современно и перспективно, но на самом деле они были распространены еще в средние века, например, в виде фруктовых лугов или пастбищных угодий (например, желудевой откорм со свиньями). Однако к концу 19-го века эти системы ведения сельского хозяйства начали исчезать из сельскохозяйственного ландшафта [3]. По мере интенсификации и рационализации сельского хозяйства деревья и кустарники на полях становились все более опасными, и поэтому они были убраны. Лишь в нескольких областях Германии элементы агролесоводства сохранились до наших дней. Это, например, фруктовые поляны, ветрозащитные изгороди или полосы по краям водоемов. В течение некоторого времени интерес к этой форме землепользования снова начал возрастать, поскольку изменение климата, растущая утрата биоразнообразия и растущий спрос на органические продукты заставили снова задуматься о создании устойчивых систем землепользования. Современные системы агролесоводства отличаются от прежних тем, что они адаптированы к современным технологиям сельскохозяйственного производства. Сельскохозяйственное использование должно как можно меньше зависеть от деревьев, чтобы

было возможно существование экономически конкурентоспособного производства животноводческой, сельскохозяйственной и лесной продукции.

Ключевым преимуществом агролесоводческих систем является то, что они более долговечны и лучше переносят засушливые периоды. Это связано с тем, что защита деревьев улучшает микроклимат в поле и снижает испарение. Различные меры могут стимулировать деревья к образованию глубоких корней и, таким образом, служить источником воды и питательных веществ. В зависимости от местоположения эти эффекты могут положительно влиять на уровень урожайности и стабильность урожайности сельскохозяйственных культур, что особенно вероятно в более бедных засушливых районах, таких как северо-восток Германии.

Агролесоводство позволяет увеличить ассортимент продукции сельскохозяйственных предприятий, например, за счет продажи щепы, фруктов или за счет долгосрочного капитального строительства в виде ценных пород древесины [4]. Деревья и кустарники также дают возможность улучшить эстетику современного сельскохозяйственного ландшафта. Помимо сельскохозяйственных работ, связанных с земледелием и выпасом скота, в агролесоводческих системах необходимо уделять время уходу за деревьями и кустарниками. Однако уход за древесными культурами осуществляется в основном в зимний период и, таким образом, не конкурирует с другими сельскохозяйственными культурами по времени деятельности.

Еще одним недостатком можно назвать долгосрочную привязку к капиталу и площади из-за сравнительно медленно растущих древесных растений, это связано с тем, что это снижает оперативную гибкость в отношении аренды или продажи площадей.

Иногда между древесными растениями и сельскохозяйственными культурами может возникнуть конкуренция из-за света, питательных веществ, воды и места для выращивания. Однако таких последствий обычно можно избежать или, по крайней мере, уменьшить до приемлемого уровня с помощью заблаговременного планирования и управления.

За агролесоводством будущее, хотя эта система является одной из самых древних на Земле. Она опирается на биологическую взаимосвязь деревьев, сельскохозяйственных культур и домашнего скота для создания процветающих экосистем. Агролесоводство являлось одной из ранних форм введения сельского хозяйства. Древние народы использовали эту систему как часть своих традиционных знаний о природе. Теперь большая часть дикой природы уничтожена в результате вмешательства человека в естественный природный цикл. Используя агролесоводство, можно восстановить круговорот природных сообществ.

### **Библиографический список**

1. Васильева, А. А. К вопросу органического земледелия / А. А. Васильева, Ю. О. Ерофеева. - Текст: непосредственный // Актуальные вопросы науки и хозяйства: новые вызовы и решения : Сборник материалов LIV студенческой научно-практической конференции, посвящённой памяти 75-летия Победы в Великой отечественной войне, Тюмень, 19–20 марта 2020 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2020. – С. 372-375.
2. Гольц, И. С. К вопросу об экологическом сознании населения Германии / И. С. Гольц, А. А. Васильева, И. Н. Потапова. - Текст: непосредственный // Мир Инноваций. – 2022. – № 3(22). – С. 31-34.

3. Касумова, Г. А. Экологические проблемы лесов Западной Сибири / Г. А. Касумова. - Текст: непосредственный // Современные направления развития науки в животноводстве и ветеринарной медицине : Материалы международной научно-практической конференции посвященной 60-летию кафедры Технологии производства и переработки продуктов животноводства и 55-летию кафедры Иностранных языков, Тюмень, 25 апреля 2019 года. – Тюмень: ФГБОУ ВО "Государственный аграрный университет Северного Зауралья", 2019. – С. 276-278.

4. Кирсанов, Е. В. Причины пожаров и методы борьбы с ними в России и Великобритании / Е. В. Кирсанов, Л. М. Осиновская. - Текст: непосредственный // Молодежная наука для развития АПК : сборник трудов LX Студенческой научно-практической конференции, Тюмень, 14 ноября 2023 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2023. – С. 80-89.

5. Снигирева, И. Н. Особенности развития устойчивого сельского хозяйства на примере Германии / И. Н. Снигирева, А. А. Васильева. - Текст: непосредственный // АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ НАУКИ и ХОЗЯЙСТВА: НОВЫЕ ВЫЗОВЫ и РЕШЕНИЯ : Сборник материалов LV Студенческой научно-практической конференции, Тюмень, 17–19 марта 2021 года. Том Часть 3. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2021. – С. 587-590.

#### References

1. Vasileva, A. A. K voprosu organicheskogo zemledeliya / A. A. Vasileva, Yu. O. Erofeeva. - Текст: непосредственный // Aktualnye voprosy nauki i hozyajstva: novye vyzovy i resheniya : Sbornik materialov LIV studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvyashyonnoj pamyati 75-letiya Pobedy v Velikoj otechestvennoj vojne, Tyumen, 19–20 marta 2020 goda. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2020. – S. 372-375.

2. Golc, I. S. K voprosu ob ekologicheskom soznanii naseleniya Germanii / I. S. Golc, A. A. Vasileva, I. N. Potapova. - Текст: непосредственный // Mir Innovacij. – 2022. – № 3(22). – С. 31-34.

3. Kasumova, G. A. Ekologicheskie problemy lesov Zapadnoj Sibiri / G. A. Kasumova. - Текст: непосредственный // Sovremennye napravleniya razvitiya nauki v zhivotnovodstve i veterinarnoj medicine : Materialy mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii posvyashennoj 60-letiyu kafedry Tehnologii proizvodstva i pererabotki produktov zhivotnovodstva i 55-letiyu kafedry Inostrannyh yazykov, Tyumen, 25 aprelya 2019 goda. – Tyumen: FGBOU VO "Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya", 2019. – S. 276-278.

4. Kirsanov, E. V. Prichiny pozharov i metody borby s nimi v Rossii i Velikobritanii / E. V. Kirsanov, L. M. Osinovskaya. - Текст: непосредственный // Molodezhnaya nauka dlya razvitiya APK : sbornik trudov LX Studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Tyumen, 14 noyabrya 2023 goda. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2023. – S. 80-89.

5. Snigireva, I. N. Osobennosti razvitiya ustojchivogo selskogo hozyajstva na primere Germanii / I. N. Snigireva, A. A. Vasileva. - Текст: непосредственный // АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ НАУКИ и HOZYAJSTVA: NOVYE VYZOVY i RESHENIYA : Sbornik materialov LV Studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Tyumen, 17–19 marta 2021 goda. Tom Chast 3. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2021. – S. 587-590.

#### Контактная информация:

Демихина Алина Максимовна. E-mail: demikhina.am@edu.gausz.ru

**А.М. Демихина**, студентка группы Б-ААЭ-0-23-1,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень  
**А.А. Васильева**, старший преподаватель кафедры иностранных языков,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

### АНГЛИЦИЗМЫ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Немецкий язык, являясь одним из распространенных в мире, обладает богатым словарным запасом, который постоянно расширяется благодаря заимствованиям из других языков [2]. Очень много в немецком языке заимствований из английского языка – так называемых англицизмов. В нашей работе были рассмотрены грамматические и фонетические особенности некоторых английских заимствований.

**Ключевые слова:** немецкий язык, английский язык, англицизм, заимствование, лингвист

**A.M. Demekhina**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern  
**A.A. Vasilyeva**, senior teacher Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern

### ANGLICISMS IN GERMAN

The German language, being one of the most widespread in the world, has a rich vocabulary, which is constantly expanding due to borrowings from other languages. There are a lot of borrowings from English in the German language – the so-called Anglicisms. In our work, the grammatical and phonetic features of some English loanwords were considered.

**Keywords:** German, English, Anglicism, borrowing, linguist

Немецкий язык является одним из распространенных языков в мире. В немецком языке есть сотни англицизмов, которые стали его неотъемлемой частью. Англицизмы в немецком языке — это слова английского языка, которые часто используются в повседневном немецком языке или были заимствованы в немецкий язык. Актуальность данного исследования обусловлена тем, что в немецком языке с каждым годом англицизмов становится все больше. Некоторые лингвисты видят в англицизмах в немецком языке угрозу дальнейшему развитию немецкого языка, поскольку многие немецкие слова вымирают из-за появления англицизмов. Однако есть лингвисты, которые видят в резком росте англицизмов в немецком языке обогащение немецкого языка. Английские слова часто перенимаются в немецкий язык для описания определенных объектов или действий, для которых еще нет немецких названий.

Влияние английского языка на другие языки неоспоримо [7]. Одним из языков, на который большое влияние оказывает английский язык, является немецкий. Кроме того, оба языка относятся к германской языковой семье.

Историческая связь между английским и немецким языками начинается с их общих корней в германской языковой семье. Оба языка произошли от общего германского предка, на котором говорили племена на территории нынешней Германии и Англии.

Цель исследования – рассмотреть и проанализировать поведение англицизмов в немецком языке.

На протяжении всей истории различные культурные обмены и исторические события играли решающую роль во внедрении английских слов в немецкий словарь. В средние века на европейском континенте шел оживленный обмен между англосаксами и германскими племенами. Этот обмен людьми, идеями и языками заложил основу для будущих лингвистических заимствований [3].

В последние десятилетия глобализация и технологии ускорили проникновение английских слов в немецкий язык. Глобальное доминирование английского языка в бизнесе, науке и Интернете позволило ему оказывать влияние на словарный запас многих языков по всему миру. С расцветом международного общения и торговли английские слова плавно интегрировались в другие языки, в том числе и в немецкий, отражая взаимосвязанность нашего современного мира.

Исторический контекст английских слов в немецком языке дает ценную информацию о продолжающемся развитии обоих языков и показывает сложное переплетение культуры, истории и технологий [1].

Влияние английского языка на немецкий язык наиболее очевидно в определенных категориях, отражающих области, где англоязычная культура имела наибольшее влияние - это технология, бизнес и культура [3].

Английские слова из сферы компьютерных технологий, такие как «Computer», «Software» и «Internet», органично интегрировались в немецкий технологический лексикон, отражая доминирование англоязычных стран в цифровом мире.

Экономические термины, как «Marketing», «Management» и «Vertrieb», были приняты в немецкий экономический дискурс и часто используются как синонимы со своими немецкими эквивалентами.

Индустрия вносит большой вклад в приток английских слов. Такие слова, как «Weekend», «Fashion» и «Party», распространены в повседневном немецком языке, особенно среди молодого поколения. Например, слово Handy происходит от слова «handheld», в немецком языке это слово используется для обозначения мобильных телефонов.

В качестве замены немецкого слова «Arbeit» слово «Job» часто используется для описания работы или возможностей трудоустройства. Слово «Team» в немецком языке часто используется для обозначения группы людей, работающих вместе. «E-Mail» прямое заимствование для обозначения электронной почты, которое обычно используется как синоним коммуникации по электронной почте [5]. Английское слово «Laptop» существует вместе с немецким вариантом Notebook, но используется для обозначения портативных компьютеров.

Интересным аспектом немецких англицизмов является то, как они адаптированы к немецкой фонологической системе. Носители немецкого языка часто меняют произношение в соответствии с немецкой фонетикой, что приводит к различиям в произношении этих слов. Например, «Computer» в немецком произношении становится «Kuhm-pew-ter»; «Marketing» в немецком контексте можно произнести как «Mah-ket-ing»; английское слово «Party» произносится с немецким акцентом «Par-tee».

Такие адаптации помогают этим лингвистическим заимствованиям органично вписаться в ритм и звучание немецкого языка, не теряя при этом своего английского происхождения.

Англицизмы в повседневном немецком языке являются примером языкового слияния двух языков и показывают динамику языка и влияние глобального общения [2].

Далее рассмотрим, как английские слова адаптируются к немецкой грамматической структуре, а также культурные последствия этого языкового обмена.

Некоторые немецкие слова могут звучать или выглядеть похоже на английские слова, но иметь совершенно другое значение. Например, слово «Rock» имеет значение юбка, «Bad» - ванная, «Boot» - лодка и др. [4].

Заемствованные английские слова в немецкий язык часто адаптируются к немецкой грамматической структуре. Этот процесс включает в себя изменение окончаний слов, рода существительных и спряжения глаголов. Например: немецкие существительные и прилагательные обычно меняют окончания в зависимости от падежа (именительный, винительный, дательный, родительный падеж). Английские заимствования адаптируются к этим изменениям, чтобы гарантировать их гармонию с грамматической структурой предложения [8]. Существительные в немецком языке имеют грамматический род (мужской, женский, средний), тогда как в английском языке этого признака нет. Принимая английские существительные, носители немецкого языка присваивают род на основе фонетического сходства или аналогии с существующими немецкими словами.

Английское слово «Computer» относится к среднему роду (das Computer), поскольку оно по своей сути не имеет рода, а «das» соответствует среднему роду в немецком языке. «Job» сохраняет свой род (мужской), поскольку его произношение очень похоже на произношение других существительных мужского рода в немецком языке, и оно следует обычной схеме склонения существительных мужского рода. «E-mail» соответствует немецким грамматическим правилам для существительных женского рода, отсюда и «die Email».

Помимо адаптации к немецкой грамматике, английские заимствованные слова часто приобретают новые значения или нюансы в немецком контексте. На эти семантические изменения могут влиять культурные различия или необходимость заполнить языковые пробелы. Например, «Nandy» первоначально относился к сотовому телефону, но впоследствии стал включать в себя все портативные электронные устройства, такие как планшеты и смартфоны. «Job» в немецком языке может также относиться к временной работе или работе с частичной занятостью, что является более широким использованием по сравнению с английским аналогом. Слово «Meeting» в немецком языке может использоваться не только для официальных деловых встреч, но и для случайных общественных встреч.

Такие нюансы иллюстрируют динамическую природу языка и то, как заимствованные слова развиваются, чтобы удовлетворить лингвистические и культурные потребности принимающего их языка [6].

Адаптация и интеграция англицизмов в немецкий язык демонстрирует гибкость и креативность языка по мере его развития и реагирования на меняющиеся обстоятельства. Внедрение английских слов в немецкий язык имеет значительные культурные последствия. Это отражает широко распространенное влияние англоязычных культур, особенно США и Великобритании, на немецкое общество. Эти лингвистические заимствования свидетельствуют об открытом отношении Германии к заимствованию иностранных концепций и идей.

Использование англицизмов в немецком языке является ярким выражением культурных тенденций и сил глобализации. Поскольку английский язык является языком-посредником международного бизнеса, технологий и развлечений, использование английских

слов в этих областях подчеркивает интеграцию Германии в мировую экономику и культурную сферу. Она также указывает на необходимость международного общения во взаимосвязанном мире. Более того, распространение английского языка в этих регионах привело к естественной интеграции английских слов и фраз в повседневную жизнь. Например, такие термины, как «Selfie», «E-Mail» и «Laptop», широко распространены в немецком языке, что подчеркивает плавное слияние английского и немецкого языков в современной культуре.

Выводы. Хотя многие немцы с готовностью принимают англицизмы, существует также сопротивление и противодействие использованию английских слов в немецком языке, особенно среди языковых пуристов и защитников сохранения языка. Они утверждают, что чрезмерное использование английских заимствований подрывает чистоту и богатство немецкого языка. Некоторые сторонники языковой чистоты активно выступают за использование немецких эквивалентов английских слов, одновременно призывая других уделять приоритетное внимание сохранению своего родного языка. Этот спор между сторонниками языковой чистоты и теми, кто считает принятие английского языка естественным развитием, отражает напряжение между традицией и современностью в немецком обществе.

#### **Библиографический список**

1. Богданова, Ю. З. Особенности языкового образования в условиях неязыкового вуза / Ю. З. Богданова. – Текст: непосредственный // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2020. – № 3-2. – С. 49-53.

2. Васильева, А. А. Глобализации как фактор влияния на развитие немецкого языка / А. А. Васильева, И. Н. Потапова. – Текст: непосредственный // Сборник статей II всероссийской (национальной) научно-практической конференции "Современные научно-практические решения в АПК", Тюмень, 26 октября 2018 года / Государственный аграрный университет Северного Зауралья. Том Часть 1. – Тюмень: ФГБОУ ВО Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2018. – С. 299-302.

3. Дзюба, Е. В. Функционирование прецедентных феноменов советского происхождения в англоязычной массовой коммуникации / Е. В. Дзюба, Ю. В. Рогозинникова. – Текст: непосредственный // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2022. – № 1. – С. 207-217. – DOI 10.29025/2079-6021-2022-1-207-217.

4. Григорьев, Д. С. "Ложные друзья переводчика" как лексико-семантическая проблема перевода англоязычного специального текста / Д. С. Григорьев, А. В. Дрожащих. – Текст: непосредственный // Актуальные вопросы науки и хозяйства: новые вызовы и решения : Сборник материалов LIV студенческой научно-практической конференции, посвящённой памяти 75-летия Победы в Великой отечественной войне, Тюмень, 19–20 марта 2020 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2020. – С. 345-351.

5. Жаркова, М. А. Некоторые языковые особенности немецкой смс- коммуникации / М. А. Жаркова. – Текст: непосредственный // Интеграция науки и практики для развития Агропромышленного комплекса : Сборник статей всероссийской научной конференции, Тюмень, 10 ноября 2017 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2017. – С. 456-460.

6. Касумова, Г. А. К вопросу о социопрагматической компетенции как коммуникативной составляющей иноязычной речевой культуры обучающихся / Г. А.

Касумова. – Текст: непосредственный // Мир науки. Педагогика и психология. – 2021. – Т. 9, № 4.

7. Коршунова, Е. С. Культурные нормы как регулятор поведения англичан / Е. С. Коршунова. – Текст: непосредственный // Мир Инноваций. – 2023. – № 3(26). – С. 41-44.

8. Осиновская, Л. М. Коммуникативное поведение представителей инокультуры в процессе аккультурации / Л. М. Осиновская. – Текст: непосредственный // Военно-гуманитарный альманах : По материалам XVI Международной научной конференции по актуальным проблемам теории языка и коммуникации, Москва, 24 июня 2022 года. – Москва: Военный университет, 2022. – С. 81-90.

### References

1. Bogdanova, Yu. Z. Osobennosti yazykovogo obrazovaniya v usloviyah neyazykovogo vuza / Yu. Z. Bogdanova. – Текст: непосредственный // Sovremennaya nauka: aktualnye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki. – 2020. – № 3-2. – С. 49-53.

2. Vasileva, A. A. Globalizacii kak faktor vliyaniya na razvitie nemeckogo yazyka / A. A. Vasileva, I. N. Potapova. – Текст: непосредственный // Sbornik statej II vsrossijskoj (nacionalnoj) nauchno-prakticheskoy konferencii "Sovremennye nauchno-prakticheskie resheniya v APK", Tyumen, 26 oktyabrya 2018 goda / Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya. Tom Chast 1. – Tyumen: FGBOU VO Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2018. – С. 299-302.

3. Dzyuba, E. V. Funkcionirovanie precedentnyh fenomenov sovetskogo proishozhdeniya v angloyazychnoj massovoj kommunikacii / E. V. Dzyuba, Yu. V. Rogozinnikova. – Текст: непосредственный // Aktualnye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki. – 2022. – № 1. – С. 207-217. – DOI 10.29025/2079-6021-2022-1-207-217.

4. Grigorev, D. S. "Lozhnye druzya perevodchika" kak leksiko-semanticheskaya problema perevoda angloyazychnogo specialnogo teksta / D. S. Grigorev, A. V. Drozhashih. – Текст: непосредственный // Aktualnye voprosy nauki i hozyajstva: novye vyzovy i resheniya : Sbornik materialov LIV studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvyashyonnoj pamyati 75-letiya Pobedy v Velikoj otechestvennoj vojne, Tyumen, 19–20 marta 2020 goda. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2020. – С. 345-351.

5. Zharkova, M. A. Nekotorye yazykovye osobennosti nemeckoj sms- kommunikacii / M. A. Zharkova. – Текст: непосредственный // Integraciya nauki i praktiki dlya razvitiya Agropromyshlennogo kompleksa : Sbornik statej vsrossijskoj nauchnoj konferencii, Tyumen, 10 noyabrya 2017 goda. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2017. – С. 456-460.

6. Kasumova, G. A. K voprosu o sociopragmaticheskoy kompetencii kak kommunikativnoj sostavlyayushej inoyazychnoj rechevoj kultury obuchayushihhsya / G. A. Kasumova. – Текст: непосредственный // Мир науки. Педагогика и психология. – 2021. – Т. 9, № 4.

7. Korshunova, E. S. Kulturnye normy kak regulyator povedeniya anglichan / E. S. Korshunova. – Текст: непосредственный // Мир Инноваций. – 2023. – № 3(26). – С. 41-44.

8. Osinovskaya, L. M. Kommunikativnoe povedenie predstavitelej inokultury v processe akkulturacii / L. M. Osinovskaya. – Текст: непосредственный // Voенно-гуманитарный альманах : По материалам XVI Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii po aktualnym problemam teorii yazyka i kommunikacii, Moskva, 24 iyunya 2022 goda. – Moskva: Voенный университет, 2022. – С. 81-90.

**Контактная информация:**

Демихина Алина Максимовна. E-mail: demikhina.am@edu.gausz.ru

Васильева Алсу Айзатовна. E-mail: vasilevaaa@gausz.ru

**А.А. Замиралова**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Ю.З. Богданова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **ИНТЕГРИРОВАНИЕ В КОНТЕКСТ ЗАНЯТИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ СЕТИ**

В статье рассматривается целесообразность активной самостоятельной работы студента с иностранными профессиональными ресурсами. Авторы полагают, что подобный вид учебной деятельности способствует расширению словарного запаса, подготовке к будущей карьере, углубленному пониманию отрасли, развитию когнитивных навыков студентов. В качестве примера представлено сравнение актуального состояния развития козоводства в Германии и сравнение полученных данных с положением этой отрасли в нашей стране.

**Ключевые слова:** козы, козоводство, аутентичные тексты, неязыковой вуз, козий пух, Бавария, Поволжье, Дагестан, Тыва.

**A.A. Zamiralova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**Y.Z. Bogdanova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University

## **INTEGRATION OF AUTHENTIC WEB MATERIALS INTO THE CONTEXT OF FOREIGN LANGUAGE CLASSES**

The article considers the expediency of the student's active independent work with foreign professional resources. The authors believe that this type of educational activity contributes to the expansion of vocabulary, preparation for a future career, an in-depth understanding of the industry, and the development of students' cognitive skills. As an example, a comparison of the current state of development of goat breeding in Germany and a comparison of the data obtained with the situation of this industry in our country is presented

**Keywords:** goats, goat breeding, authentic texts, non-linguistic university, goat down, Bavaria, Volga region, Dagestan, Tyva.

Изучение иностранного языка является необходимым элементом профессиональной подготовки студентов, оно может значительно расширить возможности и перспективы в карьере. Внедрение аутентичных источников при изучении иностранного языка в вузе имеет несколько важных преимуществ:

1. Развитие лингвистических навыков: аутентичные материалы предоставляют студентам возможность познакомиться с реальным языком, который используется носителями языка в повседневной жизни. Это способствует развитию понимания разнообразных лексических оборотов, грамматических конструкций, интонаций и т.д.

2. Обогащение культурного опыта: студенты могут познакомиться с культурой, традициями и обычаями страны, где говорят на изучаемом языке, благодаря аутентичным материалам. Это способствует формированию у них более глубокого понимания иностранной культуры.

3. Подготовка к реальным коммуникативным ситуациям: использование аутентичных источников помогает студентам освоить устные и письменные формы общения, которые они встретят в реальной жизни при общении с носителями языка. Это способствует формированию устойчивых навыков коммуникации.

4. Мотивация и вовлеченность: работа с аутентичными материалами может быть более интересной и захватывающей для студентов, поскольку они видят непосредственную практическую пользу изучения иностранного языка. Это может повысить мотивацию к обучению и поддержать более высокий уровень заинтересованности [9-11].

Поскольку внедрение аутентичных источников в учебный процесс при изучении иностранного языка в аграрном вузе способствует более эффективному и глубокому усвоению языка и позитивно сказывается на общем образовательном опыте студентов, целью нашей работы стало знакомство с актуальным положением развития козоводства в Германии и сравнение полученных данных с положением этой отрасли в нашей стране. В работе мы воспользовались следующими профессиональными ресурсами: <https://schafzucht-kiel.de/rundum-die-ziege/>, <https://westfalen-ziegen.de/de/ziegenzucht/rassebeschreibung>, <https://bigenc.ru/c/kozovodstvo-03ee1e?ysclid=ltj3f4wz7z562106667>, <https://goferma.ru/zhivotnovodstvo/kozy/porody-koz.html?ysclid=lu732ij2xd281266057> [1-3].

Молочное козоводство в России и его развитие на промышленной основе привычно ограничивалось небольшими стадами, содержащими несколько животных на домашних подворьях. Хотя козы содержатся в различных регионах страны, большинство поголовья находится в хозяйствах Волгоградской области - около 11,5% от общего числа коз в России. Также значительные популяции коз присутствуют в Республиках Дагестан и Тыва, составляя более 10% в каждой из них. В Воронежской области этот показатель составляет 4,4%, в Республике Алтай - 4,1%, в Ростовской области - 3%. В настоящее время самое большое стадо коз в России насчитывает 400 голов. В странах с развитым молочным козоводством фермы с численностью 300-400 и больше животных являются обычным явлением. В России производство молока от коз ограничивается его использованием в фармацевтической, косметической промышленности, а также в производстве пищевых добавок, премиксов и в микробиологии. В России популярные породы коз: зааненская, тоггенбургская, альпийская, нубийская, горьковская и др.

В России переработка козьего пуха осуществляется в нескольких районах, расположенных в разных частях страны. Один из таких районов - Поволжье, которое включает в себя Татарстан, Удмуртию, Чувашию и некоторые другие регионы. Здесь созданы специализированные предприятия, оснащенные современным оборудованием для производства козьего пуха. Кроме того, переработка козьего пуха также проводится в Калмыкии. Этот регион славится своими козоводческими фермами, которые занимаются разведением коз и сбором пуха. Местные производственные предприятия занимаются очисткой и сортировкой собранного материала, а также его последующей переработкой. Также важным регионом, где осуществляется переработка козьего пуха, является Дагестан. Дагестанский пух характеризуется высоким качеством и используется для производства различных изделий, таких как пуховики, подушки и одеяла. Кроме этих районов, переработка

козьего пуха также происходит в других регионах России, включая Сибирь и Дальний Восток. Здесь можно найти небольшие предприятия и мастерские, где производятся уникальные и качественные изделия из козьего пуха. Благодаря развитию специализированных предприятий и усовершенствованию процессов переработки, российские производители козьего пуха предлагают широкий ассортимент пуховых изделий, признанных за свое высокое качество и комфорт.

История производства козьего молока в Германии уходит своими корнями в далекое прошлое. Уже с древних времен козы были одним из важнейших источников питания человека, и их молоко использовалось в пищевой промышленности. В Германии традиционное производство козьего молока развивалось в сельской местности, где местные фермеры заводили небольшие стада коз для получения молока. С течением времени, с появлением новых технологий и научных исследований, производство козьего молока в Германии стало более современным и оптимизированным. Фермеры начали использовать специальные породы коз, которые отличались повышенной молочной продуктивностью и качеством молока. Также были разработаны современные методы содержания и кормления коз, что позволило повысить качество и безопасность производимого молока. В настоящее время производство козьего молока в Германии проходит в строгом соответствии с высокими стандартами качества и безопасности. Фермеры соблюдают все необходимые санитарные требования, используют современное оборудование для переработки молока и проходят сертификацию для подтверждения качества своей продукции. Контроль качества козьего молока: нормативные требования и стандарт.

Германия, известная своей инновационностью и высоким качеством продукции, не останавливается на достигнутом и продолжает удивлять мир своими прорывами в различных отраслях. Производство козьего пуха в Германии сочетает в себе современные технологии и традиции. Всю процедуру добывания пуха тщательно контролируют специалисты, чтобы гарантировать высокое качество и безопасность конечного продукта.

Разведение коз является древнейшей традицией. В прошлом коза была необходима для выживания многих семей, а сегодня продукты из козлятины стали престижным и высококачественным деликатесом. Козы - одни из самых старых домашних животных человека, предоставляющие молоко, мясо, шерсть и шкуры, и недавно они стали использоваться все чаще в ландшафтном хозяйстве. По всему миру насчитывается около 765 миллионов коз, принадлежащих к около 130 породам. Примерно 80% этого количества находится в тропических странах, и в сумме 93% поголовья коз проживают в развивающихся странах. В Европе живет лишь около 3% мирового поголовья коз, что составляет примерно 18,4 миллиона животных. Испания, Греция и Франция являются традиционными странами разведения коз в этом регионе, преимущественно для производства молока.

На данный момент в Германии содержится около 170 000 коз, из них около 140 000 используются для разведения. В стране есть 9 800 фермерских хозяйств, составляющих более 60% поголовья коз. Около 10% этих хозяйств являются экологически чистыми. Большая часть разведения коз происходит в Южной Германии, особенно в Баварии, где насчитывается около 38 000 коз, и в Баден-Вюртемберге, где проживает около 30 000 коз. Таким образом, около 47% всего поголовья коз в Германии сосредоточено в этих двух федеральных землях.

Популярными породами коз в Германии являются: англо-нубийская, пестрая, белая, бурская, гирдгентана, голландская пегая, кашемировая, тоггенбургская, тюрингская лесная, западно-африканская карликовая, валлийская и др.

Козоводство является важной отраслью сельского хозяйства как для России, так и для Германии. Оба эти страны отличаются особенностями климата, землепользования и культурой, которые оказывают влияние на развитие отрасли в каждой из них.

В России, козоводство имеет достаточно важное значение, это связано с тем, что козы являются не только источником молока и мяса, но и сыра, шерсти и удобрений для сельского хозяйства. Российские козы отличаются хорошей молочностью и адаптацией к холодному климату, что делает их ценным активом для козоводов. С другой стороны, Германия также имеет свою собственную козоводческую промышленность. В стране существует большое количество ферм, специализирующихся на козоводстве, особенно в регионах Бавария и Баден-Вюртемберг. Здесь основным направлением развития козоводства является производство козьего молока и сыра высокого качества. Немецкие козы известны своей эффективностью в молочном производстве.

Одним из основных различий между козоводством в России и Германии являются размеры предприятий. В России козоводческие хозяйства, как правило, относятся к семейному бизнесу и имеют небольшие поголовья коз. В то же время, в Германии существуют крупные коммерческие фермы, где содержатся сотни и даже тысячи коз. Это позволяет немецким фермерам эффективно организовывать производство и выпускать большой объем продукции. Еще одним отличием является подход к отбору и селекции животных. В Германии уделяется большое внимание генетическим аспектам и улучшению пород. В России же, главным образом, ставится акцент на природные качества коз и их адаптацию к местным условиям.

Необходимо отметить, что козоводство в России по-прежнему сталкивается с рядом проблем, таких как недостаток финансирования и технической поддержки, низкая эффективность производства и неустойчивый рынок сбыта. В то время как Германия имеет лучшую организацию отрасли, действующие программы по развитию козоводства и сильные ассоциации фермеров.

Таким образом, козоводство в России и Германии имеет свои особенности и вызовы. Обе страны соперничают в производстве сыра и молока, но различаются по размеру предприятий и подходу к отбору животных. Однако обе страны признают важность козоводства и продолжают разрабатывать и внедрять новые методы и технологии для его развития.

В заключение отметим, что изучение профессиональных текстов на немецком языке для студентов аграрного университета может быть очень полезным по следующим причинам:

1. Расширение словарного запаса: чтение профессиональных текстов помогает изучить специализированную лексику, позволяет лучше понимать иностранные термины и выражения.

2. Подготовка к будущей карьере: знание немецкого языка и профессиональной терминологии поможет студентам аграрного университета успешно общаться с иностранными коллегами, партнерами и клиентами в будущем.

3. Углубленное понимание отрасли: чтение аутентичных профессиональных текстов позволяет студентам расширить свои знания о современных тенденциях и разработках в аграрной отрасли за рубежом.

4. Развитие когнитивных навыков: изучение текстов на иностранном языке стимулирует когнитивные функции студентов, помогая им развивать аналитическое мышление и способность к критическому осмыслению информации.

Таким образом, работа с профессиональными текстами на немецком языке для студентов аграрного университета имеет множество преимуществ и существенно обогащает их образовательный и профессиональный опыт [4-7].

#### **Библиографический список:**

1. Богданова, Ю.З. Wasser und Ökologie: учебное пособие / Ю.З. Богданова. - Саратов, 2018. – 163 с. – Текст : непосредственный.
2. Богданова, Ю.З. Вода: учебное пособие по части курса «Немецкий язык» / Ю.З. Богданова. - Тюмень, 2009. – 65 с. - Текст : непосредственный.
3. Богданова, Ю.З. Экология и вода: учебное пособие по части курса «Немецкий язык» / Ю.З. Богданова. - Тюмень, 2014. – 55 с. - Текст : непосредственный.
4. Васильева, А.А. К вопросу о повышении мотивации к изучению иностранного языка в вузе / А.А. Васильева. - Текст : непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. - 2022. - № 76-2. - С. 33-36.
5. Васильева, А.А. Ролевая игра как метод организации самостоятельной работы студентов при изучении иностранных языков в аграрном вузе / А.А. Васильева. - Текст : непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. - 2019. - № 64-1. - С. 56-59.
6. Жаркова, М.А. Использование web- технологий в обучении иностранному языку / М.А. Жаркова, А.И. Шеметов. - Текст : непосредственный // В сборнике: Современные направления развития науки в животноводстве и ветеринарной медицине. Материалы международной научно-практической конференции посвященной 60-летию кафедры Технологии производства и переработки продуктов животноводства и 55-летию кафедры Иностранных языков, 2019. - С. 342-345.
7. Жаркова, М.А. К вопросу о развитии сельскохозяйственной техники в России / М.А. Жаркова, И.А. Моторин. - Текст : непосредственный // В сборнике: Актуальные вопросы науки и хозяйства: новые вызовы и решения. Сборник материалов LIV студенческой научно-практической конференции, посвящённой памяти 75-летия Победы в Великой отечественной войне, 2020. - С. 541-545.
8. Киреева, А. Б. Козье молоко в аспекте функционального питания / А. Б. Киреева, Э. Ж. Якубова, К. С. Исаева. — Текст : непосредственный // Юный ученый. — 2018. — № 4 (18). — С. 73-75. — URL: <https://moluch.ru/young/archive/18/1289/>.
9. Патахов, А.М. Российско-германские санкции и их итоги / А.М. Патахов, Ю.З. Богданова. – Текст : непосредственный // В сборнике: Актуальные вопросы науки и хозяйства: новые вызовы и решения. Сборник материалов L Международной студенческой научно-практической конференции, 2016. - С. 544-546.
10. Рогозинникова, Ю.В. Кириллица - источник прецедентности в американской и британской рекламе / Ю.В. Рогозинникова. - Текст : непосредственный // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. - 2017. - № 4 (28). - С. 69-77.
11. Снигирева, И.Н. Особенности развития устойчивого сельского хозяйства на примере Германии / И.Н. Снигирева, А.А. Васильева. – Текст : непосредственный // В сборнике: Актуальные вопросы науки и хозяйства: новые вызовы и решения. Сборник материалов LV Студенческой научно-практической конференции, 2021. - С. 587-590.

## References

1. Bogdanova, YU.Z. Wasser und Ökologie: uchebnoe posobie / YU.Z. Bogdanova. - Saratov, 2018. – 163 s. – Tekst : neposredstvennyj.
2. Bogdanova, YU.Z. Voda: uchebnoe posobie po chasti kursa «Nemeckij yazyk» / YU.Z. Bogdanova. - Tyumen', 2009. – 65 s. - Tekst : neposredstvennyj.
3. Bogdanova, YU.Z. Ekologiya i voda: uchebnoe posobie po chasti kursa «Nemeckij yazyk» / YU.Z. Bogdanova. - Tyumen', 2014. – 55 s. - Tekst : neposredstvennyj.
4. Vasil'eva, A.A. K voprosu o povyshenii motivacii k izucheniyu inostrannogo yazyka v vuze / A.A. Vasil'eva. - Tekst : neposredstvennyj // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. - 2022. - № 76-2. - S. 33-36.
5. Vasil'eva, A.A. Rolevaya igra kak metod organizacii samostoyatel'noj raboty studentov pri izuchenii inostrannyh yazykov v agrarnom vuze / A.A. Vasil'eva. - Tekst : neposredstvennyj // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. - 2019. - № 64-1. - S. 56-59.
6. ZHarkova, M.A. Ispol'zovanie web- tekhnologij v obuchenii inostrannomu yazyku / M.A. ZHarkova, A.I. SHemetov. - Tekst : neposredstvennyj // V sbornike: Sovremennye napravleniya razvitiya nauki v zhivotnovodstve i veterinarnoj medicine. Materialy mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii posvyashchennoj 60-letiyu kafedry Tekhnologii proizvodstva i pererabotki produktov zhivotnovodstva i 55-letiyu kafedry Inostrannyh yazykov, 2019. - S. 342-345.
7. ZHarkova, M.A. K voprosu o razvitiy sel'skohozyajstvennoj tekhniki v Rossii / M.A. ZHarkova, I.A. Motorin. - Tekst : neposredstvennyj // V sbornike: Aktual'nye voprosy nauki i hozyajstva: novye vyzovy i resheniya. Sbornik materialov LIV studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvyashchyonnoj pamyati 75-letiya Pobedy v Velikoj otechestvennoj vojne, 2020. - S. 541-545.
8. Kireeva, A. B. Koz'e moloko v aspekte funkcional'nogo pitaniya / A. B. Kireeva, E. ZH. YAkubova, K. S. Isaeva. — Tekst : neposredstvennyj // YUnyj uchenyj. — 2018. — № 4 (18). — S. 73-75. — URL: <https://moluch.ru/young/archive/18/1289/>.
9. Patahov, A.M. Rossijsko-germanskije sankcii i ih itogi / A.M. Patahov, YU.Z. Bogdanova. – Tekst : neposredstvennyj // V sbornike: Aktual'nye voprosy nauki i hozyajstva: novye vyzovy i resheniya. Sbornik materialov L Mezhdunarodnoj studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, 2016. - S. 544-546.
10. Rogozinnikova, YU.V. Kirillica - istochnik precedentnosti v amerikanskoj i britanskoj reklame / YU.V. Rogozinnikova. - Tekst : neposredstvennyj // Aktual'nye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki. - 2017. - № 4 (28). - S. 69-77.
11. Snigireva, I.N. Osobennosti razvitiya ustojchivogo sel'skogo hozyajstva na primere Germanii / I.N. Snigireva, A.A. Vasil'eva. – Tekst : neposredstvennyj // V sbornike: Aktual'nye voprosy nauki i hozyajstva: novye vyzovy i resheniya. Sbornik materialov LV Studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, 2021. - S. 587-590.

### Контактная информация:

Богданова Ю.З. E-mail: bogdanovayz@gausz.ru

**М.Н. Калиев**, студент группы М-АИТ-О-23-1 ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Г.А. Касумова**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **ПРЕЗЕНТАЦИЯ КАК МЕХАНИЗМ ВОВЛЕЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ В УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС**

В данной статье представлен анализ социологического опроса, созданного с целью выявления эффективных способов подачи информации в презентациях для вовлечения студентов в учебный процесс, а какие, напротив, не вызывают интереса и вводят в пассивное состояние.

**Ключевые слова:** презентация, учебный процесс, интерес, вовлечение, студент.

**M.N. Kaliev**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**G.A. Kasumova**, senior teacher of foreign languages chair Northern Trans-Ural State Agricultural University

## **PRESENTATION AS A MECHANISM FOR INVOLVING STUDENTS IN THE LEARNING PROCESS**

This article presents an analysis of a sociological survey created to identify effective ways of presenting information in presentations to involve students in the educational process, and which, on the contrary, do not arouse interest and put them into a passive state.

**Keywords:** presentation, educational process, interest, involvement, students.

Внедрение новых цифровых технологий дает возможность преподавателям совершенствовать преподавательские практики в образовании [5]. В современном образовательном процессе презентация является одним из ключевых инструментов, позволяющих преподавателям и студентам эффективно взаимодействовать и достигать общих целей. Успешная презентация может стать механизмом вовлечения студентов в образовательный процесс, повышая их мотивацию и интерес к изучаемому материалу.

Использование информационно-коммуникативных технологий в учебном процессе позволяет расширить образовательные методы тем самым повысить результативность учебной деятельности. В данном случае презентация является эффективным наглядным способом предоставления информации [1]. Грамотно преподнесенный интерактивный материал создает мотивирующую среду, тем самым стимулирует активное учебное взаимодействие обучающихся.

Существуют определенные требования к оформлению презентаций и визуализации учебного материала: правильность шрифтового оформления, лаконичность, минимум текстовой информации, соответствие графической информации тексту [4]. Способы подачи информации могут преследовать различные методические цели, тем самым определять степень вовлеченности студентов в учебный процесс [2].

Целью данной статьи является описание основных способов подачи информации в презентациях и демонстрация преимуществ использования презентаций для вовлечения студентов в процесс обучения.

Задачи исследования включают:

1. Проведение социологического опроса.
2. Анализ полученных результатов.
3. Определение наиболее привлекательного способа изложения материала в презентации для повышения мотивации студентов.

В данном исследовании будут рассмотрены способы визуальной подачи учебного материала посредством презентации. Выделим следующие способы:

1. **Графическая визуализация информации.** Данный способ позволяет наглядно представить информацию в виде графиков, диаграмм, схем, фотографий и других элементов, что облегчает восприятие и запоминание материала. При данном методе преподаватель развернуто комментирует представленный визуальный материал, раскрывая тему занятия. Такая форма подачи информации способствует систематизации знаний, однако не дает возможности активного вовлечения студентов в учебный процесс.

2. **Интерактивный способ** подразумевает использование в презентации вопросов и заданий на понимание материала по теме занятия. Особенность этого метода заключается не в пассивном восприятии информации, а в активном участии студентов в процессе обучения.

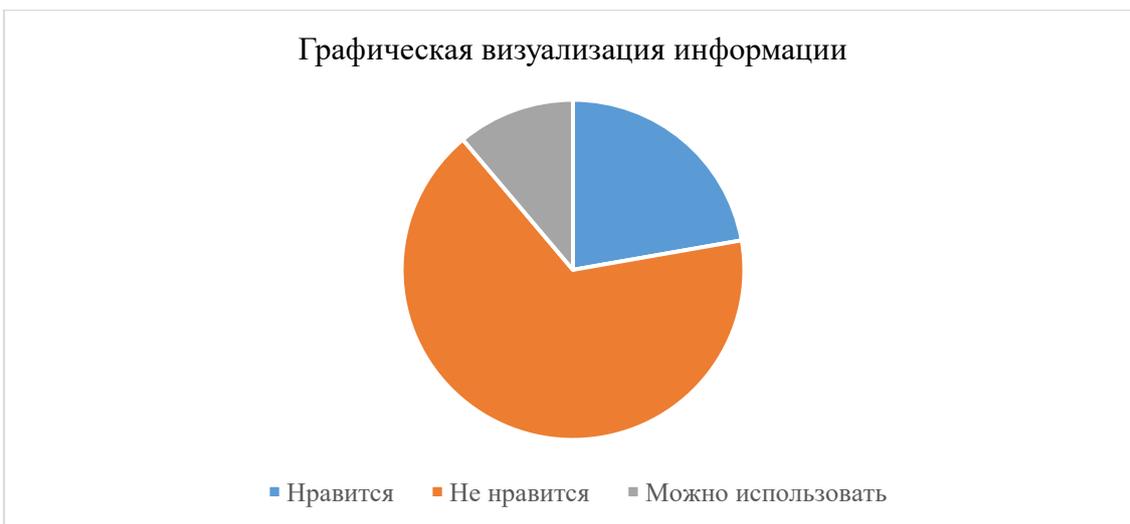
3. **Связь с практикой.** Привлечение актуальных примеров из жизни, демонстрация практического применения изучаемых тем повышает интерес студентов к учебному материалу и стимулирует их к активному участию в образовательном процессе.

4. **Создание проблемных ситуаций.** Постановка проблемных вопросов или задач в презентации активизирует мыслительную деятельность студентов, стимулирует их к поиску решений и анализу информации.

5. **Групповая работа.** Организация работы студентов в малых группах над систематизацией информации, представленной в презентации, обсуждение и анализ результатов способствуют развитию коммуникативных навыков, навыков командной работы и критического мышления [3].

В социологическом опросе приняло участие 23 человека, которые представляют одну возрастную категорию и имеют один уровень образования. Опрос прошли 30% юношей и 70% девушек. Для определения эффективного способа подачи учебной информации в презентации, который лучше других подходит для занятий со студентами им было предложено пройти опрос, в котором кратко объяснялась суть каждого метода и выбрать варианты в зависимости от личных предпочтений.

На рисунке 1 представлены данные по первому способу подачи информации.



**Рис. 1 – Способ «Графическая визуализация информации»**

Исходя из результатов опроса можно сделать вывод что большая часть опрошенных (60%) считают данный способ малоэффективным для восприятия информации, который не способствует активному вовлечению в учебный процесс.



**Рис. 2 – Интерактивный способ**

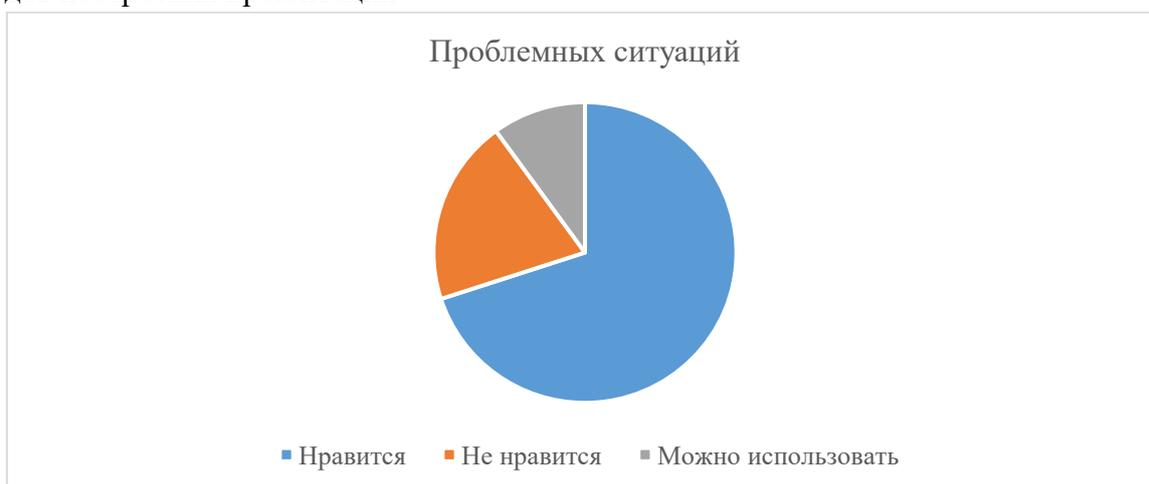
Как можно видеть по рисунку 2, интерактивный способ хоть и не находит широкого признания среди опрошенных, но все же подача информации в презентации на основе этого метода интересует студентов больше, чем работы основанные на способе визуализации (30%).

На рисунке 3 отображены результаты опрошенных по 3-му способу «Связь с практикой».



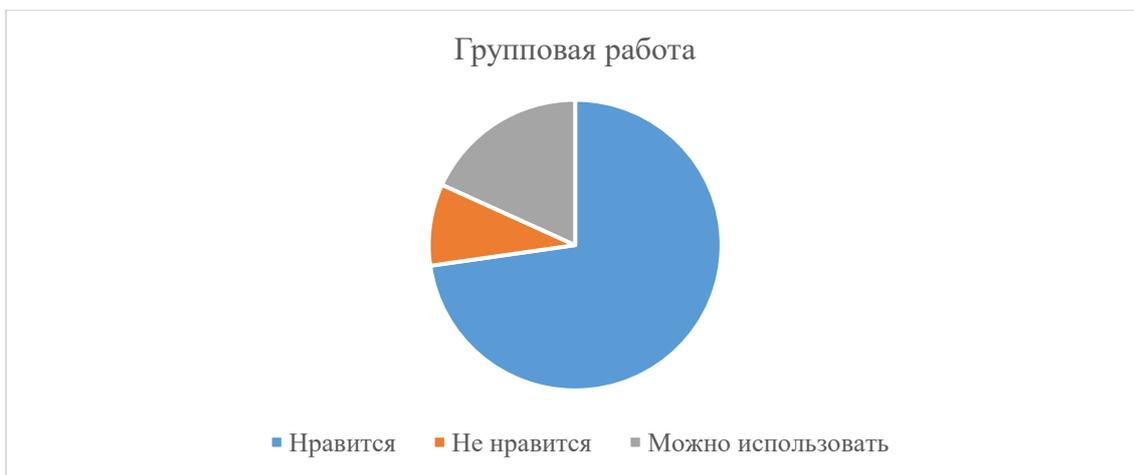
**Рис. 3 - Способ «Связь с практикой»**

А вот третий способ судя по рисунку совершенно не воспринимается студентами, так как набрал всего 10% одобрения поэтому возможно стоит использовать один из следующих методов построения презентации.



**Рис. 4. - Способ «Создание проблемных ситуаций»**

По результатам 4-го способа можно видеть, что данная методика построения презентации нравится студентам гораздо больше, чем другие 3 метода, так как за нее проголосовали 70% опрошенных. На наш взгляд предпочтение данному способу изложению информации отдано потому, что он позволяет обучающимся участником научного поиска, решать поставленные задачи, сравнивать различные точки зрения, анализировать.



**Рис. 5 – Способ «Групповая работа»**

Как можно видеть последний способ является фаворитом среди опрошенных так как 80% студентов считают его самым эффективным для усвоения новых знаний. По мнению респондентов данный вид взаимодействия развивает коммуникативные навыки и формирует межличностные взаимоотношения.

Итак, подводя итог работы можно сделать вывод что в нынешнее время наиболее эффективными методами для построения презентации являются метод создания проблемных ситуаций и метод групповой работы так как они набрали лидирующие показатели среди опрошенных 70% и 80% соответственно. Возможно такие результаты говорят о том, что в наше время студенты предпочитают обсуждать проблематику занятия и работать в команде что несомненно является хорошим качеством для будущего специалиста.

#### **Библиографический список**

1. Бородина, Н. А. Использование powerpoint-презентации как средства повышения мотивации студентов / Н. А. Бородина - Текст: непосредственный // Философия образования в отечественной культурно-исторической традиции: история и современность: сборник статей VII Всероссийской научно-практической конференции, Пенза, 15–16 февраля 2021 года. – Пенза: Пензенский государственный аграрный университет, 2021. – С. 43-45.
2. Васильева, А. А. К вопросу о повышении мотивации к изучению иностранного языка в вузе / А. А. Васильева - Текст: непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. – 2022. – № 76-2. – С. 33-36.
3. Касумова, Г. А. Креативный подход в обучении иностранному языку в вузе / Г. А. Касумова - Текст: непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. – 2019. – № 64-1. – С. 142-145.
4. Черкасова, Е. В. Рекомендации по составлению визуального ряда содержания лекции с использованием технических средств обучения / Е. В. Черкасова - Текст: непосредственный // Фундаментальные и прикладные исследования в современном мире. – 2014. – Т. 3, № 8. – С. 96-99.
5. Шарипова, Э.М., Медведева, И.А., Михайлова, М.Н., Остапченко, Г.С. Внедрение новых цифровых технологий как механизм прогрессирования преподавательских практик в образовании / Э. М. Шарипова, И. А. Медведева, М. Н. Михайлова, Г. С. Остапченко - Текст: непосредственный // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2023. – № 3-2. – С. 116-118. – DOI 10.37882/2223-2982.2023.3-2.41.

## References

1. Borodina, N. A. Ispol'zovanie powerpoint-prezentacii kak sredstva povы'sheniya motivacii studentov / N. A. Borodina - Tekst: neposredstvenny'j // Filosofiya obrazovaniya v otechestvennoj kul'turno-istoricheskoi tradicii: istoriya i sovremennost': sbornik statej VII Vserossijskoj nauchno-prakticheskoi konferencii, Penza, 15–16 fevralya 2021 goda. – Penza: Penzenskij gosudarstvenny'j agrarny'j universitet, 2021. – S. 43-45.
2. Vasil'eva, A. A. K voprosu o povы'shenii motivacii k izucheniyu inostrannogo yazyka v vuze / A. A. Vasil'eva - Tekst: neposredstvenny'j // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. – 2022. – № 76-2. – S. 33-36.
3. Kasumova, G. A. Kreativny'j podxod v obuchenii inostrannomu yazyku v vuze / G. A. Kasumova - Tekst: neposredstvenny'j // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. – 2019. – № 64-1. – S. 142-145.
4. Cherkasova, E. V. Rekomendacii po sostavleniyu vizual'nogo ryada sodержaniya lekcii s ispol'zovaniem texnicheskix sredstv obucheniya / E. V. Cherkasova - Tekst: neposredstvenny'j // Fundamental'ny'e i prikladny'e issledovaniya v sovremennom mire. – 2014. – T. 3, № 8. – S. 96-99.
5. Sharipova, E'.M., Medvedeva, I.A., Mixajlova, M.N., Ostapchenko, G.S. Vnedrenie novyx cifrovyx tehnologij kak mexanizm progressirovaniya prepodavatel'skix praktik v obrazovanii / E'. M. Sharipova, I. A. Medvedeva, M. N. Mixajlova, G. S. Ostapchenko - Tekst: neposredstvenny'j // Sovremennaya nauka: aktual'ny'e problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarny'e nauki. – 2023. – № 3-2. – S. 116-118. – DOI 10.37882/2223-2982.2023.3-2.41.

### **Контактная информация:**

Калиев Марат Нариманович. E-mail: kaliev.mn.b23@ati.gausz.ru

Касумова Гуля Адилевна. E-mail: kasumovaga@gausz.ru

*Д.А. Калинин, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;*

*Ю.З. Богданова, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень*

### **КУЛЬТУРА РЕЧИ И АКЦЕНТОЛОГИЧЕСКИЕ НОРМЫ: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ В СРЕДЕ СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ**

Статья посвящена проблемам овладения акцентологическими нормами речи студенческой молодежи. Авторами проведен анализ степени развития акцентологических умений у обучающихся ГАУ Северного Зауралья. В заключении отмечается необходимость учебной и просветительской работы среди студентов, способствующей повышению интереса к правильной постановке ударений в словах и культуре речи в целом.

**Ключевые слова:** орфоэпия, аграрный вуз, культура речи, успешная коммуникация, акцентологическая грамотность, ГАУ Северного Зауралья.

*D.A. Kalinin, Northern Trans-Ural State Agricultural University;  
Y.Z. Bogdanova, Northern Trans-Ural State Agricultural University*

### **SPEECH CULTURE AND ACCENTOLOGICAL NORMS: TO POSE A PROBLEM AMONG STUDENTS**

The article is devoted to the problems of mastering the accentological norms of speech of students. The authors conducted an analysis of the degree of development of accentological skills among students of the Trans-Ural SAU. In conclusion, the need for educational and educational work among students is noted, which contributes to increasing interest in the correct formulation of accents in words and the culture of speech in general.

**Keywords:** orthoepy, agricultural university, speech culture, successful communication, accentological literacy, Trans-Ural SAU

Следование нормам литературного языка является первым проявлением культуры речи. Специалисты в области филологии выделяют орфоэпические, акцентологические, лексические, фразеологические, словообразовательные, морфологические, синтаксические и стилистические нормы литературного языка [4, с.29]. Владение акцентологическими нормами речи всегда считалось важным признаком речевой грамотности языковой личности. Умение произносить слова с верной постановкой ударения – необходимое условие современной деловой коммуникации.

По вопросам успешности развития акцентологических умений обучающихся свои работы писали З.Б. Аббасова, О.Н. Романенко [7], В.А. Фалина и др. Профессиональные основы акцентологии были исследованы М.И. Воробьёвой, Е.А. Мухиной, Т.В. Никитиной, М.В. Покотыло, О.П. Фесенко. Акцентологии в условиях билингвизма посвящены труды Т.В. Жеребило, Е.Г. Михалевич, И.В. Мурадян, А.Д. Сениной, А.Я. Хачикяна.

Наиболее характерные причины нарушения акцентологических норм по мнению исследователей - незнание норм русского литературного языка, влияние жаргонов, сленга, недостаточное внимания вопросам грамотности устной речи со стороны социальных институтов и др. [5].

Наше пилотажное исследование проводилось в 2023 году в Государственном аграрном университете Северного Зауралья. На первом этапе были опрошены молодые люди, студенты в возрасте до 25 лет (33 респондента). На втором этапе были опрошены люди старше 25 лет, имеющие постоянную занятость (38 респондентов). Им были заданы те же вопросы, что и студентам. Всего в опросе принял участие 71 человек.

Согласно опросу, 66,7% студентов считают, что культура речи безусловно влияет на успешность профессиональной деятельности, 33,3% - посчитали это влияние незначительным. Никто из студентов не ответил, что культура речи и профессиональная деятельность не связаны.

Интересно посмотреть распределение ответов - от каких факторов, по мнению респондентов, зависит культура речи (можно было выбрать несколько ответов, поэтому ответы в совокупности – более 100%). На первом месте (97%) находится базисная причина - «воспитание в семье» (как говорят родители и другие члены семьи), на втором (87,9%) - «среда общения» (друзья, знакомые, секции по интересам и др.), на третьем (75,8%) - «чтение и другое самообразование», на систему традиционного образования (школа, суз, вуз) приходится 69,7% и, соответственно, четвертое место. Следует отметить, что достаточно высокий процент людей отметили все имеющиеся позиции. Это может говорить о важности всех перечисленных факторов для респондентов.

Если посмотреть соотношение ответов студентов и ответов старшего поколения, то процент ответивших «безусловно влияет» здесь выше – 77,5%. Также никто не ответил, что данный фактор не влияет на профессиональные достижения. Респондентами добавлена формулировка: «в зависимости от сферы профессиональной деятельности» (2,8%). В вопросе расстановки последовательности факторов, влияющих на культуру речи особых различий не выявлено.

Опрос показал, что на вопрос «обращаете ли вы внимание на правильность постановки ударений при разговоре с собеседником?» 66,7% студентов лишь иногда обращают на это внимание, чаще лишь в ситуации, когда «режет слух» неправильное ударение. 21,2% обращают внимание всегда, считая это признаком культуры речи. Чуть больше 9% не придают значение ударениям.

Нам было любопытно, испытывают ли респонденты эмоции, когда слышат и распознают неправильное ударение в словах. 66,3% студентов не испытывают никаких эмоций, 27,6 % раздражаются, еще столько же респондентов удивляются, а 6,1% - печалются. 3% опрошенных исправляют ошибающихся.

Интересно, что спектр реакций респондентов в целом отличается от реакций студентов, описанных выше. Почти 17% опрошенных раздражаются, ещё столько же печалются. Удивляются 35,2% ответивших и 45% не испытывают никаких эмоций. Единичные ответы - «сам ошибаюсь», «забавно бывает», «улыбаюсь», «повторяю про себя правильный вариант» - могут говорить о возрастающей с опытом эмоциональной зрелости.

Случайным образом были отобраны 15 слов из орфоэпического минимума, изучаемого в рамках дисциплины «Культура речи и делового общения»: алкоголь, бухгалтеры,

водопровод, диспансер, договор, он звонит, инженеры, каталог, ракушка, километр, кухонный, новорожденный, одновременный, сливовый, хвоя.

После проведения опроса выяснилось, что самым трудным оказалось слово «одновременный». Также большое количество неверных ответов связано с ударением в слове «сливовый» и «новорождённый».

Медианное значение правильных ответов у студентов находится в пределах 13 баллов при диапазоне от 6 до 15, из 15 возможных (рис.1).

Диапазон ответов всех респондентов практически идентичен (рис.2), что может говорить об общем уровне орфоэпической грамотности у опрошенных.

## III Статистика

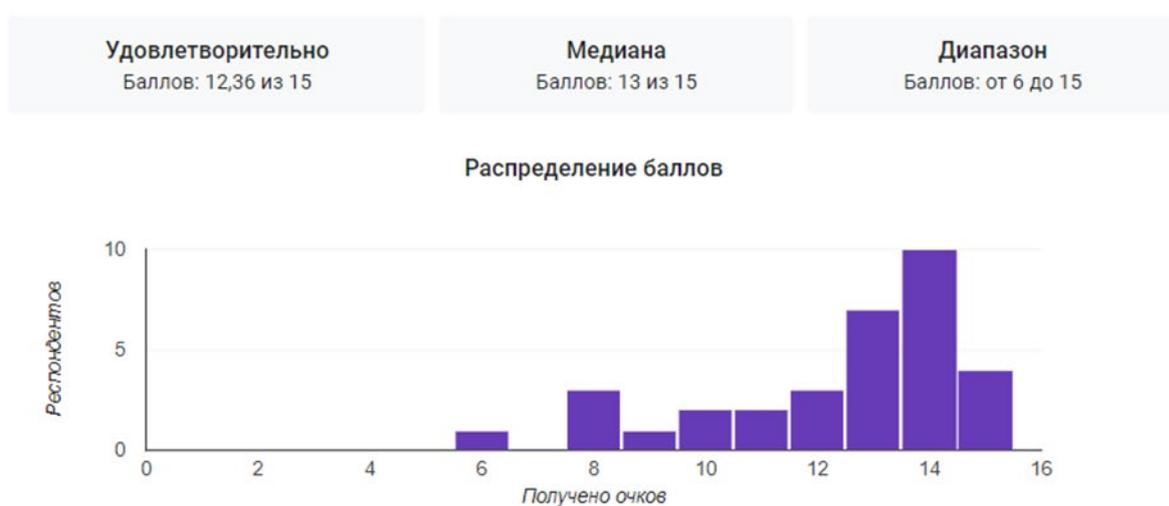


Рис. 1. Статистика правильных ответов студентов (33 человека)

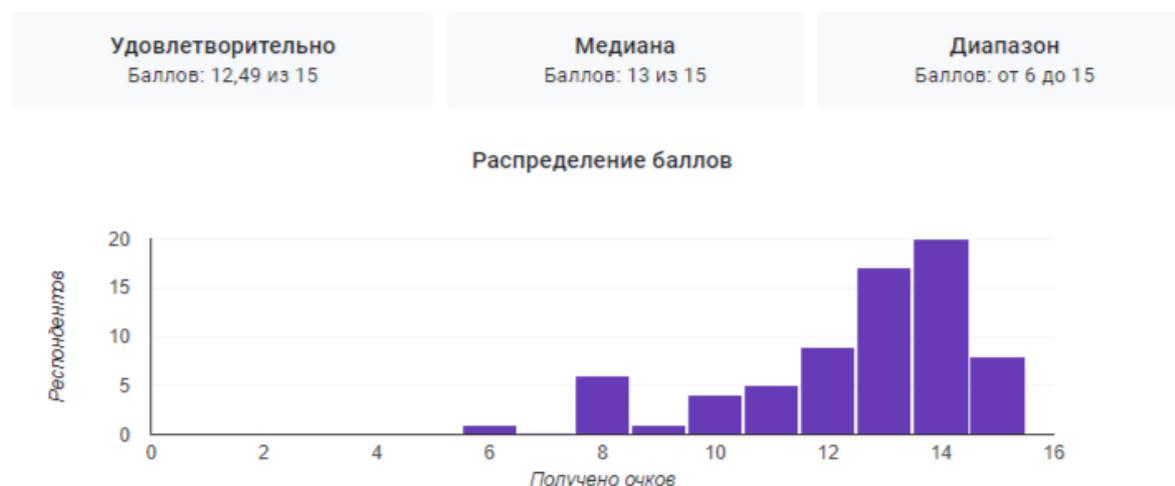


Рис. 2. Статистика правильных ответов респондентов (71 человек)

О.Б. Емельянова предлагает следующие способы коррекции в педагогическом процессе работы со студентами. В аудиторной работе дисциплин языкового цикла, таких как «Русский язык и культура речи», «Языковая коммуникация в профессиональной сфере на русском языке» в процессе изучения акцентологии как раздела науки о языке важно создать атмосферу научного поиска, интереса к теме. Для этого стоит позаботиться о наглядных пособиях по рассматриваемому разделу науки о языке: таблицы, схемы с правилами ударений и словами-исключениями по типу «Необходимо запомнить», выставка словарей, учебных пособий по изучаемой теме [5].

Важную роль в формировании акцентологической грамотности может сыграть работа по самокоррекции: ведение обучающимися личного орфоэпического словаря, включающего акцентологический минимум слов профессиональных и общеупотребительных; создание и заполнение «Дневника речевого саморазвития»; изучение опыта языкового совершенствования выдающихся, ярких личностей; просмотр интервью, бесед, передач с людьми, речь которых общепризнана как образцовая.

На наш взгляд очевидным является необходимость учебной и просветительской работы среди студентов для развития языкового вкуса, языковой рефлексии [1-3, 6]. Стоит отметить, что в процессе обсуждения со студентами результатов исследования было замечено повышение интереса к правильной постановке ударений в словах и культуре речи в целом.

#### **Библиографический список**

1. Богданова, Ю.З. Особенности языкового образования в условиях неязыкового вуза / Ю.З. Богданова. – Текст : непосредственный // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. - 2020. - № 3-2. - С. 49-53.
2. Богданова, Ю.З. Дискуссия как метод преподавания риторики в неязыковом вузе / Ю.З. Богданова. – Текст : непосредственный // Мир науки, культуры, образования. - 2019. - № 2 (75). - С. 103-105.
3. Васильева А.А. Ролевая игра как метод организации самостоятельной работы студентов при изучении иностранных языков в аграрном вузе / А.А. Васильева. - Текст : непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. - 2019. - № 64-1. - С. 56-59.
4. Евтюгина, А.А. Русский язык и культура речи: курс лекций [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. А. Евтюгина. 2-е изд., перераб. и доп. Екатеринбург: Изд-во Рос. гос. проф.-пед. ун-та, 2019. - 269 с. Режим доступа:<http://elar.rsvpu.ru/978-5-8050-0669-3>. – Текст : электронный.
5. Емельянова, О. Б. Обучение акцентологическим нормам речи студентов неязыкового вуза / О.Б. Емельянова. – Текст : непосредственный // Современное педагогическое образование. - 2022. - №5. - С.84-89.
6. Касумова Г.А. К вопросу о социопрагматической компетенции как коммуникативной составляющей иноязычной речевой культуры обучающихся / Г.А. Касумова. – Текст : непосредственный // Мир науки. Педагогика и психология. - 2021. - Т. 9. - № 4.
7. Романенко, О.Н. Формирование акцентологических норм в рамках дисциплины «Русский язык и культура речи» / О.Н. Романенко // Ученые записки Казанского филиала «Российского государственного университета правосудия». – 2021. – Т. 17. – С. 298–300.

## References

1. Bogdanova, YU.Z. Osobennosti yazykovogo obrazovaniya v usloviyah neyazykovogo vuza / YU.Z. Bogdanova. – Tekst : neposredstvennyj // Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki. - 2020. - № 3-2. - S. 49-53.
2. Bogdanova, YU.Z. Diskussiya kak metod prepodavaniya ritoriki v neyazykovom vuze / YU.Z. Bogdanova. – Tekst : neposredstvennyj // Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya. - 2019. - № 2 (75). - S. 103-105.
3. Vasil'eva A.A. Rolevaya igra kak metod organizacii samostoyatel'noj raboty studentov pri izuchenii inostrannyh yazykov v agrarnom vuze / A.A. Vasil'eva. - Tekst : neposredstvennyj // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. - 2019. - № 64-1. - S. 56-59.
4. Evtyugina, A.A. Russkij yazyk i kul'tura rechi: kurs lekcij [Elektronnyj resurs]: uchebnoe posobie / A. A. Evtyugina. 2-e izd., pererab. i dop. Ekaterinburg: Izd-vo Ros. gos. prof.-ped. un-ta, 2019. - 269 s. Rezhim dostupa:<http://elar.rsvpu.ru/978-5-8050-0669-3>. – Tekst : elektronnyj.
5. Emel'yanova, O. B. Obuchenie akcentologicheskim normam rechi studentov neyazykovogo vuza / O.B. Emel'yanova. – Tekst : neposredstvennyj // Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie. - 2022. - №5. - S.84-89.
6. Kasumova G.A. K voprosu o sociopragmaticheskoj kompetencii kak kommunikativnoj sostavlyayushchej inoyazychnoj rechevoj kul'tury obuchayushchihsya / G.A. Kasumova. – Tekst : neposredstvennyj // Mir nauki. Pedagogika i psihologiya. - 2021. - T. 9. - № 4.
7. Romanenko, O.N. Formirovanie akcentologicheskikh norm v ramkah discipliny «Russkij yazyk i kul'tura rechi» / O.N. Romanenko // Uchenye zapiski Kazanskogo filiala «Rossijskogo gosudarstvennogo universiteta pravosudiya». – 2021. – T. 17. – S. 298–300.

### **Контактная информация:**

Богданова Ю.З. E-mail: [bogdanovayz@gausz.ru](mailto:bogdanovayz@gausz.ru)

**И.А. Кириленко**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

**А.А. Бекеров**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

**Ю.З. Богданова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

### **ЗАЧЕМ НУЖНО ИЗУЧАТЬ КУЛЬТУРУ РЕЧИ?**

Данная статья посвящена некоторым проблемам культуры речи в современном студенческом обществе. Указана важность использования литературного языка во всех сферах деятельности, рассматриваются особенности профессионального общения, позволяющие быстро, качественно и результативно решать профессиональные задачи. Проанализировано отношение к культуре речи студентов-выпускников направления «Техносферная безопасность» ГАУ Северного Зауралья.

**Ключевые слова:** культура речи, нормы речевой культуры, деловое общение, публичное выступление, техносферная безопасность.

**I.A. Kirilenko**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**A.A. Bekеров**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**Y.Z. Bogdanova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University

### **WHY DO I NEED TO STUDY THE CULTURE OF SPEECH?**

This article is devoted to some problems of speech culture in modern student society. The importance of using the literary language in all spheres of activity is indicated, the features of professional communication are considered, which allow to solve professional tasks quickly, efficiently and effectively. The attitude to the culture of speech of graduate students of the Technosphere Safety direction of Northern Trans-Ural State Agricultural University is analyzed.

**Key words:** speech culture, norms of speech culture, business communication, public speaking, loss of language norms, oratory.

В этом году мы заканчиваем Государственный аграрный университет Северного Зауралья по специальности «Техносферная безопасность». Техносфера — это часть биосферы, изменённая человеком посредством воздействия технических средств, а также здания, дороги и другие механизмы. В целом, это весь окружающий нас мир, к которому прикоснулась рука человека. С одной стороны, специалист в данной области знаний может защищать окружающую среду от влияния человеческой деятельности, следить за уровнем выбросов в атмосферу и гидросферу, просчитывать допустимые нормы и пределы вмешательств в природу. С другой, обеспечивать безопасность человечества в современном техногенном мире: безопасность сотрудников на производстве, пожарную безопасность, радиационную безопасность. Выпускник нашего вуза обладает необходимым багажом знаний, позволяющим

ему начать трудовую деятельность в любой сфере обеспечения безопасности. Основное место нашей будущей работы – государственные структуры МЧС, санитарно-эпидемиологической службы, государственной инспекции охраны труда и других организаций, наделенных контрольными и надзорными функциями.

Вопрос: зачем нужно изучать такой предмет, как «Культура речи и делового общения» даже не возникает. Дело в том, что публичное и деловое общение активно вошло в нашу повседневную жизнь. Мы выступаем на конференциях, участвуем в собраниях, общаемся через голосовые мессенджеры, готовимся к защите диплома. Безусловно, успешному человеку, грамотному специалисту важно работать над подачей своей речи, поскольку показателем профессионализма является и уровень культуры речи.

В круг изучения предмета «Культура речи и делового общения» входят следующие разделы:

- риторика;
- орфоэпия, фоника и техника речи;
- научная и деловая речь.

Каждый из этих разделов важен, однако в рамках данной статьи мы остановимся на проблеме освоения студентами языковых норм. Самая значительная проблема в настоящее время, на наш взгляд, в том, что некоторая часть говорящих на русском языке утратила ощущение нормы. «Образцы» речевого поведения мы получаем со страниц бульварных газет, с экранов телевидения, в пучине интернета, где телеведущие и блогеры самых популярных шоу и блогов не стесняются в выражениях. Для многих нормой речевого общения стала жаргонная лексика, которая нередко пополняется тюремным жаргоном. Можно слышать вокруг и нецензурную, бранную, т. е. негативную лексику. Одни относятся к подобной лексике отрицательно, с определенной долей критики, другие - равнодушны к речевому поведению окружающих, третьи - считают такую лексику вполне нормальной, т.е. уже привыкли.

Нужно видеть разницу между культурой самого языка и культурой речевого поведения. Культура языка учит пользоваться правильным нормативным языком. Что это значит? Владеть культурой языка — это уметь склонять числительные, знать, что нужно говорить звонИт, есть, а не кушать, помнить, что глаголы одеть и надеть имеют разные оттенки значения, что предлог благодаря управляет не родительным, а дательным падежом, что нужно знать орфографию и многое-многое другое. Это основа основ, поэтому надо владеть культурой языка - основой культуры речевого поведения. Всегда нужно думать о цели речи, о ее смысле, что вы хотите донести до слушателя, какой результат планируете получить!

Цель современного профессионального образования в области техносферной безопасности – подготовить специалистов, которые обладают набором компетенций, позволяющих быстро, качественно и результативно решать профессиональные задачи.

В процессе делового разговора специалисты всегда стараются подготовить собеседника к общению, помня о важности создания атмосферы доверительности, симпатии и начинают разговор с общих положений, которые не могут вызвать у собеседника отрицательных реакций. Любое деловое общение должно иметь ясную цель, еще лучше, если эта цель сформулирована так, чтобы она стала общей для обеих сторон. Разумность принимаемого решения во многом зависит от объективной оценки сильных и слабых сторон своей позиции, как и мнений других участников разговора. Зная или выяснив расхождения в понимании цели (или путей, ведущих к ней) и подчеркнув уважительное отношение к праву оппонента иметь собственное мнение, рассматриваются различные варианты достижения соглашения. Когда в

разговоре, совещании принимают участие несколько человек, то первым выслушивают мнение того, кто занимает более низкое служебное положение, то есть предоставляют слово в очередности, обратной официальному статусу участников совещания. Непоправимый урон деловому общению может быть нанесен, если решение обсуждаемой проблемы будет зависеть не от объективных критериев, а от симпатии или антипатии, от межличностных отношений с позиций личных выгод и амбиций, когда фактически обсуждается не проблема, а ее носитель. В такой ситуации, если решение принимается, то оно носит скорее характер сговора, а не делового общения [6].

Для успешной деловой коммуникации необходимо также знать нормы речевой культуры: обязательные (императивные) и вариативные (диспозитивные) нормы, общеупотребительные нормы и нормы ограниченного употребления, «старшая» и «младшая» норма, орфоэпические, акцентологические, словообразовательные, морфологические, синтаксические, лексические, стилистические. Существование вариантов, изменение литературных норм определяется внешними (социальными) факторами и внутренними тенденциями развития фонетической, лексической, грамматической, стилистической систем.

Исходя из вышесказанного, мы задумались над вопросом, как оценивают свой уровень культуры речи сами студенты. Для этого нами было проведено небольшое исследование, целью которого было выявление уровня культуры речи студентов группы Б-ПБЗ-0-20-1. Материалом исследования послужили результаты анкетирования.

Данная анкета включает в себя шесть вопросов. В анкетировании приняли участие 62 человека.

Вопрос	Ответы
1. Что такое, по вашему мнению, культура речи?	82,2 % – Культура речи – это культура общения между людьми
	11,2 % – Культура речи – это умение грамотно говорить, без ошибок
	1,6 % – ничего не ответили
2. Как бы вы охарактеризовали человека, владеющего своей речью на высоком уровне?	91,9 % – Человек, владеющий своей речью, это такой человек, который красиво, грамотно говорит, который умеет слушать и уважает собеседников
	8,1 % – ничего не ответили
3. Как вы думаете, нужна ли культура речи в наше время? Для чего?	96,7 % – Культура речи нужна для того, чтобы лучше понимать друг друга и для того, чтобы не возникали различные конфликтные ситуации
	3,3 % – ответили отрицательно, сказав, что им и так хорошо
4. Как вы считаете, каков уровень культуры речи в нашем университете? А) высокий Б) средний В) низкий Почему?	0 % – высокий
	91,9 % человек – средний; не всегда правильно ставят ударение, искажают слова, употребляют слова в несвойственном им значении
	8,1 % – низкий, очень много ненормативной лексики

5.Используете ли Вы ненормативную лексику в своей речи?	69,3 % - нет
	22,5 % - иногда
	8,2 % - часто
6.Обращаете ли Вы внимание на ошибки в прессе, объявлениях, афишах?	33,8 % – нет
	37 % - иногда
	29,2 % - всегда

Сделав анализ, проведенной нами анкеты, мы пришли к следующим выводам:

- студенты ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья» достаточно самокритичны и оценивают свой уровень культуры речи как средний, поскольку иногда используют ненормативную лексику и не всегда замечают отклонения от языковых норм;
- подавляющее большинство студентов осознают важность и необходимость повышения личной культуры речи, поскольку это повышает социальный статус говорящего и способствует успешной коммуникации.

Исходя из вышеизложенного, можно сказать, что высокий уровень речевой культуры — неотъемлемая черта культурного человека. Совершенствовать свою речь — задача каждого из нас [1-5, 7,8]. Для этого нужно следить за своей речью, чтобы не допускать ошибок в произношении, в употреблении форм слов, в построении предложения. Нужно постоянно обогащать свой словарь, учиться чувствовать своего собеседника, уметь отбирать наиболее подходящие для каждого случая слова и конструкции. На состояние современного русского языка влияет множество факторов, но только от самого человека, носителя языка, будет зависеть, насколько сохранится красота, величие, богатство родной речи, насколько она будет грамотна и выразительна.

### Библиографический список

1. Богданова, Ю.З. Особенности языкового образования в условиях неязыкового вуза / Ю.З. Богданова. – Текст : непосредственный // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. - 2020. - № 3-2. - С. 49-53.
2. Богданова, Ю.З. Дискуссия как метод преподавания риторики в неязыковом вузе / Ю.З. Богданова. – Текст : непосредственный // Мир науки, культуры, образования. - 2019. - № 2 (75). - С. 103-105.
3. Васильева А.А. Ролевая игра как метод организации самостоятельной работы студентов при изучении иностранных языков в аграрном вузе / А.А. Васильева. - Текст : непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. - 2019. - № 64-1. - С. 56-59.
4. Касумова Г.А. К вопросу о социопрагматической компетенции как коммуникативной составляющей иноязычной речевой культуры обучающихся / Г.А. Касумова. – Текст : непосредственный // Мир науки. Педагогика и психология. - 2021. - Т. 9. - № 4.

5. Коршунова Е.С. Национальный характер как культурная норма / Е.С. Коршунова. - Текст : непосредственный // В сборнике: Ценности и нормы в потоке времени. материалы VI Международной научной конференции. Б.С. Шалютин (отв. редактор). 2015. С. 59-61.

6. Лосева Н.А. Формирование речевой культуры как одно из необходимых условий подготовки будущих педагогов // Вестник Череповецкого государственного университета. – Череповец, 2004. – С. 174–177.

7. Осиновская Л.М. Доминирующие тенденции коммуникативного поведения студентов как представителей субкультуры / Л.М. Осиновская. – Текст : непосредственный // В сборнике: Учитель, учебник, ученик. Материалы VII международной научно-практической конференции: Сборник статей. Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, 2014. - С. 97-102.

8. Осиновская Л.М. Гуманистическая педагогика: проблемы формирования личности специалиста, поиск решений/ Л.М. Осиновская. – Текст : непосредственный // В сборнике: Социальный и психолого-педагогический потенциал гуманной педагогики. Материалы межрегиональной научно-практической конференции, посвящённой 10-летию Тюменского научного центра Уральского отделения Российской академии образования. Редколлегия: Загвязинский В.И., Закирова А.Ф., Булатова О.С., Зайцев М.П., 2005. - С. 158-162.

### References

1. Bogdanova, YU.Z. Osobennosti yazykovogo obrazovaniya v usloviyah neyazykovogo vuza / YU.Z. Bogdanova. – Tekst : neposredstvennyj // Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki. - 2020. - № 3-2. - S. 49-53.

2. Bogdanova, YU.Z. Diskussiya kak metod prepodavaniya ritoriki v neyazykovom vuze / YU.Z. Bogdanova. – Tekst : neposredstvennyj // Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya. - 2019. - № 2 (75). - S. 103-105.

3. Vasil'eva A.A. Rolevaya igra kak metod organizacii samostoyatel'noj raboty studentov pri izuchenii inostrannyh yazykov v agrarnom vuze / A.A. Vasil'eva. - Tekst : neposredstvennyj // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. - 2019. - № 64-1. - S. 56-59.

4. Kasumova G.A. K voprosu o sociopragmaticheskoy kompetencii kak kommunikativnoj sostavlyayushchej inoyazychnoj rechevoj kul'tury obuchayushchihsya / G.A. Kasumova. – Tekst : neposredstvennyj // Mir nauki. Pedagogika i psihologiya. - 2021. - Т. 9. - № 4.

5. Korshunova E.S. Nacional'nyj harakter kak kul'turnaya norma / E.S. Korshunova. - Tekst : neposredstvennyj // V sbornike: Cennosti i normy v potoke vremeni. materialy VI Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii. B.S. SHalyutin (otv. redaktor). 2015. S. 59-61.

6. Loseva N.A. Formirovanie rechevoj kul'tury kak odno iz neobhodimyh uslovij podgotovki budushchih pedagogov // Vestnik CHerepoveckogo gosudarstvennogo universiteta. – CHerepovec, 2004. – S. 174–177.

7. Osinovskaya L.M. Dominiruyushchie tendencii kommunikativnogo povedeniya studentov kak predstavitelej subkul'tury / L.M. Osinovskaya. – Tekst : neposredstvennyj // V sbornike: Uchitel', uchebnik, uchenik. Materialy VII mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii: Sbornik statej. Moskovskij gosudarstvennyj universitet im. M.V. Lomonosova, 2014. - S. 97-102.

8. Osinovskaya L.M. Gumanisticheskaya pedagogika: problemy formirovaniya lichnosti specialista, poisk reshenij/ L.M. Osinovskaya. – Tekst : neposredstvennyj // V sbornike: Social'nyj i psihologo-pedagogicheskij potencial gumannoj pedagogiki. Materialy mezhregional'noj nauchno-

prakticheskoy konferencii, posvyashchyonnoj 10-letiyu Tyumenskogo nauchnogo centra Ural'skogo otdeleniya Rossijskoj akademii obrazovaniya. Redkollegiya: Zagvyazinskij V.I., Zakirova A.F., Bulatova O.S., Zajcev M.P., 2005. - S. 158-162.

**Контактная информация:**

Богданова Ю.З. E-mail: bogdanovayz@gausz.ru

**Д.Ю. Кошукова**, студентка группы Б-АИН-0-23-2,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень  
**А.А. Васильева**, старший преподаватель кафедры иностранных языков,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **ХАРАКТЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ВЕТРОЭНЕРГЕТИКИ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛАХ**

Целью работы явился анализ аутентичных материалов по вопросу использования ветроэнергетики. В результате анализа немецкоязычных источников было выявлено, что доступность ветроэнергетики является идеальным производителем электроэнергии, которая играет важную роль в экономике любого государства и позволяет производить электроэнергию из тепловой, механической и иной энергии.

**Ключевые слова:** ветер, энергия ветра, энергосбережение, турбина, Германия

**D.Y. Koshukova**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern  
**A.A. Vasilyeva**, senior teacher Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern

## **CHARACTERISTIC FEATURES OF THE APPLICATION OF WIND ENERGY IN AUTHENTIC GERMAN-LANGUAGE MATERIALS**

The purpose of the work was to analyze authentic materials on the use of wind energy. As a result of the analysis of German-speaking sources, it was revealed that the availability of wind energy is an ideal producer of electricity, which plays an important role in the economy of any state and allows producing electricity from thermal, mechanical and other energy.

**Keywords:** wind, wind energy, energy saving, turbine, Germany

Актуальность данного исследования обусловлена тем, что энергия ветра – это бесплатное энергетическое сырьё для производства электроэнергии. Сильный ветер, необходимый для вращения турбин, доступен в большинстве регионах. Он не исчерпаем, в отличие от ископаемых ресурсов, которые рано или поздно закончатся. Энергию ветра получают при помощи ветряных турбин. Одна современная ветряная установка мощностью 5 мегаватт способна обеспечить 4000 домов в год. Ветряные турбины способствуют очищению воздуха, ежегодно только в Австрии с их помощью удаляется 3,9 млн тонн CO<sup>2</sup>, что получается из выбросов 1,6 млн автомобилей. По словам специалистов турбины способны проработать более 20 лет. После завершения срока службы турбину можно легко демонтировать и утилизировать.

Климат Земли определяется естественными, метеорологическими факторами, которые постоянно изменяются, но скорость, с которой эти изменения происходят в последние годы, увеличивается неестественным образом. Истощая ресурсы Земли, продолжая вырубку лесов и, прежде всего, снижая количество выбросов парниковых газов, человечество способствует ускоренному глобальному потеплению – с драматическими последствиями. Наряду с мерами по энергосбережению, возобновляемые источники энергии являются

наиболее важным средством борьбы с изменением климата [6]. Только в 2020 году использование возобновляемых источников энергии позволило сократить выбросы парниковых газов на 227 миллионов тонн. Благодаря ветру в 2020 году было снижено количество выбросов CO<sup>2</sup> на 101 миллиона тонн. ЕС стремится к 2030 сократить выброс парниковых газов на 55 процентов [1].

Стоит отметить, что на протяжении веков ветер не раз двигал людей к техническому прогрессу: с его помощью люди пересекали моря и океаны, измельчали зерно, осушали земли. Сегодня он играет ключевую роль в переходе на энергоснабжение, защищающее окружающую среду и климат. Более 30 лет назад в Германии была подключена к сети первая ветряная электростанция, которая обеспечила энергией около 400 домов. Поначалу новой технологии не доверяли [2]. Политические уклоны и яростные требования многих граждан к устойчивой и децентрализованной энергетической системе привели к тому, что технологии были улучшены, а мнение большинства людей изменилось, и появились надежды достичь более высоких процентов в замене традиционных видов энергии на экологические. Ежегодно 132 миллиарда киловатт-часов (кВтч) вырабатывают более 29 600 ветряных турбин в Германии, что достаточно для 34 миллионов домохозяйств. 27 Процентом потребляемой энергии в Германии производится на ветряных турбинах.

Эффективность ветряной турбины выражается в том, что она вырабатывает в 70 раз больше энергии, чем требуется для ее производства, использования и утилизации в течение 20-летнего срока службы. Строительство ветряных турбин в процессе планирования и утверждения гарантирует, что воздействие на охрану природы [3], сохранение видов и ландшафт останется низким. Кроме того, проектировщики ветряных электростанций несут ответственность за воздействие на окружающую среду при строительстве, эксплуатации и демонтаже турбин, с их стороны возможна даже полная компенсация любого косвенного ущерба природе и окружающей среде. Участки, на которых установлены такие станции, могут быть дополнительно использованы в сельском или лесном хозяйстве. После демонтажа большая часть оборудования может быть переработана и использована, например, в дорожном строительстве или цементной промышленности. Федеральная ассоциация ветроэнергетики также выступает за полное удаление фундаментов. Современные установки специально для этого проделывают взрывные отверстия в фундаментах, что значительно облегчает их дробление и вывоз. Кроме того, демонтируются трансформаторные будки и распределительное устройство, а кабели извлекаются из земли. Таким образом, после использования ветряной электростанции участок может быть восстановлен до первоначального состояния. Обязательства, предусмотренные для демонтажа, обычно определяются до начала строительства. В некоторых федеральных землях расходы на это должны быть обеспечены гарантией уже в начале проекта.

По подсчётам специалистов современные экологичные установки по производству энергии на крупных промышленных предприятиях могут окупить себя уже через 5 - 12 месяцев, в зависимости от прибыли предприятия [4], которая всегда зависит от типа производства и от местоположения объекта.

Сегодня крупнейший проект Германии, объединяющий несколько поколений, - энергетический переход - находится на новом этапе развития: цифровизация и децентрализация, а также более тесная взаимосвязь за счет технологии блокчейна, которые станут следующими драйверами инноваций в новой энергетической экономике [5]. Согласно

опросам в Германии 86 процентов жителей страны приветствуют расширение использования возобновляемых источников энергии.

Использование энергии ветра является ключевой технологией в энергетическом переходе. Вокруг неё возникла огромная индустрия. Ветряки расположены более чем на 200 метров в небе. Новейшее поколение морских ветряных турбин - Siemens Gamesa: машины имеют мощность 14 мегаватт, роторы диаметром 222 метра, длина одного крыла составляет 108 метров, что более чем в два раза превышает длину крыльев даже самых больших самолетов. К 2026 году ветер станет основным источником электроэнергии в ЕС, даже несмотря на то, что в Германии в последние годы наблюдались резкие торможения [2].

Точным планированием производства электроэнергии в настоящее время занимается Датская компания-разработчик программного обеспечения Scada International, она объединяет системы управления ветряными электростанциями в электронном виде, в том числе в крупных регионах и от различных операторов. Производство ветровой энергии должно быть скоординировано таким образом, чтобы в сети было как можно меньше тепловых электростанций и можно было оптимизировать выходную мощность.

Выводы. Круглогодичная доступность ветроэнергетики, которую можно хорошо спланировать, стала идеальным производителем электроэнергии – область, которая до сих пор была в основном зарезервирована для угольных и атомных электростанций. Электроэнергетика - ведущая отрасль энергетики, производящая электроэнергию из тепловой, механической и иной энергии. Электроэнергетика играет важную роль как в топливно-энергетическом комплексе, так и в экономике любого государства.

#### **Библиографический список**

1. Ахмедзянов, А. Р. Геотермальная энергетика в Германии / А. Р. Ахмедзянов, Ю. З. Богданова. - Текст: непосредственный // Актуальные вопросы науки и хозяйства: новые вызовы и решения : Сборник материалов LI Международной студенческой научно-практической конференции, Тюмень, 16 марта 2017 года. Том Часть 1. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2017. – С. 183-185. – EDN ZIPTTD.

2. Гольц, И. С. К вопросу об экологическом сознании населения Германии / И. С. Гольц, А. А. Васильева, И. Н. Потапова. – Текст: непосредственный // Мир Инноваций. – 2022. – № 3(22). – С. 31-34.

3. Мацера, Е. С. Применение инновационных технологий в борьбе с лесными пожарами / Е. С. Мацера, Г. А. Касумова. – Текст: непосредственный // ДОСТИЖЕНИЯ МОЛОДЕЖНОЙ НАУКИ для АГРОПРОМЫШЛЕННОГО КОМПЛЕКСА : Сборник материалов LVI научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых, Тюмень, 14–18 марта 2022 года. Том Часть 3. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2022. – С. 804-810.

4. Сашина, Н. В. Теоретические аспекты применения установок электрофильтрации воздуха в животноводческих помещениях / Н. В. Сашина, Л. Н. Андреев, Е. А. Басуматорова – Текст: непосредственный // Сборник статей II всероссийской (национальной) научно-практической конференции "Современные научно-практические решения в АПК", Тюмень, 26 октября 2018 года / Государственный аграрный университет Северного Зауралья. Том Часть 2. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2018. – С. 321-326.

5. Фатеев, К. А. К вопросу изменения глобального климата / К. А. Фатеев, А. А. Васильева. - Текст: непосредственный // ДОСТИЖЕНИЯ МОЛОДЕЖНОЙ НАУКИ ДЛЯ АГРОПРОМЫШЛЕННОГО КОМПЛЕКСА : сборник LVI научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых, Тюмень, 01 марта 2023 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2023. – С. 128-132.

6. Щукин, В. В. О возможности применения солнечной энергии / В. В. Щукин, Ю. З. Богданова. - Текст: непосредственный // Актуальные вопросы науки и хозяйства: новые вызовы и решения : Сборник материалов LI Международной студенческой научно-практической конференции, Тюмень, 16 марта 2017 года. Том Часть 1. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2017. – С. 236-237.

### References

1. Ahmedzyanov, A. R. Geotermalnaya energetika v Germanii / A. R. Ahmedzyanov, Yu. Z. Bogdanova. - Текст: непосредственный // Aktualnye voprosy nauki i hozyajstva: novye vyzovy i resheniya : Sbornik materialov LI Mezhdunarodnoj studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Tyumen, 16 marta 2017 goda. Tom Chast 1. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2017. – S. 183-185. – EDN ZIPTTD.

2. Golc, I. S. K voprosu ob ekologicheskom soznanii naseleniya Germanii / I. S. Golc, A. A. Vasileva, I. N. Potapova. – Текст: непосредственный // Mir Innovacij. – 2022. – № 3(22). – С. 31-34.

3. Macera, E. S. Primenenie innovacionnyh tehnologij v borbe s lesnymi pozhamami / E. S. Macera, G. A. Kasumova. – Текст: непосредственный // DOSTIZhENIYa MOLODEZhNOJ NAUKI dlya AGROPROMYShLENNOGO KOMPLEKSA : Sbornik materialov LVI nauchno-prakticheskoy konferencii studentov, aspirantov i molodyh uchenyh, Tyumen, 14–18 marta 2022 goda. Tom Chast 3. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2022. – S. 804-810.

4. Sashina, N. V. Teoreticheskie aspekty primeneniya ustanovok elektrofiltracii vozduha v zhivotnovodcheskih pomesheniyah / N. V. Sashina, L. N. Andreev, E. A. Basumatorova – Текст: непосредственный // Sbornik statej II vserossijskoj (nacionalnoj) nauchno-prakticheskoy konferencii "Sovremennye nauchno-prakticheskie resheniya v APK", Tyumen, 26 oktyabrya 2018 goda / Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya. Tom Chast 2. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2018. – S. 321-326.

5. Fateev, K. A. K voprosu izmeneniya globalnogo klimata / K. A. Fateev, A. A. Vasileva. - Текст: непосредственный // DOSTIZhENIYa MOLODEZhNOJ NAUKI DLYa AGROPROMYShLENNOGO KOMPLEKSA : sbornik LVI nauchno-prakticheskoy konferencii studentov, aspirantov i molodyh uchenyh, Tyumen, 01 marta 2023 goda. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2023. – S. 128-132.

6. Shukin, V. V. O vozmozhnosti primeneniya solnechnoj energii / V. V. Shukin, Yu. Z. Bogdanova. - Текст: непосредственный // Aktualnye voprosy nauki i hozyajstva: novye vyzovy i resheniya : Sbornik materialov LI Mezhdunarodnoj studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Tyumen, 16 marta 2017 goda. Tom Chast 1. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2017. – S. 236-237.

### Контактная информация:

Кошукова Дарья Юрьевна. E-mail: [koshukova.dyu@edu.gausz.ru](mailto:koshukova.dyu@edu.gausz.ru)

Васильева Алсу Айзатовна. E-mail: [vasilevaaa@gausz.ru](mailto:vasilevaaa@gausz.ru)

**Д.Ю. Кошукова**, студентка группы Б-АИН-0-23-2,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень  
**А.А. Васильева**, старший преподаватель кафедры иностранных языков,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## НЕМЕЦКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Заимствования из других языков является естественным процессом развития любого языка. В истории России, а значит, и в ее лингвистической истории, неоднократно происходили контакты различной интенсивности с немецким языком. Немецкий язык служил не только источником новых слов (например, в областях техники, ремесел или образования, где до этого момента в русском языке не существовало адекватных терминов), но и был источником передачи лексики из греческого или латинского языка. В данном исследовании рассматриваются и анализируются германизмы.

**Ключевые слова:** немецкий язык, русский язык, германизм, заимствование, слово

**D.Y. Koshukova**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern  
**A.A. Vasilyeva**, senior teacher Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern

## GERMAN BORROWINGS IN RUSSIAN

Borrowing from other languages is a natural process of development of any language. In the history of Russia, and therefore in its linguistic history, contacts of varying intensity with the German language have repeatedly occurred. German served not only as a source of new words (for example, in the fields of technology, crafts or education, where up to that point there were no adequate terms in the Russian language), but also as a source of vocabulary transmission from Greek or Latin. This study examines and analyzes Germanisms.

**Keywords:** German, Russian, Germanism, borrowing, word

Интенсивные отношения, существовавшие между Россией и Германией на протяжении веков, тоже оставили свой лингвистический след. В русском языке известно около 450 заимствованных слов из немецкого языка, которые называются германизмами, т.е. это слова или обороты речи, заимствованные из немецкого языка. Цель данной работы – выявить и проанализировать наиболее популярные заимствования из немецкого языка.

Многие немецкие слова, например, «фартук» прочно вошли в обиход у русских. Фартуком раньше называли парадную одежду в Германии, а теперь на нашем языке он обозначает часть одежды, которую надевают поверх других вещей, чтобы защититься от грязи.

Немецкое слово Reithose по-русски называется «рейтузы», этот немецкий термин означает свободные, неформальные домашние штаны или кальсоны.

Германия долгое время считалась лидером по добыче полезных ископаемых в Европе. Уже в конце XV века русские цари привезли в страну немецких специалистов по горному делу, что привело к появлению таких новых слов, как «шахта» (шахта в горном деле).

Развитие русского языка напрямую связано с именем Петра Великого. Велико было не только его имя, но и план модернизации России. Его реформы были призваны затронуть, в том числе, армию, промышленность и администрацию, для чего он набирал из-за границы специалистов с необходимыми специальными знаниями. А вместе с квалифицированными рабочими, многие из которых были выходцами из немецкоязычных стран, в Россию пришли и новые термины. Фельдмаршал, кварц, бухгалтер, циферблат, аппарат, бетон, гипс и штемпель (Feldmarschall, Quarz, Buchhalter, Zifferblatt, Apparat, Beton, Gips и Stempel) – это примеры слов, появившихся в этот период.

После смерти Петра I история заимствований из немецкого языка в русский не заканчивается. Были заимствованы слова обучавшимися в немецких университетах, но влияние немецкого языка значительно снизилось.

Царская брачная политика привела к династическим связям с несколькими немецкими дворами. В страну пришли немецкие бюрократы и придворные, а вместе с ними и такие немецкие слова, как бюргер (Bürger), камердинер (Kammerdiener), фрак (Frack) и шлейф (Schleppe am Kleid).

Царица Екатерина Великая положила начало истории российских немцев. Когда многочисленные немецкие колонисты переехали в Россию по приглашению, они также привезли с собой множество слов, которые сейчас прочно закрепились в русском словаре, например, почтамт (Postamt), вундеркинд (Wunderkind), штраф (Geldstrafe), шрифт (Schriftart).

В XVIII и XIX веках немецко-российские встречи практически не были затронуты внешнеполитическими конфликтами. Многочисленные немецкие ученые преподавали в новых университетах России. В эпоху Просвещения многие прилагательные были заимствованы в русский язык. Яркими примерами являются слова абсолютный (absolut), активный (aktiv), гениальный (genial).

До Второй мировой войны ничего не менялось в отношении к немецкому языку как учебному и научному. В частности, появились названия новых сельскохозяйственных машин, таких как трактор (Traktor). Во время Второй мировой войны некоторые связанные с войной и в основном очень специфические термины проникли в русский язык, но из-за изоляции Советского Союза новые германизмы стали редкостью. Слово блицкриг (Blitzkrieg) стало символом Великой Отечественной войны. Такие слова, как лейтенант (Leutnant), фюрер (Führer) и абвер (Abwehr), также нашли свое место в активном словарном запасе русского языка.

Если взять немецкое слово и добавить в конце букву «и», тогда оно будет звучать по-русски. С некоторыми словами это действительно работает, только «и» произносится как «и», а не пишется. Например, гостевая роль в театре или гостевой спектакль. И то, и другое по-русски называется «гастроли».

Многие немецкие термины настолько прочно закрепились в русском языке, что для них не существует синонимов. Особенно красивым примером является слово парикмахер (Perückenmacher).

Некоторые немецкие слова из кулинарии также попали в русский словарь. Например, слово бутерброд (в немецком Butterbrot – хлеб с маслом), в русском языке обозначает хлеб, на котором есть начинка, например, колбаса и сыр, но нет масла.

Русское слово маршрут происходит от немецкого слова (Marschroute), шланг – от немецкого слова Schlange, которое переводится словом «змея». В игре шахматы из немецкого языка был заимствован не только цугцванг, но и многие другие шахматные термины.

Таким образом, можно сделать вывод, что язык, как живой организм, растет и изменяется благодаря заимствованиям из других языков. Русский язык, как и все языки, находится в постоянном и активном обмене с другими языками, он заимствует слова из других языков и сам является источником заимствований для других языков.

### Библиографический список

1. Богданова, Ю. З. Особенности языкового образования в условиях неязыкового вуза / Ю. З. Богданова. – Текст: непосредственный // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2020. – № 3-2. – С. 49-53.

2. Васильева, А. А. Глобализации как фактор влияния на развитие немецкого языка / А. А. Васильева, И. Н. Потапова. – Текст: непосредственный // Сборник статей II всероссийской (национальной) научно-практической конференции "Современные научно-практические решения в АПК", Тюмень, 26 октября 2018 года / Государственный аграрный университет Северного Зауралья. Том Часть 1. – Тюмень: ФГБОУ ВО Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2018. – С. 299-302.

3. Дзюба, Е. В. Функционирование прецедентных феноменов советского происхождения в англоязычной массовой коммуникации / Е. В. Дзюба, Ю. В. Рогозинникова. – Текст: непосредственный // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2022. – № 1. – С. 207-217. – DOI 10.29025/2079-6021-2022-1-207-217.

4. Григорьев, Д. С. "Ложные друзья переводчика" как лексико-семантическая проблема перевода англоязычного специального текста / Д. С. Григорьев, А. В. Дрожачих. – Текст: непосредственный // Актуальные вопросы науки и хозяйства: новые вызовы и решения : Сборник материалов LIV студенческой научно-практической конференции, посвящённой памяти 75-летия Победы в Великой отечественной войне, Тюмень, 19–20 марта 2020 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2020. – С. 345-351.

5. Жаркова, М. А. Некоторые языковые особенности немецкой смс- коммуникации / М. А. Жаркова. – Текст: непосредственный // Интеграция науки и практики для развития Агропромышленного комплекса : Сборник статей всероссийской научной конференции, Тюмень, 10 ноября 2017 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2017. – С. 456-460.

6. Касумова, Г. А. К вопросу о социопрагматической компетенции как коммуникативной составляющей иноязычной речевой культуры обучающихся / Г. А. Касумова. – Текст: непосредственный // Мир науки. Педагогика и психология. – 2021. – Т. 9, № 4.

7. Коршунова, Е. С. Культурные нормы как регулятор поведения англичан / Е. С. Коршунова. – Текст: непосредственный // Мир Инноваций. – 2023. – № 3(26). – С. 41-44.

8. Осиновская, Л. М. Коммуникативное поведение представителей инокультуры в процессе аккультурации / Л. М. Осиновская. – Текст: непосредственный // Военно-гуманитарный альманах : По материалам XVI Международной научной конференции по актуальным проблемам теории языка и коммуникации, Москва, 24 июня 2022 года. – Москва: Военный университет, 2022. – С. 81-90.

## References

1. Bogdanova, Yu. Z. Osobennosti yazykovogo obrazovaniya v usloviyah neyazykovogo vuza / Yu. Z. Bogdanova. – Tekst: neposredstvennyj // *Sovremennaya nauka: aktualnye problemy teorii i praktiki*. Seriya: Gumanitarnye nauki. – 2020. – № 3-2. – S. 49-53.
2. Vasileva, A. A. Globalizacii kak faktor vliyaniya na razvitie nemeckogo yazyka / A. A. Vasileva, I. N. Potapova. – Tekst: neposredstvennyj // *Sbornik statej II vsrossijskoj (nacionalnoj) nauchno-prakticheskoy konferencii "Sovremennye nauchno-prakticheskie resheniya v APK"*, Tyumen, 26 oktyabrya 2018 goda / Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya. Tom Chast 1. – Tyumen: FGBOU VO Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2018. – S. 299-302.
3. Dzyuba, E. V. Funkcionirovanie precedentnyh fenomenov sovetskogo proishozhdeniya v angloyazychnoj massovoj kommunikacii / E. V. Dzyuba, Yu. V. Rogozinnikova. – Tekst: neposredstvennyj // *Aktualnye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki*. – 2022. – № 1. – S. 207-217. – DOI 10.29025/2079-6021-2022-1-207-217.
4. Grigorev, D. S. "Lozhnye družya perevodchika" kak leksiko-semanticheskaya problema perevoda angloyazychnogo specialnogo teksta / D. S. Grigorev, A. V. Drozhashih. – Tekst: neposredstvennyj // *Aktualnye voprosy nauki i hozyajstva: novye vyzovy i resheniya : Sbornik materialov LIV studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvyashyonnoj pamyati 75-letiya Pobedy v Velikoj otechestvennoj vojne*, Tyumen, 19–20 marta 2020 goda. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2020. – S. 345-351.
5. Zharkova, M. A. Nekotorye yazykovye osobennosti nemeckoj sms- kommunikacii / M. A. Zharkova. – Tekst: neposredstvennyj // *Integraciya nauki i praktiki dlya razvitiya Agropromyshlennogo kompleksa : Sbornik statej vsrossijskoj nauchnoj konferencii*, Tyumen, 10 noyabrya 2017 goda. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2017. – S. 456-460.
6. Kasumova, G. A. K voprosu o sociopragmaticheskoy kompetencii kak kommunikativnoj sostavlyayushej inoyazychnoj rechevoj kultury obuchayushihhsya / G. A. Kasumova. – Tekst: neposredstvennyj // *Mir nauki. Pedagogika i psihologiya*. – 2021. – T. 9, № 4.
7. Korshunova, E. S. Kulturnye normy kak regulyator povedeniya anglichan / E. S. Korshunova. – Tekst: neposredstvennyj // *Mir Innovacij*. – 2023. – № 3(26). – S. 41-44.
8. Osinovskaya, L. M. Kommunikativnoe povedenie predstavitelej inokultury v processe akkulturacioni / L. M. Osinovskaya. – Tekst: neposredstvennyj // *Voенно-gumanitarnyj almanah : Po materialam XVI Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii po aktualnym problemam teorii yazyka i kommunikacii*, Moskva, 24 iyunya 2022 goda. – Moskva: Voennyj universitet, 2022. – S. 81-90.

### **Контактная информация:**

Кошукова Дарья Юрьевна. E-mail: [koshukova.dyu@edu.gausz.ru](mailto:koshukova.dyu@edu.gausz.ru)

Васильева Алсу Айзатовна. E-mail: [vasilevaaa@gausz.ru](mailto:vasilevaaa@gausz.ru)

**Я.А. Нуриддинов**, аспирант, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Ю.З. Богданова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## ДИСКУССИОННЫЙ ВОПРОС О НЕОБХОДИМОСТИ НАУКОМЕТРИЧЕСКИХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ

В статье рассматриваются некоторые показатели наукометрии, отражающие количественные аспекты научной деятельности, такие как публикации, цитирования и влияние ученых. Рассматриваются как положительные, так и отрицательные стороны наукометрических показателей, включая оценку научной продуктивности, влияние показателей на финансирование науки, научную репутацию. Авторы статьи представляют несколько различные точки зрения на необходимость наукометрии в жизни современных ученых, преподавателей и научных сотрудников.

**Ключевые слова:** наукометрия, формирование лингвистической компетенции, индекс Хирша, процентиль, бимплот.

**Ya.A. Nuriddinov**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**Y.Z. Bogdanova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University

## THE DEBATABLE ISSUE OF THE NEED FOR SCIENTOMETRIC INDICATORS

The article examines some indicators of scientometry reflecting quantitative aspects of scientific activity, such as publications, citations and the influence of scientists. Both the positive and negative sides of scientometric indicators are considered, including the assessment of scientific productivity, the impact of indicators on science financing, and scientific reputation. The authors of the article present several different points of view on the need for scientometry in the lives of modern scientists, teachers and researchers.

**Keywords:** scientometry, formation of linguistic competence, Hirsch index, percentile, bimplot.

Наукометрия - это научная дисциплина, изучающая количественные аспекты научной деятельности, такие как количество публикаций, цитирования, влияние журналов и ученых. Ее основная цель - предоставить инструменты для оценки научной продуктивности и влияния исследований. Некоторые составляющие наукометрии мы рассматривали с аспирантами в рамках учебного курса «Формирование лингвистической компетенции». Цель нашей статьи – сопоставить различные точки зрения на необходимость наукометрии для современного ученого, преподавателя, научного сотрудника.

В процессе занятий мы обсудили положительные и отрицательные стороны наукометрии [1]. Польза от наукометрии включает в себя следующие составляющие:

1. Оценка научной продуктивности: наукометрия позволяет оценивать активность ученых, институтов и стран в научной сфере на основе количества публикаций, цитирований и других метрик.

2. Оценка влияния исследований: наукометрические показатели, такие как цитирования, могут помочь определить влияние отдельных исследований и ученых на научное сообщество.

3. Улучшение процессов оценки и финансирования науки: наукометрические данные могут быть использованы для составления рейтингов научных журналов, университетов и исследовательских групп, а также в процессах принятия решений о финансировании и оценке результатов научных проектов [5].

Таким образом, наукометрия играет важную роль в современной научной деятельности, помогая ученым, университетам, научным изданиям и государственным органам лучше понимать и оценивать научную продуктивность и влияние исследований.

Однако, очевидны определенные негативные аспекты наукометрии, например:

1. Искажение целей научной деятельности: стремление ученых к публикациям в высокорейтинговых журналах, которое часто вызывает "метризацию" науки. Это может привести к ускорению публикаций за счет уменьшения качества и значимости научных исследований.

2. Узкая фокусировка на количественных показателях: использование чисто количественных метрик для оценки качества научной работы может привести к игнорированию других важных аспектов, таких как социально-экономическая значимость и перспективы внедрения результатов исследований.

3. Сложности в оценке междисциплинарных исследований: традиционные наукометрические метрики могут быть неприменимы к междисциплинарным исследованиям, что усложняет оценку их значимости.

Таким образом, хотя наукометрия имеет свои преимущества, вред от нее может заключаться в искажении целей научной деятельности, узкой фокусировке на количественных показателях и сложностях в оценке междисциплинарных исследований [4, 5].

С позиции одного из авторов статьи, современная наукометрия - бюрократическая профанация науки. Бюрократы полагают, что хороший учёный это тот, кто «наштамповал» больше статей и чьи статьи получили наибольшее количество цитирований. Но в ложности этого убеждения можно удостовериться, погрузившись в рабочий процесс учёных. Трудоустройство, карьерные перспективы, премии преподавателя и учёного зависят от числа статей и цитирований, качество этих материалов нередко становится вторичным по отношению к количеству. Можно писать однотипные бессмысленные статьи и ставить однотипные опыты, а цитирования набивать за счёт круговой поддержки коллектива работников института и студентов, ссылающихся друг на друга чтобы поднять индекс Хирша автора.

Исходя из того, что цитирования можно накручивать, не работает и метод процентиля, который оценивает автора на основе разбивки всех авторов на 100 равных групп исходя из их цитирований в ядре РИНЦ. Бимплот - это такая же сомнительный показатель, который на основании подсчета статей и наглядного графика пытается оценивать сложную систему состоящую из учёного, его исследований и коллектива всех учёных. Мы можем лишь оценить сколько статей написано и сколько раз они процитированы, но это никак не отражает

актуальность исследований, эффективность работы учреждения в котором работают учёные, чьи статьи измеряют.

Эти индексы нужны в первую очередь чиновникам и для чиновников, учёные лишь должны подстраивать свою работу так чтобы получались красивые графики и индексы. Кроме того, ни один из показателей не оценивает сложную структуру науки. Некоторые отрасли науки столь сложны и уникальны, что в них трудится «полтора» ученых на весь мир. Такие авторы будут малоизвестны, несмотря на фундаментальность и ценность их исследований. С точки зрения разнообразных индексов такие учёные могут оказаться на дне рейтингов, что скажется на их карьерах и финансировании. Кроме того, нельзя забывать, что наука стала столь сложной, что становится невозможно оценить вклад конкретного учёного в науку и практику не то что на отрезке в 5-10 лет, но и в 25-100 лет. Незначительное или не замеченное исследование, сделанное сегодня, но не имеющее хорошие наукометрические показатели, может выстрелить через десятилетия. В результате наука через наукометрию перестает быть наукой, но становится погоней за хорошими цифрами ради нормальных зарплат и премий.

В связи с этим автор полагает, что от наукометрии нужно отказаться вовсе, любой учёный и научное учреждение должны финансироваться без привязки к их эффективности, так как мы не можем заведомо знать какое исследование будет прорывным, а какой институт окажется в будущем новым центром науки. Определять приоритетные направления исследований, перспективных учёных и институты нужно через научный плебисцит, на уровнях коллективов ученых лабораторий, кафедр, институтов, на основе глубокого анализа исследований, а не анализа индексов.

Таким образом, труд учёного по достоинству могут оценить только учёные, которые понимают в своей сфере куда больше чем формалисты-чиновники, которым нужны индексы и т.д. для наглядности.

Второй автор статьи полагает, что в современной науке наукометрия всё-таки играет достаточно важную роль в оценке научной продуктивности, влияния и цитируемости научных статей, авторов и журналов. Она помогает исследователям, университетам и научным учреждениям оценить вклад каждого индивидуального ученого или группы ученых, а также определить научные тенденции и направления.

Однако необходимо учитывать, что наукометрические показатели могут не отражать полностью качество научной работы и инновационные достижения. Важно учитывать и другие аспекты, такие как академические достижения, репутация в научном сообществе, научное руководство и т.д. Помимо наукометрии, вклад ученого можно оценить следующими способами:

1. Экспертные оценки: ученые могут быть оценены своими коллегами и экспертами в своей области научных исследований.

2. Результаты исследований: оценка вклада ученого может быть основана на результате его иных публикаций: монографий, книг, учебных пособий, научно-популярных изданий и т.д. [2].

3. Влияние на общество: важно учитывать, какие изменения и улучшения произвело исследование ученого в обществе - каково его влияние на различного рода инновации в соответствующих сферах науки.

4. Работа с молодыми учеными: вклад ученого в развитие перспективных исследователей и научных школ.

5. Образование и обучение: ученые также могут быть оценены по их вкладу в образование, в создание новых образовательных программ, курсов и т.д.

Эти способы позволяют получить более полное представление о вкладе ученого в различные аспекты науки и общества.

Таким образом, отказаться от наукометрических показателей полностью в данный момент не представляется возможным. Однако хотя наукометрия играет важную роль в оценке научной продуктивности, она не является единственным или исчерпывающим методом оценки научной деятельности.

### **Библиографический список:**

1. Богданова, Ю.З. Особенности языкового образования в условиях неязыкового вуза / Ю.З. Богданова. – Текст : непосредственный // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. - 2020. - № 3-2. - С. 49-53.

2. Bogdanova Yu.Z. Wasser und Ökologie: электронное учебное пособие по части курса «Немецкий язык» / Yu.Z. Bogdanova. - Тюмень, 2015. – 163 с. – Текст : непосредственный.

3. Лазаренко, В.А. Эффективный контракт как инструмент повышения наукометрических показателей вуза / В.А. Лазаренко, О.О. Курилова, П.В. Ткаченко. – Текст : непосредственный // Азимут научных исследований: экономика и управление. - 2020. - Т. 9. № 4 (33). - С. 202-204.

4. Маркина, Г.Л., Шлей М.Д., Кузнецова О.В., Стафеев С.К., Маркина Т.А. Оценка потенциала научной деятельности на основе наукометрических показателей / Г.Л. Маркина и др. - Текст : непосредственный // Компьютерные инструменты в образовании. - 2020. - № 3. - С. 70-85.

5. Путеводитель по наукометрическим базам данных: инструменты оценки результатов исследований. - Текст : электронный // Fastfine.ru : [сайт]. - 2023. - URL: <http://fastfine.ru/blog/onlajn-pomoshch-studentam/putevoditel-po-naukometricheskim-bazam-dannyh> (дата обращения: 29.03.2024).

### **References**

1. Bogdanova, YU.Z. Osobennosti yazykovogo obrazovaniya v usloviyah neyazykovogo vuza / YU.Z. Bogdanova. – Tekst : neposredstvennyj // Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki. - 2020. - № 3-2. - S. 49-53.

2. Bogdanova Yu.Z. Wasser und Ökologie: elektronnoe uchebnoe posobie po chasti kursa «Nemeckij yazyk» / Yu.Z. Bogdanova. - Tyumen', 2015. – 163 s. – Tekst : neposredstvennyj.

3. Lazarenko, V.A. Effektivnyj kontrakt kak instrument povysheniya naukometriceskih pokazatelej vuza / V.A. Lazarenko, O.O. Kurilova, P.V. Tkachenko. – Tekst : neposredstvennyj // Azimut nauchnyh issledovanij: ekonomika i upravlenie. - 2020. - T. 9. № 4 (33). - S. 202-204.

4. Markina, G.L., SHlej M.D., Kuznecova O.V., Stafeev S.K., Markina T.A. Ocenka potenciala nauchnoj deyatelnosti na osnove naukometriceskih pokazatelej / G.L. Markina i dr. - Tekst : neposredstvennyj // Komp'yuternye instrumenty v obrazovanii. - 2020. - № 3. - S. 70-85.

5. Putevoditel' po naukometriceskim bazam dannyh: instrumenty ocenki rezul'tatov issledovanij. - Tekst : elektronnyj // Fastfine.ru : [sajt]. - 2023. - URL: <http://fastfine.ru/blog/onlajn-pomoshch-studentam/putevoditel-po-naukometricheskim-bazam-dannyh> (data obrashcheniya: 29.03.2024).

**Контактная информация:**

Богданова Ю.З. E-mail: [bogdanovayz@gausz.ru](mailto:bogdanovayz@gausz.ru)

**Ю.В. Рогозинникова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

**М.И. Истомина**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЕЖА (ERINACEUS EUROPAEUS) В РОССИИ**

Данное исследование посвящено краткому обзору исключительно актуальной русскоязычной научной литературы, которая посвящена изучению ежей (*Erina Europaeus*). Основные идеи, обнаруженные нами в отобранных исследованиях, были переработаны и представлены на английском языке, чтобы донести до англоязычного научного сообщества. Этот представитель насекомоядных млекопитающих часто может быть встречен в самых разнообразных местах, исключая болот и хвойных массивов. В этой статье характеризуются актуальные научные исследования, описывающие жизнедеятельность ежа и особенности его взаимодействия с человеком в быту; характеризуется процесс спячки. Гельминтологические и бактериологические исследования показали наличие у всех испытуемых ежей в желудке и переднем отделе тонкого кишечника выявлены нематоды, во всех отделах тонкого кишечника – цестоды; из печени и почек были выделены культуры семейства *Enterobacteriaceae*. В таежно-лесной и лесостепной зоне Северного Зауралья еж обыкновенный является оптимальным прокормителем для всех фаз развития иксодовых клещей, обитающих на этой территории. Ежей используют в качестве источника информации о формировании структурных элементов и адаптационно-морфологических особенностей эндокринного аппарата органов пищеварения, что может учитываться при рекомендации диетотерапии и правильного питания людей. Таким образом, данная статья представляет собой обзор основных современных тенденций в изучении ежей, опубликованных в русскоязычных источниках.

**Ключевые слова:** еж, поведение, спячка, паразитофауна, гельминтологические исследования, бактериологические исследования, эндокринные клетки.

**Yu.V. Rogozinnikova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**M.I. Istomina**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University

## **MAIN FEATURES OF LIFE OF A HEDGEHOG (ERINACEUS EUROPAEUS) IN RUSSIA**

This study is devoted to a brief review of exclusively current Russian-language scientific literature devoted to the study of hedgehogs (*Erina Europaeus*). The main ideas found in the selected studies were revised and presented in English to reach the English-speaking scientific community. This representative of insectivorous mammals can often be found in a wide variety of places excluding swamps and coniferous areas. This article describes current scientific research that describes the life activity of a hedgehog and the features of its interaction with humans in everyday life; the study characterizes the process of hibernation. Analyzed helminthological and bacteriological studies showed the presence of nematodes in the stomach and anterior part of the small intestine in

all tested hedgehogs and cestodes in all parts of the small intestine; cultures of the family Enterobacteriaceae were isolated from the liver and kidneys. In the taiga-forest and forest-steppe zone of the Northern Trans-Urals the hedgehog is the optimal feeder for all phases of development of ixodid ticks living there. Hedgehogs are used as a source of information about the formation of structural elements and adaptive and morphological features of the endocrine apparatus of the digestive organs, which can be taken into account when recommending diet therapy and proper nutrition for people. Thus, this article is an overview of the main modern trends in the study of hedgehogs published in Russian-language sources.

**Key words:** hedgehog, behavior, hibernation, parasitic fauna, helminthological studies, bacteriological studies, endocrine cells.

The hedgehog (*Erina Europaeus*) eats mainly invertebrates, rarely small vertebrates. It is omnivorous. Its diet includes smelt, chicken, carrots, apples, watermelon, grapes, sunflower seeds and etc. The hedgehog perfectly navigates in the dark, reacts to the slightest rustles and various smells. It gets closer to familiar people, interacting with a stranger it curls up into a ball.

The aim of the study is to review actual Russian-language scientific research on of the hedgehog and present a brief overview of it in English.

Materials and methods of research. The research material consisted exclusively of Russian-language scientific texts on the stated topic. The texts were found, studied, and then translated into English to show the results of the work to the English-speaking scientific community.

Observations showed that the hedgehog carefully grooms its fur on the abdominal part of its body and also licks its toes. There was an unusual reaction of producing copious amounts of saliva and smearing it on the needles while being fed with dry kitten food. Scientists associate the significance of this behavior with the need for additional camouflage and strengthening the protective properties of needles. It is worth noting the hedgehog's "sports achievements". They are moving the lid of a 8 kg box which is 10 times the animal's weight. This ability in nature can be useful to the hedgehog when hiding in hard-to-reach areas of the forest. It runs after the moving belt and then "bullet-rier style" as it grabs the belt with its teeth, hangs on it, swinging to the sides. It is known from the literature that the hedgehog is active at dusk and at night. It was active from 9 to 12 p.m. In winter the animal usually hibernated from a week to a month, but this was not observed in warm winters [1]. The hedgehog is the orderly of the forests, vegetable gardens. The hedgehog is a cute, funny animal. A number of unusual features of its behavior require further experimental study.

Hibernation of this small mammals includes two main components. They are long periods of hypothermia and relatively short awakening times. Awakening hedgehogs may not eat and excrete only liquid or both liquid and solid excrement. Although there are a number of hypotheses the nature of awakenings and the relationship between exogenous and endogenous factors in the formation of hibernation rhythms were not finally determined. The temporary organization of hibernation in hedgehogs consists of periodically repeating intervals of hypothermia interrupted by awakenings. Hibernation occurs early associated with the disappearance of natural food in nature with the onset of cold weather. The timing of hibernation is determined by both external and internal factors. The main external factors are changes in the length of daylight hours, a decrease in ambient temperature and lack of food. The initial (most two-month period of hibernation for hedgehogs is characterized by short periods of hypothermia from mid-October with the establishment of snow cover [5]. Some studies admit that a hibernating hedgehog has an optimal temperature zone in which the periods of torpor are maximum. With the arrival of warmer weather, hedgehogs come out of hibernation.

Living with a human a hedgehog may be dangerous. A helminthological and bacteriological study of hedgehogs in a park zone in Moscow showed the presence of invasions in the hedgehogs. Helminths were found in the all studied animals. Nematodes were found in the stomach and anterior part of the small intestine, and cestodes were found in all parts of the small intestine. The intensity of invasion of hedgehogs by cestodes averaged 700 specimens and by nematodes - 25 specimens. The cestodes of the dead hedgehogs belonged to the order Hymenolepidata, family. Dilepididae, genus *Dilepis*. During a bacteriological study, cultures of the Enterobacteriaceae family with characteristic morphological, tinctorial and cultural properties were isolated from the liver and kidneys of 2 samples from squirrels and 3 samples from hedgehogs identified on the basis of biochemical properties and agglutination reactions as *Escherichia coli* and *Proteus vulgaris* [3]. Hedgehogs, in contact with a person, can infect him.

Ixodid ticks pose a serious danger to humans and animals as they are carriers and reservoirs of pathogens of many infectious diseases. To maintain their numbers in nature ixodids need animal feeders. The level of trophic connections between the common hedgehog and ixodid ticks of all developmental phases living in the Northern Trans-Urals was studied. Research work was carried out in the taiga-forest and forest-steppe zones of the Northern Trans-Urals. It was established that in the taiga-forest and forest-steppe zone of the Northern Trans-Urals the common hedgehog is the optimal host for all phases of development of ixodid ticks living in this territory. Adults, nymphs and larvae of ixodid ticks *I. persulcatus* and *D. reticulatus* can simultaneously and comfortably feed on the same host [4]. For preventive purposes it is recommended to deworm your pet hedgehog quarterly. The covering of enclosures must be periodically disinfected, shelter houses must be disinfected with a mandatory change of bedding. New animals should be placed in enclosures after mandatory quarantine with preventive deworming and comply with the standards for keeping animals depending on the area of the enclosure avoiding overcrowding. It is also possible to suggest a periodic change of feeding areas for animals and digging up the soil at feeding areas to reduce contamination with invasive pathogens.

Hedgehogs are used as test subjects because they can provide information about the structure of mammals that is later important for human care. Studies in the field of detection of endocrine cells in hedgehogs showed that the bulk of endocrine cells of the stomach are found in the area of the bottom of their own glands. This can be taken into account when recommending diet therapy and proper nutrition for people. Since in the evolutionary process nutrition is of great importance in the formation of structural elements and adaptive and morphological features of the endocrine apparatus of the digestive organs. In the regulation of the functional activity of all organs, nervous, endocrine and immune systems take the main part [2]. The difference in density distribution of endocrine cells of the mucous membrane of the fundus of the stomach in different representatives of mammals depends on the nature of nutrition, i.e. from carbohydrate, protein, lipid content and roughness of food consumed.

Conclusions. A number of unusual features of the hedgehog's behavior were noted and require further experimental study. The hibernation of hedgehogs has its own characteristics such as periods of awakening. They do not eat in hibernation during periods of awakening. Their hibernation differs from one of other small mammals. Helminthological and bacteriological studies of hedgehogs in an urbanized biotope demonstrated the presence of invasions and bacteria dangerous to humans. Hedgehogs are animal feeders for ixodid ticks which pose a serious danger to humans and animals. Research on hedgehogs to identify endocrine cells is important as in the evolutionary process nutrition

is of great importance in the formation of structural elements and adaptive and morphological characteristics of the endocrine apparatus of the digestive organs.

### **Библиографический список**

1. Акентьева, О. В. Необычная жизнь обыкновенного ежа / О. В. Акентьева. – Текст : непосредственный // Forcipe. – 2020. – № 3(S). – С. 410-411.
2. Бойкузиев, Х. Х. Морфология эндокринных клеток дна желудка у млекопитающих животных в зависимости от характера питания / Х. Х. Бойкузиев, А. Х. Хамраев, Б. И. Джуракулов, Н. А. Исмаилова. – Текст : непосредственный // Вопросы науки и образования. – 2020. – № 13(97). – С. 115-120.
3. Василевич, Ф. И. Гельминтофауна и микробиоценоз насекомоядных (Insectivora: Erinaceidae) и грызунов (Rodentia: Sciuridae), обитающих в условиях антропогенного прессинга / Ф. И. Василевич, О. Е. Давыдова, Н. В. Пименов. – Текст : непосредственный // Russian Journal of Agricultural and Socio-Economic Sciences. – 2016. – № 5(53). – С. 66-75.
4. Глазунов, Ю. В. Роль ежа обыкновенного (*Erinaceus europaeus* Linnaeus, 1758) в прокормлении иксодовых клещей / Ю. В. Глазунов, Л. А. Глазунова. – Текст : непосредственный // Вестник КрасГАУ. – 2021. – № 10(175). – С. 114-120.
5. Соломонов, Н. Г. Временная организация зимней спячки у представителей семейств Erinacidae и Sciuridae / Н. Г. Соломонов, А. И. Ануфриев. – Текст : непосредственный // Природные ресурсы Арктики и Субарктики. – 2021. – № 2(26). – С. 108-116.

### **References**

1. Akent'eva, O. V. Neobychnaya zhizn' obyknovennogo ezha / O. V. Akent'eva. – Tekst : neposredstvennyj // Forcipe. – 2020. – № 3(S). – S. 410-411.
2. Bojkuziev, H. H. Morfologiya endokrinyh kletok dna zheludka u mlekopitayushchih zhivotnyh v zavisimosti ot haraktera pitaniya / H. H. Bojkuziev, A. H. Hamraev, B. I. Dzhurakulov, N. A. Ismailova. – Tekst : neposredstvennyj // Voprosy nauki i obrazovaniya. – 2020. – № 13(97). – S. 115-120.
3. Vasilevich, F. I. Gel'mintofauna i mikrobiocenz nasekomoyadnyh (Insectivora: Erinaceidae) i gryzunov (Rodentia: Sciuridae), obitayushchih v usloviyah antropogennogo pressinga / F. I. Vasilevich, O. E. Davydova, N. V. Pimenov. – Tekst : neposredstvennyj // Russian Journal of Agricultural and Socio-Economic Sciences. – 2016. – № 5(53). – S. 66-75.
4. Glazunov, Yu. V. Rol' ezha obyknovennogo (*Erinaceus europaeus* Linnaeus, 1758) v prokormlenii iksodovyh kleshchej / Yu. V. Glazunov, L. A. Glazunova. – Tekst : neposredstvennyj // Vestnik KrasGAU. – 2021. – № 10(175). – S. 114-120.
5. Solomonov, N. G. Vremennaya organizaciya zimnej spyachki u predstavitelej semejstv Erinacidae i Sciuridae / N. G. Solomonov, A. I. Anufriev. – Tekst : neposredstvennyj // Prirodnye resursy Arktiki i Subarktki. – 2021. – № 2(26). – S. 108-116.

### **Контактная информация:**

Рогозинникова Юлия Владимировна E-mail: rogozinnikova.juv@gausz.ru

Истомина Маргарита Ивановна, E-mail: istomina.mi@edu.gausz.ru

**Ю.В. Рогозинникова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

**А.С. Кайзер**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## ХАРАКТЕРИСТИКА СЕРВАЛА (*LEPTAILURUS SERVAL*) В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Данное исследование посвящено краткому обзору исключительно актуальной англоязычной научной литературы, посвященной изучению сервала (*Leptailurus Serval*). Этот представитель кошачьих часто может быть встречен в зоопарках, в дикой среде живет на территории Африки. В этой статье характеризуются проблемы, с которыми сервал может столкнуться в неволе и в естественной среде обитания. В зоопарках иногда сервал взаимодействует с посетителями, что может вызывать стресс у животного. В данной работе упоминается изучение этого вопроса в одном из англоязычных источников и характеризуются способы формирования необходимой среды для комфортного обитания сервала. Говорится об успешном опыте выращивания котят сервала человеком. Отмечается некоторое заболевание, которые может возникнуть у непривитого сервала. Также характеризуется такая физиологическая особенность сервала, как склонность к широкому спектру заболеваниям зубов. Таким образом, данная статья представляет собой обзор основных современных направлений в изучении сервала, опубликованных в англоязычных источниках.

**Ключевые слова:** сервал, кошачьи, зоопарки, вирус, болезни зубов, окружающая среда.

**Yu.V. Rogozinnikova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;  
**A.S. Kaiser**, Northern Trans-Ural State Agricultural University

## CHARACTERISTICS OF THE SERVAL (*LEPTAILURUS SERVAL*) IN ENGLISH SCIENTIFIC LITERATURE

This study is devoted to a brief review of the current exclusively English-language scientific literature devoted to the study of the serval (*Leptailurus Serval*). This representative of felines can often be found in zoos; they originally live in the wild Africa. This article describes the problems that the serval may encounter in captivity and in its natural habitat. In zoos the serval will sometimes interact with visitors that can cause stress to the animal. This paper describes the study of this issue in one of the English-language sources and characterizes methods for creating the necessary environment for a comfortable living for the serval. It talks about the successful experience of raising servals' kittens by humans. There are some diseases that can occur in an unvaccinated serval in the wild. The serval is also characterized by such a physiological feature as a tendency to a wide range of dental diseases mentioned in the study. Thus this article is an overview of the main modern trends in the study of the serval published in English-language sources.

**Key words:** serval, felines, zoos, virus, dental diseases, environment.

Сервал (*Leptailurus serval*) представляет собой небольшую кошачью, широко представленную в зоопарках, ареал его обитания – это некоторые территории Африки.

Цель исследования – рассмотреть актуальные англоязычные исследования, посвященные жизнедеятельности сервала, связанные с его обитанием в естественной среде и в зоопарках, а также посвященные необычному случаю заболевания сервала несвойственным для него вирусом и характерной для данного животного склонностью к заболеванию зубов.

Материалы и методы исследования. Материалом исследования послужили исключительно англоязычные научные тексты по заявленной теме. Тексты были найдены, изучены, а затем переведены на русский язык, чтобы показать результаты работы исследователей со всего мира.

Сервал часто выступает в качестве представителя животных в программах встреч с посетителями. Не было обнаружено никаких доказательств негативного воздействия на благосостояние в связи с участием сервалов в интерактивных презентациях или закулисных встречах в Австралии ни на поведенческом, ни на физиологическом уровне у животного. Фактически было показано, что участие в этих мероприятиях значительно снижает частоту шагания, что позволяет предположить, что взаимодействие с посетителями может способствовать положительному благополучию сервалов. Значительное сокращение поведенческого разнообразия наблюдалось в те недели, когда кошки участвовали в презентациях. Хотя это не считается негативным воздействием на благосостояние в краткосрочной перспективе, нельзя игнорировать потенциальные долгосрочные негативные последствия более интенсивного графика деятельности, поэтому рекомендуется тщательный мониторинг, если уровень взаимодействия будет повышаться на более постоянной основе [2]. Невозможно определить, является ли взаимодействие с посетителем само по себе или некоторые другие факторы (например, пищевое вознаграждение, когнитивная стимуляция и т. д.) ответственным за наблюдаемые эффекты, но для целей управления текущих результатов достаточно, чтобы поддержать дальнейшее участие сервалов в программе встречи, на том уровне взаимодействия, который обычно испытывают кошки.

В неволе сервал может размножаться. В зоологическом парке *Сардара Пателя* находится кот сервала, который в настоящее время находится в одном из индийских зоопарков. Рассматривается успешный опыт выращивания котят сервала человеком. В отчете представлены наблюдения за период до 250 дней и сбор данных об отлучении котят от груди, а также о массе тела. Результаты успешного выращивания котенка вручную можно достичь путем соблюдения молочной смеси, количества корма, положения для кормления, атмосферы в помещении, гигиены, дезинфекции, стерилизации оборудования, роста тела, мочеиспускания и дефекации. [4]. Эти знания сыграли важную роль в успешном разведении и ручном выращивании сервала, способствует максимальным усилиям по сохранению этих хищных видов млекопитающих.

В дикой среде была отмечена интересная особенность. Сервал широко распространен в странах Африки к югу от Сахары. Сообщается о первой научной записи морфы сервалина у сервала в национальном парке Акагера, Руанда. Хотя эта морфа была зарегистрирована в лесных экосистемах Западной и Центральной Африки, морфа сервалина не была зарегистрирована в экосистеме преимущественно саванны. Рекомендуется проводить дальнейшие исследования распространенности этой морфы за пределами лесных экосистем и адаптивного преимущества сервалиновой шерсти у сервалов [3]. Данный факт подчеркивает

важность сохранения экосистем саванны для сохранения морфологического разнообразия видов.

В естественной среде обитания, без вакцинации, сервал может быть подвержен большому количеству смертельных заболеваний. Так собачий парвовирус, скорее всего, как вариант вируса панлейкопении кошек, в одном из исследований задокументирован как первый известный случай собачьего парвовируса-2b, обнаруженного у непривитого сервала из Южной Африки. У сервала наблюдались клинические признаки рвоты, анорексии и диареи, которые поддавались симптоматическому лечению. Две недели спустя произошла тяжелая лейкопения, тромбоцитопения и смерть. При гистологическом исследовании тонкой кишки типичных кишечных гистологических поражений парвовирусной инфекции не наблюдалось; однако присутствовали гистологические поражения, соответствующие септицемии. Парвовирус собак был обнаружен в фиксированной формалином и залитой в парафин тонкой кишке с помощью полимеразной цепной реакции. Филогенетический анализ последовательности гена капсидного белка вируса парвовируса собак показал сходство между образцом сервала и изолятами парвовируса-2b собак от домашних собак в Аргентине и Южной Африке. Случай собачьего парвовируса-2b у домашней собаки из Южной Африки в 2012 году, который попал в ту же кладу, что и образец сервала, кажется отдаленно связанным из-за большой длины ветвей [5]. Значение этих результатов исследуется для понимания эпидемиологии парвовируса собак у не домашних кошачьих в Южной Африке

Живя в условиях постоянного контроля со стороны ветеринаров, сервал может получить любую помощь от них. Члены семейства кошачьих, например, страдают от широкого спектра заболеваний зубов, полости рта и челюстно-лицевой области, которые могут вызывать значительную заболеваемость и смертность в дикой среде. Хотя многие зубные, оральные и челюстно-лицевые аномалии домашней кошки также встречаются и у диких кошачьих, исследователям данной темы не удалось найти работ по этим состояниям у сервала. Подробное обследование стоматологической, оральной и челюстно-лицевой патологии дикой популяции сервалов в Южной Африке, а также рентгенограммы зубов всего рта у 30 диких сервалов выявили 14 различных заболеваний зубов, но не выявили других патологий полости рта или челюстно-лицевой области. [1]. Изучение заболеваний зубов методов их лечения и профилактики у сервала как в дикой среде, так и зоопарках очень важно и актуально, т. к. дает возможность сохранить здоровье и жизнь этому животному.

Есть возможность следить за здоровьем сервала в условиях постоянного наблюдения, что обеспечит хорошее здоровье и долгую жизнь сервалу. Но в естественной среде дикое животное не испытывает такой стресс, как в неволе. Применение стимулов, обогащающих окружающую среду, с учетом естественного поведения сервала и направленное на его благополучие, оказалось эффективным в снижении стресса и стереотипных представлений. поведение, такое как темп. Использование различных ароматов, наличие игрушек и стимулирующая физическая активность способствовали правильному взаимодействию и более естественному поведению у исследованных кошек. Обогащение окружающей среды оказалось незаменимым инструментом для кошек, содержащихся в неволе, обеспечивая значительные преимущества с точки зрения благополучия животных. Изучая поведенческие и сенсорные потребности кошек, обогащение окружающей среды способствует созданию более обогащающей среды за счет снижения стресса, связанного с лишением стимулов и ограничением свободы. Этот факт подчеркивает важность реализации стратегий обогащения окружающей среды в программах содержания кошек в неволе, стремясь создать условия,

которые стимулируют естественное поведение, снижают стресс и улучшают качество жизни этих животных. Применение соответствующих раздражителей, как обонятельных, так и физических, может быть эффективным подходом к удовлетворению поведенческих потребностей и обеспечению благополучия кошачьих, содержащихся в неволе [6]. Важно отметить, что каждая особь может по-разному реагировать на стимулы обогащения, поэтому необходимо учитывать индивидуальные особенности и корректировать стимулы в соответствии с конкретными потребностями каждого животного. Внедрение соответствующих и персонализированных методов обогащения окружающей среды имеет важное значение для создания обогащающей среды, способствующей благополучию и качеству жизни этих животных

Выводы. Уровень взаимодействия сервала с людьми в зоопарках следует регулировать, чтобы не вызвать стресс у животного. Международный опыт в успешном разведении и ручном выращивании сервала способствует сохранению и увеличению численности сервала. Отмечается о зафиксированной морфе сервалина у сервала, что подчеркивает важность сохранения экосистем саванны для сохранения морфологического разнообразия видов. Выявлен случай парвовируса собак у сервала. Изучение заболеваний зубов в англоязычном научном дискурсе актуально, т. к. данный тип заболеваний распространен среди кошачьих, но недостаточно изучен. Сервал имеет индивидуальные особенности, необходимо корректировать стимулы в соответствии с конкретными потребностями каждого животного. Кроме того, необходимы дополнительные исследования для оценки долгосрочных последствий обогащения окружающей среды и определения еще более эффективных стратегий по улучшению благополучия кошек в неволе. Обогащение окружающей среды как фундаментального подхода к содержанию кошек в неволе, демонстрируя его эффективность в снижении стресса и стереотипного поведения.

#### **Библиографический список**

1. Emslie, R. Dental Pathology in a Wild Serval (*Leptailurus serval*) / R. Emslie, G. Zeiler, D. Loock, S. Boyx, G. Steenkamp – Текст: непосредственный // Population. Journal of Comparative Pathology. – 2020. – № 180. – Pp. 16-28.
2. Acaralp-Rehnberg, L. The Effect of Behind-The-Scenes Encounters and Interactive Presentations on the Welfare of Captive Servals (*Leptailurus serval*) / L. Acaralp-Rehnberg, G. Coleman, M. Magrath, V. Melfi, K. Fanson, I. Bland – Текст: непосредственный // Animals. – 2020. – № 10. – Pp. 743.
3. Bantlin, D. (2023). First record of the servaline morph in a serval (*Leptailurus serval* Schreber, 1776) in Akagera National Park, Rwanda / D. Bantlin, E. Evers – Текст: непосредственный // Mammalia. – 2023. – № 87 (3). – Pp. 255-258.
4. Patel, R. Successful hand-rearing of serval cat *Leptailurus serval* (Schreber, 1776) at Sardar Patel Zoological park / R. Patel, J. Chitariya, R. Nala, H. Patel, N. Chaudhari – Текст: непосредственный // International Journal of Zoology and Applied Biosciences. – 2022. – № 7. – Pp. 20-24.
5. Oosthuizen, A. Canine parvovirus detected from a serval (*Leptailurus serval*) in South Africa / A. Oosthuizen, H. Brettschneider, D. L. Dalton [et al] – Текст: непосредственный // Journal of the South African Veterinary Association. – 2019. – Vol. 90. – № 1. – Pp. 1-6.
6. Conceição, F. Enriching Lives in Captivity: A Case Study on Stress Reduction in *Leptailurus serval* through Environmental Enrichment / F. Conceição, L. do Nascimento, P. Muñoz,

R. EL, M. Aparecida, S. Spinosa, R. Fukushima– Текст: непосредственный // Int J Zoo Animal Biol. – 2023. – Vol. 6. – № 4. – Pp. 1-8.

### References

1. Emslie, R. Dental Pathology in a Wild Serval (*Leptailurus serval*) / R. Emslie, G. Zeiler, D. Loock, S. Boyx, G. Steenkamp – Текст: непосредственный // Population. Journal of Comparative Pathology. – 2020. – № 180. – Pp. 16-28.
2. Acaralp-Rehnberg, L. The Effect of Behind-The-Scenes Encounters and Interactive Presentations on the Welfare of Captive Servals (*Leptailurus serval*) / L. Acaralp-Rehnberg, G. Coleman, M. Magrath, V. Melfi, K. Fanson, I. Bland – Текст: непосредственный // Animals. – 2020. – № 10. – Pp. 743.
3. Bantlin, D. (2023). First record of the servaline morph in a serval (*Leptailurus serval* Schreber, 1776) in Akagera National Park, Rwanda / D. Bantlin, E. Evers – Текст: непосредственный // Mammalia. – 2023. – № 87 (3). – Pp. 255-258.
4. Patel, R. Successful hand-rearing of serval cat *Leptailurus serval* (Schreber, 1776) at Sardar Patel Zoological park / R. Patel, J. Chitariya, R. Nala, H. Patel, N. Chaudhari – Текст: непосредственный // International Journal of Zoology and Applied Biosciences. – 2022. – № 7. – Pp. 20-24.
5. Oosthuizen, A. Canine parvovirus detected from a serval (*Leptailurus serval*) in South Africa / A. Oosthuizen, H. Brettschneider, D. L. Dalton [et al] – Текст: непосредственный // Journal of the South African Veterinary Association. – 2019. – Vol. 90. – № 1. – Pp. 1-6.
6. Conceição, F. Enriching Lives in Captivity: A Case Study on Stress Reduction in *Leptailurus serval* through Environmental Enrichment / F. Conceição, L. do Nascimento, P. Muñoz, R. EL, M. Aparecida, S. Spinosa, R. Fukushima– Текст: непосредственный // Int J Zoo Animal Biol. – 2023. – Vol. 6. – № 4. – Pp. 1-8.

### Контактная информация:

Рогозинникова Юлия Владимировна E-mail: rogozinnikova.juv@gausz.ru

Кайзер Анна Сергеевна, E-mail: kaizer.as@edu.gausz.ru

**Ю.В. Рогозинникова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

**А.Р. Кожевникова**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

### КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ АКВАПОНИКИ

Данное исследование посвящено краткому обзору функционирования аквапоники в России и в мире. Представлен анализ преимущественно англоязычной литературы. Существует необходимость увеличения производства продовольствия, и существует давление на такие ресурсы, как земля, вода и питательные вещества. Существует острая необходимость найти альтернативные, устойчивые и надежные методы обеспечения этими продуктами питания. Существует стратегия по поставке большего количества экологически чистой продукции, направленная на решение проблем циркулярной экономики по сокращению отходов, такой стратегией является аквапоника. Популяризация аквапоники дает возможность вовлечь людей в процесс выращивания продукции. Выращивание рыбы и овощей в одной системе обеспечивает решение проблемы энергоэффективности и оптимизации циркуляции питательных веществ. Развитие рыбной отрасли вместе с выращиванием растений активно развивается в России и во всем мире.

**Ключевые слова:** аквапоника, аквакультура, гидропоника, экология, рыбы, растения.

**Yu.V. Rogozinnikova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**A.R. Kozhevnikova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University

### BRIEF DESCRIPTION OF AQUAPONICS

This study is devoted to a brief overview of the functioning of aquaponics in Russia and in the world. An analysis of predominantly English-language literature is presented. There is a need to increase food production and there is pressure on resources such as land, water and nutrients. There is an urgent need to find alternative, sustainable and reliable methods of providing these foods. There is a strategy to supply more products that are environmentally sound, aimed at solving the problems of a circular economy to reduce waste, such a strategy is aquaponics. The popularization of aquaponics makes it possible to involve people in the process of growing products. Growing fish and vegetables in one system provides a solution to the problem of energy efficiency and optimized nutrient circulation. The development of the fishing industry, together with the cultivation of plants, is actively developing in Russia and throughout the world.

**Key words:** aquaponics, aquaculture, hydroponics, ecology, fish, plants.

Aquaponics is a sustainable system of creating food through the cultivation of plants and fish that can reduce the overall environmental costs of global food production. Scientists note that, despite certain advantages of this system, its actual impact on the environment has not been sufficiently studied and requires this study [4]. This makes this theme quite significant.

The aim of this work is to inform people about aquaponics as a modern tool for the mutual work of fish farming and agriculture. This agricultural system includes aquaculture and hydroponics. This structure involves the cultivation of fish and vegetables carried out through one subsystem. The simultaneous mechanism in aquaculture and aquaponics of recirculating aquaculture is used, it is expected that with its use a biological system and relationship between fish and biofiltration agent can arise [1]. The relevance of the aquaponic structure is now widely adopted in many countries. The aquaponics growing system offers various benefits, firstly, water reuse, space and production efficiency, biosecurity and double yield profits. Secondly, aquaponics provides solutions to energy efficiency [3]. It optimizes nutrient circulation.

Materials and methods of research. The research material was Russian-language and mostly English-language scientific texts on the topic of aquaponics. The texts were found, studied and then translated into the English language to show the results to an international audience. Combination of hydroponics and aquaculture typically requires the addition of fertilizer to the recirculating water to ensure optimal plant growth, but the effects of this fertilizer on fish welfare have not been widely studied in detail, especially for small urban and combined aquaponic systems. In one study, a commercial fertilizer was placed in two small aquaponic systems to test its effect on the stress levels of Nile tilapia (*Oreochromis niloticus*) compared to a control group without any fertilizer. [2]. Fish production parameters did not differ significantly between treatments, nor did physiological indicators of fish stress (plasma cortisol, glucose and triglycerides). On the other hand, lettuce growth (weight and length of leaves and roots) was three times higher in the fertilizer-treated treatment [2]. The described experiment indicates the absence or extremely low influence of the applied fertilizers on aquaculture, and the fertilizers gave an increased plant yield.

A study of an aquaponic system with Nile tilapia (*Oreochromis niloticus*) and tomatoes (*Solanum lycopersicum*) showed the absorption of most of the supplied nitrogen in the system, which proves the environmental friendliness of this system [5]. One of the most suitable fish species for such projects is the clary catfish, which is characterized by rapid growth and high survival rate. Basil, spinach and strawberries work well for growing together with clariid catfish. The socio-economic significance of such a project lies in the possibility of organizing an aqua farm for growing fish and plants in almost any place that has suitable soil, in a relatively small area. [7].

Aquaponics research is a necessary step in an agricultural university, in which it is possible to solve the following problems. This is the formation of educational and methodological platforms for internships and students conducting scientific experiments; stimulating the applied use of scientific developments of scientists for the purpose of their commercialization; sale of produced environmentally friendly products to city residents and tourists. [6].

Conclusions. Aquaponics is a modern fish farming system with agriculture. The biological system and the relationship between fish and biofiltration agent are now widely used in many countries. There was no negative impact of using fertilizers in recycled water to ensure optimal plant growth. An aquaponic system with Nile tilapia and tomatoes showed the absorption of most of the nitrogen input in the system, which proves the environmental friendliness of this system. With its fast growth and high survival rate, claret catfish are effective in aquaponics along with basil, spinach and strawberries. The socio-economic significance of such a project lies in the possibility of organizing an aqua farm for growing fish and plants in almost any place that has suitable soil, in a relatively small area.

### Библиографический список

1. Datta, S. Aquaponics: Its Present Status and Potential. Fishing Chimes / S. Datta. – Текст : непосредственный // Fishing Chimes. – 2015. - Vol. 34, № 11. Pp. 44-48.
2. Fish Welfare in Urban Aquaponics: Effects of Fertilizer for Lettuce (*Lactuca sativa* L.) on Some Physiological Stress Indicators in Nile Tilapia (*Oreochromis niloticus* L.) / M. Villarroel, R. Moratiel, G. C. M. D. La Lama, R. Escobar-Álvarez – Текст : непосредственный // Water. – 2022. – Vol. 14, No. 6, 935.
3. Goddek, S. Aquaponics Food Production Systems - Combined Aquaculture and Hydroponic Production Technologies for the Future / S. Goddek, A. Joyce, B. Kotzen, G. Burnell. – Cham: Springer Nature Switzerland AG, 2019. - 620 p. – Текст : непосредственный
4. Is aquaponics good for the environment?—evaluation of environmental impact through life cycle assessment studies on aquaponics systems / A. Greenfeld, N. Becker, Ja. F. Bornman [et al.] – Текст : непосредственный // Aquaculture International. – 2022. – Vol. 30, No. 1. – Pp. 305-322.
5. Nitrogen recovery in a decoupled aquaponic system with lamellar settler and trickling biofilter: implications for system management / R. Gebauer, L. Lehman, H. Monsees [et al.] – Текст : непосредственный // Aquaculture International. – 2022. – Vol. 30, No. 4. – P. 2043-2058.
6. Вергунова, М. А. Формирование экосистемы как инструмент обеспечения экономического развития аграрного вуза / М. А. Вергунова, Н. А. Новикова. – Текст : непосредственный // Агрофорсайт. – 2021. – № 5(36). – С. 73-79.
7. Дементьев, А. М. Ещё раз об аквакультуре и не только / А. М. Дементьев, В. А. Щербаков. – Текст : непосредственный // Инновационное развитие рыбной отрасли в контексте обеспечения продовольственной безопасности Российской Федерации : Материалы VI Национальной научно-технической конференции, Владивосток, 22 декабря 2022 года. – Владивосток: Дальневосточный государственный технический рыбохозяйственный университет, 2023. – С. 388-393.

### References

1. Datta, S. Aquaponics: Its Present Status and Potential. Fishing Chimes / S. Datta. – Tekst : neposredstvennyj // Fishing Chimes. – 2015. - Vol. 34, № 11. Pp. 44-48.
2. Fish Welfare in Urban Aquaponics: Effects of Fertilizer for Lettuce (*Lactuca sativa* L.) on Some Physiological Stress Indicators in Nile Tilapia (*Oreochromis niloticus* L.) / M. Villarroel, R. Moratiel, G. C. M. D. La Lama, R. Escobar-Álvarez – Tekst : neposredstvennyj // Water. – 2022. – Vol. 14, No. 6, 935.
3. Goddek, S. Aquaponics Food Production Systems - Combined Aquaculture and Hydroponic Production Technologies for the Future / S. Goddek, A. Joyce, B. Kotzen, G. Burnell. – Cham: Springer Nature Switzerland AG, 2019. - 620 p. – Tekst : neposredstvennyj
4. Is aquaponics good for the environment?—evaluation of environmental impact through life cycle assessment studies on aquaponics systems / A. Greenfeld, N. Becker, Ja. F. Bornman [et al.] – Tekst : neposredstvennyj // Aquaculture International. – 2022. – Vol. 30, No. 1. – Pp. 305-322.
5. Nitrogen recovery in a decoupled aquaponic system with lamellar settler and trickling biofilter: implications for system management / R. Gebauer, L. Lehman, H. Monsees [et al.] – Tekst : neposredstvennyj // Aquaculture International. – 2022. – Vol. 30, No. 4. – P. 2043-2058.
6. Vergunova, M. A. Formirovanie ekosistemy kak instrument obespecheniya ekonomicheskogo razvitiya agrarnogo vuza / M. A. Vergunova, N. A. Novikova. – Tekst : neposredstvennyj // Agroforsajt. – 2021. – № 5(36). – S. 73-79.

7. Dement'ev, A. M. Eshchyо raz ob akvakul'ture i ne tol'ko / A. M. Dement'ev, V. A. SHCHerbakov. – Tekst : neposredstvennyj // Innovacionnoe razvitie rybnoj otrasli v kontekste obespecheniya prodovol'stvennoj bezopasnosti Rossijskoj Federacii : Materialy VI Nacional'noj nauchno-tekhneskoj konferencii, Vladivostok, 22 dekabrya 2022 goda. – Vladivostok: Dal'nevostochnyj gosudarstvennyj tekhnicheskij rybohozyajstvennyj universitet, 2023. – S. 388-393.

**Контактная информация:**

Рогозинникова Юлия Владимировна E-mail: rogozinnikova.juv@gausz.ru

Кожевникова Анна Романовна, E-mail: kozhevnikova.ar@edu.gausz.ru

**Ю.В. Рогозинникова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

**Л.А. Логиновских**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

### **НЕКОТОРЫЕ РОССИЙСКИЕ ПОРОДЫ СОБАК, НЕПРИЗНАННЫЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КИНОЛОГИЧЕСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ (FCI)**

В данной статье представлен краткий обзор некоторых российских пород собак, которые не были признаны Международной Кинологической Федерацией (МКФ). Однако, несмотря на это их признала Российская Кинологическая Федерация (РКФ). В этой работе мы рассмотрели тринадцать пород, которые специалистами из России распределены в семь присутствующих из десяти общепринятых групп пород собак в международной классификации, которую предложила Международная Кинологическая Федерация. Важно, что в статью не были включены породы тех собак, которые на момент её написания были лишь частично признаны МКФ. Также кратко описано, что из себя представляют такие ведущие кинологические организации, как МКФ и РКФ. Даны общие черты поведения и характера российских пород собак.

**Ключевые слова:** МКФ, РКФ, кинология, группы пород собак, российские породы собак, собаки.

**Yu.V. Rogozinnikova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**L.A. Loginovskikh**, Northern Trans-Ural State Agricultural University

### **SOME RUSSIAN DOG BREEDS NOT RECOGNIZED BY FÉDÉRATION CYNOLOGIQUE INTERNATIONALE (FCI)**

This article provides a short overview of some dog breeds from Russia that are not been admitted by the Fédération Cynologique Internationale (FCI). However, despite this they were acknowledged by the Russian Cynological Federation (RKF). In this work, we examined thirteen breeds, which Russian experts classified into seven of the ten generally accepted groups of dog breeds in the international classification proposed by the International Canine Federation. It is meaningful that the article did not include breeds of some dogs that are only partially recognized by the FCI. It also briefly describes what leading cynological organizations such as the IFF and the RKF are. General traits of behavior and Russian dog breed character are given.

**Key words:** dogs, FCI, RKF, cynology, dog breed groups, Russian dog breeds.

The Fédération Cynologique Internationale (FCI) is the most notable of the World Canine Organizations that develops, protects cynology and keeps purebred dog breeding. The FCI acknowledge 356 breeds [2]. The Federation controls, organizes dog breeding around the world. Dogs' classification into groups is used to separate them by specialization, size, coat type and important criteria. Thanks to this the future owner can easily choose a pet based on his wishes and

capabilities. Despite international standards, some countries have their own rating system and it varies from the accepted model. This feature must be considered, especially if there is a plan of breeding and participating in dog shows.

The aim of this work is to inform people some dog breeds in Russia but not acknowledged by the FCI. As for the Russian Kynological Federation (RKF) it is an official cynological organization in our country [3]. A full RKF pedigree is required to obtain admission to mating, participation in official dog competitions and exhibitions. The RKF provides the search if a dog is lost, since the dog that received the full pedigree of the RKF must be marked. [5]. RKF is engaged in exhibition, dog training and sports in which dogs take part.

Materials and methods of research. The research material was Russian-language and English-language scientific texts on the topic of Russian dog breeds not recognized by the FCI. The material of some Russian dog breeds was collected, then classified according to the FCI nomenclature system and translated into English to make it accessible to an English-speaking audience. Here are the Russian dog breeds not recognized by the CFI in the groups.

*Group 1. East European Shepherd.* These dogs are not for commercial purposes, which has a very positive effect on its genetics. Dogs practically do not suffer from genetic diseases. These are service dogs, their owners should take training courses with the dog [4]. In our country it is the most favorite breed.

*Group 2. Hotosho.* Initially, Khotosho dogs were used in religious institutions, later for protection and then in agriculture, because they could play the role of a shepherd. The dogs lived in Buryat and Mongolian families [3]. Nowadays the dog is used as a guard and as a pet. Its search abilities and senses are used to find people in emergencies and to hunt animals.

*Moscow watchdog.* This breed is a Soviet heritage. It was bred as a guard dog. It is a combination of a number of heavy and big dogs. Their weight can reach more than a hundredweight [4]. Dogs of the breed can be called one of the biggest dogs, which does not prevent them from being friendly to the families in which they live, nor from being reliable guards.

*Group 5.. Shalaika or Sulimov dog.* A unique breed obtained by crossing a husky and a jackal. They were officially recognized only at the beginning of this millennium. These dogs are active, they have an excellent sense of smell, so they are excellent assistants to the Ministry of Internal Affairs and excellent airport employees. [rkf.org.ru].

*Nenets Herding Laika.* It is one of the oldest aboriginal dog breeds, which survived from Paleolithic times to the present day in almost unchanged form. Life in the harsh conditions of the European tundra-steppes and later the tundra and forest-tundra of Eurasia, formed a strong and light constitution in the Nenets Laika, and selection on the part of indigenous peoples created a balanced and agile psyche [3]. The dog is a good hunter, shepherd, expedition partner and just a family friend. In Russia in the Yamalo-Nenets Autonomous Okrug there are very few dogs of this breed, although this is their second home.

*Chukotka sled dog.* Thousands of years ago the inhabitants of the Northlands used dogs for sledding, The breed is tolerant of the harsh Arctic climate. They are indispensable when running on sea ice and mountain tundra, as they have very strong finger pads [3]. These animals are not keen on demonstrating emotions. The character is patient and playful.

*Group 6. Russian Piebald Hound.* The dog breed is famous for its endurance and hunting skills. This is a very ancient breed. Descriptions of this hound can be met at the end of the 18th century [4]. These hunting dogs have a balanced and calm character. They are not prone to aggression without

a serious reason. This dog should not be let off the leash when walking, so that it does not decide to pursue the intended prey.

*Russian Hound.* This breed should not be confused with the Anglo-Russian hounds. . Their skull shape, chest shape and colors vary. It is also believed that piebalds have more melodic voices, but Russian hounds can change their intonation, thereby giving special signals to the hunter [6]. The Russian Hound is a dog with good trainability. She has an excellent memory. This breed will be perfect for a hunter.

*Group 8. Russian Spaniel.* Elegance and endurance are their qualities. These dogs are most adapted to our nature. They are tireless hunters, and for more than a hundred years they have been indispensable helpers for humans [4]. Systematic breeding work began only in the 30s of the twentieth century.

*Group 9. Russian Salon Dog.* The Russian Salon Dog is a relatively new breed of dog. Yorkshire terriers, Shih Tzus, long-haired toy terriers and others took part in the selection. The Russian salon dog was officially recognized by the RKF in 2013 [6]. Today the breed is considered quite rare and expensive. The dog is a calm and balanced pet.

*Russian Tsvetnaya Bolonka.* The breeding of these dogs began in the 50s of the last century, and by the 80s the breed was fully formed. Shih Tzu and Maltese were used in the selection [3]. An interesting fact is that as the dog gets older, the coat can radically change its color.

*Group 10. Chortai or Hortaya Borzaya.* An indispensable hunter's assistant in baiting hunting. It was especially valued in winter for its ability to work well in field work on saigas, hares, wolves and foxes [6]. Light bones and a streamlined body silhouette allow the Horty to gain greater speed, accelerating speeds up to 90 km/h

*South Russian Steppe Greyhound.* This breed is a hunting breed, native to the steppes of Southern Russia. The breed was bred from the fold-eared eastern greyhounds, Turkmen, Khorty and Kyrgyz [3]. The dog is above average height and is a very large and muscular dog. These pets are born hunters, they are balanced, have a well-developed visual reaction, agile, dexterous and very fast. The South Russian Greyhound is very persistent in hunting and quite hardy; it can pursue the animal it hunts for a long time. These dogs are a gentle, calm, and quiet companion in the home.

**Conclusions.** There are some Russian dog breeds that are not accepted by the FCI. The mentioned dog breeds classified in groups determined by the FCI used in this article are the following: the group 1 includes the East European Shepherd; the group 2 contains such breeds as the Hotosho and the Moscow watchdog; the group 5 involves the Shalaika or Sulimov dog, the Nenets Herding Laika, the Chukotka sled dog; the group 6 has the Russian Piebald Hound, the Russian Hound; there is the Russian Spaniel in the group 8; the Russian Salon Dog and the Russian Tsvetnaya Bolonka; and the group 10 the Chortai or Hortaya Borzaya and the South Russian Steppe Greyhound. All of them are interesting in their own way and some are even unique that makes us really admire the work of their breeders. They have been working for a long time and very hard to make dogs phenotypically and genotypically exactly like it was described above.

#### **Библиографический список**

1. fci.be : Fédération Cynologique Internationale : : сайт. – Туин, Бельгия. 2004 – . – URL: <http://www.fci.be/en/Nomenclature/> (дата обращения : 10.03.2024). Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст электронный.

2. Pinna, S. Characterization of FCI (Fédération Cynologique Internationale) Grades for Hip Dysplasia in Five Dog Breeds / S. Pinna, A. Vezzoni, M. Di Benedetto, C. Lambertini, C. Tassani – Текст : непосредственный // *Animals*. – 2023. – № 13. – Pp. 2212.

3. rkf.org.ru : Российская Кинологическая Федерация : сайт. – Москва. 2004 - . - URL: <https://rkf.org.ru> (дата обращения : 10.03.2024). Режим доступа: для зарегистрир.пользователей. – Текст электронный.

4. Гладких, М. Ю. Динамика генетической структуры российского поголовья собак породы московская сторожевая / М. Ю. Гладких, М. И. Селионова, Д. Н. Зорин, М. А. Максименко. – Текст : непосредственный // *Journal of Agriculture and Environment*. – 2023. – № 12(40).

5. Славгородская, Н. А. «Без бумажки ты... метис»: собачья жизнь в документах российских кинологических организаций / Н. А. Славгородская. – Текст : непосредственный // *Антропологический форум*. – № 54 (Спецвыпуск). – 2022. – С. 140-170.

6. Успенская, С. А. Сравнительная характеристика оценки и отбора на племя собак по отечественным и западным системам / С. А. Успенская. – Текст : непосредственный // *Актуальные вопросы кинологии : материалы всероссийской (национальной) научно-практической конференции, Барнаул, 20–21 апреля 2022 года*. – Барнаул: Алтайский государственный аграрный университет, 2022. – С. 23-29.

### References

1. fci.be : Fédération Cynologique Internationale : : sajt. – Tuin, Bel'giya. 2004 – . – URL: <http://www.fci.be/en/Nomenclature/> (data obrashcheniya : 10.03.2024). Rezhim dostupa: dlya zaregistrir. pol'zovatelej. – Tekst elektronnyj.

2. Pinna, S. Characterization of FCI (Fédération Cynologique Internationale) Grades for Hip Dysplasia in Five Dog Breeds / S. Pinna, A. Vezzoni, M. Di Benedetto, C. Lambertini, C. Tassani – Текст : neposredstvennyj // *Animals*. – 2023. – № 13. – Pp. 2212.

3. rkf.org.ru : Rossijskaya Kinologicheskaya Federaciya : sajt. – Moskva. 2004 - . - URL: <https://rkf.org.ru> (data obrashcheniya : 10.03.2024). Rezhim dostupa: dlya zaregistrir.pol'zovatelej. – Tekst elektronnyj.

4. Gladkih, M. YU. Dinamika geneticheskoy struktury rossijskogo pogolov'ya sobak porody moskovskaya storozhevaya / M. YU. Gladkih, M. I. Selionova, D. N. Zorin, M. A. Maksimenko. – Текст : neposredstvennyj // *Journal of Agriculture and Environment*. – 2023. – № 12(40).

5. Slavgorodskaya, N. A. «Bez bumazhki ty... metis»: sobach'ya zhizn' v dokumentah rossijskih kinologicheskikh organizacij / N. A. Slavgorodskaya. – Текст : neposredstvennyj // *Антропологический форум*. – № 54 (Спецвыпуск). – 2022. – С. 140-170.

6. Uspenskaya, S. A. Sravnitel'naya harakteristika ocenki i otbora na plemya sobak po otechestvennym i zapadnym sistemam / S. A. Uspenskaya. – Текст : neposredstvennyj // *Актуальные вопросы кинологии : материалы всероссийской (национальной) научно-практической конференции, Барнаул, 20–21 апреля 2022 года*. – Барнаул: Алтajsкий gosudarstvennyj agrarnyj universitet, 2022. – С. 23-29.

### Контактная информация:

Рогозинникова Юлия Владимировна E-mail: [rogozinnikova.juv@gausz.ru](mailto:rogozinnikova.juv@gausz.ru)

Логоиновских Любовь Андреевна. E-mail: [loginovskikh.la@edu.gausz.ru](mailto:loginovskikh.la@edu.gausz.ru)

**Ю.В. Рогозинникова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

**С.Д. Хлупин**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

**Ф.О. Елисеев**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **ОСОБЕННОСТИ ОПИСАНИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ЖЕЛЕЗ ВНУТРЕННЕЙ СЕКРЕЦИИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ**

Все ткани животного организма подвергаются воздействию гормонов, вырабатываемых органами эндокринной системы. Гормоны влияют на различные физиологические процессы животного. Некоторыми органами эндокринной системы животного являются гипофиз, надпочечники поджелудочная и щитовидная железа и другие. Целью данной статьи является обзор некоторых англоязычных исследований, посвященных работе эндокринных органов некоторых животных. В статье приведен краткий обзор англоязычных исследований по данной теме. Отмечаются морфологические изменения в органах и тканях животных после введения психотропного препарата, отмечается, что предположительно регуляторная роль эстрогенов у крыс аналогична ситуации у человека; характеризуется метод, обеспечивающий высокую степень выявления патологии паращитовидных желез мини-свиней. Эндокринные клетки были обнаружены по всему пищеварительному тракту краснобрюхой лягушки. В статье также упоминаются и другие исследования желез внутренней секреции некоторых животных.

**Ключевые слова:** эндокринная система, железы внутренней секреции, морфологические изменения, крысы, мыши, лягушки.

**Yu.V. Rogozinnikova**, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**S.D. Khlupin**, Northern Trans-Ural State Agricultural University

**F.O. Eliseev**, Northern Trans-Ural State Agricultural University

## **FEATURES OF DESCRIPTION OF THE FUNCTIONING OF SOME ENDOCRECTION GLANDS IN ENGLISH SCIENTIFIC DISCOURSE**

All tissues of the animal body are exposed to hormones produced by the organs of the endocrine system. Hormones influence various physiological processes of the animal. Some organs of the animal's endocrine system are the pituitary gland, adrenal glands, pancreas and thyroid gland, and others. The purpose of this article is to review some English-language studies on the functioning of the endocrine organs of some animals. The article provides a brief overview of English-language research on this topic. Morphological changes are noted in the organs and tissues of animals after the administration of a psychotropic drug, it is noted that the presumably regulatory role of estrogens in rats is similar to the situation in humans; characterized by a method that provides a high degree of detection of pathology of the parathyroid glands of mini-pigs. Endocrine cells have been found

throughout the red-bellied frog's digestive tract. The article also mentions other studies of the endocrine glands of some animals.

**Key words:** endocrine system, endocrine glands, morphological changes, rats, mice, frogs.

Вещества, вырабатываемые железами внутренней секреции, не оставляют без влияния ни одну систему клеток животного организма. Секрет вмешивается в физиологические процессы животного во многом схожим образом, как и у человека. Анализ данного процесса поможет в последствии позитивно повлиять на здоровье животного, вылечивать и предупреждать болезни. Гормональная система организма обеспечивается работой рядом органов, главным из которых является относятся гипофиз.

Целью данного исследования - рассмотреть некоторые англоязычные источники по указанной теме, чтобы представить некоторые результаты и направления научной деятельности ученых из других стран. Так морфологические изменения, возникающие в эндокринных органах и тканях крыс при однократном, многократном введении или примировании эстрадиолом психотропного препарата, исследовали световым, электромикроскопическим или иммуногистохимическим методами. Изменения гипофиза и развитие молочных желез были видны под световой и электронной микроскопией [5]. Эндокринные морфологические изменения, вызванные психотропным препаратом, происходят вскоре после приема, и для этих исследований были полезны электронная микроскопия и иммуногистохимические методы.

Материалы и методы исследования. Материалом исследования послужили исключительно англоязычные научные тексты по заявленной теме. Тексты были найдены, изучены, а затем переведены на русский язык, чтобы показать результаты работы исследователей со всего мира.

В эндометрии человека  $\alpha$ -гладкомышечный актин ( $\alpha$ -SMA)-положительные стромальные клетки (SMA-SC) окружают железы эндометрия, а экспрессия  $\alpha$ -SMA регулируется эстрогеном. Биологическое значение этих клеток еще предстоит выяснить, и нет информации об их аналогах у животных. В одном из исследований изучались SMA-SC в матках самок крыс и мышей. SMA-SC, морфологически сходные с человеческими, были обнаружены вокруг желез эндометрия у нормальных велосипедных крыс, но не у мышей. Более того, крысиные SMA-SC исчезли после овариэктомии, но вернулись с заменой эстрогена в зависимости от продолжительности, что позволяет предположить, что регуляторная роль эстрогенов аналогична ситуации у человека [3]. SMA-SC присутствуют у крыс, но не у мышей, и имеют характеристики, близкие к человеческим аналогам. Их биологическое значение теперь требует выяснения путем сравнительных исследований.

Миниатюрных свиней (мини-свиней) часто используют в исследованиях токсичности, не относящихся к грызунам. Однако, в отличие от других видов животных, паразитовидные железы мини-свиней часто покрыты тканью тимуса и имеют схожий цвет, что затрудняет макроскопическую идентификацию. Идентификацию желез осуществляли путем нахождения места прикрепления ветви сонной артерии к шейной части тимуса. Затем железы маркировали и брали образцы [4]. Этот метод применялся в основном исследовании токсичности, и благодаря техническому прогрессу удалось добиться 100% обнаружения. Описанный метод обеспечивает высокую степень выявления и полезен при оценке патологии паразитовидных желез мини-свиней.

Распределение и относительную частоту эндокринных клеток изучали иммуногистохимически в пищеварительном тракте краснобрюхой лягушки с использованием антисывороток против серотонина, соматостатина, хромогранина, холецистокинина, бомбезина, секретин, глюкагон и панкреатический полипептид. Было идентифицировано восемь видов эндокринных клеток [2]. По всему пищеварительному тракту краснобрюхой лягушки было продемонстрировано различное региональное распределение и относительная частота эндокринных клеток аналогичны таковым у других бесхвостых видов, за исключением пищевода.

В анатомии морфологические особенности органов фиксируются различными способами, что позволяет широко интерпретировать терминологию органов. Однако считается, что нынешняя терминология включает термины, которые требуют переоценки для надлежащего ранжирования органов. Органы следует понимать с учетом их анатомической иерархии и архитектурных характеристик [7]. Морфологически органы следует классифицировать с помощью терминов «органелла» на цитологическом уровне, «суборган» на гистологическом уровне, «орган» на макроскопическом анатомическом уровне и «система органов», что также может выражаться как «аппарат» или «орган» на уровне систематической анатомии. Предлагается общий термин «organum».

Гиперпластические клетки при субкапсулярно-клеточной гиперплазии надпочечников самок мышей исследовали с помощью электронной микроскопии. Эти клетки были маленькими и многоугольными, имели неправильные ядра, удлинённые митохондрии с пластинчатыми кристами и плотными липидными каплями. Хотя эти клетки имели разные особенности, некоторые из них имели десмосомы и базальные мембраны, а также несколько круглых митохондрий с трубчатыми кристами в качестве эндокринных клеток [1]. Эти данные позволяют предположить, что гиперпластические клетки при поражениях могут происходить из эндокринных бластемических клеток.

Морфологическое исследование парафолликулярных клеток щитовидной и паращитовидной желез домашней землеройки. Результаты показали, что в верхней части щитовидной железы домашней землеройки располагались две пары паращитовидных желез, объёмы паращитовидных желез домашней землероек колебались от 0,014 до 0,079 мм<sup>3</sup>, количество парафолликулярных клеток вдоль фолликулов было наибольшим в верхней части доли щитовидной железы, тогда как в перешейке парафолликулярные клетки отсутствовали, и (4) на 100 фолликулярных клеток приходилось около 20 парафолликулярных клеток и 1,519 парафолликулярных клеток на фолликул [5]. Количество парафолликулярных клеток на 100 фолликулярных клеток было примерно в 5 раз больше, чем у крыс, а количество парафолликулярных клеток на фолликул примерно в 2,5 раза больше, чем у крыс.

Выводы. Таким образом, железы внутренней секреции животного выделяют различные активные вещества, необходимые для многих процессов организма. В англоязычном научном дискурсе изучение функционирования эндокринной системы животного является актуальным. В статье приведен обзор нескольких научных статей на английском языке, результаты которых кратко приведены. Отмечается, что термин «organum» носит более общее значение по сравнению с рядом других, рекомендуется его применение к описанию органов эндокринной системы. Было выявлено, что на эндокринные органы крыс психотропные препараты оказывают влияние; регуляторная роль эстрогенов у крыс напоминает ту же систему у человека; указанный выше метод выявления патологий паращитовидных желез у мини-свиней эффективен в исследованиях токсичности; было обнаружено в пищеварительном

тракте у бесхвостых земноводных распределение эндокринных клеток; предполагается, что гиперпластические клетки при поражениях могут происходить из эндокринных бластемических клеток, что было обнаружено у мышей; число парафолликулярных клеток щитовидной и паращитовидной желез у домашней землеройки было больше, чем у крыс. Данная работа показывает, что обзор англоязычной научной литературы необходим для успешной профессиональной деятельности.

### Библиографический список

1. Kim, J. Electron Microscopic Study of Subcapsular Cell Hyperplasia in the Adrenal Glands of IQI/Jic Mice / J. Kim, H. Kubota, T. Sakai, K. Doi, J. Saegusa - Текст: непосредственный // *Experimental Animals*. – 2005. – Vol. 54. - № 1. – Pp. 107-110.
2. Ku, S. An Immunohistochemical Study of Endocrine Cells in the Alimentary Tract of the Red-bellied Frog, *Bombina orientalis* / S. Ku, H. Lee, J. Lee - Текст: непосредственный // *Journal of Veterinary Medical Science*. -2000. –Vol. 62. № 6. – Pp. 589-594.
3. Shimomoto, T.  $\alpha$ -Smooth Muscle Actin-positive Stromal Cells Reactive to Estrogens Surround Endometrial Glands in Rats but not Mice / T. Shimomoto, M. Yoshida, Sh. Katsuda, M. Takahashi, F. Uematsu, H. Kuniyasu, A. Maekawa, D. Nakae - Текст: непосредственный // *Toxicologic Pathology*. – 2005. - Vol. 18. - № 1. - Pp. 47-52.
4. Soshin, T. A method for sampling and tissue preparation of the parathyroid glands in miniature pigs for toxicity studies / T. Soshin, H. Takai, Ch. Kato, E. Fujii, S. Matsuo, T. Ito, M. Suzuki - Текст: непосредственный // *The Journal of Toxicological Sciences*. – 2010. – Vol. 35. - № 2. – Pp. 235-238.
5. Takagi, H. The influence of psychotropic drug on rat endocrine system / H. Takagi, A. Murata, H. Ogasawara, H. Murakami, Y. Suzuki, N. Inomata - Текст: непосредственный // *Journal of Toxicologic Pathology*. – 1995. - Vol. 8. - № 1. - Pp. 33-49.
6. Takagi, I. Morphological Study of Parafollicular Cells and the Parathyroid Gland in the House Shrew (*Suncus murinus*) / I. Takagi, K. Sakai, M. Hirata, K. Yamada - Текст: непосредственный // *Okajimas Folia Anatomica Japonica*. - 1992-1993. – Vol. 69. - № 2-3. – Pp. 99-104.
7. Wakuri, H. Considerations on the Morphology and Terminology of the Organs / H. Wakuri - Текст: непосредственный // *Okajimas Folia Anatomica Japonica*. - 1991-1992. – Vol. 68. - № 4. – Pp. 225-230.

### References

1. Kim, J. Electron Microscopic Study of Subcapsular Cell Hyperplasia in the Adrenal Glands of IQI/Jic Mice / J. Kim, H. Kubota, T. Sakai, K. Doi, J. Saegusa – Текст: непосредственный // *Experimental Animals*. – 2005. – Vol. 54. - № 1. – Pp. 107-110.
2. Ku, S. An Immunohistochemical Study of Endocrine Cells in the Alimentary Tract of the Red-bellied Frog, *Bombina orientalis* / S. Ku, H. Lee, J. Lee – Текст: непосредственный // *Journal of Veterinary Medical Science*. -2000. –Vol. 62. № 6. – Pp. 589-594.
3. Shimomoto, T.  $\alpha$ -Smooth Muscle Actin-positive Stromal Cells Reactive to Estrogens Surround Endometrial Glands in Rats but not Mice / T. Shimomoto, M. Yoshida, Sh. Katsuda, M. Takahashi, F. Uematsu, H. Kuniyasu, A. Maekawa, D. Nakae – Текст: непосредственный // *Toxicologic Pathology*. – 2005. - Vol. 18. - № 1. - Pp. 47-52.

4. Soshin, T. A method for sampling and tissue preparation of the parathyroid glands in miniature pigs for toxicity studies / T. Soshin, H. Takai, Ch. Kato, E. Fujii, S. Matsuo, T. Ito, M. Suzuki – Tekst: neposredstvenny`j // The Journal of Toxicological Sciences. – 2010. – Vol. 35. - № 2. – Pp. 235-238.
5. Takagi, H. The influence of psychotropic drug on rat endocrine system / H. Takagi, A. Murata, H. Ogasawara, H. Murakami, Y. Suzuki, N. Inomata – Tekst: neposredstvenny`j // Journal of Toxicologic Pathology. – 1995. - Vol. 8. - № 1. - Pp. 33-49.
6. Takagi, I. Morphological Study of Parafollicular Cells and the Parathyroid Gland in the House Shrew (*Suncus murinus*) / I. Takagi, K. Sakai, M. Hirata, K. Yamada – Tekst: neposredstvenny`j // Okajimas Folia Anatomica Japonica. - 1992-1993. – Vol. 69. - № 2-3. – Pp. 99-104.
7. Wakuri, H. Considerations on the Morphology and Terminology of the Organs / H. Wakuri – Tekst: neposredstvenny`j // Okajimas Folia Anatomica Japonica. - 1991-1992. – Vol. 68. - № 4. – Pp. 225-230.

**Контактная информация:**

Рогозинникова Юлия Владимировна E-mail: rogozinnikova.juv@gausz.ru

Хлупин Сергей Денисович, E-mail: khлupin.sd@edu.gausz.ru

Елисеев Федор Олегович, E-mail: eliseev.fo@edu.gausz.ru

**М.Б. Рыжкова**, студентка группы Б-БК-0-23-1,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень  
**А.А. Васильева**, старший преподаватель кафедры иностранных языков,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## РОЛЬ НЕВЕРБАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ В КИНОЛОГИИ

Роль невербальной коммуникации при общении с животными (особенно с собаками) играет важную роль. Понимание невербального языка собак позволяет распознавать их чувства и потребности. В статье рассматриваются и анализируются особенности невербального общения в кинологии, соблюдение которых позволяет наладить отношение с питомцами.

**Ключевые слова:** невербальная коммуникация, собака, человек, мимика, жестикуляция, кинология

**M.B. Ryzhkova**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern  
**A.A. Vasilyeva**, senior teacher Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern

## THE ROLE OF NON-VERBAL COMMUNICATION IN CYNOLGY

The role of non-verbal communication when communicating with animals (especially dogs) plays an important role. Understanding the non-verbal language of dogs allows you to recognize their feelings and needs. The article discusses and analyzes the features of non-verbal communication in cynology, compliance with which allows you to establish a relationship with pets.

**Keywords:** non-verbal communication, dog, human, facial expressions, gestures, cynology

Кинология является искусством воспитания и понимания собак. Собака - самое древнее домашнее животное человека и его самый верный друг, это защитник и компаньон. Домашняя собака принадлежит к большому семейству «Псовые», в котором насчитывается более 30 видов. К ним также относятся: волки, койоты, шакалы и лисы. У собаки есть много общего со своими родственниками из семейства «Псовые»: все они обладают развитым обоняние, отличным слухом и защищают свои территории.

Многие люди, однажды полюбившие собак или кошек, больше никогда не захотят жить без домашнего животного. Животные, в отличие от людей, любят нас безоговорочно. Мы должны заботиться о них, кормить их, заботиться о них и давать им упражнения и упражнения. Цель данного исследования – рассмотреть особенности невербальной коммуникации в процессе воспитания и приручения собак, что имеет важное значение в кинологии.

Собаки - социальные животные и предпочитают жить с людьми, поэтому прежде, чем завести собаку, потенциальному хозяину необходимо разбираться в том, как питомец общается с хозяином. Собаки выражают себя не только с помощью звуков, но и с помощью языка жестов, например, ложатся на спину и подставляют шею, или поджимают хвост и опускают уши, приседают и виляют хвостом [2]. В зависимости от ситуации собаки при помощи невербальной коммуникации выражают покорность, страх, волнение или радость.

У собак имеется множество методов для общения с человеком - от мимики до звуковых выражений, позой и мимикой они выражают свои желания и чувства.

Невербальная коммуникация при взаимодействии с собаками очень важна, особенно в кинологии, поскольку важно наладить контакт со своим подопечным и понимать по малейшим движениям мышц тела, морды, конечностей собаки их намерения и желания.

Для общения собаки используют движения тела и мимику, при этом для общения на больших расстояниях важно понимать телодвижения, а для общения на коротких расстояниях собаки используют мимические сигналы, например направление ушей. Если собака уверена в себе и хочет выразить доминирование, то старается казаться как можно крупнее: она выпрямляется, расширяет туловище и смещает вес тела с одной стороны на другую. Если собака становится маленькой, садится на корточки, то это является признаком неуверенности и пугливости, в крайних случаях собака даже ложится на спину, демонстрируя тем самым свою покорность. Помимо роста собаки могут менять манеру держание головы, поднимая или опуская ее.

Направление взгляда собаки также является сигналом: если она поворачивает голову в сторону, то этим она показывает отсутствие агрессии или неуверенность. Если морда повернута к хозяину или к другой собаке, то это означает - «я тебя не боюсь».

Хвост собаки также подает разные сигналы. Он может раскачиваться из стороны в сторону в виде дружеского виляния, но в гневе собака резко поднимает хвост вверх. Иногда собака прячет хвост или даже зажимает его между задними лапами, это означает страх собаки.

Невербальный язык животных является врожденным и практически одинаковым у всех представителей. Помимо жестов, мимика играет важную роль в общении собак, которую они используют для выражения чувства голода, страха или привязанности. Важной частью мимического выражения является взгляд. Если собака пристально смотрит прямо перед собой, а ее зрачки сужены, то она угрожает; если же смотрит с любовью, то зрачки у собаки расширяются, а морда расслабляется.

Вместе с глазами для передачи информации собаки используют брови, уголки рта и зубы. В случае неуверенности и покорности собаки оттягивают уголки рта назад, а сочетание неуверенности и угрозы приводит к тому, что уголки рта оттягиваются назад, обнажая зубы. Если уголки рта выдвинуты вперед, а приподнятая губа обнажает клыки, то это является признаком безопасности.

В мимике собак в значительной степени участвуют уши: если уши отклонены назад, это означает «я подчиняюсь», и напротив, высоко поднятые уши указывают на превосходство. У собак с висячими ушами признаки ушей не так заметны. Тем не менее, двигаются те же мышцы, что и у животных со стоячими ушами - человеку просто нужно присмотреться.

Жесты и мимика служит для собак, прежде всего для того, чтобы избежать конфликта. Соответствующие сигналы доминирования, угрозы или подчинения гарантируют, что животные с самого начала занимают свои позиции, таким образом, многие споры с сородичами могут быть разрешены мирным путем.

Не следует слишком пристально смотреть на собак, так как они, воспринимают это как агрессию. Лучше всего спокойно встретить разъяренную собаку, остановиться и слегка отвернуть лицо. В случае с незнакомой собакой, рекомендуется не наклоняться над ней без необходимости, так как она может понять это как жест доминирования, также не следует улыбаться собакам, то есть показывать зубы или протягивать к ней руки сверху вниз, поскольку это может быть воспринято как нападение, и собака может дать отпор.

Положение головы, ушей, глаз, губ и хвоста очень многое говорит о настроении собаки: виляние хвостом означает взволнованность. Часто это связано с положительным возбуждением, однако собака также может испытывать гневное возбуждения: при этом ее хвост находится высоко и двигается взад вперед. Испуганное животное также часто виляет хвостом, потому что они взволнованы, при этом хвост обычно опущен ниже, а остальные жесты собаки выдают ее чувства.

Собаки общаются посредством различных громких завываний: это служит сигналом стаи волков к сбору членов группы. Собака, оставшаяся дома одна, воеет, чтобы созвать свою семью. При плохом самочувствии, неуверенности в определенной ситуации, боли собаки могут скулить [3].

Для лая может быть несколько причин. Угрожающий лай появляется, когда собака хочет привлечь внимание хозяина к какой-то проблеме, если она боится или хочет о чем-то предупредить. Возбужденный лай часто связан с физической активностью, например перед прогулкой, во время игры. Когда собака не занята, то может лаять от скуки.

Рычание является сигналом предупреждения. Появление рычания во время игры может быть признаком ее возбуждения.

Собственный запах тела, который животные оставляют на коже и прежде всего на лапах играет большую роль в общении между собаками. Моча или кал сородича дают собаке чувствующей запах, много информации (пол, наличие течки, возраст и т.д.). Запах также используется для обозначения территории, то есть собака с одной стороны, помечает свою территорию, а с другой оставляет информацию о себе. Собаки, которые обнюхивают отметены сородичей, получают обширную информацию о них [1].

Собаки всегда были известны как верные спутники человека [2], но недавние исследования осветили увлекательный мир собачьего поведения и познания. Эти исследования показали, что собаки не только послушные домашние животные, но и обладают эмоциями и чувствами, сходными с человеческими.

Понимание языка собак может помочь нам углубить наша связь с ними и обогатить их жизнь. Чтобы понимать язык собак мы должны уметь распознавать их чувства. Собаки общаются в основном невербально [4], используя язык своего тела и посылая определенные сигналы. Важно обращать внимание на их хвост, уши, глаза и осанку, поскольку это может указать на душевное состояние собак.

Язык тела собаки может зависеть от ее породы, возраста, индивидуальности. Некоторые собаки от природы более спокойные и сдержанные, в то время как другие энергичны и игривы. Благодаря исследованиям языка и поведения собак становится все более очевидным, что собак можно рассматривать как социальных существ.

Вывод. Последние исследования в области кинологии и поведенческих наук показали, что собаки это не просто домашние животные, на самом деле у них есть чувства и эмоции, схожие с человеческими. Понимание языка собак позволяет нам лучше распознавать их чувства и потребности и углублять наши отношения с ними. Эти знания позволяют нам лучше понимать наших собак и обеспечивать им полноценную и счастливую жизнь. Внимательно воспринимая сообщение наших собак, понимая их язык тела и уважая их эмоциональную природу, мы можем установить глубокую связь с нашими верными компаньонами и жить вместе полноценной жизнью.

### Библиографический список

1. Bogdanova, Yu. Z. Wasser und Ökologie : ЭЛЕКТРОННОЕ УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ПО ЧАСТИ КУРСА «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК» / Yu. Z. Bogdanova. – Тюмень : Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2015. – 163 p. - Текст: непосредственный
2. Воротынцева, Ю. Д. Полиглотство с собакой, или способность собак понимать команды на иностранных языках / Ю. Д. Воротынцева. - Текст: непосредственный // Ветеринария, зоотехния непродуктивных животных : Материалы IV региональной научной конференции, Красноярск, 29 ноября 2023 года. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2023. – С. 7-10.
3. Жаркова, М. А. Ожирение у домашних животных и его последствия / М. А. Жаркова, Г. В. Ефимов. - Текст: непосредственный // Перспективные разработки и прорывные технологии в АПК : Сборник материалов национальной научно-практической конференции, Тюмень, 21–23 октября 2020 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2020. – С. 50-53.
4. Касумова, Г. А. К вопросу о социопрагматической компетенции как коммуникативной составляющей иноязычной речевой культуры обучающихся / Г. А. Касумова. - Текст: непосредственный // Мир науки. Педагогика и психология. – 2021. – Т. 9, № 4.

### References

1. Bogdanova, Yu. Z. Wasser und Okologie : ELEKTRONNOE UChEBNOE POSOBIE PO ChASTI KURSA «NEMECKIJ YaZYK» / Yu. Z. Bogdanova. – Tyumen : Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2015. – 163 p. - Tekst: neposredstvennyj
2. Vorotynceva, Yu. D. Poliglotstvo s sobakoj, ili sposobnost sobak ponimat komandy na inostrannyh yazykah / Yu. D. Vorotynceva. - Tekst: neposredstvennyj // Veterinariya, zootehniya neproduktivnyh zhivotnyh : Materialy IV regionalnoj nauchnoj konferencii, Krasnoyarsk, 29 noyabrya 2023 goda. – Krasnoyarsk: Krasnoyarskij gosudarstvennyj agrarnyj universitet, 2023. – S. 7-10.
3. Zharkova, M. A. Ozhirenie u domashnih zhivotnyh i ego posledstviya / M. A. Zharkova, G. V. Efimov. - Tekst: neposredstvennyj // Perspektivnye razrabotki i proryvnye tehnologii v APK : Sbornik materialov nacionalnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Tyumen, 21–23 oktyabrya 2020 goda. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2020. – S. 50-53.
4. Kasumova, G. A. K voprosu o sociopragmaticheskoy kompetencii kak kommunikativnoj sostavlyayushej inoyazychnoj rechevoj kultury obuchayushihhsya / G. A. Kasumova. - Tekst: neposredstvennyj // Mir nauki. Pedagogika i psihologiya. – 2021. – T. 9, № 4.

### Контактная информация:

Рыжкова Мария Борисовна. E-mail: rzhkova.mb@edu.gausz.ru

Васильева Алсу Айзатовна. E-mail: vasilevaaa@gausz.ru

**М.Б. Рыжкова**, студентка группы Б-БК-0-23-1,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень  
**А.А. Васильева**, старший преподаватель кафедры иностранных языков,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## ОСОБЕННОСТИ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ ПРИ ОБЩЕНИИ С ЖИВОТНЫМ МИРОМ

Невербальное общение (также невербальная коммуникация, общение без слов) относится к той части межличностного общения, которая происходит без слов. Этот термин включает общение между людьми и животными, например домашними животными. В статье дается анализ невербальных сигналов при общении и приручении животных.

**Ключевые слова:** коммуникация, невербальное общение, животные, человек, мимика, голос

**M.B. Ryzhkova**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern  
**A.A. Vasilyeva**, senior teacher Northern Trans-Ural State Agricultural University Northern

## FEATURES OF NON-VERBAL COMMUNICATION WHEN COMMUNICATING WITH THE ANIMAL WORLD

Nonverbal communication (also nonverbal communication, communication without words) refers to the part of interpersonal communication that occurs without words. This term includes communication between humans and animals, such as pets. The article provides an analysis of non-verbal signals in communication and animal domestication.

**Keywords:** communication, non-verbal communication, animals, human, facial expressions, voice

В широком смысле термин «невербальное общение» относится к любому нелингвистическому поведению, которое предоставляет информацию о внутренних состояниях действующего живого существа [4]. Целью исследования является анализ особенностей невербальной коммуникации различных животных друг с другом и с человеком.

Невербальная информация может кодироваться (декодироваться) различными способами [2]. К наиболее часто используемым средствам выразительности относятся мимика, жесты, поза и движения тела, тон голоса (льстивый, агрессивный и др.), прикосновения, запахи (пот, духи, дыхание алкоголя, феромоны и др.), зрительный контакт, межличностная дистанция [3].

При знакомстве с незнакомыми людьми установка, которая определит дальнейший ход отношений, формируется еще до того, как другой человек произнесет первое слово [4].

Для человека голос является воплощением языка. Животные тоже часто используют звуки для общения, например, в качестве идентификационных сигналов при спаривании, для защиты своей территории или для ориентации. Вот почему олень ревет во время гона, а лягушка квакает в садовом пруду.

Птицы – настоящие мастера звукового языка. Особенно мужчины являются настоящими виртуозами пения. Некоторые птицы, в том числе многие виды воронов также могут имитировать голоса других животных и людей. Звуки являются неотъемлемой частью животного мира.

Еще более важными, чем общение с помощью звуков, являются сообщения, которые животные передают посредством мимических и жестовых сигналов. Выражение лица играет такую же роль, как и поза тела.

Волк скалит зубы, когда агрессивен. Он поднимает шерсть, чтобы выглядеть более впечатляюще и произвести впечатление на своих собратьев-собак. С другой стороны, когда волк хочет продемонстрировать покорность, он уменьшается в размерах и поджимает хвост. Как и у людей, мимика животных в основном используется для общения на небольших расстояниях, а жесты также можно увидеть на расстоянии.

Помимо звуков, мимики и жестов, в распоряжении животных имеется большой репертуар других средств общения. Химические сигналы — умный способ общения. Чтобы показать своим собратьям-муравьям путь к источнику пищи, муравьи оставляют запаховый след между гнездом и целевой областью, по которому затем могут следовать другие животные.

Еще одна форма общения — танец пчел. Он также служит для направления сородичей к пище. Это неудивительно, ведь различные сигналы животных необходимы в первую очередь для победы в борьбе за выживание и сохранения собственного вида [1].

Некоторые из того, что говорят животные, не слышны и не видны людям. Примером этого являются инфразвуковые звуки. Человеческое ухо не может воспринимать звуковые волны на этих частотах. Звуки слонов, призывающих партнеров во время брачного сезона, или подводные песни горбатых китов обычно скрыты от нас. Эти звуки могут быть услышаны человеком только с помощью специальной технологии.

Некоторые животные не только понимают друг друга и разговаривают с другими животными, но и понимают некоторые части человеческого языка. В зависимости от породы собаки могут понимать разное количество слов. Каждое животное насчитывает около 50, некоторые даже достигают нескольких сотен.

Обезьяны также понимают человеческий язык. Это показывают, в том числе, эксперименты с орангутангами. Они могут научиться общаться с людьми, используя язык жестов или сенсорный экран компьютера. Однако они не могут толком говорить. Они анатомически не способны этого сделать.

Собаки не умеют говорить, но они многое понимают. Это относится не только к обычным командам, таким как «Сидеть!» или «Ищи!», но и для невербального общения. Например, по выражению лица своего хозяина животные могут определить настроение хозяина.

Собаки не просто общаются посредством очевидных сигналов; их невербальное общение сложно и может выявить тонкие нюансы эмоционального состояния. Более глубокое понимание этих сигналов позволяет нам лучше реагировать на потребности наших четвероногих друзей и избегать недоразумений.

Помимо тявканья и лая, собаки также используют широкий спектр хрюкающих, рычащих и скулящих звуков, чтобы передать свое настроение и потребности. Глубокое рычание может быть предупреждением, а счастливое скулеж часто слышно при приветствии

людей или других собак. Изменение громкости, высоты и продолжительности звуков дает дополнительную информацию о намерениях собаки.

Жесты собак особенно заметны во время игры. Приглашенная игровая арка, в которой собака просит поиграть, опустив переднюю часть тела и вытянув заднюю, показывает ее дружелюбные намерения. Этот язык тела призывает к взаимодействию и сигнализирует о том, что последующие движения носят игровой характер.

Собаки демонстрируют удивительное разнообразие мимических выражений. Слегка приоткрытый рот с высунутым языком может быть признаком расслабления или удовлетворения. Напротив, плотно закрытый рот, возможно, в сочетании с втянутыми губами, указывает на напряжение или дискомфорт.

Более глубокий взгляд на позу показывает, насколько тонко собаки могут общаться [2]. Собака, которая уменьшается в размерах, опуская тело, может сигнализировать о покорности или стремлении к миру. Другой аспект — «замирание», остановка и замирание, которое часто наблюдается перед возможным конфликтом, как сигнал того, что собака не знает, как действовать дальше.

Собаки общаются посредством запахов способами, которые в значительной степени скрыты от людей. Они оставляют «сообщения» другим собакам посредством маркировки мочи, которая может содержать информацию об их возрасте, поле, социальном статусе и многом другом. Они также используют феромоны своих анальных желез для передачи сложной социальной информации.

Вывод. Научившись интерпретировать эти тонкие сигналы языка тела и невербального общения, мы можем глубже понять эмоциональную и социальную жизнь наших собак. Это не только способствует более прочной связи между людьми и собаками, но также помогает избежать конфликтов и обеспечить благополучие наших животных-компаньонов.

### **Библиографический список**

1. Bogdanova, Yu. Z. Wasser und Ökologie : ЭЛЕКТРОННОЕ УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ПО ЧАСТИ КУРСА «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК» / Yu. Z. Bogdanova. – Тюмень : Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2015. – 163 p. - Текст: непосредственный
2. Воротынцева, Ю. Д. Полиглотство с собакой, или способность собак понимать команды на иностранных языках / Ю. Д. Воротынцева. - Текст: непосредственный // Ветеринария, зоотехния непродуктивных животных : Материалы IV региональной научной конференции, Красноярск, 29 ноября 2023 года. – Красноярск: Красноярский государственный аграрный университет, 2023. – С. 7-10.
3. Жаркова, М. А. Ожирение у домашних животных и его последствия / М. А. Жаркова, Г. В. Ефимов. - Текст: непосредственный // Перспективные разработки и прорывные технологии в АПК : Сборник материалов национальной научно-практической конференции, Тюмень, 21–23 октября 2020 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2020. – С. 50-53.
4. Касумова, Г. А. К вопросу о социопрагматической компетенции как коммуникативной составляющей иноязычной речевой культуры обучающихся / Г. А. Касумова. - Текст: непосредственный // Мир науки. Педагогика и психология. – 2021. – Т. 9, № 4.

## References

1. Bogdanova, Yu. Z. Wasser und Okologie : ELEKTRONNOE UChEBNOE POSOBIE PO ChASTI KURSA «NEMECKIJ YaZYK» / Yu. Z. Bogdanova. – Tyumen : Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2015. – 163 p. - Tekst: neposredstvennyj
2. Vorotynceva, Yu. D. Poliglotstvo s sobakoj, ili sposobnost sobak ponimat komandy na inostrannyh yazykah / Yu. D. Vorotynceva. - Tekst: neposredstvennyj // Veterinariya, zootehniya neproduktivnyh zhivotnyh : Materialy IV regionalnoj nauchnoj konferencii, Krasnoyarsk, 29 noyabrya 2023 goda. – Krasnoyarsk: Krasnoyarskij gosudarstvennyj agrarnyj universitet, 2023. – S. 7-10.
3. Zharkova, M. A. Ozhirenie u domashnih zhivotnyh i ego posledstviya / M. A. Zharkova, G. V. Efimov. - Tekst: neposredstvennyj // Perspektivnye razrabotki i proryvnye tehnologii v APK : Sbornik materialov nacionalnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Tyumen, 21–23 oktyabrya 2020 goda. – Tyumen: Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zauralya, 2020. – S. 50-53.
4. Kasumova, G. A. K voprosu o sociopragmaticheskoy kompetencii kak kommunikativnoj sostavlyayushej inoyazychnoj rechevoj kultury obuchayushihhsya / G. A. Kasumova. - Tekst: neposredstvennyj // Mir nauki. Pedagogika i psihologiya. – 2021. – T. 9, № 4.

### **Контактная информация:**

Рыжкова Мария Борисовна. E-mail: rzhkova.mb@edu.gausz.ru

Васильева Алсу Айзатовна. E-mail: vasilevaaa@gausz.ru

**П.В. Рямова**, студент группы С-ВЕТ-О-23-3,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья»,  
г. Тюмень;

**Г.А. Касумова**, старший преподаватель кафедры иностранных языков  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **РОЛЬ КОММУНИКАЦИИ В ВЕТЕРИНАРНОЙ КЛИНИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ**

Профессиональное общение между ветеринарным врачом и владельцем питомца способствует правильной постановке диагноза, иницированию правильной терапии и как следствие благоприятный исход течения болезни. Степень успеха этих мероприятий во многом зависит от навыков общения и межличностного взаимодействия врача. В данном исследовании раскрываются особенности коммуникативной компетенции врача в профессиональном общении с пациентами. Приведенные рекомендации по развитию коммуникативных навыков смогут помочь обучающимся в профессиональном становлении, определить готовность к самостоятельной практике и углубить понимание самого процесса общения.

**Ключевые слова:** ветеринар, коммуникативная компетентность, эффективное общение, клиент

**P.V. Ryamova**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**G.A. Kasumova**, senior teacher of foreign languages chair Northern Trans-Ural State Agricultural University.

## **THE ROLE OF COMMUNICATION IN VETERINARY CLINICAL PRACTICE**

Professional communication between the veterinarian and the pet owner contributes to the correct diagnosis, initiation of proper therapy and, as a result, a favorable outcome of the disease. The degree of success of these activities largely depends on the communication skills and interpersonal interaction of the doctor. This study reveals the features of a doctor's communicative competence in professional communication with patients. The given recommendations on the development of communication skills can help students in their professional development, determine their readiness for independent practice and deepen their understanding of the communication process itself

**Keywords:** veterinarian, communicative competence, effective communication, client

Актуальность систематизации знаний в речевой коммуникации ветеринаров имеет огромную ценность, которая влияет на плодотворное лечение, на исключение критических ошибок при общении с клиентами. Коммуникация ветеринар - клиент является важным компонентом взаимодействия. Обладание навыками эффективного общения приводит к лучшим клиническим результатам, связанными с удовлетворенностью клиента оказанными медицинскими услугами. Насколько качественным будет общение в стенах ветеринарной клинике зависит от уровня коммуникативных навыков специалиста и клиента. Неспособность эффективно общаться может привести к последствиям для здоровья и безопасности питомца.

Качество оказания медицинских услуг напрямую зависит от грамотно построенной коммуникации. В области ветеринарной коммуникации особое внимание уделяется следующим аспектам:

- 1) способам донесения неприятных новостей до клиентов;
- 2) роли коммуникативных навыков в учебной программе ветеринарного образования;
- 3) применению клиентоориентированного подхода в отношениях ветеринар - клиент.

Обзор литературы, посвященной коммуникации в ветеринарной сфере подтверждает важность обучения навыкам общения [6]. Исследования показывают, что как практикующие ветеринары, так и студенты оценивают вербальное общение и навыки межличностного взаимодействия как наиболее важные компетенции для потенциальных практикующих ветеринаров. Стоит отметить, что учебная программа ветеринарного образования не предусматривает изучение таких значимых тем, как способы оказания социальной поддержки клиентам, потерявшим своих домашних животных. Кроме того, недавние исследования показали, что коммуникативная подготовка в ветеринарном образовании осуществляется не на должном уровне и некоторые студенты направления подготовки «Ветеринария» и практикующие врачи не обладают навыками общения в критических ситуациях, следовательно, возникает необходимость в пост образовательном обучении с целью повышения навыков коммуникации у ветеринарных врачей [1].

В профессиональной практике ветеринарный врач достаточно часто сталкивается с необходимостью озвучивания неприятных новостей, связанных с:

- 1) хроническими или неизлечимыми заболеваниями домашних животных;
- 2) предстоящим сложным лечением или безуспешным лечением;
- 3) непредвиденными последствиями во время операции или постоперационный период;
- 4) экстренными ситуациями;
- 5) принятием решения об эвтаназии.

Избежать негативных психологических последствий в ходе обсуждения с клиентом сложных клинических ситуаций помогают такие клиентоориентированные стратегии как: тщательный подбор речевых средств, использование открытых вопросов, коммуникация посредством невербальных средств, применение различных стратегий коммуникации, проявление эмпатии, уважительное отношение к личным границам клиентов во избежание чувства вины за состояние своего питомца.

Этапы взаимодействия клиента и ветеринара заключаются в первоначальном приветствии, сборе анамнеза, осмотре питомца, объяснении диагноза, предложении вариантов лечения и завершении взаимодействия. Данный подход в медицинском приеме клиентов с питомцем идентичен с работой врачей с людьми. Однако существуют кардинальные отличия, связанные с неумением животных объяснить причину недомогания, описать свои болевые ощущения и в этом случае только от объяснений владельцев питомцев зависит правильность определения диагноза и последующего лечения животного.

Коммуникативные неудачи в ветеринарной практике также могут быть связаны с недостаточным количеством времени, отведенным на врачебную консультацию. Данное обстоятельство может приводить к тому, что в отведенное время врач не предоставляет исчерпывающую информацию по течению и лечению болезни и клиенты вынуждены искать необходимые сведения в Интернете, которые чаще всего неправильно интерпретируются и приводят к некорректному лечению и усложнению течения болезни [5].

Успех благоприятного исхода болезни во многом зависит от эффективной коммуникации, доверия клиента и строго соблюдения рекомендаций врача.

Профессионализм любого специалиста во многом зависит от уровня коммуникативной компетенции. Специфика профессиональной работы ветеринарного врача основывается на соблюдении баланса между врачом, владельцем питомца и животным. Формирование и развитие профессиональных коммуникативных навыков у студентов направления подготовки «Ветеринария» имеет важное значение [4].

В качестве пути решения по развитию навыка профессиональной и коммуникативной компетенций будущих ветеринарных врачей приведем рекомендации доктора Аманды Чин:

- 1) Внимательно относиться к клиенту, уважать его мнение, применять активное слушание в процессе общения.
- 2) Проявлять эмпатию. По мнению большинства клиентов врачи пренебрегают проявлением сочувствия и сопереживания.
- 3) Четко и всесторонне доносить достоверную информацию по состоянию животного, течению болезни, возможным осложнениям и последствиям, разъяснять алгоритм лечения.
- 4) В случае невозможности оказания квалифицированной помощи в силу недостаточной компетенции, либо отсутствия необходимого диагностического оборудования, направлять клиентов к другому специалисту.
- 5) Постоянно совершенствовать профессиональные навыки – проходить курсы повышения квалификации.
- 6) Документировать информацию – вести протокол консультаций (диагностика, анамнез болезни и рекомендации по лечению заболевания) [3].

Соблюдение данных рекомендаций положительно влияет на общение врач - клиент, вызывает доверие к профессиональной компетентности специалиста.

Анализ исследуемого материала выявил коммуникативные проблемы врачей и будущих ветеринарных специалистов, связанных с недостаточным вниманием к развитию профессиональных коммуникативных навыков в высших учебных заведениях. Данная проблема требует дальнейших исследований с целью изучения и анализа зарубежного опыта области развития коммуникативных навыков и разработки эффективных моделей коммуникации.

#### **Библиографический список**

1. Богданова, Ю. З. Педагогический аспект формирования речевой коммуникации студентов аграрного профиля / Ю. З. Богданова - Текст: непосредственный // Гуманитарные и социальные науки. – 2020. – № 6. – С. 243-251. – DOI 10.18522/2070-1403-2020-83-6-243-251.

2. Джагаева, М. А. Особенности деловой коммуникации в зарубежных странах / М. А. Джагаева, Г. А. Касумова - Текст: непосредственный // Достижения молодежной науки для агропромышленного комплекса: сборник LVI научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых, Тюмень, 01 марта 2023 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2023. – С. 23-26.

3. Кольцова, А.И., Протасова, Е.М., Красильщик, Е.А. Коммуникабельность ветеринара как составляющая эффективности лечебно-профилактической практики / А.И. Кольцова, Е.М. Протасова, Е.А. Красильщик // Научное обозрение. Педагогические науки. –

2019. – № 2-4. – С. 51-54 Текст: электронный - URL: <https://science-pedagogy.ru/ru/article/view?id=2035> (дата обращения: 31.03.2024).

4. Короткова, Н. Л. Роль коммуникации в профессиональной подготовке будущего ветеринарного врача / Н. Л. Короткова - Текст: непосредственный // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. – 2022. – № 3(36). – С. 182-187. – DOI 10.36809/2309-9380-2022-36-182-187.

5. Эмирханова, Е. А. Формирование профессиональной лексики ветеринарного врача и её влияние на лексикон владельцев животных / Е. А. Эмирханова, Г. А. Касумова - Текст: непосредственный // Современные проблемы прикладной паразитологии : Сборник трудов национальной научно-практической конференции, посвященной 80-летию со дня рождения Г.С. Сивкова, Тюмень, 26 мая 2023 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2023. – С. 219-225.

6. Armitage-Chan E. A. Developing a professional studies curriculum to support Veterinary professional identity formation / Armitage-Chan E. A., May S. A. - Текст: непосредственный // Journal of Veterinary Medical education. 2018 No. 45 (4). P. 489–501. DOI: 10.3138/jvme.1216-192r1

### References

1. Bogdanova, Yu. Z. Pedagogicheskij aspekt formirovaniya rechevoj kommunikacii studentov agrarnogo profilya / Yu. Z. Bogdanova - Tekst: neposredstvenny`j // Gumanitarny`e i social`ny`e nauki. – 2020. – № 6. – S. 243-251. – DOI 10.18522/2070-1403-2020-83-6-243-251.

2. Dzhagaeva, M. A. Osobennosti delovoj kommunikacii v zarubezhny`x stranax / M. A. Dzhagaeva, G. A. Kasumova- Tekst: neposredstvenny`j // Dostizheniya molodezhnoj nauki dlya agropromy`shlennogo kompleksa: sbornik LVI nauchno-prakticheskoy konferencii studentov, aspirantov i molody`x ucheny`x, Tyumen`, 01 marta 2023 goda. – Tyumen`: Gosudarstvenny`j agrarny`j universitet Severnogo Zaural`ya, 2023. – S. 23-26.

3. Kol`czova, A.I., Protasova, E.M., Krasil`shhik, E.A. Kommunikabel`nost` veterinara kak sostavlyayushhaya e`ffektivnosti lechebno-profilakticheskoy praktiki / A.I. Kol`czova, E.M. Protasova, E.A. Krasil`shhik // Nauchnoe obozrenie. Pedagogicheskie nauki. – 2019. – № 2-4. – S. 51-54 Текст: e`lektronny`j - URL: <https://science-pedagogy.ru/ru/article/view?id=2035> (data obrashheniya: 31.03.2024).

4. Korotkova, N. L. Rol` kommunikacii v professional`noj podgotovke budushhego veterinarnogo vracha / N. L. Korotkova - Tekst: neposredstvenny`j // Vestnik Omskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Gumanitarny`e issledovaniya. – 2022. – № 3(36). – S. 182-187. – DOI 10.36809/2309-9380-2022-36-182-187.

5. E`mirhanova, E. A. Formirovanie professional`noj leksiki veterinarnogo vracha i eyo vliyanie na leksikon vladel`cev zhivotny`x / E. A. E`mirhanova, G. A. Kasumova - Tekst: neposredstvenny`j // Sovremenny`e problemy` prikladnoj parazitologii : Sbornik trudov nacional`noj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvyashhennoj 80-letiyu so dnya rozhdeniya G.S. Sivkova, Tyumen`, 26 maya 2023 goda. – Tyumen`: Gosudarstvenny`j agrarny`j universitet Severnogo Zaural`ya, 2023. – S. 219-225.

6. Armitage-Chan E. A. Developing a professional studies curriculum to support Veterinary professional identity formation / Armitage-Chan E. A., May S. A. - Текст: непосредственный // Journal of Veterinary Medical education. 2018 No. 45 (4). P. 489–501. DOI: 10.3138/jvme.1216-192r1

**Контактная информация:**

Рямова Полина Викторовна. E-mail: [ryamovapv@edu.gausz.ru](mailto:ryamovapv@edu.gausz.ru)

Касумова Гуля Адиловна. E-mail: [kasumovaga@gausz.ru](mailto:kasumovaga@gausz.ru)

**А.И. Селиванова**, студентка АТИ, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Е.С. Коршунова**, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

### **ЭФФЕКТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ ЗАПОМИНАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ «ЭКОЛОГИЯ И ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ» ГАУ СЕВЕРНОГО ЗАУРАЛЬЯ**

Статья рассматривает стратегии запоминания новых слов по направлению «Экология и природопользования» для студентов аграрного университета Северного Зауралья. Авторы выявили, что к данным стратегиям относятся контекстуальное изучение слов, использование ассоциаций и связей, повторение новых слов, активное использование профессиональной лексики и роль онлайн ресурсов в освоении новых слов. Результаты проведенного анкетирования среди студентов ГАУ Северного Зауралья показали, что использование мобильных приложений, онлайн платформ, онлайн словарей является самой актуальной и эффективной стратегией изучения новой профессиональной лексики из-за своей доступности.

**Ключевые слова:** лексика, стратегия, речь, ассоциация, онлайн ресурсы, словарь

**A.I. Selivanova**, student of the Agro-Technology Institute of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**E.S. Korshunova**, Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University

### **THE EFFECTIVE METHODS OF MEMORIZATION OF PROFESSIONAL LEXIS FOR STUDENTS TRAINED IN THE DIRECTION OF “ECOLOGY AND NATURE MANAGEMENT”**

The article considers the methods of memorization of new words for students trained in the direction of “Ecology and nature management” of Northern Trans-Ural State Agricultural University. The authors found that these methods include contextual word learning, using associations and connections, repeating new words, active usage of professional lexis and role of online resources for the development of new words. The results of convey conducted among students of Northern Trans-Ural SAU show that using mobile apps, online platforms, online dictionaries is the most actual and effective method of learning new professional lexis due to their availability.

**Key words:** lexis, method, speech, association, online resources, dictionary

По мере развития информационных технологий и современной системы коммуникаций, происходит распространение английского языка в глобальном масштабе. В связи с этим его изучение играет важную роль. В настоящее время он является основным кандидатом на роль lingua franca, языка международного общения, который применяется

практически во всех сферах жизни общества, являясь инструментом общения для педагогов, лингвистов, социологов и ученых всего мира [2, с. 725]. Об английском языке говорят как об едином языке межнационального общения, языке, который вслед за Дэвидом Кристалом стали называть глобальным [7].

Одним из ключевых аспектов успешного овладения английским языком является запоминание новых слов. Чем больше лексики осваивают изучающие английский язык, тем богаче и эффективнее осуществляется межкультурная коммуникация.

**Цель** данной работы: изучить стратегии запоминания профессиональной лексики для студентов направления «Экология и природопользование» ГАУ Северного Зауралья и выявить самую актуальную стратегию.

Запоминание английских слов, связанных с направлением «Экология и природопользование» может быть вызовом для многих студентов. Как эффективно усваивать и сохранить в памяти профессиональную лексику? Как освоить большой словарный запас и не забыть уже изученные слова? В этой статье мы рассмотрим несколько эффективных стратегий, которые помогут студентам направления «Экология и природопользование» ГАУ Северного Зауралья в запоминании английских слов по специальности.

**Первая стратегия:** контекстуальное изучение, согласно которому необходимо учить слова по специальности в контексте предложений или текстов, чтобы понять и запомнить их значения. Изучение слов в контексте позволяет студентам понять, в каких ситуациях они используются. Это помогает запомнить слова более эффективно, а также упрощает их воспроизведение и применение в речи. Приведем в качестве примера небольшой текст “Climatic changes” [8]:

Climate is a weather a certain place has over a long period of time. Climate has a very important influence on plants, animals and humans and is different in different parts of the world.

But recently the climate has changed a lot, especially in Europe. Scientists think that the reason is greenhouse effect. It is caused by carbon dioxide. Carbon dioxide is produced when we burn things. Also people and animals breathe in oxygen and breathe out carbon dioxide. As you know, trees take this gas from air and produce oxygen. But in the last few years people have cut down and burn big areas of rainforest. This means that there are fewer trees and more carbon dioxide.

This gas in the atmosphere works like glass in a greenhouse. It lets heat get in, but it doesn't let much heat get out. So the atmosphere becomes warmer.

Greenhouse effect is sometimes called global warming.

В тексте есть слова, которые можно перевести с помощью языковой догадки: climate – климат, effect – эффект, atmosphere – атмосфера, global – глобальный, period – период. С помощью словаря можно узнать значения следующих слов: influence – влияние, carbon dioxide – углекислый газ, trees – деревья, oxygen – кислород, greenhouse – теплица.

Для изучения значений незнакомых терминов по экологии можно использовать следующие словари: «Англо-русский терминологический словарь по экологии» М. Н. Пигаревой [6], англо-русский словарь по экологии под редакцией Николаевой О. Б. [5], англо-русский / русско-английский экологический словарь-справочник» авторов А. Н. Камнева, Б. И. Кочурова, Е. А. Истоминой [4].

**Вторая стратегия:** использование ассоциаций и связей. Суть данной стратегии сводится к созданию связи между словами по специальности и уже известными словами или образами. Например, слово может ассоциироваться с чем-то личным для студента, а созданный образ поможет обучающемуся запомнить значение слова. Основное правило для

создания ассоциации – это яркий и запоминающийся образ. Ассоциации должны быть однозначными либо нестандартными, смешными, тогда они скорее отложатся в памяти [1, с. 76]. Например, nature – природа: НАТУРальное – значит природное. По возможности необходимо искать слова, у которых в составе слова есть часть, похожая на английское слово. Clay – глина: КЛЕЙ – похожая консистенция у клея и глины. Имеет смысл искать слова, у которых можно провести ассоциацию по разным параметрам. Heat – жара: жаркие ХИТЫ лета. Можно найти русские слова, похожие по звучанию с английским словом.

**Третья стратегия:** повторение новых слов, которое является одним из ключевых аспектов при освоении незнакомых лексических единиц. Повторять новые слова необходимо несколько раз и регулярно, чтобы закрепить их в памяти. Можно использовать карточки с словами небольшого размера, с одной стороны на которой написано английское слово, а с другой стороны – русское. Студенты сначала читают английское слово, а затем его перевод [3, с. 31]. Таким образом английские слова можно выучить за довольно короткое время. Также применяются различные осязаемые методы, такие как письменное закрепление новых слов в форме диктантов.

**Четвертая стратегия:** активное использование профессиональной лексики, например, слов в разговоре, письме; составление предложений с новой лексикой, например: *Заполните пропуски в предложениях следующими словами и фразами: species / unique plants / environment / a greenhouse effect / destruction: 1) Global warming is often called a ... 2) This is different from global warming because here you have the actual ... of the ozone layer. 3) In ecology, the study is of animals and plants and the interactions they have with each other and the ... around them. 4) For example, in the global ecology, many ... have gone extinct long before they were discovered. 5) At the same time, many ... have been lost because their habitats have been destroyed, and with them the healing powers that so many people need have disappeared.*

Пример другого упражнения: *Переведите следующие предложения на русский язык, при необходимости используйте словарь:* 1) Эрнст Геккель, немецкий зоолог, изобрёл слово «экология» в 1869 году. 2) Туризм изменяет ландшафт и часто разрушает часть экосистемы. 3) Определённые виды деятельности в горнодобывающей промышленности также считаются причиной загрязнения земель. 4) Вторичная переработка отходов позволяет как сократить их объём, содержащийся на свалках, так и спасти природные ресурсы.

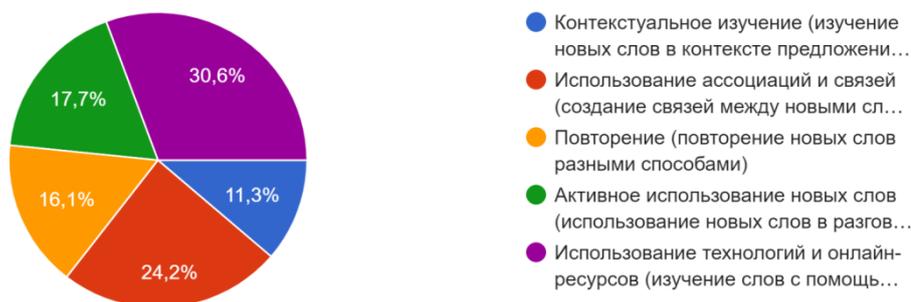
Практиковать навыки можно, используя новые слова на практике, чтобы они стали частью активной речи обучающихся.

**Пятая стратегия:** использование технологий и онлайн ресурсов. Сегодня существует множество мобильных приложений, онлайн словарей, глоссариев и интерактивных упражнений, которые могут помочь студентам направления «Экология и природопользование» ГАУ Северного Зауралья в изучении и запоминании новых слов по специальности. Среди них можно выделить следующие ресурсы: Lingvaleo, Memrise, Duolingo, Aword и другие.

Мы провели исследование среди 62 студентов ГАУ Северного Зауралья, результаты которого показали, какая стратегия запоминания английских слов является для них самой эффективной:

## Какую стратегию запоминания новых английских слов вы используете?

62 ответа



Согласно результатам исследования, самым актуальным для студентов является использование технологий и онлайн ресурсов (30,6%), на втором месте – использование ассоциаций и связей (24,2%), третье место было отдано активному использованию новых слов (17,7%), на четвертом месте – повторение (16,1%) и на последнем пятом месте – контекстуальное изучение (11,3%).

В ходе опроса мы выявили, что использование технологий и онлайн ресурсов является самой актуальной стратегией запоминания английских слов по направлению «Экология и природопользование» ГАУ Северного Зауралья. По нашему мнению, эта стратегия является самой эффективной и актуальной благодаря своей доступности. Студенты могут использовать приложения как на компьютере, так и на телефоне в любое удобное для них время. Так же онлайн-ресурсы предлагают широкий выбор материалов для изучения, включая видео уроки, словари, игры, тесты и т.д.

### Вывод

В заключение можно отметить, что запоминание английских слов представляет собой сложный процесс, но с применением современных стратегий, различных технологий и онлайн-ресурсов студенты ГАУ Северного Зауралья могут усваивать лексику более эффективно и уверенно использовать ее в своей речи. Каждый обучающийся имеет свои собственные предпочтения, выбирая подходящие ему способы запоминания английских слов, в результате чего можно расширять словарный запас и совершенствовать навыки общения на английском языке.

### Библиографический список

1. Ванягина, М. Р. Применение мнемотехники для обучения иноязычной лексике / М. Р. Ванягина. – Текст: непосредственный // Педагогика и психология образования. – 2019. – № 3. – С. 71-85.
2. Данчев, И. В., Коршунова, Е. С. Оценка владения английским языком у студентов технических факультетов / И. В. Данчев, Е. С. Коршунова. – Текст непосредственный // Достижения молодежной науки для агропромышленного комплекса: материалы LVI научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. – Тюмень: ГАУ Северного Зауралья, 2022. – Ч. 3. – С. 725-731.
3. Жердева, Е. В., Новоселова, К. А., Олейник, Т. В. Традиционные и инновационные методы запоминания иноязычной лексики / Е. В. Жердева, К. А. Новоселова, Т. В. Олейник. –

Текст непосредственный // XXXV Международные научные чтения (памяти Л. Д. Ландау): материалы Международной научно-практической конференции. – Москва: ООО "Европейский фонд инновационного развития", 2018. – С. 30-32.

4. Камнев, А. Н., Кочуров, Б. И., Истомина, Е. А. *Англо-русский / русско-английский экологический словарь-справочник* / сост. А. Н. Камнев, Б. И. Кочуров, Е. А. Истомина. – НИИ Школьные технологии, 2018. – 384 с. – Текст непосредственный

5. Николаева О. Б. *Англо-русский словарь по экологии: для студентов и аспирантов эколог. и лесотехн. специальностей* / Сост. О. Б. Николаева. – Красноярск: СибГТУ, 2003. – 55 с. – Текст непосредственный

6. Пигарева, М. Н. *Англо-русский терминологический словарь по экологии: электрон. термин.словарь* / сост. М. Н. Пигарева. – Самара: Изд-во СГАУ, 2013. – URL: <https://z-library.se/book/3555560/4aab2e/Англорусский-терминологический-словарь-по-экологии-Электронный-ресурс-электрон-терминолог-слов.html>.

7. Crystal, D. *English as a Global Language*. – Cambridge: Cambridge University Press, 2003. – 212 p. – Текст непосредственный

8. Texts on the topic «Ecology. Ecological Problems». – URL: <https://englishinn.ru/texts-on-the-topic-ecologu-ecological-problems.html#6> (дата обращения: 03.02.2024). – Текст электронный.

### References

1. Vanyagina, M. R. *Primenenie mnemotekhniki dlya obucheniya inoyazychnoj leksike* / M. R. Vanyagina. – *Tekst: neposredstvennyj // Pedagogika i psihologiya obrazovaniya*. – 2019. – № 3. – S. 71-85.

2. Danchev, I. V., Korshunova, E. S. *Ocenka vladeniya anglijskim yazykom u studentov tekhnicheskikh fakul'tetov* / I. V. Danchev, E. S. Korshunova. – *Tekst neposredstvennyj // Dostizheniya molodezhnoj nauki dlya agropromyshlennogo kompleksa: materialy LVI nauchno-prakticheskoy konferencii studentov, aspirantov i molodyh uchenyh*. – Tyumen': GAU Severnogo Zaural'ya, 2022. – Ch. 3. – S. 725-731.

3. Zherdeva, E. V., Novoselova, K. A., Olejnik, T. V. *Tradicionnye i innovacionnye metody zapominaniya inoyazychnoj leksiki* / E. V. Zherdeva, K. A. Novoselova, T. V. Olejnik. – *Tekst neposredstvennyj // XXXV Mezhdunarodnye nauchnye chteniya (pamyati L. D. Landau): materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii*. – Москва: ООО "Европейский фонд инновационного развития", 2018. – С. 30-32.

4. Kamnev, A. N., Kochurov, B. I., Istomina, E. A. *Anglo-russkij / russko-anglijskij ekologicheskij slovar'-spravochnik* / sost. A. N. Kamnev, B. I. Kochurov, E. A. Istomina. – НИ Школ'ные технологии, 2018. – 384 с. – Текст: neposredstvennyj

5. Nikolaeva O. B. *Anglo-russkij slovar' po ekologii: dlya studentov i aspirantov ekolog. i lesotekhn. special'nostej* / Sost. O. B. Nikolaeva. – Krasnoyarsk: SibGTU, 2003. – 55 s. – Текст: neposredstvennyj

6. Pigareva, M. N. *Anglo-russkij terminologicheskij slovar' po ekologii: elektron. termin.slovar'* / sost. M. N. Pigareva. – Samara: Izd-vo SGAU, 2013. – URL: <https://z-library.se/book/3555560/4aab2e/Anglorusskij-terminologicheskij-slovar'-po-ekologii-Elektronnyj-resurs-elektron-terminol-slov.html>.

7. Crystal, D. *English as a Global Language*. – Cambridge: Cambridge University Press, 2003. – 212 p. – Текст: neposredstvennyj

8. Texts on the topic «Ecology. Ecological Problems». – URL: <https://englishinn.ru/texts-on-the-topic-ecologu-ecological-problems.html#6> (data obrashcheniya: 03.02.2024). – Tekst elektronnyj.

**Контактная информация:**

Коршунова Елена Сергеевна e-mail: [korshunova.es@gausz.ru](mailto:korshunova.es@gausz.ru)

Селиванова Анна Игоревна e-mail: [selivanova.ai@edu.gausz.ru](mailto:selivanova.ai@edu.gausz.ru)

**К.А. Торгашов**, студент, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Г.А. Касумова**, старший преподаватель кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## **СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ ДЕЛОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ В РОССИИ, ВЕЛИКОБРИТАНИИ И США**

В данной статье рассматривается вопрос о деловой коммуникации англоговорящих стран. Были изучены особенности деловых коммуникаций Соединенных штатов Америки, Великобритании и России. Проведен сравнительный анализ основ деловых коммуникаций стран для выявления общих и отличительных черт с целью понимания эффективности деловых отношений в бизнес и корпоративной среде. Также были изучены и рассмотрены культурные особенности Великобритании и Америки для понимания эффективной коммуникации и устранения ошибок в общении с представителями данных стран. По проанализированному материалу был проведен опрос среди студентов ГАУ Северного Зауралья 3 курса направления подготовки «Агроинженерия» с целью выявления актуальности изученной темы и материалов по теме «Межкультурные деловые коммуникации». Были сделаны соответствующие выводы и даны рекомендации.

**Ключевые слова:** деловые коммуникации, культура, речевой этикет, межкультурное общение.

**K.A. Torgashov**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**G.A. Kasumova**, senior teacher of foreign languages chair Northern Trans-Ural State Agricultural University.

## **COMPARATIVE ANALYSIS OF THE FEATURES OF BUSINESS COMMUNICATIONS IN RUSSIA, THE UK AND THE USA**

This article discusses the issue of business communication in English-speaking countries. The features of business communications of the United States of America, Great Britain and Russia were studied. A comparative analysis of the fundamentals of business communications of the countries was carried out to identify common and distinctive features in order to understand the effectiveness of business relations in the business and corporate environment. The cultural peculiarities of Great Britain and America were also studied and considered in order to understand effective communication and eliminate mistakes in communicating with representatives of these countries. Based on the analyzed material, a survey was conducted among students of the GAU of the Northern Trans-Urals of the 3rd year of the Agroengineering training course in order to identify the relevance of the studied topic and materials on the topic "Intercultural business communications". Relevant conclusions were drawn and recommendations were made.

**Keywords:** business communications, culture, speech etiquette, intercultural communication.

Деловые коммуникации являются одной из важных структур в профессиональной реализации, так как во многом они определяют успешность заключения сделок как на национальном уровне, так и на международном. По своей сути деловые коммуникации это совокупность моральных норм и правил, применяемых в деловой сфере [5]. Обращаясь к вопросу о взаимодействии на международном уровне, все осложняется не только незнанием того или иного языка (в нашем случае страны, преимущественно владеющие английским языком (Великобритания и Америка)), но также культурными особенностями данных стран так как в совокупности они определяют различие в деловой сфере и в понимании профессиональных аспектов

Актуальность данного исследования подтверждается тем, что на момент написания статьи у России сложились непростые отношения со странами Американской и Европейской частей света, поэтому изучение особенностей деловых коммуникаций с нашей стороны показывает готовность налаживать взаимовыгодные деловые отношения со всеми странами мира.

Целью данной статьи является изучение особенностей и различий в деловых коммуникациях России и англоязычных стран (Великобритания и США).

Задачи исследования:

- Изучить особенности деловых коммуникаций Америки, Великобритании и России.
- Провести опрос студентов направления подготовки «Агроинженерия» с целью выявления интереса к данному вопросу и уровня понимания значимости межкультурной деловой коммуникации в современных реалиях.
- Сделать соответствующие выводы и дать рекомендации.

Особенностью деловой коммуникации России является ее универсальность, так как Российское государство в течение длительного времени формировалось под воздействием различных культур как внешних, так и внутренних. Россию принято называть многонациональной страной, которая совмещает культуры различных народов. В общей сложности в России по переписи на 2021 год проживает около 193 этносов. Особенности многокультурной страны накладывают определенные обязательства, а именно учитывать национальные особенности деловых партнеров и относиться к ним с уважением [4].

Стоит отметить, что культура деловой коммуникации в России достаточно консервативна и проявляется это в следующем:

- соблюдение регламента присущего деловому общению (время, место, продолжительность переговорного процесса);
- соблюдение речевого этикета и делового стиля общения;
- соблюдение дресс-кода.

Подобное отношение к ведению деловых встреч безусловно дает положительный результат, однако для большинства иностранных контрагентов россияне воспринимаются как суровые и закрытые люди.

Что касается особенности деловой коммуникации в США, то она имеет общие черты с российской с точки зрения мультикультурности, которая связана с массовым потоком иммиграции на протяжении двухсот лет. Однако, несмотря на мультикультурализм, американская деловая личность позиционирует себя как неповторимая индивидуальность, объединяющая в себе ярко выраженные мультикультурные ценности. В американской культуре очень ценят свое время и избегают обсуждения личной жизни. Деловые встречи

американцев не усложнены излишней официальностью. Для них не имеет значение общественное положение и возраст делового партнера. Однако, стоит отметить, что в американской деловой культуре неформальность не является проявлением неуважения к партнерам, напротив таким образом демонстрируется равенство по отношению ко всем участникам коммуникации.

Отличительной чертой деловой культуры Великобритании является формализованность. В британском деловом этикете нет места эмоциональности и сентиментальности. Как правило англичане достаточно сдержанны и при кажущемся внешнем дружелюбии ограничивают межличностные контакты. При всем при этом британцы учтивы и уважительно относятся к своим партнерам, ценят их личное пространство.

Определим общие черты и отличия деловых культур разных стран:

- Быстрый переход к делам и решение в основном исключительно деловых вопросов.
- Анализ особенностей деловых коммуникаций трех стран показал, что для решения вопросов используются деловые связи.
- Все выше рассмотренные страны гордятся своим происхождением.
- Формальным моментом всегда является обмен контактами, например визитки.
- Лингвокультурная специфика английского делового языка отличается от родственного американского варианта и тем более русского языка. Сравнивая использование речевых формул в деловой коммуникации отметим, что при обращении к партнеру в Великобритании используют фамилию и приставку (Mr, Mrs/Miss/Ms) до тех пор, пока не будет предложено перейти на имена. [2]. В России принято обращение на «Вы» и по имени и отчеству.
- Российские и американские деловые коммуникации менее формальны чем в Великобритании.
- В основе деловой культуры разных стран к своим деловым партнёрам всегда стоит взаимное уважение друг к другу. Данный принцип прослеживается практически во всех правилах деловой коммуникации вне зависимости от страны и личных переживаний.

В целом, анализируя особенности деловой межкультурной коммуникации, можно отметить, что несмотря на национальные и культурные различия, деловое общение зиждется на общих правилах делового этикета – уважение к деловому партнеру, соблюдение регламента официальных встреч, знание и уважение национальных традиций иностранных контрагентов.

В ГАУ Северного Зауралья среди студентов направления подготовки «Агроинженерия» был проведён опрос с целью определения значимости знания особенностей деловых коммуникаций в англоговорящих странах (Америка и Великобритания) и в России. В опросе приняли участие 15 респондентов в возрасте от 18 до 23 лет. Им были заданы следующие вопросы:

1) Считаете ли вы что знание культуры другой страны важно в процессе деловой коммуникации? (рис.1). С вариантами ответов: а) да, б) нет, в) воздержусь.

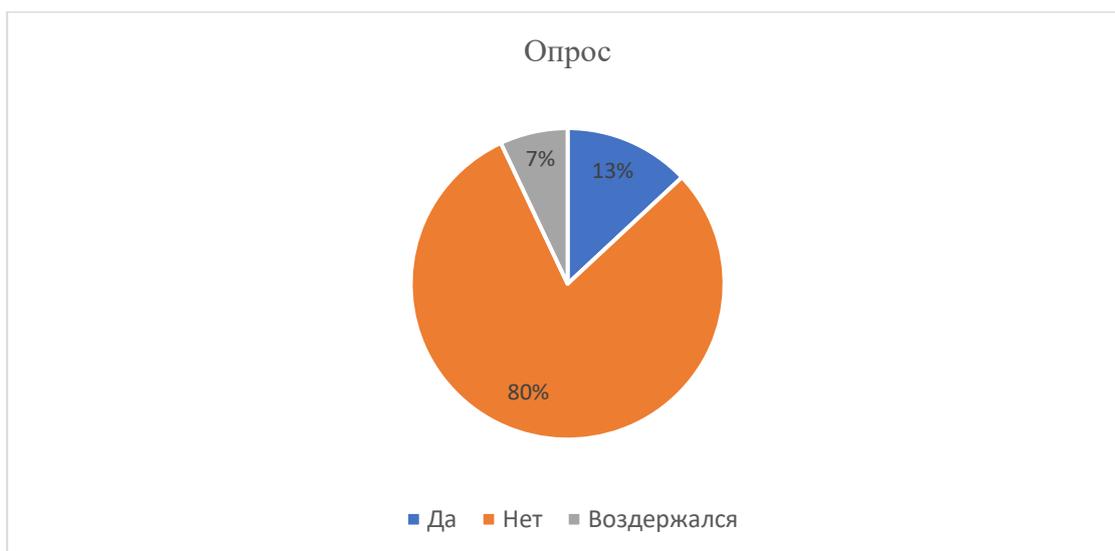
2) Является ли многонациональность общей чертой для Великобритании, России и США? (рис.2) Варианты ответов: а) да, б) нет, в) воздержусь.

3) Какая страна, более формализованная в плане общения - США или Великобритания? (рис.3). С такими вариантами ответов: а) США, б) Великобритания, в) не знаю.



**Рис.1 - Результаты исследования по вопросу - Считаете ли вы что знание культуры другой страны важно в процессе деловой коммуникации?**

Исходя из результатов данного вопроса, большинство респондентов уверены, что знание культуры другой страны при деловой коммуникации является важным аспектом и положительно влияет на исход деловых встреч.



**Рис.2 - Результаты исследования по вопросу - Является ли многонациональность общей чертой для Великобритании, России и США?**

Следуя результатам полученных ответов на данный вопрос, можно сделать вывод что, респонденты не знают о том, что, например, Великобритания также является многонациональной страной и не могут назвать народы каких национальностей там проживают. Этот показатель говорит о низком уровне иноязычной компетентности и преподавателям иностранного языка необходимо обратить внимание на развитие навыков, связанных с социокультурными вопросами стран изучаемого языка [1, 3].



**Рис.3 - Результаты исследования по вопросу: Какая страна, более формализованная в плане делового общения - США или Великобритания?**

Исходя из результатов данного опроса можно сделать вывод что, респонденты имеют представления о том, что Великобритания с точки зрения ведения деловых отношений более формализованная страна нежели США.

Анализ изученного материала и результаты исследования показали, что несмотря на политические разногласия тема изучения деловой культуры англоговорящих стран является на сегодняшний день актуальным вопросом, так как перспектива возобновления и развития деловых отношений неизбежна.

Давая рекомендации по данному исследованию, первое что нужно делать это добросовестно подходить к изучению культуры других стран, обычаев, а также самого предмета деловой культуры. Второе - относиться уважительно к традициям народов и быть терпимее к национальным особенностям той или иной страны. По возможности, чтобы показать уважение к перспективным партнерам из другой страны, изучать их язык. На ряду с этим, важно знать свою культуру и демонстрировать ее другим, поскольку только так возможно построить тесные взаимоотношения, которые лягут в основу крепкого бизнеса.

#### **Библиографический список**

1. Богданова, Ю. З. Особенности языкового образования в условиях неязыкового вуза / Ю. З. Богданова - Текст: непосредственный // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2020. – № 3-2. – С. 49-53.
2. Варфоломеева, Н. С., Харитонов, Ю. С., Ключев, И. А. Вариативность делового этикета в английской, американской и русской лингвокультурах. / Н.С. Варфоломеева, Ю.С. Харитонов, И.А. Ключев. — Текст: электронный // Эпоха науки. - 2022. - №32. - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/variativnost-delovogo-etiketa-v-angliyskoy-amerikanskoj-i-russkoy-lingvokulturah> (дата обращения: 22.03.2024).
3. Касумова, Г. А. К вопросу о социопрагматической компетенции как коммуникативной составляющей иноязычной речевой культуры обучающихся / Г. А. Касумова - Текст: непосредственный // Мир науки. Педагогика и психология. – 2021. – Т. 9, № 4.

4. Порошина, П. В. Особенности делового этикета России и Кореи как фактор влияния на двустороннее сотрудничество /П.В. Порошина, — Текст: электронный // Корееведение в России: направление и развитие. - 2024. - №2. - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-delovogo-etiketa-rossii-i-korei-kak-faktor-vliyaniya-na-dvustoronnee-sotrudnichestvo> (дата обращения: 22.03.2024).

5. Салменкова, М.В., Коркишко, А.А. Этикет в деятельности современного делового человека / М. В. Салменкова., А.С Зозуля, — Текст: электронный // Форум молодых ученых. - 2019. - №2 (30). - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/etiket-v-deyatelnosti-sovremennogo-delovogo-cheloveka> (дата обращения: 23.03.2024).

### References

1. Bogdanova, Yu. Z. Osobennosti yazykovogo obrazovaniya v usloviyax neyazykovogo vuza / Yu. Z. Bogdanova - Tekst: neposredstvennyj // Sovremennaya nauka: aktual'ny'e problemy` teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarny'e nauki. – 2020. – № 3-2. – S. 49-53.

2. Varfolomeeva, N. S., Xaritonova, Yu. S., Klyuev, I. A. Variativnost` delovogo e`tiketa v anglijskoj, amerikanskoj i russkoj lingvokul'turax. / N.S. Varfolomeeva, Yu.S. Xaritonova, I.A. Klyuev. — Tekst: e`lektronnyj // E`poxa nauki. - 2022. - №32. - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/variativnost-delovogo-etiketa-v-angliyskoj-amerikanskoj-i-russkoj-lingvokulturax> (data obrashheniya: 22.03.2024).

3. Kasumova, G. A. K voprosu o sociopragmaticheskoy kompetencii kak kommunikativnoj sostavlyayushhej inoyazychnoj rechevoj kul'tury` obuchayushhixsya / G. A. Kasumova - Tekst: neposredstvennyj // Mir nauki. Pedagogika i psixologiya. – 2021. – Т. 9, № 4.

4. Poroshina, P. V. Osobennosti delovogo e`tiketa Rossii i Korei kak faktor vliyaniya na dvustoronnee sotrudnichestvo /P.V. Poroshina, — Текст: e`lektronnyj // Kорееведение в России: направление и развитие. - 2024. - №2. - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-delovogo-etiketa-rossii-i-korei-kak-faktor-vliyaniya-na-dvustoronnee-sotrudnichestvo> (data obrashheniya: 22.03.2024).

5. Salmenkova, M.V., Korkishko, A.A. E`tiket v deyatelnosti sovremennogo delovogo cheloveka / M. V. Salmenkova., A.S Zozulya, — Текст: e`lektronnyj // Forum molody`x ucheny`x. - 2019. - №2 (30). - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/etiket-v-deyatelnosti-sovremennogo-delovogo-cheloveka> (data obrashheniya: 23.03.2024).

### Контактная информация:

Касумова Гуля Адидовна: [kasumovaga@gausz.ru](mailto:kasumovaga@gausz.ru)

Торгашов Кирилл Алексеевич: [torgashov.ka@edu.gausz.ru](mailto:torgashov.ka@edu.gausz.ru)

**В.В. Торопова**, студентка АТИ, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Е.С. Коршунова**, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## СОПОСТАВЛЕНИЕ ОРИГИНАЛА РОМАНА “HARRY POTTER AND THE ORDER OF THE PHOENIX” ДЖ. РОУЛИНГ С ДВУМЯ ЕГО ПЕРЕВОДАМИ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ

Статья рассматривает способы перевода эпитетов из оригинала романа английской писательницы Дж. Роулинг “Harry Potter and the Order of the Phoenix” в двух переводческих версиях. Описываются понятие «идиостиль писателя», средства выразительности речи в художественной литературе, проблемы передачи идиостиля писателя, история возникновения идеи о серии романов про Гарри Поттера. Авторы заключают, что эпитеты как выразительные средства из фрагмента оригинала, были переведены на русский язык с помощью калькирования, грамматической трансформации, инверсии, приема добавления, которые помогли переводчикам передать задумку писателя.

**Ключевые слова:** идиостиль, выразительные средства речи, Гарри Поттер, переводчик, эпитет, Джоан Роулинг, переводческие трансформации

*V.V. Toropova, student of the Agro-Technology Institute of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University;*

*E. S. Korshunova Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University*

## COMPARISON OF THE TEXT OF THE NOVEL “HARRY POTTER AND THE ORDER OF THE PHOENIX” WITH TWO RUSSIAN VERSIONS

The article considers the translation modes of epithets from the text of the novel “Harry Potter and the Order of the Phoenix” by the English writer Joanne Rowling in two translation versions. The concept “writer’s individual style”, expressive means of speech in fiction, the problem of conveying the writer’s idiosyncrasy, the history of origin of books about Harry Potter are described in the article. The authors come to conclusion that epithets as expressive means from the original were translated into Russian with the help of tracing, grammatical transformation, inversion, which helped the translators express the author’s vision.

**Key words:** individual style, expressive means of speech, Harry Potter, translator, epithet, Joanne Rowling, translation transformations

В настоящее время наблюдается возрастающий интерес исследователей к художественным произведениям в жанре «фэнтези». Особую известность в этом жанре получила английская писательница Дж. Роулинг с серией книг о волшебнике Гарри Поттере.

Писательница использует различные средства художественной выразительности речи, создавая свой волшебный мир магии. Переводчик должен уметь правильно подбирать для них функциональные аналоги на языке перевода, чтобы читатели смогли ознакомиться с замыслом автора в доступной форме [7, с. 609]. Также переводчику художественного текста необходимо создать произведение, способное оказывать художественно-эстетическое воздействие на читателя, создавая в его воображении те же образы, что и у читателей оригинала. **Цель** данной статьи – определить способы перевода эпитетов на основе сопоставления текста оригинала – “Harry Potter and the order of the phoenix” и двух переводных версий «Гарри Поттер и орден Феникса» с английского на русский язык.

В качестве **материала** исследования были использованы три источника. Первый источник – оригинал романа на английском языке [10]; второй источник – русская версия романа в исполнении В. П. Голышева, В. О. Бабкова, Л. Ю. Мотылева [4]; третий источник – русская версия романа в исполнении Марии Спивак [5].

Каждый писатель обладает собственным индивидуальным стилем (идиостилем), под которым понимается система индивидуально-эстетического использования свойственных данному периоду развития художественной литературы средств словесного выражения» [1, с. 85]. Для отображения выразительности произведения, автор использует различные стилистические средства – тропы, употребляемые в переносном значении, которые усиливают образное мышление читателя и помогают интерпретировать замысел писателя. К ним относят сравнения, метафору, эпитеты, гиперболы, перифразы, олицетворения и некоторые другие [2]. Авторы художественных произведений часто прибегают к использованию тропов в своих произведениях для описания природы, образов героев, для создания атмосферы в тексте. Одним из важных стилистических приемов, который служит для создания экспрессивности в художественной литературе, представляет собой эпитет. Он создает образную картину художественного произведения и позволяет читателям полностью погрузиться в текст. Перевод эпитетов накладывает на переводчика дополнительную нагрузку и ответственность, так как от него требуется адекватно передать заложенную автором яркость и многогранность эпитетов, а также мастерство автора, создателя оригинала.

Воспроизведение идиостиля произведения составляет едва ли не самую большую проблему для переводчика. Для реализации творческой манеры автора оригинала переводчику необходимо как можно ближе ознакомиться с авторской эстетикой, его образом мышления, особенностями мировосприятия, его творческой биографией и в процессе перевода следовать авторскому стилю. Согласно Н. К. Гарбовскому, точное воспроизведение текста оригинала переводчиком без каких бы то ни было искажений невозможно, так как перевод есть лишь приближение, более или менее полное, но никогда не абсолютное, к тексту оригинала [3, с. 32]. Таким образом, успех перевода во многом зависит от мастерства и интуиции переводчика.

Джоан Роулинг – британская писательница, известная как автор серии романов о Гарри Поттере. Её книги стали самыми продаваемыми в истории (более 500 миллионов экземпляров), получив несколько наград. Как зародилась у писательницы идея создания данной книги? В двадцатипятилетнем возрасте (1990 г) на вокзале в зале ожидания поезда Манчестер – Лондон, который задержали на четыре часа, Джоан Роулинг придумала историю о мальчике-волшебнике. Позднее все черновики с этой историей она хранила в обувной коробке. От первой истории «Гарри Поттер и философский камень» отказались все издательства. В 1997 году издательство Bloomsbury напечатало первый тираж 1000

экземпляров, которые были раскуплены, и читателям понравилась история волшебника. Популярность романа росла и Джоан приступила писать продолжение истории [8].

Джоан Роулинг завоевала сердца миллионов читателей по всему миру своей волшебной серией книг о Гарри Поттере. История о молодом волшебнике, который стал символом упорства, дружбы и силы, не оставила равнодушными поклонников фэнтези литературы. Хотя книги Гарри Поттера были сначала написаны на английском языке, они быстро получили популярность и в других странах. Таким образом, возникла необходимость в их переводе на различные языки, чтобы больше людей могли насладиться волшебством и приключениями Гарри.

В своей работе мы решили проанализировать эпитеты – важные с точки зрения экспрессивности, которые писательница Дж. Роулинг очень часто использует в своем романе, так как они характеризуют героев и разные события, определяют и оттеняют особенности изображаемого. Поэтому мы выбрали пример из оригинала, в котором представлены данные тропы. Далее мы сопоставим его с двумя вариантами перевода на русский язык и проанализируем, какими способами переводят эпитеты переводчики. При анализе способов перевода мы опирались на классификацию переводческих трансформаций и приёмов перевода В. Н. Комиссарова [6].

В данном исследовании сравниваются две версии перевода, наиболее подходящие для сравнительно-сопоставительного анализа, – перевод в исполнении В. П. Гольшева, В. О. Бабкова, Л. Ю. Мотылева, и второй вариант – в исполнении Марии Спивак.

Рассмотрим пример: “He was a skinny, black-haired, bespectacled boy who had the pinched, slightly unhealthy look of someone who has grown a lot in a short space of time. His jeans were torn and dirty, his T-shirt baggy and faded, and the soles of his trainers were peeling away from the uppers” [10]. Перевод В. П. Гольшева, В. О. Бабкова, Л. Ю. Мотылева: «Это был худой, черноволосый парнишка в очках, чуть болезненный и угловатый на вид, – посмотришь, и сразу ясно, что он сильно вытянулся за короткое время. Джинсы рваные и грязные, футболка мешковатая и выцветшая, кроссовки скоро запросят каши» [4]. Перевод Марии Спивак: «Этот тощий черноволосый мальчик в очках, видимо, сильно прибавил в росте за короткое время и поэтому выглядел слегка нездорово. На нем были грязные рваные джинсы, мешковатая линялая футболка и старые спортивные тапочки, которые просили каши» [5].

В оригинале представлены эпитеты, описывающие внешность Гарри и его одежду: *skinny, black-haired, bespectacled, pinched, slightly unhealthy, torn, dirty, baggy, faded*. В двух переводах такие эпитеты, как *skinny, black-haired, bespectacled, torn, dirty, baggy, faded* переданы с помощью калькирования, как худой, черноволосый, в очках, рваный, грязный, мешковатая, выцветшая (линялая). В обоих переводах используется инверсия – перестановка элементов оригинала – Мария Спивак поменяла местами эпитеты *torn and dirty* – грязные и рваные, а переводчики В. П. Гольшев, В. О. Бабков, Л. Ю. Мотылев переставили местами *pinched, slightly unhealthy* – чуть болезненный и угловатый. Также была применена грамматическая трансформация – полная или частичная реконструкция предложения, замена частей речи и членов предложения при переводе: М. Спивак фразу “*pinched, slightly unhealthy look*” перевела как «выглядел слегка нездорово». В. П. Гольшев, В. О. Бабков, Л. Ю. Мотылев для эпитета “*pinched*”, который дословно имеет значение «замученный», «истощенный» подбирают слово с другим смыслом – «угловатый». В своем переводе М. Спивак добавляет новые эпитеты – «старые спортивные», характеризующие тапочки.

Тексту может придавать экспрессивность фразеологизм – особое средство выразительности, которое представляет собой неделимое сочетание слов, которое употребляется исключительно в переносном значении. В двух русских вариантах появляется фразеологизм «кроссовки (тапочки), которые просят кашу», отсутствующий в оригинале, который иносказательно сообщает о том, что обувь нуждается в починке [9].

### **Вывод**

Сравнивая два перевода эпитетов из небольшого фрагмента оригинала с английского на русский язык мы пришли к выводу, что переводчики используют такие способы перевода эпитетов как калькирование, грамматическую трансформацию, инверсию, прием добавления. Переводчики В. П. Голышев, В. О. Бабков, Л. Ю. Мотылев и М. Спивак стремились к буквальному переводу, чтобы подчеркнуть оригинальность и словарный запас языка писательницы.

На наш взгляд, перевод В. П. Голышева, В. О. Бабкова, Л. Ю. Мотылева более приближен к русскому литературному языку, чем перевод М. Спивак, из-за доступности и простоты переводимых эпитетов. Несмотря на сходства и различия в переводе, все переводчики проявили профессионализм и талант в своей работе, благодаря труду которых русскоязычные читатели могут наслаждаться приключениями Гарри Поттера и попадать в волшебный мир, который создала Джоан Роулинг.

### **Библиографический список**

1. Виноградов, В. В. О языке художественной литературы / В. В. Виноградов. – М.: Художественная литература, 1959. – 655 с. – Текст: непосредственный.
2. Выразительные средства языка. – URL: <https://russkiyazyk.ru/tablitza/vyirazitelnyie-sredstva-yazyka> (дата обращения: 06.02.2024). – Текст электронный.
3. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. 3-е изд., испр. и доп. М.: Издательство Юрайт. – 2016. – 413 с. – Текст: непосредственный.
4. Дж. К. Роулинг Гарри Поттер и Орден Феникса. – URL: [https://4italka.su/detskoe/fantastika\\_dlya\\_detey/557920/fulltext.htm](https://4italka.su/detskoe/fantastika_dlya_detey/557920/fulltext.htm) (дата обращения: 05.02.2024). – Текст электронный.
5. Дж. К. Роулинг Гарри Поттер и Орден Феникса. URL: <https://knizhnik.org/dzhoan-rouling/garri-potter-i-orden-feniksa-perevod-marii-spivak/1> (дата обращения: 03.02.2024). – Текст электронный.
6. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение. Учебное пособие. – Москва: ЭТС, 2002. – 424 с. – Текст: непосредственный.
7. Коршунова, Е. С. Сопоставление текста рассказа «Коса» Р. Брэдбери и двух его переводов с английского языка на русский / Е. С. Коршунова. – Текст: непосредственный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2023. – Том 16. – Выпуск 2. – С. 609-614.
8. Писатели «с улицы»: самая влиятельная женщина Британии Джоан Роулинг. – URL: <https://mediting.livejournal.com/2547.html> (дата обращения: 01.02.2024). – Текст электронный.
9. Фразеологический словарь русского литературного языка. – URL: [https://phraseology.academic.ru/10072/Каша\\_просят](https://phraseology.academic.ru/10072/Каша_просят) (дата обращения: 06.02.2024). – Текст электронный.

10. Harry Potter and the Order of the Phoenix. URL: <https://www.rulit.me/books/harry-potter-and-the-order-of-the-phoenix-read-167953-1.html> (дата обращения: 02.02.2024). – Текст электронный.

### References

1. Vinogradov, V. V. O yazyke hudozhestvennoj literatury / V. V. Vinogradov. – M.: Hudozhestvennaya literatura, 1959. – 655 s. – Tekst: neposredstvennyj.

2. Vyrazitel'nye sredstva yazyka. – URL: <https://russkiyazyk.ru/tablitza/vyrazitelnyie-sredstva-yazyka> (data obrashcheniya: 06.02.2024). – Tekst elektronnyi.

3. Garbovskij, N. K. Teoriya perevoda: uchebnik i praktikum dlya akademicheskogo bakalavriata / N. K. Garbovskij. 3-e izd., ispr. i dop. M.: Izdatel'stvo Yurajt. – 2016. – 413 s. – Tekst: neposredstvennyj.

4. Dzh. K. Rouling Garri Potter i Orden Feniksa. – URL: [https://4italka.su/detskoe/fantastika\\_dlya\\_detey/557920/fulltext.htm](https://4italka.su/detskoe/fantastika_dlya_detey/557920/fulltext.htm) (data obrashcheniya: 05.02.2024). – Tekst elektronnyi.

5. Dzh. K. Rouling Garri Potter i Orden Feniksa. URL: <https://knizhnik.org/dzhoan-rouling/garri-potter-i-orden-feniksa-perevod-marii-spivak/1> (data obrashcheniya: 03.02.2024). – Tekst elektronnyi.

6. Komissarov, V.N. Sovremennoe perevodovedenie. Uchebnoe posobie. – Moskva: ETS, 2002. – 424 s. – Tekst: neposredstvennyj.

7. Korshunova, E. S. Sopostavlenie teksta rasskaza «Kosa» R. Bredberi i dvuh ego perevodov s anglijskogo yazyka na russkij / E. S. Korshunova. – Tekst: neposredstvennyj // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. – 2023. – Tom 16. – Vypusk 2. – S. 609-614.

8. Pisateli «s ulicy»: samaya vliyatel'naya zhenshchina Britanii Dzhohan Rouling. – URL: <https://mediting.livejournal.com/2547.html> (data obrashcheniya: 01.02.2024). – Tekst elektronnyi.

9. Frazеologicheskij slovar' russkogo literaturnogo yazyka. – URL: [https://phraseology.academic.ru/10072/Kashi\\_prosyat](https://phraseology.academic.ru/10072/Kashi_prosyat) (data obrashcheniya: 06.02.2024). – Tekst elektronnyi.

10. Harry Potter and the Order of the Phoenix. URL: <https://www.rulit.me/books/harry-potter-and-the-order-of-the-phoenix-read-167953-1.html> (data obrashcheniya: 02.02.2024). – Tekst elektronnyi.

### Контактная информация:

Коршунова Елена Сергеевна e-mail: [korshunova.es@gausz.ru](mailto:korshunova.es@gausz.ru)

Торопова Виктория Витальевна e-mail: [toropova.vv@edu.gausz.ru](mailto:toropova.vv@edu.gausz.ru)

**А.Д. Трифонова**, студентка ИБиВМ, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Е.С. Коршунова**, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОГО РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Статья рассматривает такие особенные черты английской речи, как тихий голос, немногословность, стремление демонстрировать коммуникативный оптимизм и избегать серьезных тем при разговоре, отсутствие прямого отказа на просьбу, обязательность представления людей. Доказано, что английский речевой этикет тесно связан с чертами характера англичан – вежливостью, сдержанностью, холодностью, самообладанием, терпимостью, справедливостью, чувством юмора. Сделаны выводы о том, что, изучая английский язык, необходимо обязательно обратить внимание на речевой этикет жителей Туманного Альбиона, который играет важную роль в различных коммуникативных ситуациях.

**Ключевые слова:** речевой этикет, англичане, Туманный Альбион, вежливость, стиль общения

**A.D. Trifonova**, student of the Institute of Biotechnology and Veterinary Medicine of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**E.S. Korshunova** Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University

## PECULIARITIES OF ENGLISH SPEECH ETIQUETTE

The article considers such peculiar characteristics of English speech as loud voice, reticence, desire to demonstrate communicative optimism and escape serious topics during conversation, absence of direct refusal to request, obligation to introduce people. It was proved that English speech etiquette is closely connected to character features of Englishmen – politeness, restraint, coldness, self-control, tolerance, fairness, sense of humor. The article concludes that while learning English it's necessary to pay attention to speech etiquette of inhabitants of Albion which plays an important role in different communicative situations.

**Key words:** speech etiquette, Englishmen, Albion, politeness, style of communication

Английский язык распространяется по всему миру высокими темпами, что вызывает интерес к его изучению. Одним из важных аспектов овладения английским языком для русского человека являются особенности английского речевого этикета, которые в корне отличаются от тех, которые приняты в России. Данная тема является **актуальной**, так как в процессе коммуникации с англичанами следует тщательно следовать всем правилам и нормам английской речи, в противном случае их несоблюдение может привести к трудностям в

межкультурном взаимодействии. Данная тема поможет не допустить ошибок при разговоре, избежать неловких ситуаций и выглядеть культурно образованным человеком в глазах носителей языка.

**Цель работы:** выявить особенности речевого этикета англичан.

Речевой этикет – совокупность принятых обществом правил речевого поведения в соответствующих сферах и ситуациях общения [6]. Речевой этикет – важный элемент речевой и поведенческой культуры народа, связанный с понятием социальной нормы речевого поведения и вежливости. По мнению англичан, лучше всего свои манеры продемонстрировать в разговоре – “Nowhere is there room for the display of good manners so much as in conversation” [10, p. 16].

В разные исторические периоды складываются определенные мнения русских об англичанах, что объясняется стереотипностью мышления. Еще в XVI веке англичан, как и всех выходцев из Западной Европы, называли «немцами» – иначе «немыми», не говорящими на русском языке. С развитием экономических, политических и культурных контактов стал выделяться образ «ангилейских немцев». Так их описывали в учебнике Славяно-греко-латинской академии: «Английские люди доброобразны, веселоваты, телом белы, очи имеют светлы, во всем изрядны, подобны итальянцам». С появлением первых путевых заметок о британских землях в конце XVIII века в русский язык вошло слово «сплин» – болезненная подавленность и уныние как черта национального характера англичан [3]. Из данных примеров можно заключить, что, изучая английский речевой этикет, русскому человеку необходимо также знать главные черты характера англичан, с помощью которых он реализуется.

И. А. Стернин в книге «Русский речевой этикет» затрагивает особенности речевого этикета разных стран, в том числе Великобритании. В русском языке существуют различия между «ты» и «вы», а в английском существует только «вы», «ты» вышло из употребления еще в XVI веке [5, с. 13]. Англичане шутят, говоря, что теперь хозяин своего кота обращается к нему на «вы».

Первой важной чертой английской речи является тихий голос, что является следствием вежливости англичан, которая, согласно Кейт Фокс, является симптомом социальной неловкости, так называемой отрицательной вежливости, в угоду потребностям других людей, не желающих, чтобы им навязывались или вмешивались в их частную жизнь [7, с. 112]. Английский этикет требует отказаться от резкого и громкого тона во время разговора с собеседником. Жители Туманного Альбиона считают, что даже лёгкое повышение голоса расценивается, как призыв к скандалу. Один из немногих случаев, когда англичанин может себе позволить повысить голос, это ситуация вызывающего поведения оппонента, которое не принято в обществе. Во всех остальных случаях оба собеседника должны вести себя сдержано, поскольку так диктуют правила английского этикета. Из вежливости англичанин словно разговаривает сам с собой, а не с собеседником.

Важным аспектом вежливости является немногословность. В отличие от русских, англичане не могут рассказать всю свою жизнь первому встречному человеку. В силу большой эмоциональности россиянам свойственны открытость и душевность, в то время как английскому этикету присущее сдержанность, холодность и терпимость. Англичане считают, что самообладание является самой достойной чертой характера, которая заключается в том, что человек не должен слишком явно проявлять на людях чрезмерную эмоциональность, открыто проявлять свои чувства [1, с. 42]. Если русский народ славится гостеприимством, то

у англичан это просто форма вежливости. Большим отличием так же является то, что жители Туманного Альбиона обладают невероятным чувством справедливости и чаще соблюдают правила и формальности.

Англичанам присущ коммуникативный оптимизм – стремление демонстрировать в общении, что у тебя все хорошо. Практически утратила свою семантику, превратившись в обычное приветствие, английская формула о состоянии собеседника *How are you?* – Как дела? Отвечать на данный вопрос не обязательно. Часто адресату даже не предоставляется возможности ответить на него. В случае же ответа предполагается, что он будет положительным – *I'm well, I'm very well, I'm fine, I'm really very well.*

Для официального стиля общения в большей степени характерны английские формулы *good morning, good afternoon, good evening.* При обращении к группе знакомых людей (к друзьям, студентам, соседям и т.д.) используется приветствие – *morning lads, guys, folks.* Сфера употребления приветствия *hello* в последнее время чаще всего употребляется как знак начала общения, а также как приветствие по телефону. Приветствие “*hi*” напротив, приобрело широкую сферу употребления – так здороваются коллеги, секретарь может поприветствовать своего начальника, студент – преподавателя, школьник – учителя [4].

В современной Англии обязательность представления людей является важным ритуалом, хоть и постепенно ослабевает. В отличие от русских, англичане при знакомстве ведут себя чрезвычайно сдержанно и хладнокровно.

Еще одной особенностью манер англичан является форма их обращения друг к другу, при которой они проявляют большую сдержанность к физическим контактам. Они не любят к кому-либо прикасаться, лишь обмениваются краткими рукопожатиями. Англичане излишние прикосновения считают слишком назойливыми. Чего не скажешь о русских, у которых ритуал приветствия из рукопожатий может превратиться в длительные объятия [8].

Хотелось бы упомянуть о том, что англичане являются любителями пустых бесед. Они любят обсуждать погоду или то, как утром выгуляли собаку. Их избегание важных тем и рассказов о себе является чуждым для других народов, но для самих англичан это вполне привычно. Более того, считается дурным тоном неуверенно проявлять свою эрудицию и вообще безапелляционно утверждать что бы то ни было [5, с. 21].

Ещё одной специфической особенностью английского речевого этикета является отсутствие прямого отказа на предложение или просьбу. Англичанин никогда не скажет просто “*No*”, так как это будет крайне невежливо. По мнению Т. В. Лариной, чтобы не поставить себя в неудобное положение, англичанин сначала поблагодарит за предложение, затем выразит готовность помочь, затем даст причину своего отказа и, как правило, предложит другие варианты [2].

Как известно, особую роль в коммуникативной культуре англичан играет юмор. В английском юморе много иронии и сарказма, он помогает поднять настроение, решать трудные вопросы, выразить несогласие и даже высмеять противника. Юмор может быть очень тонким, и иностранцам порой сложно понять, шутят англичане или нет [9].

### **Вывод**

На основании проведенного исследования можно сделать вывод о том, что речевой этикет англичан отличается от этикетов других народов. Англичане имеют свой спектр специальных слов и выражений, придающих вежливую форму речи, а также правила, согласно которым эти клише употребляются на практике в различных ситуациях общения. Английскому речевому этикету свойственны такие характеристики как вежливость,

невозмутимость, чувство юмора, терпимость, самообладание, сдержанность, коммуникативный оптимизм. Вообще, английский речевой этикет является наиболее классической формой этикета.

Изучая английский язык, необходимо пристальное внимание уделить изучению речевого этикета Великобритании – этот компонент владения языком чрезвычайно важен для общения, ошибки здесь сразу бросаются в глаза и особенно привлекают внимание, порой – настораживают окружающих.

### Библиографический список

1. Коршунова, Е. С. Культурные нормы как регулятор поведения англичан / Е. С. Коршунова. – Текст непосредственный // Мир инноваций. – 2023. – Выпуск 3(26). – С. 41-44.
2. Ларина, Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. – Москва: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. – 507 с. – Текст: непосредственный.
3. Образ Великобритании в русском искусстве. – URL: <https://www.culture.ru/s/zapiski-puteshestvennika/velikobritaniya/> (Дата обращения: 21.02.2024). – Текст: электронный.
4. Особенности английской коммуникации. – URL: <https://studfile.net/preview/6312578/page:2/> (дата обращения: 20.02.2024). – Текст: электронный.
5. Стернин, И. А. Русский речевой этикет. – Воронеж: ВОИПКРО, 1996. – 73 с. – Текст: непосредственный.
6. Стилистический энциклопедический словарь русского языка. – URL: [https://stylistics.academic.ru/146/Речевой\\_этикет](https://stylistics.academic.ru/146/Речевой_этикет) (дата обращения: 16.02.2014). – Текст: электронный.
7. Фокс, К. «Наблюдая за англичанами» Скрытые правила поведения. – М.: РИПОЛ классик, 2011. – 512 с. – Текст: непосредственный.
8. Эти странные англичане: Манеры и этикет. – URL: <https://www.langust.ru/review/xenoeng5.shtml#top> (дата обращения: 19.02.2014). – Текст: электронный.
9. Evason, N. British Culture. Communication // Cultural Atlas. – URL: <https://culturalatlas.sbs.com.au/britishculture/british-culture-communication/> (дата обращения: 18.02.2024). – Текст: электронный.
10. Peters, B. Tea and Conversation (English Eccentricities). – Copper Beech Publishing LTD, 2000. – 64 p. – Текст: непосредственный.

### References

1. Korshunova, E. S. Kul'turnye normy kak regulyator povedeniya anglichan / E. S. Korshunova – Tekst neposredstvennyj // Mir innovacij. – 2023. – Vypusk 3(26). – S. 41-44.
2. Larina, T. V. Kategoriya vezhlivosti i stil' kommunikacii: sopostavlenie anglijskih i russkih lingvokul'turnyh tradicij. – Moskva: Rukopisnye pamyatniki Drevnej Rusi, 2009. – 507 s. – Tekst: neposredstvennyj.
3. Obraz Velikobritanii v russkom iskusstve. – URL: <https://www.culture.ru/s/zapiski-puteshestvennika/velikobritaniya/> (Data obrashcheniya: 21.02.2024). – Tekst elektronnyj.
4. Osobennosti anglijskoj kommunikacii. – URL: <https://studfile.net/preview/6312578/page:2/> (data obrashcheniya: 20.02.2024). – Tekst elektronnyj.

5. Sternin, I. A. Russkij rechevoj etiket. – Voronezh: VOIPKRO, 1996. – 73 s. – Tekst: neposredstvennyj.

6. Stilisticheskij enciklopedicheskij slovar' russkogo yazyka. – URL: [https://stylistics.academic.ru/146/Rechevoj\\_etiket](https://stylistics.academic.ru/146/Rechevoj_etiket) (data obrashcheniya: 16.02.2014). – Tekst elektronnyj.

7. Foks, K. «Nablyudaya za anglichanami» Skrytye pravila povedeniya. – M.: RIPOL klassik, 2011. – 512 s. – Tekst: neposredstvennyj.

8. Eti strannye anglichane: Manery i etiket. – URL: <https://www.langust.ru/review/xenoeng5.shtml#top> (data obrashcheniya: 19.02.2014). – Tekst elektronnyj.

9. Evason, N. British Culture. Communication // Cultural Atlas. – URL: <https://culturalatlas.sbs.com.au/britishculture/british-culture-communication/> (data obrashcheniya: 18.02.2024). – Tekst elektronnyj.

10. Peters, B. Tea and Conversation (English Eccentricities). – Copper Beech Publishing LTD, 2000. – 64 p. – Tekst: neposredstvennyj.

**Контактная информация:**

Коршунова Елена Сергеевна e-mail: [korshunova.es@gausz.ru](mailto:korshunova.es@gausz.ru)

Трифонова Анастасия Денисовна e-mail: [trifonova.ad@edu.gausz.ru](mailto:trifonova.ad@edu.gausz.ru)

**В.С. Трушникова**, студентка АТИ, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень;

**Научный руководитель: Е.С. Коршунова**, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья», г. Тюмень

## ТРАДИЦИИ СТУДЕНТОВ КОРНЕЛЛСКОГО УНИВЕРСИТЕТА И МАССАЧУСЕТСКОГО ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО ИНСТИТУТА

Статья рассматривает студенческие традиции двух американских вузов – Корнеллского университета и Массачусетского технологического института. Авторы описывают талисманы двух университетов, их различные праздники, шуточные трюки, спортивную жизнь. Приведены результаты опроса, проведенного среди студентов ГАУ Северного Зауралья, насколько хорошо они знакомы с традициями этих учебных заведений. Авторы приходят к выводу, что российская молодежь хорошо владеет данной информацией, что является показателем знаний о культуре Америки и будет способствовать взаимодействию между странами.

**Ключевые слова:** традиция, Корнеллский университет, Массачусетский технологический институт, талисман, опрос, студенты

**V. S. Trushnikova**, student of the Agro-Technology Institute of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University;

**Scientific supervisor: E. S. Korshunova**, Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages of the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Northern Trans-Ural State Agricultural University

The article considers students' traditions of two American higher educational institutions – Cornell University and The Massachusetts Institute of Technology. The authors describe the mascots of these institutions, their different holidays, comic tricks, sport life. The article presents the results of the survey conducted among students of the Northern Trans-Ural SAU how well they know traditions of two higher institutions. The authors come to conclusion that the Russian youth is well-informed of these traditions what is an indicator of knowledge about American culture and will contribute to interaction between nations.

**Key words:** tradition, Cornell University, The Massachusetts Institute of Technology, mascot, survey, students

В каждой стране студенты высших учебных заведений имеют свои традиции. Традиция представляет собой устойчивую систему поведения человека в разных сферах жизни [1, с. 42]. Своими студенческими традициями славятся колледжи и университеты в Соединенных Штатах Америки. Они могут показаться странными и непонятными для тех, кто не знаком с американской культурой. Эти традиции имеют глубокий исторический и культурный смысл, они помогают студентам почувствовать себя частью общества и укреплять связь с университетским сообществом. Некоторые относятся только к определенным учебным

заведениям, являясь частью их истории, а другие широко известны по всей стране. Русской молодежи необходимо иметь представление о том, чем живут американские студенты. Тем самым российские студенты могут обогатить свой кругозор и способствовать успешной межкультурной коммуникации между странами. Именно поэтому данная тема является **актуальной**.

**Цель** статьи – изучение студенческих традиций Корнеллского университета и Массачусетского технологического института и проведение опроса среди студентов ГАУ Северного Зауралья, чтобы выяснить, насколько хорошо они знают данные традиции.

Истоки многих американских студенческих традиций зародились еще в XIX веке. В те времена университеты были очень консервативными и формальными местами, и студенты были ограничены в своих возможностях для самовыражения и развлечения. Однако молодые люди нашли способы, чтобы украсить свою жизнь, и придумали множество вещей, которые впоследствии закрепились и дали начало популярным традициям.

Выбор для данного исследования в пользу Корнеллского университета и Массачусетского технологического института обусловлен тем, что именно данные вузы являются одними из крупнейших и известнейших университетов США, и нам захотелось выяснить, придерживаются ли студенты данных вузов каких-либо интересных традиций.

### **Традиции Корнеллского университета**

Корнеллский университет (Cornell University) – частный исследовательский университет, основанный в 1865 году. Это единственный университет Лиги плюща (Ivy League), которая является ассоциацией лучших американских университетов. Неформально понятие Лиги плюща возникло в честь зеленых побегов плюща, которыми были увиты стены университетов, а также ежегодной традиции студентов сажать плющ в первый день обучения [4].

Корнеллский университет располагается в небольшом тихом городке Итака в четырех часах езды от Нью-Йорка. В Корнелле обучается 24,000 студентов.

Неофициальным талисманом Корнеллского университета является **Тачдаун**, или **Большой красный медведь** (рис. 1).

**Рис. 1. Тачдаун, или талисман Корнеллского университета.**



Первым талисманом был черный медведь, представленный в 1915 году Спортивной ассоциацией Корнеллского университета. Еще три живых медведя в течение примерно двух десятилетий также появлялись в Корнелле, пока несколько лет спустя живого медведя не заменили костюмированные студенты.

Одним из популярных праздников в Корнеллском университете является Slope Day (День Склона), отмечаемый в последний день учёбы весеннего семестра. В этот день для студентов проводятся живые музыкальные выступления, лотереи, игры в стиле карнавала с угощениями. Этой традиции насчитывается свыше 100 лет [6].

Другой старейшей традицией является День Дракона, празднуемый ежегодно перед весенними каникулами вот уже более 100 лет. В 1901 году на День архитектурного колледжа студент Уиллард Стрейт вместе с группой архитекторов изготовили модель дракона, после чего это стало традицией [3]. Примерно за неделю до торжества студентами-архитекторами создаётся символический дракон (рис. 2, рис. 3).



Рис. 2. День Дракона в 2008 г.



Рис. 3. День Дракона в 2015 г.

В день праздника Дракона сначала церемониально проносят по площади центрального кампуса, а затем сжигают вместе с прикрепленными к нему язвительными записками, которые были написаны студентами и содержали остроумные и саркастические комментарии о событиях, происходящих в университете, а также о студенческой жизни.

Университет является членом Национальной ассоциации колледжей и университетов и участвует в соревнованиях в рамках Ivy League.

Команды университета Корнелл выступают под названием «Биг Ред» и участвуют в различных видах спорта, таких как футбол, баскетбол, хоккей, легкая атлетика, гребля, теннис, гольф и другие. Университет имеет сильные программы в нескольких видах спорта и регулярно достигает успехов на региональном и национальном уровнях.

Спорт играет важную роль в жизни студентов и создает сильное чувство командного духа и принадлежности к университету.

#### **Традиции Массачусетского технологического института**

Массачусетский технологический институт (The Massachusetts Institute of Technology) расположен в Кембридже (пригороде Бостона), штат Массачусетс, США. Является одним из самых престижных технических учебных заведений США и мира.

Бобер Тим является официальным талисманом МТИ (MIT) (рис. 4.).



Рис. 4. Бобёр Тим – талисман МТИ.

Бобер Тим появляется на спортивных мероприятиях, сборах средств и других мероприятиях. Тим – это не просто маскот, это отражение креативности, упорного труда, инноваций, решительности, которые определяют Массачусетский технологический институт [7].

Самые одаренные и талантливые студенты Массачусетского технологического института славятся тем, как они придумывают и демонстрируют провокационные и иногда даже незаконные шуточные трюки, отражающие изобретательную направленность этого образовательного учреждения. Именно отсюда пошло слово «хакер», т.е. человек, осуществивший подобную проделку. Чтобы совершить хак, часто требуется длительная подготовка и участие группы людей. Это происходит, как правило, ночью. В большинстве случаев шутников вычислить не удастся. Если же кто-то попался, парни подвергаются административному наказанию. Безобидные и действительно интересные хаки руководство MIT может даже поощрить. Например, самым известным хакером всех времен в MIT считается полицейская машина на куполе здания The Great Dome на кампусе университета, которую весенним утром 1994 года увидели жители Бостона. Машина была очень похожа на настоящую. В действительности, это был всего лишь каркас автомобиля Chevrolet Cavalier. Студенты собрали его ночью на куполе здания, снабдили всеми необходимыми атрибутами и даже поместили внутрь куклу полицейского с игрушечным пистолетом и коробкой фисташек [2].

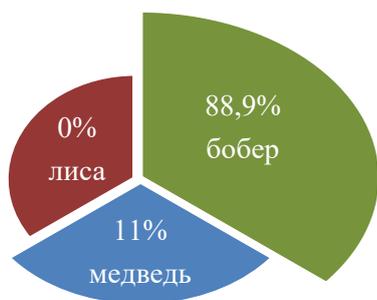
Спорт в MIT играет значительную роль в жизни студентов и общественности университета. MIT является членом NCAA Division III (National Collegiate Athletic Association) и участвует в соревнованиях в рамках New England Women's and Men's Athletic Conference (NEWMAC) [5].

Спортивные команды MIT выступают под названием “Engineers” и участвуют в различных видах спорта, включая футбол, баскетбол, бейсбол, греблю, легкую атлетику, плавание, теннис, волейбол и другие. Университет также предлагает клубные и рекреационные виды спорта для студентов, которые не участвуют в официальных соревнованиях.

### **Опрос студентов ГАУ Северного Зауралья**

Мы провели опрос среди студентов ГАУ Северного Зауралья, чтобы узнать, насколько хорошо они знают традиции Корнеллского университета и Массачусетского технологического института в США. В опросе приняли участие 40 студентов в возрасте 18-20 лет. Анкета включала 4 вопроса: 1) Какой зверь признан официальным талисманом Массачусетского технологического института? 2) Когда отмечают праздник «День Склона» в Корнеллском университете? 3) Какой праздник является одной из старейших традиций Корнеллского университета, празднуемый с 1901 года? 4) Какое название у спортивных команд Массачусетского технологического института? Каждый вопрос имел три варианта ответа, из которых респондентам необходимо было выбрать лишь один верный вариант. Рассмотрим результаты опроса.

**Вопрос 1.** Какой зверь признан официальным талисманом Массачусетского технологического института? а) медведь; б) лиса; в) бобер.



**Вопрос 2.** Когда отмечают праздник «День Склона» в Корнеллском университете?

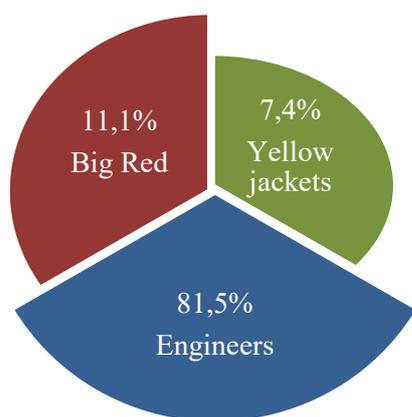
а) в последний день учебы осеннего семестра; б) в последний день учёбы весеннего семестра; в) в последний день зимних каникул.



**Вопрос 3.** Какой праздник является одной из старейших традиций Корнелльского университета, празднуемый с 1901 года? а) День Мамонта; б) День Крысы; в) День Дракона.



**Вопрос 4.** Какое название у спортивных команд Массачусетского технологического института? а) Engineers; б) Big Red; в) Yellow jackets.



Результаты показывают, что на каждый из 4 вопросов свыше 80% студентов дали правильный ответ. Из этого следует, что обучающиеся ГАУ Северного Зауралья хорошо ознакомлены с традициями Корнеллского университета и МТИ в Америке. Мы полагаем, что хорошая осведомленность российской молодежи о традициях американских вузов связана прежде всего с тем, что данная тема является для нее познавательной и интересной.

### **Выводы**

Авторы пришли к заключению, что Корнеллский университет и Массачусетский технологический институт в Америке имеют богатую и разнообразную культурную и образовательную среду, которая формирует уникальные традиции. Студенческая жизнь в американских университетах отличается от других стран своим акцентом на разнообразие, самостоятельность, активное участие в общественной жизни и поддержку студентов. Традиции, такие как спортивные мероприятия, общественные службы, академические ритуалы и мероприятия, играют важную роль в формировании студенческой культуры.

Исследование темы традиций и обычаев университетов Америки позволяет расширить горизонты и погрузиться в уникальную студенческую культуру этой страны. Мы надеемся, что данная работа поможет читателям лучше понять и оценить ценности и традиции американских университетов, а также успешно взаимодействовать с американскими студентами.

### **Библиографический список**

1. Коршунова, Е. С. Культурные нормы как регулятор поведения англичан / Е. С. Коршунова. – Текст непосредственный // Мир инноваций. – 2023. – Выпуск 3(26). – С. 41-44.
2. Легенды, традиции и проделки студентов МТИ. – URL: <https://hsw-mba.livejournal.com/67282.html> (дата обращения: 12.03.2024). – Текст электронный.
3. Самые яркие студенческие традиции в мире. – URL: <https://dzen.ru/a/YGxTaKEB2IyI7WC>. (дата обращения: 15.03.2024). – Текст электронный.
4. Что такое Лига плюща, какие университеты в нее входят. – URL: <https://zachnik.ru/blog/chto-takoe-liga-pljuscha-kakie-universitety-v-nee-vhodjat/> (дата обращения: 16.03.2024). – Текст электронный.
5. Campus life. Athletics. – URL: <https://catalog.mit.edu/mit/campus-life/athletics/> (дата обращения: 19.03.2024). – Текст электронный.
6. Cornell Slope Day. – URL: <https://dayfinders.com/cornell-slope-day/> (дата обращения: 18.03.2024). – Текст электронный.

7. Mit's Official Mascot. – URL: <https://admissionsight.com/mit-official-mascot/> (дата обращения: 25.03.2024). – Текст электронный.

### References

1. Korshunova, E. S. Kul'turnye normy kak regulyator povedeniya anglichan / E. S. Korshunova. – Tekst neposredstvennyj // Mir innovacij. – 2023. – Vypusk 3(26). – S. 41-44.

2. Legendy, tradicii i prodelki studentov MIT. – URL: <https://hsw-mba.livejournal.com/67282.html> (дата обращения: 12.03.2024). – Текст электронный.

3. Samye yarkie studencheskie tradicii v mire. – URL: <https://dzen.ru/a/YGxTaKEB2IyI7WC>. (дата обращения: 15.03.2024). – Текст электронный.

4. Chto takoe Liga plyushcha, kakie universitety v nee vhodyat. – URL: <https://zachnik.ru/blog/chto-takoe-liga-pljuscha-kakie-universitety-v-nee-vhodjat/> (дата обращения: 16.03.2024). – Текст электронный.

5. Campus life. Athletics. – URL: <https://catalog.mit.edu/mit/campus-life/athletics/> (дата обращения: 19.03.2024). – Текст электронный.

6. Cornell Slope Day. – URL: <https://dayfinders.com/cornell-slope-day/> (дата обращения: 18.03.2024). – Текст электронный.

7. Mit's Official Mascot. – URL: <https://admissionsight.com/mit-official-mascot/> (дата обращения: 25.03.2024). – Текст электронный.

### Контактная информация:

Коршунова Елена Сергеевна e-mail: [korshunova.es@gausz.ru](mailto:korshunova.es@gausz.ru)

Трушникова Варвара Сергеевна e-mail: [trushnikova.vs@edu.gausz.ru](mailto:trushnikova.vs@edu.gausz.ru)

**А.А. Уразова**, студент М-ЗРС-0-23-1, Институт биотехнологии и аграрной медицины, ФГБОУ ВО Государственного аграрного университета Северного Зауралья  
**А.В. Дрожших**, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Государственного аграрного университета Северного Зауралья

## НАУЧНЫЙ ТЕКСТ КАК ОСОБЫЙ ВИД ТЕКСТОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

В статье рассматривается проблема научной текстовой коммуникации и анализируется структурная и лексико-грамматическая специфика организации англоязычного научного текста. В статье показано, что при отборе лексико-грамматических средств автор англоязычного научного текста учитывает фактор потребителя научной информации, сложившиеся установки функционального стиля научной прозы, жанровые особенности построения научного текста, а также новейшие тренды в передаче научного знания адресату на современном этапе.

**Ключевые слова:** текстовая научная коммуникация; англоязычный научный текст; лексико-грамматические языковые характеристики, последние тенденции в передаче научного знания

**A.A. Urazova**, Student, Institute of Biotechnology and Veterinary Medicine, the Northern Trans-Ural State Agricultural University

**A.V. Drozhashchikh**, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Associate Professor at the Chair of Foreign Languages, the Northern Trans-Ural State Agricultural University

## SCIENTIFIC TEXT AS A SPECIAL TYPE OF TEXTUAL COMMUNICATION

This article is dedicated to the study of textual scientific communication. The objective of this research is to describe a range of lexical and grammatical means used in English-language academic texts. It is shown in the article that English-language academic texts are oriented toward the addressee and are executed in conformity with the standard rules required for the transmission of scientific information and the newest trends in textual scientific communication.

**Key words:** textual scientific communication, English-language academic text, lexical and grammatical linguistic parameters; recent trends in textual scientific communication

Настоящая работа посвящена рассмотрению специфики непрямой научной коммуникации на базе современного английского языка и изучению англоязычного научного текста - особого вида текстовой коммуникации. Исследование является актуальным, так как анализ структурной и лексико-грамматической организации англоязычных научных текстов вносит определенный вклад в разработку общей теории текста и способствует решению прикладных задач в области научно-технической лексикографии и практики обучения специалистов порождению первичных и вторичных научных текстов на английском языке.

Цель настоящего исследования состоит в том, чтобы выявить существенные структурные блоки и лексико-грамматические характеристики англоязычного научного текста и в самом общем виде наметить некоторые современные тенденции презентации научных знаний в рамках не прямой научной коммуникации – научного текста.

Как известно, передача научного знания осуществляется в процессе научной коммуникации, которая может быть прямой и не прямой. В первом случае автор-исследователь выражает свою точку зрения на тот или иной научный вопрос устно – в форме выступления перед аудиторией (научный доклад, публичная или вузовская лекция и т.д.). При не прямой научной коммуникации научные знания передаются в письменной форме - в виде научного текста, при этом адресант и адресат разделены либо только пространством или временем, либо тем и другим.

Научный текст является результатом целенаправленной деятельности автора и предназначен для пользователей-специалистов, обладающих высоким уровнем профессиональных компетенций в определенной предметной области. Характеризуя адресата научной информации, Л.В. Славгородская пишет следующее: «Обычно автор научного текста представляет себе своего будущего читателя или человека, достаточно хорошо знакомого с данной областью науки и достаточно владеющего принятой в ней системой знаков, чтобы понимать сказанное «с полуслова», а иногда и без слов – по формулам или условным обозначениям» [3, с. 125].

Лингвисты традиционно считают, что отличительными чертами научного текста являются смысловая точность, почеркнутая логичность, объективность и последовательность изложения, а также в целом неэмоциональная подача научной информации, что представляется наиболее удобным для обмена научными знаниями. В структурном плане научный текст имеет определенный набор информационных блоков для решения определенных информационных и дискурсивных задач. Так, в структуре англоязычной медицинской статьи научной направленности четко выделяются такие разделы как Introduction – Введение, Materials and Methods – Материалы и методы, Results and Discussion – Результаты и обсуждение Conclusion – Заключение. Например, в разделе «Введение» формулируется цель исследования и обосновывается постановка вопроса, в то время как в последующих сегментах текста происходит последовательное информирование читателя о ходе и результатах исследования с последующим их объяснением, детализацией и экземплификацией [2]. Отдельным разделом англоязычного научного текста выступает раздел Acknowledgements – Благодарность, который на современном этапе является не факультативным, а обязательным компонентом академического текста. В частности, в академическом журнале Neophilologus находим удачный образец учтвого и изысканного оформления сегмента благодарности: I thank my PhD supervisor, Juan Montero (University of Seville), and the supervisors of my research work for their guidance, inspiring comments and suggestions on this project. In addition, I am grateful to my anonymous reviewers for many valuable remarks. Finally, I thank Enrique and Anjuli for proofreading the final text (Neophilolus). По словам М.А. Сухомлиновой, предназначены для передачи благодарности идейным вдохновителям автора-исследователя [4, с. 320]. Аналогичные тренды получают распространение и в русскоязычной практике. Примерами могут служить не только сегменты-благодарности, но и посвящения в текстах юбилейных сборников и монографий, а также целые развернутые тексты предисловий [1, с. 31].

При этом необходимо отметить, что, несмотря на новейшие тенденции в представлении научной информации, современный научный текст в целом оформляется с учетом устойчивых стилевых стереотипов и дискурсивных процедур. Так, в сфере лексики главной особенностью англоязычных научных текстов является термины, функция которых заключается в том, чтобы обеспечить максимальную смысловую точность и профессиональный формат научного общения. Термины особенно существенны в том плане, что они сигнализируют о принадлежности текста, в котором они употребляются, к текстам определенной науки. В частеречном плане костяк терминов в англоязычных научных текстах составляют имена существительные, однако в последние десятилетия наблюдается взрывной рост многокомпонентных терминов. Многокомпонентные терминологические сочетания активно фигурируют как в гуманитарных, так и технических науках для языковой номинации сложных явлений и процессов в силу собственной большой семантической емкости.

Среди других групп лексики, встречающейся в научном тексте, необходимо особо выделить так называемые слова и коннекторы связи, которые могут быть аддитивными (also, and, similarly), иллюстрирующими (for example), поясняющими (thus), сопоставительными (however, but), противительно-уступительными (however, although), резюмирующими (therefore) и т.д. Помимо перечисленных логических коннекторов в схожей функции межфразовой связи выступают in addition to, in contrast to, contrary to, with regard of, as a result of, etc. К упомянутым средствам связи примыкают вводные предложения и метатекстовые высказывания типа as it was discussed above, отличительной особенностью которых является то, что они обладают способностью связывать как контактные, так и дистантные части научного сообщения. Очевидно, что использование в разумных пределах конструкций и оборотов связи повышает как помехоустойчивость научного сообщения, так и возможности его успешного декодирования получателем информации.

Синтаксические решения также выполнены в русле стилевой специфики англоязычного научного текста. Для синтаксического строя англоязычного научного текста оказываются релевантными сложноподчиненные предложения с придаточной частью. Преобладают глагольные формы Present Indefinite, Past Indefinite и Present Perfect действительного и страдательного залога. Существенной характеристикой синтаксиса англоязычного научного текста является использование деагентивных синтаксических построений, что ведет к повышенному употреблению двучленных пассивных конструкций и помогает автору-исследователю решить важные прагматические задачи («пассив скромности», уход от ответственности за результаты исследования и т.д.).

Таким образом, на основании проведенного исследования мы пришли к следующим выводам:

1. В современном мире научные знания распространяются посредством прямых и непрямых научных коммуникаций. Большую роль в этом процессе играют научные тексты, которые обладают определенной стилистикой, структурной и лексико-грамматической организацией.

2. Стандартный текст англоязычной научной статьи включает 4 обязательных структурных блока: Introduction – Введение, Materials and Methods – Материалы и методы, Results and Discussion – Результаты и обсуждение, Conclusion – Заключение. В каждом из приведенных структурных блоков автор-исследователь решает определенные задачи по информированию адресата о своей научной концепции.

3. В сфере лексики главной особенностью англоязычных научных текстов является широкое функционирование терминологии. В последние десятилетия наблюдается взрывной рост многокомпонентных терминов, которые активно используются как в гуманитарных, так и технических науках для языковой номинации сложных явлений и процессов в силу собственной большой семантической емкости.

4. Для синтаксического строя англоязычного научного текста оказываются релевантными сложноподчиненные предложения с придаточной частью и конструкции с глаголом в форме Present Indefinite, Past Indefinite и Present Perfect действительного и страдательного залога. Существенной характеристикой синтаксиса англоязычного научного текста является использование деагентивных синтаксических построений, что помогает автору-исследователю решить задачи прагматического порядка.

5. В последние годы наблюдаются отступления от стандартного стиля англоязычной научной статьи за счет появления нового структурного раздела Acknowledgements – Благодарность, который предназначен для передачи благодарности идейным вдохновителям автора-исследователя. Аналогичные построения начинают встречаться и в русскоязычной практике написания научных текстов (сегменты-благодарности, посвящения в текстах юбилейных сборников и монографий, развернутые тексты предисловий).

#### **Библиографический список**

1. Голованова, Е.И. Интимизация современной научной речи / Е.И. Голованова – Текст: непосредственный // Языки профессиональной коммуникации. - Челябинск: Энциклопедия, 2007. - С. 31-35.
2. Гордеева, О.Н. Членение текста: структурно-статистический и динамический подходы / О.Н. Гордеева. – Текст непосредственный // Диалектика текста: в 2 т. / О.Н. Гордеева, О.В. Емельянова, Е.С. Петрова и др.; под ред. Проф. А.И. Варшавской. – СПб: Изд-во С-Петербур. ун-та. – Т 1. – С. 12-40.
3. Славгородская, Л.В. Научный диалог (лингвистические проблемы) / Л.В. Славгородская. - Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1986. - 167 с. – Текст непосредственный.
4. Сухомлинова, М.А. Прагмалингвистические характеристики жанра англоязычной академической статьи: дискурсивный анализ / М.А. Сухомлинова. – Текст непосредственный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2022. – Т. 15. - № 2. – С. 515-523.

#### **References**

1. Golovanova, E.I. Intimizatsija sovremennoj nauchnoj rechi / E.I. Golovanova – Tekst neposredstvennyj // Yazyki professional'noj kommunikatsii. - Chelyabinsk, 2007. - S. 31-35.
2. Gordeeva, O.N. Chleneniye teksta: strukturno-statisticheskiy i dinamicheskiy podhody / O.N. Gordeeva. - Tekst neposredstvennyj // Dialektika teksta: v 2 T. / O.N. Gordeeva, O.V. Emelyanova, E.S. Petrova I dr.; pod red. Prof. A.I. Varshavskoi. – SPb.: Izd-vo S.-Peterb.un-ta. – T. 1. – S. 12-40.
3. Slavgorodskaya, L.V. Nauchnyj dialog (lingvisticheskie problemy) / L. V. Slavgorodskaya. – L.: Nauka, Leningr. otd-nie, 1986. - 167 s. – Tekst neposredstvennyj.

5. Sukhomlinova, M.A. Pragmolingvističeskie harakteristiki žanra angloyazyčnoj akademičeskoj stat'ji: diskursivnyj analiz / M.A. Sukhomlinova. - Tekst neposredstvennyj // Filologičeskie nauki. Voprosy teorii i praktiki.- 2022. – Vol. 15. - № 2. – S. 515-523.

**Контактная информация:**

Уразова Алина Альбертовна, e-mail – urazova.aa.b23@ibvm.gausz.ru

Дрожащих Александр Владимирович, e-mail: drozhashchih.av@gausz.ru

**М.Х. Халилова**, студент группы М-БУР-О-23-1,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья»,  
г. Тюмень;

**Г.А. Касумова**, старший преподаватель кафедры иностранных языков,  
ФГБОУ ВО «Государственный аграрный университет Северного Зауралья»,  
г. Тюмень

## КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОРТРЕТ СТУДЕНТОВ АГРАРНОГО УНИВЕРСИТЕТА

В современном мире успешность человека во многом зависит от его способности эффективно общаться и взаимодействовать с окружающими. Коммуникативные навыки играют ключевую роль в обучении и социализации студента, и их развитие является одной из главных задач высшего образования. В этой статье мы рассмотрим понятие «коммуникативный портрет студента», его основные составляющие и методы оценки.

**Ключевые слова:** коммуникативный портрет, коммуникативные навыки, общение, культура речи, грамотность, студенты

**Xalilova Mirvari Xalilovna**, student, Northern Trans-Ural State Agricultural University;  
**Kasumova Gulia Adilovna**, senior teacher of foreign languages chair Northern Trans-Ural State  
Agricultural University.

## COMMUNICATIVE PORTRAIT OF STUDENTS OF THE AGRARIAN UNIVERSITY

In the modern world, a person's success largely depends on his ability to effectively communicate and interact with others. Communication skills play a key role in student learning and socialization, and their development is one of the main tasks of higher education. In this article, we will consider the concept of a "student's communicative portrait", its main components and assessment methods.

**Keywords:** communicative portrait, communication skills, communication, speech culture, literacy, students

Коммуникативный портрет студента — это важная составляющая его обучения и социализации, отражающая уровень развития его коммуникативных навыков, особенности его взаимодействия с окружающими, способность к адаптации и решению различных проблем.

Развитие коммуникативных навыков является ключевым фактором успеха студента в учебной и общественной жизни, позволяя ему эффективно взаимодействовать со сверстниками и преподавателями, решать возникающие проблемы и адаптироваться к изменяющимся условиям. Изучение коммуникативного портрета студентов позволяет определить сильные и слабые стороны их коммуникативных навыков, что, в свою очередь, дает возможность разработать индивидуальные программы их развития и повысить тем самым академическую и социальную успешность студента.

Целью статьи является изучение коммуникативного портрета студентов и разработка рекомендаций по улучшению их коммуникативных навыков.

Задачи исследования: провести эмпирическое исследование коммуникативного портрета студентов аграрного университета; проанализировать полученные данные и выявить особенности коммуникативного поведения студентов.

В качестве материала исследования выступают данные, полученные в ходе анализа коммуникативных портретов студентов Тюменского государственного аграрного университета Северного Зауралья.

Общее количество респондентов – 26 человека.

Эффективная коммуникация необходима во всех сферах жизни, включая обучение, повседневное и профессиональное общение. Оценка коммуникативных навыков имеет решающее значение для преподавателей, работодателей и самого индивида, чтобы определить области для совершенствования и повысить свои коммуникативные способности. При оценке коммуникативных навыков необходимо учитывать следующие факторы:

1. Вербальная коммуникация. Вербальная коммуникация является наиболее распространенной формой общения. Она включает в себя говорение, слушание и понимание сообщения. Оценка навыков вербальной коммуникации включает в себя оценку способности человека четко и лаконично передавать свое сообщение, использовать соответствующие ситуации общения речевые формулы и активно слушать других.

2. Невербальная коммуникация. Невербальная коммуникация включает в себя язык тела, мимику и тон голоса. Оценка навыков невербальной коммуникации включает в себя оценку способности человека использовать соответствующий язык тела, поддерживать зрительный контакт и контролировать тон голоса, чтобы эффективно донести свое сообщение.

3. Письменное общение: Письменное общение включает в себя электронные письма, отчеты и другие письменные документы. Оценка навыков письменного общения предполагает оценку способности человека писать четко, лаконично и эффективно передавать свои мысли в письменной форме.

4. Навыки межличностного общения. Навыки межличностного общения относятся к способности человека взаимодействовать с другими людьми. Оценка навыков межличностного общения включает в себя оценку способности человека строить отношения, эффективно работать в команде и разрешать конфликты.

5. Культурная осведомленность. Культурная осведомленность относится к пониманию человека различных культур. Оценка культурной осведомленности включает в себя оценку способности человека эффективно общаться с представителями разных культур, уважать культурные различия и адаптироваться к различным стилям общения.

6. Эмоциональный интеллект. Эмоциональный интеллект относится к способности человека распознавать свои эмоции и управлять ими, а также понимать эмоции других людей. Оценка эмоционального интеллекта предполагает оценку способности человека сопереживать другим, разрешать конфликты и эффективно общаться в эмоционально напряженных ситуациях [5].

Оценка коммуникативных навыков — это непрерывный процесс, требующий постоянного мониторинга и обратной связи. Преподаватели, работодатели и сам человек могут использовать различные методы для оценки своих коммуникативных навыков, такие как самооценка, оценка обучающегося или коллег и анализ результатов работы.

Совершенствуя коммуникативные навыки, люди могут укрепить свои личные и профессиональные отношения, укрепить доверие и добиться успеха в карьере.

Коммуникативные навыки имеют решающее значение в различных аспектах жизни, и их тестирование имеет важное значение для определения способности индивида эффективно передавать информацию. Существуют различные техники оценивания коммуникативной компетенции, приведем некоторые из них: тестовые задания; презентации как самопредставление – навык публичного выступления; обсуждение и дискуссия; интервью; наблюдение; анкетирование [3]. Используя сочетание таких методов, как ролевые игры, письменные тесты и наблюдение, можно оценить коммуникативные навыки человека. Однако важно отметить, что общение — это каждодневный навык, который требует постоянного совершенствования. Таким образом, тестирование коммуникативных навыков должно быть не разовым мероприятием, а периодичным, направленным на то, чтобы люди постоянно их совершенствовали.

Анализ коммуникативного портрета студентов аграрного университета проводился по следующим пунктам:

1. Уровень развития коммуникативных навыков - способность студента эффективно общаться с другими, слушать, задавать вопросы, аргументированно выражать свою точку зрения.

2. Особенности взаимодействия с окружающими - стиль общения студента, его отношения к критике, способность работать в коллективе.

3. Решение проблем - умение студента находить решение для возникающих трудностей, анализировать ситуацию и принимать решение.

В каждом из пунктов оценивались различные критерии:

1. Уровень развития коммуникативных навыков — оценивается соблюдение норм литературного языка и речевого этикета (орфоэпических, лексических, синтаксических норм и т. д.) в устной и письменной речи. Студентам были предложены письменные тестовые задания на знание норм русского языка (орфоэпические, лексические, грамматические и синтаксические нормы) [4]. Путем наблюдения за устными ответами респондентов во время занятий и их повседневной коммуникацией были отмечены речевые недочеты.

2. Особенности взаимодействия с окружающими — оценивается способность соблюдать нормы общения в различных коммуникативных ситуациях (учитывать пол, возраст, социальный статус собеседника во время общения).

3. Решение проблем — оценивается риторическая грамотность. Показатели для оценки по данному критерию были получены в процессе наблюдения за студентами во время семинарских занятий, в процессе дискуссий и публичных выступлений на коллоквиумах и научно-практических конференциях [1].

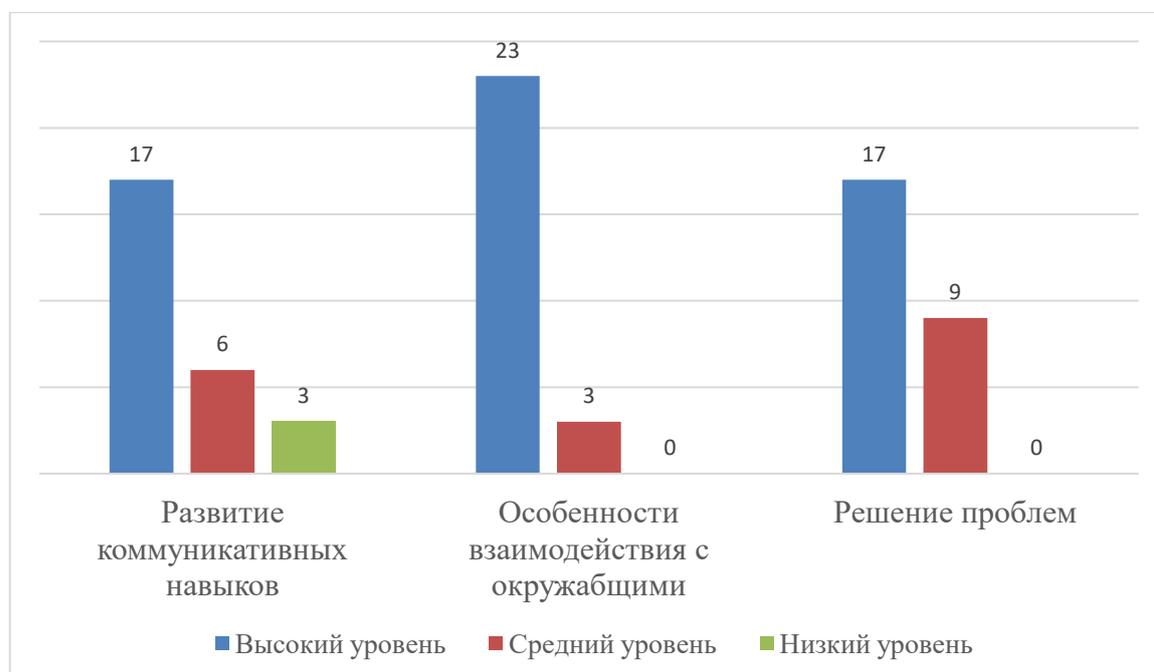
По анализу экспериментальных данных были получены следующие результаты:

Уровень развития коммуникативных навыков. Анализ результатов показал, что более 65% (17) студентов аграрного университета обладают высоким уровнем развития коммуникативных навыков. Обучающиеся продемонстрировали способность эффективно общаться, грамотно излагать свои мысли, задавать вопросы и выражать свою точку зрения аргументированно. Средний уровень развития коммуникативных навыков наблюдается у 23% (6) студентов. Такие студенты сталкиваются с трудностями в общении и в способности грамотно и доступно донести информацию до слушателя. И только 12% (3) студентов имеют низкий уровень развития коммуникативных навыков. Такие студенты испытывают сложности

при общении с другими людьми, у них возникают проблемы в понимании и выражении своих мыслей (рис.1).

Особенности взаимодействия с окружающими. Результаты наблюдений показали, что 88% (23) студентов аграрного университета легко идут на контакт с окружающими, адекватно воспринимают критику, способны работать в команде, проявляют уважение к мнению других людей. У 12% (3) опрошенных были выявлены некоторые трудности во взаимодействии с окружающими, которые могут быть связаны с индивидуальными особенностями характера или недостаточным опытом общения (рис.1).

Решение проблем. Анализ результатов показал, что 65% (17) студентов аграрного университета успешно справляются с решением проблем. Они способны анализировать ситуацию, выявлять причины возникших трудностей и находить оптимальные решения. Однако, у 35% (9) студентов возникают сложности при решении проблем. Они могут испытывать затруднения в анализе ситуации и принятии решений, что может негативно сказаться на их успеваемости и общей эффективности (рис.1).



**Рис. 1. - Результаты исследования**

Вывод: В целом, коммуникативный портрет студентов аграрного университета является достаточно благоприятным. Большинство студентов имеют высокий уровень развития коммуникативных навыков, умеют эффективно общаться и работать в команде. Они также способны адекватно воспринимать критику и находить оптимальные решения для возникающих проблем. Однако, некоторые студенты испытывают трудности во взаимодействии с окружающими и решении проблем, что может потребовать самостоятельной работы по развитию своих коммуникативных навыков и социальных компетенций. Для улучшения коммуникативных навыков требуется практика и желание учиться. Следующие рекомендации помогут развить и усовершенствовать коммуникативные навыки, для этого следует:

- Применять активное слушание: сосредоточиться на том, что говорит другой человек, не перебивая и не осуждая. Уточнять непонятные информационные моменты.

- Использовать ясный и лаконичный язык, избегать использования жаргона или технических терминов, которые могут быть непонятны собеседнику [2].

- Обращать внимание на невербальные сигналы: следить за языком своего тела, мимикой и тоном голоса. Убедитесь, что они соответствуют вашему сообщению и передают предполагаемый смысл.

- Помнить о культурных различиях: понимать и уважать различные стили и нормы общения. Избегать предположений или стереотипов, основанных на культурных различиях.

Коммуникативные навыки подобны любым другим навыкам – для их совершенствования требуется практика.

### Библиографический список

1. Богданова, Ю. З. Дискуссия как метод преподавания риторики в неязыковом вузе / Ю. З. Богданова - Текст: непосредственный // Мир науки, культуры, образования. – 2019. – № 2(75). – С. 103-105.

2. Васильева, А. А. Особенности современного молодежного сленга / А. А. Васильева, В. А. Пантрина - Текст: непосредственный // Успехи молодежной науки в агропромышленном комплексе: Сборник трудов LIX Студенческой научно-практической конференции, Тюмень, 30 ноября 2022 года. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2022. – С. 166-174.

3. Зубарев, С. Н. Методы оценки сформированности коммуникативной компетенции / С. Н. Зубарев - Текст: непосредственный // Историческая и социально-образовательная мысль. – 2015. – Т. 7, № 1. – С. 146-148.

4. Касумова, Г. А. Практико-ориентированные задания как инструмент формирования речевой культуры у обучающихся вуза / Г. А. Касумова, В. Л. Моложавенко - Текст: непосредственный // Вестник педагогических наук. – 2021. – № 6. – С. 145-150.

5. Касумова, Г.А. Культура речи и делового общения: Учебно-методическое пособие/ Г.А. Касумова. - Тюмень: ГАУ Северного Зауралья, 2021. — 73 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/175134> (дата обращения: 14.11.2023). - Режим доступа: Электронно-библиотечная система Лань. – Текст: электронный.

### References

1. Bogdanova, Yu. Z. Diskussiya kak metod prepodavaniya ritoriki v neyazykovom vuze / Yu. Z. Bogdanova - Tekst: neposredstvennyj // Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya. – 2019. – № 2(75). – S. 103-105.

2. Vasil'eva, A. A. Osobennosti sovremennogo molodezhnogo slenga / A. A. Vasil'eva, V. A. Pantrina - Tekst: neposredstvennyj // Uspexi molodezhnoj nauki v agropromy'shlnnom komplekse: Sbornik trudov LIX Studencheskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Tyumen', 30 noyabrya 2022 goda. – Tyumen': Gosudarstvennyj agrarnyj universitet Severnogo Zaural'ya, 2022. – S. 166-174.

3. Zubarev, S. N. Metody` ocenki sformirovannosti kommunikativnoj kompetencii / S. N. Zubarev - Tekst: neposredstvennyj // Istoricheskaya i social'no-obrazovatel'naya my`sli`. – 2015. – Т. 7, № 1. – S. 146-148.

4. Kasumova, G. A. Praktiko-orientirovanny'e zadaniya kak instrument formirovaniya rechevoj kul'tury` u obuchayushhixsya vuza / G. A. Kasumova, V. L. Molozhavenko - Tekst: neposredstvennyj // Vestnik pedagogicheskix nauk. – 2021. – № 6. – S. 145-150.

5. Kasumova, G.A. Kul'tura rechi i delovogo obshheniya: Uchebno-metodicheskoe posobie/ G.A. Kasumova. - Tyumen': GAU Severnogo Zaural'ya, 2021. — 73 s. - URL: <https://e.lanbook.com/book/175134> (data obrashheniya: 14.11.2023). - Rezhim dostupa: E`lektronno-bibliotechnaya sistema Lan`. – Tekst: e`lektronny`j.

**Контактная информация:**

Халилова Мирвари Халиловна. E-mail: [khalilova.mkh.b23@ati.gausz.ru](mailto:khalilova.mkh.b23@ati.gausz.ru)

Касумова Гуля Адиловна. E-mail: [kasumovaga@gausz.ru](mailto:kasumovaga@gausz.ru)

Размещается в сети Internet на сайте ГАУ Северного Зауралья

<https://gausz.ru/nauka/redakcionno-izdatelskaya-deyatelnost/vyipuskaemyie-setevyie-izdaniya/>

в научной электронной библиотеке eLIBRARY, РГБ, доступ свободный

Издательство электронного ресурса

Редакционно-издательский отдел ФГБОУ ВО «ГАУ Северного Зауралья».

Заказ №1218 от 29.05.2024; авторская редакция

Почтовый адрес: 625003, Тюменская область, г. Тюмень, ул. Республики, 7.

Тел.: 8 (3452) 290-111, e-mail: [rio2121@bk.ru](mailto:rio2121@bk.ru)

ISBN 978-5-98346-166-6



9 785983 461666 >